

Det här verket har digitaliserats vid Göteborgs universitetsbibliotek.  
Alla tryckta texter är OCR-tolkade till maskinläsbar text. Det betyder att du kan söka och kopiera texten från dokumentet. Vissa äldre dokument med dåligt tryck kan vara svåra att OCR-tolka korrekt vilket medför att den OCR-tolkade texten kan innehålla fel och därför bör man visuellt jämföra med verkets bilder för att avgöra vad som är riktigt.

This work has been digitised at Gothenburg University Library.  
All printed texts have been OCR-processed and converted to machine readable text.  
This means that you can search and copy text from the document. Some early printed books are hard to OCR-process correctly and the text may contain errors, so one should always visually compare it with the images to determine what is correct.



# JÖNKÖPINGS STADS TÄNKEBOK

1456—1548

UTGIFVEN AF

**CARL M. KJELLBERG**

LANDSARKIVARIE

---

JOHN KOPPING AT THE  
TANKER BOY

THE END OF THE LINE

## INLEDNING.

Föreliggande tänkebok är på 1400-talet inhäftad i ett mjukt, helt pergamentsomslag (utan fasta permar). Utanpå omslagets första sida har man tydligen på 1700-talet skrivit: "1457 åhrs dombok med gamla handlingar och annotationer". Förut har på samma sida stått med medeltida skrift: *Liber och något nu alldeles utplånadt ord, som kan ha varit: Jønegopensis eller dylikt.* På omslagets tredje sida, som har ett genom nötning stort hål, finnas några i början af 1500-talet gjorda anteckningar. Af dem äro följande numer läsbara: *Anders Gulsmed bød op sin gaard annan gang. Item Suen i Torp bød op sin gaard förste gaangh. Bencth Larensen bød op sin gaard annan gaangh . . . . . mon- dag epter Francisci. Till minnes en gaard opbudin förste gaang aff Anund Nelsson förste gaang.*

*Suen i Bo . . .  
Hans Monsson  
Nels Anders . . .  
Erik Anbiornsson  
Jöns i Kle . . .  
Mons Jonsson  
Knut . . . hiul  
Hans Benctsson  
Suen Suénsson  
Per Gudmundsson  
Per Benctsson  
Jöns Anbiornsson.*

Nedanför förekommer: "*Nils i Ingelstada quern i Bærga folag medh honum Jöns Olsson i Huitaredh*". Därunder: "*Olaff Skaanung och Torkil Andersson när*" . . . Öfverst på samma sida af omslaget med hand från senare hälften af

1500-talet: "*Collige collecta que Justa videntur aperte inscribas libro etc.*" "*Autore Suenone Magni*".

Boken består af 202 nu paginerade sidor, som blifvit angifna i marginalen till den tryckta texten, samt 6 lösa blad, som ursprungligen legat på sina behöriga ställen i boken. Ursprungligen har volymen ej varit paginerad eller folierad. En foliering har skett med bläck någon gång på 1800-talet (kanske gjord af Styffe). Häftet består af flera lägg, som blifvit trasiga eller slitna i ryggen, emedan man ej bundit boken i ett ordentligt och starkt band. Bladen äro 29×21 cm. (någon liten afvikelse genom nötning förekommer). Pappersstämplarna äro af flera slag. Sid. 1—64 *en drufklase* af den form, som finns afbildad hos C. M. Briquet<sup>1)</sup> n. 13008 (—9) och af honom funnen använd 1452—1466. I det papper, som användts för Gutenbergs bibel, tryckt i Maintz 1453—56, förekommer en liknande pappersstämpel. Pappersformatet (29,5×43) stämmer också med tänkebokens 64 första sidor. Randningen i papperet är också öfverensstämmande. Briquet anser detta papper härstamma från Piemont i Italien. Sid. 65—84 förekommer *oxhufvud med en liljespira ur hufvudet*, äfven afbildadt hos Briquet, n. 14868. Papperet förekommer användt 1465—1492. Äfven detta papper anser B. härstamma från Italien. Sid. 85—102 är stämpeln *ett gotiskt p med en blomma med 4 kronblad*, som finns hos B. under n. 8593, använd 1458—1466, sannolikt också af italienskt ursprung. Sid. 103—34 förekommer *en hand med ärm*, då boken börjar med 1516, och är papperet af helt annan kvalitet än det föregående. Stämpeln liknar mest 11409 hos B. Han har funnit den använd från 1470-talet till 1548 och anser papperet härstamma från norra Frankrike. Sid. 135—173 förekommer åter *ett gotiskt p*, men med *streck på halsen*, användt 1519—22 (n. 8708) och enligt Briquet härstammande från Frankrike. Sid. 174—202 utgör stämpeln ett p, liknande det, som kommit till användning s. 85—102, men *något* afvikande. Det förekommer hos B. n. 8638, användt 1514—24, troligen också af fransk härkomst. Sid. 1—102

<sup>1)</sup> Les filigranes dictionnaire historique des marques du papier 1282—1600, I—IV, Genève 1907.

ha efter papperet att döma sannolikt kommit till på en gång. sidorna 1—64 säkert. Sid. 103—202 åter ha med stor sannolikhet häftats tillsammans senare och på en gång. En del blad i boken ha blifvit afskurna, så att de numer endast utgöras af halfva blad (se sid. 5—6, 27—28, 29—30, 55—56, 69—70, 85—86, 87—88, 89—90, 105—6, 111—12 i själfva tänkeboken; anmärkt i den tryckta texten). Orsaken härtill har antingen varit, att man skrivit fel och därför klippt bort det felskrifna eller skrivit endast på en del af bladet och klippt bort det blanka stycket för att använda papperet till annat ändamål. Man får nämligen besinna, att papper var dyrt den tiden. Bortklippningen synes emellertid ha skett under den tid tänkeboken var i bruk.

Olika skrivvare ha under tidens lopp skrivit tänkeboken, hvilket också framgår af den olika pikturen. Man kan ej med bestämdhet urskilja vissa partier, som skrivits af en och samma person, tydligen beroende därpå att det ej sällan gått månader om, innan någon anteckning gjorts i boken. De olika pennorna, det olika bläcket och tidrymden emellan uppteckningarna ha kommit samma hand att skriva betydligt olika. Det har därför varit meningslöst att i hvarje fall angifva pikturernas olikhet. Skrifvarna ha tydligen varit klerker, hvarom de ej sällan förekommande latinska glosorna bära vittne. Ingen stadsskrivares namn finns dock med bestämdhet angifvet i tänkeboken, om också ej sällan personer med epitetet 'skrivare' nämnas i densamma. Från och med 1538 har tydligen en ny skrivvare fattat pennan, då tänkeboken, liksom andra dylika från samma tid (t. ex. häradsrätternas domböcker), börjar få karaktär af protokoll. Täta öfverstrykningar och ändringar förekomma (jämför ljustrycket af sid. 19 i tänkeboken). Om dessas betydelse få vi tillfälle att nämna längre ned.

Förkortningarna i handskriften äro i allmänhet likformiga. Det i slutet av tillnamnen på -son förekommande ss upplöses i den tryckta texten med sson, t. ex. Andersson. Det z-liknande tecknet med neddragen släng har bibehållits såsom i handskriften, emedan det i många fall varit synnerligen vanskligt att upplösa detsamma. Det uppdragna krokliknande

tecknet har återgifvits med e, er, ær, re eller ri i öfverensstämmelse med de i texten helt utskrifna orden. Det neddragna strecket eller slängen nedåt har upplösts med e, es, is eller ens (t. ex. *Larens*) också i öfverensstämmelse med de utskrifna orden i texten. När ff förekommer i början af ord återges det med ett f, j som vokaltecken med i, likaså när j betecknar siffran 1. Andr och nedåtgående krok återges med Anders, mrk med våglinie öfver med mark, s med neddragen släng med skilling, sca med svenska, j betecknar  $\frac{1}{2}$ , v  $4\frac{1}{2}$  o. s. v. I afseende å vokal-ljuden återges ö-ljudet med stunget o (ø), när det är tydligt. Då ett kommaliknande tecken förekommer öfver o (ó) eller ett e är skrivvet öfver o återges det med ö. Man kan tydligen följa denna utveckling i tänkeboken. Ä-ljudet återges med æ, när det är tydligt, men med ä antingen när ett kommaliknande tecken förekommer öfver a (á), eller ett e är skrivvet öfver a. Å-ljudet återges med a, aa eller o som i texten eller med å, när ett a eller o är skrivvet öfver a. Y-ljudet återges med y, när det står tydligt y, vare sig med en eller två prickar öfver y-et. Ij återges med ii. U-ljudet återges som i tänkeboken med ömväxlande u, v, w. I öfrigt följes tänkebokens ortografi, hvilket också tydligen framgår af den tryckta texten. Ortografien är som vanligt under senare delen af medeltiden och början af 1500-talet ytterst oregelbunden och inkonsekvent hos samma skrivvare. Det är egentligen först Olaus Petri, som i sina af trycket utgifna skrifter egnade omsorg åt ortografien, hvarför de också utmärka sig för regelbundenhet i detta afseende. Dock dröjde det länge, innan hans inflytande gjorde sig gällande hos myndigheternas skrivvare. I den tryckta texten har införts modern interpunktering, och egenamn ha återgifvits med stor begynnelsebokstaf, hvilket äfven gäller yrkestillnamn, t. ex. Per Skrifvare, emedan man ej alltid kan afgöra, om det *efter* förnamnet satta epitetet anger personens yrke eller bör fattas som benämning.

\*

Tänkeboken tillhör det slag af s. k. stadsböcker, som uppstodo i de nordtyska städerna, särskildt i dem, som hade

utbildadt sig efter Magdeburgs eller Lübecks stadsrätter som mönster. Man skiljer nämligen emellan städer, som hämtat sin rättspraxis från Magdeburg eller Lübeck. I dessa städer upplade man stadsböcker af olika slag. I vissa böcker infördes afskrifter af stadens privilegier och inom staden på privilegierna grundade nya rättsbestämmelser eller afskrift af en annan, äldre stads rätt, som antogs af en ny stad. Lübecks stadsrätt ansågs sålunda hvila på staden Soests äldre rätt och Rigas på Lübecks etc. I andra böcker införde man anteckningar om jord- och gårdsköp, förpantningar och dylikt af civilrättslig natur. I ett tredje slag förekommo uppgifter om burskap och förteckningar på borgare, i ett fjärde skatteuppbörd (skottebok) och dylikt. Ett femte slags böcker innehöllo anteckningar om begångna brott och därför ådömda straff, vare sig böter eller annat, o. s. v. De i stadsböckerna införda anteckningarna, som nedskrefvos af de officiella stads-skrifvarna eller af vissa magistratspersoner, hade rättsligt bindande karaktär. En anteckning i stadsboken om t. ex. jord-öfverlåtelse eller förpantning och dylikt var bindande för parterna. Uppstod tvist vädjade man till stadsboken, och hvad där stod antecknad, gällde som bevis. Köpebref och dylikt var därför ej behöfligt. I stadsboken omförmäldt brott med angifvet straff hade samma karaktär som i våra dagar utslaget i en dombok. Det torde därför vara tydligt, att anteckningarna till stadsboken föredrogos parterna och infördes under kontroll af vederbörande domstol eller af borgmästare och råd. Stadsböckerna hade sålunda, i hvad det rörde civil-, brott- eller polismål och dylikt, en uppgift motsvarande våra domböcker eller protokoll, ehuru anteckningarna i dem i allmänhet voro korta och endast nödortfigt angåfvo målets slutresultat eller dom, som vi skulle kalla det<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> En högst betydande litteratur i ämnet existerar. Det kan emellertid ej vara möjligt att här anföra densamma, hvarför endast hänvisas till de förnämsta sammanfattande arbetena i ämnet: Homeyer, *Über Stadtbücher* (1860), K. Beyerle i *Deutsche Geschichtsblätter* XI (1910), Aubert, *Grundbøgenes historie* (1892), Erben u. Redlich, *Urkundenlehre* III (1911), s. 181 ff., Rehme, *Über Stadtbücher als Geschichtsquelle* (1913), Bresslau, *Handbuch der Urkundenlehre*, I (2:a uppl. 1912), s. 732 ff.



För Sverige finnas endast få stadsböcker från medeltiden i behåll. Den äldsta bevarade är för *Kalmar* och börjar 1381 (i följd från 1402)<sup>1)</sup>. Den innehåller endast uppteckningar af civilrättsligt innehåll, d. v. s. hufvudsakligen anteckningar om köp och byten af jord och tomter. Närmast i ordningen kommer *Stockholm* med den s. k. jordeboken från 1420<sup>2)</sup>, som dock själf kallar sig "stadzbook", hvori skulle inskrivas alla gårdar, tomter och hus, som gingo i köp, byte och arf eller på annat sätt bytte ägare, allt i öfverensstämmelse med hvad lagboken (stadslagen) föreskref<sup>3)</sup>. En äldre dylik "stadzbok" hade dock funnits, hvilken brunnit upp vid stadens brand den 15 juni 1419<sup>4)</sup>. Det är därför möjligt, att Stockholm tidigt följt föreskriften i Magnus Erikssons stadslag, att köp och byte af tomt eller gård skulle ske inför fogden, borgmästare och råd, som ägde utfärda bref å detsamma eller inskrifva beviset om öfverlåtelser i "*stadzsins book*", i vissa handskrifter af lagen äfven kallad "*tenkebook*"<sup>5)</sup>. Den närmast följande stadsboken i afseende å ålder är *Arboga* stads tänkebok, som börjar med 1451 (omfattande tiden 1451—1569)<sup>6)</sup>. Den innehåller såväl anteckningar om köp och byten (civilmål) som angående brott och straff (kriminalmål) om vart annat, hvilket torde visa, att endast en stadsbok fördes i staden<sup>7)</sup>. Till innehållet liknar den i påfallande grad Jönköpings stads, som är den närmast följande i ordningen (börjad 1456). Att någon tänkebok för Norrköping från medeltiden ej funnits, har jag haft tillfälle att på annat ställe framhålla<sup>8)</sup>. Stockholms stads äldsta bevarade tänkebok börjar 1474 och är nyligen utgifven<sup>9)</sup>. Emellertid ha åtminstone två äldre, nu förlorade,

<sup>1)</sup> UB, sign. E. 211.

<sup>2)</sup> Utg. af H. Hildebrand, Sthlm 1876.

<sup>3)</sup> Aa, s. 1.

<sup>4)</sup> Aa, s. 1.

<sup>5)</sup> MESL, Jordb. VI (ed. Schlyter, s. 113).

<sup>6)</sup> Förvaras i Arboga stads arkiv.

<sup>7)</sup> Jfr Bergström, Arboga krönika, I, s. 113 ff.

<sup>8)</sup> Hist. tidskrift 1916, s. 253 f.

<sup>9)</sup> Stockholms stads tänkebok 1474—1483, utg. af E. Hildebrand (1917).

funnits, hvilka sannolikt gått tillbaks till 1460-talet<sup>1)</sup>. Den nyssnämnda Stockholms tänkebok från 1474 kallar sig själf *Liber memorialis*, som är detsamma som minnesbok eller tänkebok. Dess innehåll liknar i hufvudsak Jönköpings stads, ehuru den är vidlyftigare och upptager mål af mer varierande natur. Emellertid förekomma äfven där liknande korta och sammandragna punkter som i Jönköpings tänkebok, t. ex.: "Harde-nakka hustrv zak iii mark fore swarlösa. Tenatur i mark" (s. 3). Inga flera städer än *Stockholm, Kalmar, Jönköping* och *Arboga* ha bevarade stadsböcker från medeltiden, naturligen med undantag af vissa städers exemplar af *stadslagen*, som ehuru oegentligt i flera fall äfven fått namnet stadsbok.

\*

Jönköpings tänkebok har ingen samtida rubrik, men att den kallats för tänkebok, framgår af följande yttrande i densamma 1532, då kyrkoprästen Jöns Hakonssons intyg införes, att till yttermera visso: "tha latha wii thz (intyget) inscriffwa i wor tencka bok, allom til minnes, som efftherkommandis wardha" (s. 123). Tänkeboken fattades som en minnesbok, *liber memorialis*, hvarpå uttrycket: "*till minnes*", som ej sällan förekommer i tänkeboken (s. 126, 128, 130, 146—148, 150 m. fl. ställen), syftar. Ordet tänkebok, som äfven återfinns i vissa handskrifter af stadslagen, har nordtyskt ursprung. Kiel har en *Denkelbock* från 1465<sup>2)</sup>, Greifswald en *Denkelboke* från 1349<sup>3)</sup>, Stralsund en *Denkelbok* (*Liber memorialis*) från 1320, Lüneburg en dylik *Denckelbuch* från 1408<sup>4)</sup> o. s. v., ehuru de till innehållet rätt mycket avvika från de svenska. Af hvilken anledning man just 1456 i Jönköping upplagt en stadsbok, är omöjligt att afgöra. Man har först i boken inskrifvit en lista på det burskapsägande borgerskapet (s. 1—9 i handskriften), hvilket är i öfverensstämmelse med stadslagens föreskrift<sup>5)</sup>, att alla, som vunno burskap, skulle in-

<sup>1)</sup> Aa, s. VIII. 1469 års bok återopas emellertid i tänkeboken.

<sup>2)</sup> Reuter, Ch., Das älteste Kieler Rentebuch (Kiel 1893), s. IX.

<sup>3)</sup> Wehrmann, Die Stadtbücher Pommerns (Baltische Studien XLVI [1896], s. 59 f.).

<sup>4)</sup> Aa, s. 85 ff. — Reinecke, V, Lüneburgs ältestes Stadtbuch (1903).

<sup>5)</sup> MESL, Kgb XV, § 3 (ed. Schlyter, s. 24).

skrifvas i "stadzens book". Vid ett stort antal namn har man angifvit vederbörandes borgensman (fidejussor). Särskildt anmärkningsvärdt är, att äfven fruntimmer voro borgare, nen däremot ej borgensmän.

Med sidan 11 i handskriften börjar själfva tänkeboxen den första rådstugudagen efter kyndelsmässodag (2 för.) 1456. Å den efter *första* borgarlängdens slut blanka sidan 6 har man infört en saköreslängd, som dock är samtidig. Å den blanka sidan (10) efter borgarlängdens slut och öre tänkebokens början har man senare infört en del anteckningar (se s. 6), hvilkas datering tarfvar någon förklaring. Med "anno domini nono" menas utan tvifvel 1459 och ned "anno domini x:o", ett underligt beteckningssätt, 1460. "Anno domini lxxiii" afser naturligen 1473, hvilket öfverensstämmer med i anteckningen nämnda personers lifstid. En del å ha af en eller annan anledning blifvit omkastade. På den itan tvifvel blanka sid. 30 (text s. 27) har man sålunda infört anteckningar för år 1457, i slutet af sid. 31 (s. 28) under år 1488 en anteckning, som visserligen kan vara från nämnda år, såvida man ej skrifvit fel för 1458 (s. 28, n. 2), sid 35 förekommer ett mål under år 1473, men året kan möjligen vara skriffel för 1463. Detsamma kan gälla anteckningar om sakören sid. 40 (s. 38) med året 1473; sid. 52—53 (s. 49—53) har man med årtalet 1458 och före år 1468 infört uppgifter om stadens ränta, som möjligen kunna vara genom skriffel iämförda till förstnämnda år; sid. 56 (s. 54—55) sättas anteckningar från 1467 före år 1466, i början af sid. 59 (s. 57) har man infört uppgift på dem, som resterat med skatten 1456, sedan komma å sid. 59—62 (s. 57—61) anteckningar för åren 1457, 1460, 1462, d. v. s. emellan 1467 och 1468, sid. 64 (s. 62—64) anteckningar för 1457, d. v. s. omedelbart före 1474, anteckningarna för 1481 efterföljas sid. 82 (s. 81) af dylika från 1494; sid. 87—89 förekomma efter 1505 anteckningar från 1496—98 (s. 86—87) och sid. 106 har man emellan 1516 och 1517 (s. 105) infört anteckningar om stadens obbyggda tomter under år 1528. Dessa omkastningar torde bero därpå att man sökt använda alla tomma sidor och blanka blad i boken. Förmodligen har man i de flesta fall, innan notiserna in-

skrifvits i tänkeboken, haft dem antecknade på lösa lappar.

En del ord och hela meningar äro, som framgår af den tryckta texten, öfverstrukna. Ett och annat ord har gifvet ändrats på grund af felskrifning, men de flesta öfverstrykningarna äro *afsiktliga*; ty på detta sätt gjordes de i tänkeboken inskrifna rättsfallen kraftlösa, d. v. s. de däri införda besluten hade på något sätt blifvit upphäfd<sup>1)</sup>. Dylika öfverstrykningar, som ange afförda mål, förekomma ofta i städernas tänkeböcker, såväl i de svenska som utländska, så t. ex. i Stockholms äldsta tänkebok. Som en motsvarighet härtill kan anföras, att köpebref eller dylika urkunder under medeltiden gjordes kraftlösa därigenom, att man skar ett tvärsnitt i pergamentet och sigillen från de vidhängande remsorna.

De *flesta* mål, som förekomma i tänkeboken, äro *brottmål*. Dit höra redogörelser för böter och andra straff för begångna brott, edgång vid brottmål, då flera personer togo på sin ed den anklagades skuld eller oskuld, samt saköreslängder. Det juridiska förfarandet, att flera personer togo en persons skuld eller oskuld på sin ed, var vanligt äfven i de tyska städerna<sup>2)</sup> och hade med tysk rätt kommit öfver till de svenska städerna. Jönköpings tänkebok är af stort intresse just därför, att den innehåller så mycket till belysning af tillämpningen af vår medeltids straffrätt, som man i allmänhet känner så litet till, dels emedan ringa källmaterial från medeltiden i detta hänseende blifvit bevarat till vår tid, och dels på den grund att uppteckningar angående brott och straff endast skett i städerna. Från tingens förhandlingar finnas t. ex. inga anteckningar bevarade, tydligen emedan inga sådana gjorts. Mål af *civilrättslig* natur, som förekomma i tänkeboken, äro: domar i jordtvister, uppgifter på pantsättning (inteckningar), uppbud å fast och lös egendom, byten, arf, uppskattning af fast och lös egendom samt dylikt. I afseende å stadens *förvaltning* förekomma: uppbörd af skatter

<sup>1)</sup> Jfr Erben u. Redlich, Urkundenlehre, III, s. 192. som säga: Wollte man die Rechtskraft des Eintrags tilgen, so wurde er durchstrichen, abgewaschen oder radiert.

<sup>2)</sup> T. ex. i Stralsund (Francke, Verfestungsbuch der Stadt Stralsund, 1875, s. 17).

och räntor, restuppbörd, burskapslängder. redogörelser för tillsättandet af stadens ämbetsmän och dylikt. Handlingar af mer offentlig natur förekomma just ej i tänkeboken. Undantag göra brefvet till Ivar Axelsson (s. 45) och redogörelsen för mötet med danskarna (s. 109).

Slutligen bör nämnas, att den följande, bevarade tänkeboken börjar med 1570, hvadan en lucka finns emellan åren 1548 och 1570.

I afseende å registret till tänkeboken vill jag nämna, att i personregistret den åtgärden vidtagits, att personnamn, som sluta på son, ordnats efter till- och icke förnamn, hvilket är förmånligt, emedan de flesta i boken nämnda personer äga tillnamn på -son och därigenom helst böra sökas på tillnamnet. I ord- och sakregistret ha alla ord upptagits så fullständigt som möjligt, emedan det är af intresse att kunna återfinna alla sakord i texten.

I sept. 1918.

CARL M. KJELLBERG.

---

Anno domini MCD quinquagesimosexto.

Nota. Brofærdhungin:

Olaff Nighelsson,	En quinna him til Thorguther,	
Nighels Gudmundsson,	fid[eiussor] Torguther,	
Gudmund Bligh,	Hartleff Smidh,	2.
Jon Gunnarsson,	Hokon Pædharsson, senior,	
Magnus Jonsson,	Suen Thoresson,	
Pædhar Thoresson,	Gotskalk Olaffsson,	
Vlff Skrædare,	Cristin Swens,	
Knut Jønsson,	Sigridh,	
Jønis Nigelsson,	Laurens Nighelsson,	
Hokon Pædharsson, maior,	Swen Jønsson,	
Jon Olafsson,	Hanis Longe,	
Olaff Galt,	Konradh,	
Gertrudh Pædhars,	Anders Clauisson,	
Jønis Nighelsson,	Jønis Skomakare,	
Jon Jonsson,	Nisse Høk,	
Jon Arnasson,	Mariet Jons Ger.	
Hæmming Jonsson,	Pædhar Andersson,	
Laurens Hæmmingsson,	Jon Pædharsson,	
Jon Giordsson,	Kadhrin Jwans,	
Torguter,	Didhrik Bæltare, fid[eiussor] Lau-	
Giordh Gerssing,	rens Grytostøpare,	
Brudder Smidh,	Suen Skomakare, fid[eiussor] Lau-	
Vlff Laurensen,	rens Niclisson,	
Jæppe i Odhensiø,	Cristin, Olaffs dotter,	
Kadhrin Joans,	Pawil Gudmundsson, fid[eiussor]	
Eleff Jonsson,	Jon Jonsson,	
Kadhrin Erikis,	Nighels Magnusson, fid[eiussor]	
Nighels Swensson,	Liwnge Malare,	
Biørn Pædharsson,	Anders Suensson, fid[eiussor] Per	
Kadhrin Jon Laurenssons,	Jwte,	
Jon i Skardhabro,	Storbiørn Skrædare, fideiussor Jæppe	
Jon Thoresson,	Skrædare,	
Pædhar Nighelsson,	Hanis Malare, fideiussor Jon Spæt,	
Jon Klæmitsson,	Ragwal Ingeualsson, fide[iussor] Ja	
Hæmmingh Werkmester, fid[eiussor]	Jonsson, non ex[posuit],	
Magnus Sadhlemaker,	Karl Rya, fid[eiussor] Hokon Karls-	
Holmær, fid[eiussor] Groiis Pe-	son,	
dersson,	Niclis Petri, fid[eiussor] Byrghe	
Hans Henriksson, fid[eiussor] Wlff	Jonsson,	
Skredhare,		

Pæder Giordsson, fid[eiussor] Jønis Benedicti,	Laurens Klyzsson, fid[eiussor] <sup>1)</sup> ,
Vrbanus, fid[eiussor] Trotte,	Hanis Finne, fid[eiussor] Per Jwte,
Jæspær, fid[eiussor] Jon Jonsson,	Per Jæppasson, fid[eiussor] Jæppe
Bænkt Jonsson, fid[eiussor] Jæppe	Byswen, non,
Byswen, non,	Ingemund Bænktsson, fid[eiussor]
	Laurens Koperslagare.

## 3.

Anno domini MCD quinquagesimosexto.

Nota. Munkafiærdhungin:

Suen Hinzikamagz hustrv,	Jon Swensson,
Jønis i Wik,	Jon i Kwshulte,
Nighels Bryniolfsson,	Niclis Spannagh,
Jon Kare,	Ingeborgh Olaffs,
Anders Hilloffs magh,	Vdder Bæltara,
Jon Hæra,	Hokon Klæmitsson,
Jønis Bænktsson,	Gudmund Hokonsson,
Jon Skrædare,	Bænkt Nighelsson,
Thore Kærling,	Jon Aruidsson, fideiussor Ericus
Magnus Laurensen,	Laurensen,
Magnus Eriksson,	Bo Puke,
Suen Eriksson,	Byrghe i Ekerydh,
Pædhar Kare,	Mariet Lassa,
Pædhar Nighelsson, fideiussor Jønis	Olaff Magnusson,
Sunamagh,	Bærtill Thomasson, fideiussor An-
Ingridh Anders,	ders Clauisson,
Jønis Koperslaghare,	Mæstar Sune, fid[eiussor] Anders
Jon Skinnare,	Clauisson,
Kadhrin Kara,	Jon Jonsson, fid[eiussor] Lasse
Pædhar Germundsson,	Grope,
Pædher Æbbasson,	Pædher Jonsson, fid[eiussor] Anders
Hans Swæra,	Jonsson,
Mattis Gisslasson,	Mariet Pædhars, <sup>2)</sup> Laurens Gryto-
Gudmund Skomakare,	støpare,
Ingridh Nigelsdotter,	Pædher Jønsson, fid[eiussor] Niclis
Towe,	Petri,
Nighels Gudmundsson,	Torsten Karlsson, fid[eiussor] Jønis
Michel Laurensen,	Sunamagh,
Lasse Pawe,	Cristin Pædhars,
Vdder Smidh,	Magnus Bænktsson, fid[eiussor]
Suen Thængsson,	Tori <sup>3)</sup> ,
Nighels Grytostøpare,	Niels Østinsson, fid[eiussor] Hokon
Jon Spæt,	Jønsson,

<sup>1)</sup> Ej utsatt.<sup>2)</sup> *Fideiussor* underförstås.<sup>3)</sup> *Non exposuit öfverstruket.*

Anders Henrici, fid[eiussor] Aruid  
Bonde,  
Mariet Henrikk dotter, non,  
Laurens Petri, fideiussor Jon Hæra,  
Magnus Anbiørnsson, fid[eiussor]  
Thore Kærling,  
Hokon Magni, fid[eiussor] Niclis  
Giidh,  
Jon Karlsson, fid[eiussor] Jon Skin-  
nare,  
Anders Mortinsson, fid[eiussor] Nic-  
lis Gudhmundsson,  
Kadhrin Inga[dotter],  
Cristin Ingadotter,  
Laurens Petri, fid[eiussor] Aruid  
Bonde,  
Nisse Gøstafsson, fid[eiussor] Jønis  
Sunamagh.  
Magnus Bænktsen,  
Hokon Kare, fideiussor Jønis Niels-  
son,  
Byrgitta Laurens dotter, fid[eiussor]  
Hokon Clæmitsson,  
1) Hokon Suensson, fid[eiussor] Mag-  
nus Jansson,  
Arwidh Flaming, fid[eiussor] Arwidh  
Bonde, non,  
Hanis Skomakare, fid[eiussor] Olaf  
Bæltare,  
Suen Petri, fid[eiussor] Jæppe By-  
swen,  
Anders Nielsson, fid[eiussor] Vdder,  
Laurens Olaffsson, fid[eiussor] Mag-  
nus Jonsson,  
Michel Niclisson, fid[eiussor] Jon  
Ræff,  
Olaff Nielsson, fid[eiussor] Ingemar  
Gøtasson,  
Axel Pedher[sson], fid[eiussor] Eskil  
Skinnare,  
Benth Scriffuare, fid[eiussor] Jænis  
Ingelsson,  
Margith Sonadotter, fid[eiussor]  
Lasse Grope,

Magnus Larensen,  
Folke Nielsson, fid[eiussor] Michel  
Nielsson,  
Gwmundh Skomare, fid[eiussor] 2),  
Olof Skredhare, fid[eiussor] Jæpe  
Olsson,  
Niels Jønsson, fid[eiussor] Michel  
Nielsson,  
Jon Finne, fid[eiussor] Ingemar Go-  
tasson,  
Birgittha, fid[eiussor] Peder Smydh,  
Olaff Nielsson, fid[eiussor] Magnus  
Laurensen,  
Andhers Vda dræng, fid[eiussor]  
Byørn.

3) Item thetta er sakørin, försth:  
Jon Speth vi mark swenska.  
Item Kristiern iii mark stakotha.  
Item Wlff Skradhare x mark swenska.  
Item Olaff Nilsson j mark swenska.  
Item Per Rawalsson xii s.  
Item er Giurd Torgerdsson skyllog  
j mark swensca sakøre.  
Item warth Lasse Bell[t]ar borgare.  
Item Hokon Jønsson.  
Item Olaff Andhersson, fideiussor  
Esskil.  
Item har Wlff laakt wth aff sakørin  
ii s. ok ii mark stakkottha.  
Item Per Rawalsson har vth giuith  
xiii øre aff sin sakøre.  
Item Hakon Masson ii mark swenska  
sakøre, ok han har vt giuit ix s.  
Item Aruit Hakonsson ii mark swen-  
ska sakøre ok ther star igen vi s.  
Item iiii mark swenska appa Mikkel  
Nilssons vengna ok ther star igen  
aff i s. minna en x mark stak-  
kottha.  
Item Jon Staffansson xv mark køt  
er skyllog.  
Item Nils Jansson iiii s. restat.

6.

1) Sid. 5—6 urgøres af ett halft, på längden skuret blad.

2) Ej utsatt.

3) Sid. 6 med annan stil än den föregående.



Item Jøns Jonsson, Jeppa brodher,  
vart borgare.

Item Jep Olsson j mark swenska.

Item Erik i Granssulth j mark  
swenska.

Item Klæmit Skomakare iiiii mark.

Item Mons Jonsson ii mark swenska  
sakøre.

Item Esbiørn Offasson skylliger  
ii s. ok xx.

Item Aeron for i sin dreng j mark  
swenska.

7.

Anno domini MCD quinquagesimosexto.

Nota. Mofærdhungin:

Lasse Pædharsson,  
Kadhrin Lassa,  
Kort Skomakare,  
Nisse Laurensson,  
Laurens Niclisson,  
Michel Skinnare,  
Laurens Skinnare,  
Eskil Skinnare,  
Sigwid Mattisson,  
Hokon Sigwidsson,  
Aruidh Grytostøpare,  
Jæppe Swensson,  
Anders Jønsson,  
Cristin Klæmitzdotter,  
Æringisla hustrv,  
Agnes Magnusa,  
Lindorm Haralsson,  
Magnus Gunnasson,  
Gyridh Pælla,  
Sigridh Sigga,  
Jon Æbiørnasson,  
Biørn Offasson,  
Anders Owirskærare,  
Jon Andersson,  
Laurens Grytostøpare,  
Jon Knutsson,  
Jons Olafsson,  
Luze,  
Tuwe,  
Olaff Skrædare,  
Kadhrin Ambjørna,  
Sigridh,  
Nisse Koperslaghare,  
Jønis Santasson,  
Magnus Owirskærare,  
Item warth Nils Hemfastasson bor-  
gare, fideiussor Brod,

Karl Skrædare,  
Pædhar Jwte,  
Mattis Strymakare,  
Gunnar Mannasson,  
Lasse Nighelsson,  
Bo Muramæstare,  
Nighels Jønsson,  
Jæppe Skrædare,  
Aruid Jonsson,  
Jon Aruidsson,  
Hokon Karlsson,  
Laurens Skomakare,  
Hanis Flamung,  
Cristin Lassa,  
Nighels Magnusson,  
Anders Æringizlasson,  
Staffan Laurensson,  
Tyriels Arwidsson,  
Jon Kruse,  
Magnus Byssomæstare,  
Jønis Danska hustrv,  
Suen i Klæmitztorp,  
Hemfaster,  
Tyriels Brwn,  
Hanis Wærkmæstare,  
Magnus Gunnasson,  
Biørn Gunnasson,  
Hanis Bæltare,  
Byrghe Jonsson,  
Mortin Trolle,  
Ælin Hanisadotter,  
Gjordh Hokonsson, fideiussor Jon  
Petri,  
Laurens Stwt, fid[eiussor] Jon Hæra,  
Habordh Karlsson, Hokon Karlsson,  
Olaff Pædersson, Lasse Grope,

8.

- Olaff Æringizlasson, Niclis Suensson,  
 Jønis Jonsson, Jønis Sunamagh,  
 Cicælia Jonsdotter, Jæppe Byswen,  
 Jønis Assursson, Niclis Assursson,  
 Niclis Cristiernsson, fid[eiussor] Hokon Jønsson,  
 Bænkt Ingemarsson, fid[eiussor] Anders Jonsson,  
 Staffan Andersson, fid[eiussor] Anders Jonsson,  
 Hæming Petri, fid[eiussor] Byrghe Jonsson,  
 Botilla, non,  
 Jønis Jonsson, fid[eiussor] Jæppe Byswen, non,  
 Jønis Mortinsson, fid[eiussor] Laurens Koppare, non,  
 Cristin Danska,  
 Olaff Petri, fid[eiussor] Hanis Bæltare,  
 Hokon Magnusson, fid[eiussor] Anders Jonsson,  
 Jon Brodersson, Jønis Ingelsson,  
 Algut Thoresson, fid[eiussor] Haborð Karlsson,  
 Pædher Michelsson, fid[eiussor] pater eius,  
 Suen Jonsson, fid[eiussor] pater suus,  
 Magnus Petri, fid[eiussor] Per Jwte,  
 Clæmet Skomare, fid[eiussor] Hakon Karlsson,  
 Tyriels Æringizlasson, fid[eiussor] Vdder Bæltare,  
 Anders Fæhyrdhe, fid[eiussor] Ericus Laurensen,  
 Cristin Niclisdotter,  
 Dorotea, non exposuit,  
 Anna, non exposuit,  
 Biørn Andersson, fid[eiussor] Magnus Eriksson, non exposuit,  
 Pæder Hokonsson, fid[eiussor] 1),
- Jønis Torbiørnsson, fid[eiussor] dominus Laurentius, non exposuit,  
 Torbiørn, fid[eiussor] Anders, non exposuit,  
 Vlff Malare, fid[eiussor] Ericus Laurentii,  
 Magnus Petri, fid[eiussor] Staffan Laurensen,  
 Suen Lassasson, fid[eiussor] Haborð Karlsson,  
 Tyriels Aruidsson, fid[eiussor] Laurens Grytostøpare, non,  
 Suen Børsting, fideiussor Niclis Spaak,  
 Bænkt Henriksson, fid[eiussor] Michel Skinnare, non,  
 Pædher Laurensen Whit, fid[eiussor] Lasse Grope,  
 Anders Jonsson, Per Jwte fid[eiussor], tenet,  
 Birghe Jonsson, Jon Speth fid[eiussor],  
 Aruidh Giordhsson, fid[eiussor] Magnus Jonsson,  
 Hanis Werkmestare, fid[eiussor] Jæpe Jønsson,  
 Anders Hakonsson, fid[eiussor] Peder Giordsson,  
 Hans Skomare, fid[eiussor] Michel Skinnare,  
 Anders Juthe, fid[eiussor] Michel Skinnare,  
 Anders Pedersson, fid[eiussor] Magnus Laurensen,  
 Bencth Øsgøthe, fid[eiussor] Wlff Nielsson,  
 Peder Magnusson, fid[eiussor] Hakon Jønsson,  
 Jøns Jwthe, fid[eiussor] Magnus Jonsson.

1) Ej utsatt.

## 10. Anno domini nono.

Jæpe Olsson iii mark før tz han slo Michel Nielsson.

Item Jon Øgiarsson i Liwn<sup>h</sup>arom bødth æpter laghin op ena thomth, som liger her i byn, och hon ær laghliga himbudhin, tz giordis før retthen i dandhamanna ahøru.

Item Laurens Wlffsson, Giordh Laurens<sup>h</sup>son, Jøns Giords<sup>h</sup>son, Jøns Hakonsson, Pedher Brasko, Jon Koperslaghare, Henrik Winther<sup>1)</sup>).

## Anno domini x:mo.

Item Abyorn iiii mark før tz han slo Niels Jønsson, tz fik her Hans Akasson; borgamestherne tz gaffuo the honom.

Jæpe Øffarsson iiii mark før tz han slo Ingerdh Biørns, them fik Jon Aruidsson Grythastøper før tymber til brona komber.

Anno domini lxxiii<sup>o</sup> ante dominicam palmarum.

Item gaff Thorguther stadhenom iiii mark swenska før syn son giordhe, før tz han staal smør och annath aff Peder Giord[son]ne, och dhrængen wnk<sup>o</sup> och warth sydhen felogher i ghen och blyffwa i mynne, ock ther æpther tha giordhom wii nadher mz honom och gaff wth the før:ne iiii mark; thetta giordis mz radzens mynne och samthykio allos there.

Nota. Ath Ingeborgh Peder Skredh<sup>h</sup>ares gaff stadhenom x mark swenska før synne dotther Cristinne, før the ske<sup>h</sup>dhona, ther hon sthal aff Jæpe Olsson him til Wlff Skredhare i hans barnsø<sup>o</sup>l, æpther ath malzægendhen badh før henne, tha giordis thetta før dhandemanna bøn skul.

2/21456  
11.

Anno domini MCD quinquagesimosexto proconsules et consules istius anni, primo: Hokon Pædhersson, Jøn<sup>h</sup>is Santasson, Trotte Jonsson, Hokon Jønsson, Magnus Gunnasson, Michel Skinnare.

Førsta radzstuwo dagh næst æpter kyndilmæss<sup>o</sup> dagh kom Lasse Nighelsson her før rættin ok kærde til Jøn<sup>h</sup>is Santasson ok skylte honom, ath han hafde lighat mz hans dotter, som Jønise hafde thiænt, før hulkit Jøn<sup>h</sup>is fullelika

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

nekadhe. Tha sattis en næmd appo bænkin, som for:da Jønis skullo wæria æller fælla herfore. Thæsse waro the xii i næmpdinne sato, først: Anders Jonsson, Hokon Klæmitsson, Giordh Magnusson, Hanis Bæltare, Jon Pædharsson, Niclis Grytostøpare, Bænkt Nighelsson, Olaff Longe, Eskil Skin-nara, Niclis Gudmundsson, Hokon Ræff oc Magnus Gul-smidh. Thæsse xii forskrepne ransakadho thætta forskrepna ærande, swa ath æpter thz ath for:de Lasse Nighelsson hafdhe engin wis skæl mz witnom æller andro til sin kæromal, vtan som hans dotter hafdhe lughet for honom, tha wardho the Jønis Santasson ok funno thz swa for rættu mz radheno, ath æpter thz ath Jønis war en borghamæstare, tha skulle han swæria siælf tollfte ok sik ther mz ytermer ok fulkomlikare wæria. Hulkit for:de Jønis ok giordhe. Ok thæsse waro the xi, som sworo mz honom, først: Anders Clauisson, Magnus Gunnasson, Michel Skinnare, Jon Grytostøpare, Hokon Klæmitsson, Tuwe, Jønis Hokonsson, Aruidh Bøsling, Hanis Flamung, Hokon Sigwidsson ok Byrghe i Ekerydh. Tha thætta war giort, tha for Gudz skul ok herr Nighels Stura bøn, radzens ok al menoghetsins bøn skul, fordrogh Jønis Santasson qwinnonne rættin appo sina wæгна, som appo honom hafdhe lughet, mz sa dan forordh, ath hon skulle ykke blifwa i stadhin. Ok wæl eth halft aar her æpter kom thæsse samma qwinna, for:da Lassa Nighelssons dotter, her in for rættin, otrughadh ok obedhin, siæfwiliandes, ok kændis her for en sattan ræt, i manga dande manna nærwaro ok ahøran, ath en hoffman, som het Pædher Andersson, badhe trughadhe hænne til ok lokkadhe, ath hon skulle liwgha thæssa stora for:da lygn appo Jønis Santasson.

Manodaghin næst fore palmsunodagh kom Pædher Hokonsson, borghare i Lynkøpung, her for rættin ok kærdhe til Byrghe Jonsson ok Biørn Pædharsson ok skylte them, ath the hafdho lagt honom tiwffri til for thz godz, the honom antwordadho i godho tro ath owir hafwa mz sik til Lybika. Tha swaradho Byrghe ok Biørn, ath the willo enkte tala til hans, æpter thz ath the hafdho lofwan for sit godz. Tha swaradhe Pædhar, ath han wille enga løpt holla æller nokra sæmmio, æpter thz ath the hafdho lagt honom dul ok tiwfri

til, ok gaff sik her strax i rættin mz thæm ok beddis ræt. Ok the gawo sik i rættin mz honom. Tha spurdhø the for rættin sato Byrgħa ok Biørn, hwat skæl æller tygh the hafdhø thær til, ath the honom skylto tiwfri. The swaradhø oc sagdhø, ath the hafdhø vii witne thær appo, som waro Nighels Swensson, Jon Æsbiørnasson, Biørn Offasson, Viff Skrædara, Ingemar Gøtasson, Biørn Gunnasson ok Anders Jønsson. Thæsse vii witnin gingo her strax fram fore rættin ok lagdhø sina hænder appo bokena, hwar vm sik særdelis, ok badhø sik sa Gudh til hiælp ok al hælghon, ath the nærwaro ok appo hørdhø, ath Byrghe ok Biørn taladhø til Pædhar Hokonsson, strax han war hem kommin aff Lybika, vm sit godz ok spurdhø ath, hwar thz war, ok æskiaedhø rækenskap aff honom. Pædhar swaradhø them ok sagdhø, ath thz war alt forgongit i siøn, vtan nokot litit, han ræddadhø, som war: iiij dæker bukskin, iiii timber graskin, iii biwrskin ok ii kohydher. Ok tha thæsse vii witne hafdhø sa swaret, tha sattis en næmpd appo bænkin, xii mæn, som waro thæsse æpterskrepne, som først ær: Olaff Nighelsson, Pædhær Jwte, Laurens Grytostøpare, Giordh Magnusson, 12. Mattis Strymakare, Hokon Klæmitsson, Suen Thængsson, Jønis Bænksson, Jæppe i Odhensiø, Jønis i Wik, Pædher Giordsson ok Laurens Nighelsson. Thæsse forscrepna næmpd skulle thz for:da ærande ransaka, hwat næmpdin hæller wille wæria for:da Pædhar Hokonsson æller fælla for thæt twfri ok dwl, honom her tilkærdhis for rættin. Tha næmdin hafdhø sik længe berat, tha sagdhø hon, ath hon kunne honom ykke mz rætto wæria, æpter thz ath her waro vii sworin witne ok nokot war igen giffwit aff godzeno. Ok for thz ath næmpdin fælde honom, loth herr Nighels Stura strax læggia honom i stadzens kisto oc jærn. Hurv han thær wtkom, thz wet herr Nighels Stura wæl ok thæsse for:de Byrghe ok Biørn.

Thæsse sworo mz Nissa Høk, ath han hafdhø enkte i sinne gømo æller i sinom husom aff her Egærds godz, som først war: Jon Skrædare, Mattis Strymakare, Hokon Clæmitsson, Torguter, Byrghe i Ekerydh, Nighels Grytostøpare, Anders Bæltare, Aruidh Bøsling, Jon Gunnarsson, Jønis Koper-slaghare ok Vdder Bæltare.

Item. Jon Skinnar, Larens Grythastøpare, Niels Pædhersson, Thorguther, Jon i Skærdhabro, Æsbiørn Flamingh, Niesse Gøstafsson, Jøns Skrædhare, Jon Spæth, Aruidh Bondhe, Bo Mwramesther och Jon Olafsson.

Thesse sworo och withnadho mz Jøns Broka: Pedher Bencstsson, Knwt Diækn, Olaff Pedhersson, Bencth Henriks-son och Karlth Skrædhare.

Thesse vi sworo mz Lenar Gwlsmidh: Hakon Clæmits-son, Swen Skomare, Bencth Smidh, Sone i Rydhe, Laurens Olsson och Niels Pedersson, ath Lenar haffdhe føth op galthen aff griis i sinom gardhe, ther Jon Spæth kændis før sin galth.

Thesse xii æptherskreffne gingo lagh mz Jon Spæth: Andhers Clauisson, Greger Pedersson, Byørn Andersson, Niels Spak, Hakon Flamingh, Anders Nielsson, Hemfaster, Suen Tængsson, Michel Nielsson, Larens Nielsson, Niels Larens-son, Jon Swensson.<sup>1)</sup>

Item Jon Knifwasmidh i Wazstena iii mark for en dræng han lokkadhe. Gratia i mark. Thz fik Byrghe. 13.

Item thæsse sworo, ath Michel Laurens-son hiølt ey thæn riddare ræt, som swors i Skane: Jon Olasson, Torkil, Hokon Sigwidsson, Ingemar Gøtasson.

Item Jon Jønsson iiiii mark pro scolare. Gratia ii mark et x mark svenska for eth hors.

Item Per Michelsson similiter ii mark; en ring af gul luttin til pant.

Item Anders Suenssons pilt ii mark pro eodem. Gratia i mark.

Item Per Lwnd similiter i mark.

Item Johannes Pauli ii mark.

Item Olaff Hæra ii mark pro eodem. Gratia i mark. Them fik Jon Hæra.

Item Olaff Hæra ii mark pro eodem. Gratia i mark.

Item Magnus Anbiørnasson ii mark. Gratia i mark, for thz the slogho hwan annan.<sup>2)</sup>

Item Magnus Ragwalsson x mark for ordh. Gratia iiiii mark. Bertil skal thz hafwa for fisk.

<sup>1)</sup> Öfverstruket: och Jønns Pædersson.

<sup>2)</sup> Gäller båda de föregående raderna.

Item Jon Karlsson iiii mark for thz han slo ena qwinno. Gratia i mark.

Item Cicilia ii mark for oqwædhins ordh.

Item Suen Børsting iii mark for Lenar. Lasse Hæra habuit.

Item thæsse lofwadho stadenom for Magnus Anbiørnason: Anbiørn Ewur, Hokon Flaming, Olaff Skrædare mz sampnadhe hand for xl mark swenska.

Item Jon Jønsson han wardh fælder for eth hors oc giordes nadhe mz honom, ath han skulle gifwa stadhenom viii march swenska. Ther ær af gifwit xx march stakkotta Jon Spæt fik for sil, oc x march Magnus Jonsson for miødh, ii march sta i gen ther oc twa mark for andra saak.

<sup>1)</sup> Laurens Monsson loffuadhe for Niels Klockare for xl march om saak han hæfde for ena kona.

14. Item Magnus Anbiørnason xl mark swenska stadhenom for Pædhar Haakonssons dødh, xx mark strax wt ath gifwa oc xx mark vm Michels mæssø nw næst kommande. Hær ær aff wtgifwit, først: Bærtille v mark swenska for lax til konungx gengærth.

Tesse xii æptherscriffno satho næmp øffwer Wlff Skrædhare, ath han taladhe olofflika a Andhers Clauisson, som ær: Jon Jonsson, Laurens Grytastøpare, Peder Giordsson, Liunghen Malare<sup>2)</sup>, Biørn Andersson, Thore Kærlingh, Eskil Skinnare, Jønis Nielsson, Aruidh Bonde, Jon Arnasson, Inge- mar Gothasson, Laurens Thidekasson.

Item thæsse æpterscripne gingo lagh mz Michel Nielson, ath han hwarke mz radh æller gærningom war wollandi i Pædhar Hokonssons dødh: Laurens Grytostøpare, Jon Ræff, Jæppe Skrædare, Laurens Pædersson, Per Michelsson, Hokon Pædersson, Niclis Magnusson, Gøstaff, Jønis Skomakare, Suen Aruidsson oc Jon Aruidsson ollifusor.

Item these æpterscriffne xii gingo lagh mz Jon Spæth, som ær: Andreas Clauisson, Ingemar Gøthasson, Laurens Grytastøpare, Peder Jæpesson, Hakon Flamingh, Clæmith Skomakare, Broder Stuth, Laurens Koperslagare, Bencth

<sup>1)</sup> Item Per Hokonsson öfverstruket, sedan kommer texten.

<sup>2)</sup> Står: Makare genom felskrifning.

Olsson, Swen Tængsson och Liwng Malare. Thætta sworo för:ne xii, ath Jon Spæth aldrik saldhe Jon Aruidssons byørnahudh, som för:ne Jon Aruidsson lagdhe honom til, ath han tz göra skulle, hwkith han siik laglika føre wardhe, ock warth för:ne Jon Aruidsson fældher æpter laghen.

Anno domini MCDLVIII proconsules et consules istius anni: Nighels Swensson, Andreas Clauissson, Trotte Jonsson, Michel Skinnare, Hokon Jønsson ok Jon Jonsson. 15.

Item Jon Gøtarsson, Nisse Andersson sworo her for rættin, ath the nær woro, tha Swen Stwt salde Gøstawe i Gullaryd en kopar kædhil, oc kædhelin war byssater til forenne, æn han køptin. Thz witnadho Jon Gunnarsson oc Aruidh Bøsling ok Tordh Koperslaghare.

Item thæsse fire skattadho Hokon Æbbassons bodh oc jordh, først: Olaff Niclisson, Pæder Jwte, Giordh Magnusson ok Jønis Bænktsson, for vj mark swenska.

Item thæsse satho næmd mællan Jon Diækn ok Jønis Hokonsson: Olaff Niclisson, Peter Magnusson, Mattis Strymakare, Jon Skrædare, Liwng Malare, Jon Pædhersson, Niclis Bryniolfsson, Olaff Galt, Byrghe i Ekerydhe, Pæder Kare ok Hokon Karlsson, Niclis Gudmundsson. Thz war vm eth roff, som för:de Jon kærde til Jønis Hokonsson; ok næmpdin wardhe för:da Jønis Hokonsson.

Thæsse sato næmpd mællan Hanis Wærkmæstare oc Swen Troghetsson, først: Jon Skrædare, Per Jwte, Anders Jønsson, Niclis Magnusson, Nisse Høk, Vdder Bæltare, Jon Gunnarsson, Lasse i Ingelstorp, Clauis Swærdslipare, Jønis Hokonsson, mæstar Sune oc Thore Kærling, vm thz ath Hanis kærde til för:da Swen, ath han hafde woltakit hans hustru, ok ther sagdhes engin rætter vm, vtan gaffs i wolgipt. Ok Hanis ok Swen waldo næmdena til sina wolgipits mæn, sæw hwar ther. Oc sagdho the badhe for rættin, ath the wildo latha sik nøghia, hwat the xii thær i forramadho. Oc the funnot swa fore, ath Hanis oc Swen wrdho winer oc wæl forlikte vm al stykke.

Item thæsse sworo mz Jønis Hokonsson for kældhe, som honom war til sagt, ath han skulle hafwa warat Hokone



i Wændebodha x alna nærdhesk, først: Nisse Høk, Per Andersson, Hokon Petri, Hægge oc Swen Bosson.

Item thæsse gingo lagh for Ælino Swens, for then mis-thanka, som Olaff Niclisson hafde til hænnæ for sina pænninga, ath hon skulle them hafwa stulit, først: Suen Thoresson, Magnus Sunasson, Laurens Hokonsson, Gøstaff Laurensen, Jon i Kushulte, Lasse Pædersson, Anders Ingemarsson, Laurens Koppare, Pæder Thoresson, Jon Giordsson ok Tyriels Olaffsson.

Item kom Klæmit Longe for rættin ok kærðhe til Pædhar Nielsson, ath han loth honom gripa i Aos for the sak, the waro forlikte vm før her for rættin, i danda manna nærwaro oc tilhiælp. Oc hafde Clæmit badhe witne och skælikit breff, ath Pædhar hafde swa giort. Oc æpter thz ath sa war, tha sagdes Pæder til her for rætto, ath han war fælder til xl mark ok gifwa Klæmiter sin skadha i gen, som han fik for hans skul, hulkit laghin wtwise. Ok økte for:de Pædhar sina sak mz tre mark, for thi ath han lap fra rættin vtan minne, ok fæste ey til, ok ath skoghenom. Ok Laurens Bure oc Pædhar Manzhowdh, som hemma æro i Wisingxø, witanadho oc sworo, ath Pædher Nielsson salde Laurens Kog en sadhul, som Clæmit Long tilhørdhe, oc tha Klæmit taldhe til Pædhars vm sadhullin, tha nekadhe han oc sagde sik enkte witha aff honom och waddis mz Biørn Offasson ther vm, ath han hafde ykke salt sadhullin, oc Biørn wan i tunno miødth aff honom mz for:da witnom. Oc waddis Pær Nielsson moth radhit oc tapadhe, som war: Jon Hær, Jønis Santasson, Niclis Suensson, Anders Clauisson, Jønis Niclison, Jon Biørnsson, Lasse Grope, Trotte.

16. Item thæsse skattadho ena bryggio panno, som Hanis Wærkmæstare atthe, primo: Mattis Strymakare, Anders Jønsen, Hanis Bæltare ok Hokon Karlsson for xxxiii mark.

Item thæsse gingo lagh mz Biørn Pædersson vm godz, som Cristin Vlffs sænde mz honom, først: mæstar Sune, Jon Grytostøpare, Laurens Niclisson, Jon Swensson, Jon Jæppasson.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Denna mening öfverstruken.

Item thæsse skattadho Ingemars Gøtasson gardh, primo: Olaff Niclisson, Anders Jonsson, Jønis i Wik, Hokon Klæmitsson, Olaff Skrædare, Laurens Niclisson, for cc mark ok xx mark.

Item thæsse skattadho halffwan Hæmings gardh appo bakkanom, først: Jon Æsbiørnasson, Jønis Bænktsen, Anders Jonsson, Per Jwte ok Hokon Clæmitsson, Gotskalk.

Item thæsse skattadho Olaff Skriwara arbøst oc bryst och skiølla, primo: Hanis Bæltare, Hokon Klæmitsson oc mæstar Sune, for viii lætta gyllenna oc iii skilinger.

Item thæsse skattadho Jon Michelssons jordh, primo: Godskalk, Hokon Clæmitsson, Anders Jonsson, Hanis Bæltare, Olaff Niclisson, Swen Thængsson, for xxvi mark swenska.

Item thæsse æpterskripne gingo lagh mz Olaff Jwta for eth spiæl, som for:de Olaff Jwte war skylter fore, først: Anders Jønsson, Pæder Jwte, Hokon Clæmitsson, Lasse Pædersson, Nighels Pædersson, Gudmund Hokonsson, Bænk Niclisson, Laurens Skinnare, Pæder Michelsson, Lasse Jønsson ok Swen Magnusson.

Item kærde Hokon Sigwidsson til Biørn Pædarsson ok skylte honom for sina hustru, ath han hafde lighat mz hænne. Ok æpter thz ath ther woro ey sæx witne appo, tha wordhe for:de Biørn sik mz tolf mæn, som waro: Hokon i Siøbodhom, Jon Grytostøpare, Jøs Æsbiørnasson, Laurens Koppare, Jon Jæppasson, Didhrik Bæltare, Pædher Thoresson, Niels Pædharsson, Aruidh Byrghesson, Swen Thoresson ok Bærtill Pædhersson.

Item Anders Jonsson ok Æsbiørn Flaming skattadho eth panzar for v mark swenska, som Mikel Laurensen stodh til pant aff Swen Skomakara.

Item kom Gøstaff i Gullarydhe her for rættin oc taladhe appo en koparkædhil aff ii pund, som Suen Stut hafde honom salt, oc thæn samma kædhelin hafde Nisse Hosasson oc Kadhrin Anders mz rætte besat hem til Tordh Koparslaghare for thz gæl, som Swen Stwt war them skyllogher. Tha wisto borgmæstarna twa borghara vt aff radzstuwonne, som war Jon Gunnarsson och Aruidh Bøslingh, til Tordh Koperslaghare at fa witha granlika, vm kædhelin war bysatter,

før æn Swen salde Gøstawe honom. Tha kommo the badhe for:de i gen oc witnadho ok giordhe sin ræt ther appo, ath samme kædhelin war bysatter et aar før, æn Suen Stwt salden Gøstawe, hulkit oc witnadhe for:de Tordh, som kædhelin giordhe oc hafde innan handa. Oc æpter thz ath swa witnadhes, tha dømdes Nissa och Kadhrinv kættelin til, oc for:de Gøstaff skulle tala til Suen Stut vm sina betaling.

17. <sup>1)</sup>Anno domini MCDLIX:o proconsules et consules istius anni, primo: Jon Hæra, Jønis Santasson, Jønis Sunamagh, Jon Biørnsson, Lasse Grope ok Hanis Bæltare.

Item Biørn Offasson ok Jønis Skrædare skattadho en grønan kiortil ok vnder hwit for xii mark, som Jone Hæra stodh til pant aff en bonda.

Thæsse sato næmd owir Jøs Æsbiørnsson oc Anders Byrghesson for try far, som the skyltos fore, ath the hafdo stulit.

Item thæsse satho næmpd vm Anders Byrghesson for faar han stal, primo: Pæder Magnusson, Hokon Karlsson, Eskil Skinnare, Anders Owirskærare, Jon Klæmitsson, Jon Gunnarsson, Pæder Jwte, Jon Grytostøpare, Laurens Nielson, Tyrels Aruidsson, Pæder Andersson, Biørn Offasson.

Item thæsse sato næmpd owir Jøs Æsbiørnsson ok fore thæsse samma faar, primo: Vdder Bæltare, Mattis Strymakare, Hokon Klæmitsson, Olaff Magni, Olaff Skrædare, Suen Bozasson, Jon Skrædare, Magnus Eriksson, Anders Jonsson, Suen Thængsson, Æsbiørn Flaming, Olaff Barüs.

Thæsse skattadho faren: Thore Kærling, Hægge Bæltare, Jon Arnasson, Hemfaster, for halff fæmta øre swenskan.

Item thæsse xxiiii forscripne, som i næmpdinne satho, skullo alle samfælt antike fælla æller wæria thæssa twa for:da Jønis Æsbiørnsson ok Anders Byrghesson. Tha æpter thz ath for:de Anders kændes opinbarlika for en sattan ræt, thz han hafde ensamen stulit the iii faren, ok orsakadhe han Jønis Æsbiørnsson ok sagdhe, ath han war hwarke i radh æller i gerning mz honom ok wisthe ther enkte aff, huro

<sup>1)</sup> Öfver sidan står: *Nota.*

han the samma faren fik, tha wordhe næmpdin for:da Jønis ok fælde for:da Anders til en thiwff, hulkin som dømdes til galghan ok wardh hængder.

Thæsse skattadho en kriihaka, som Jæppe Pædharsson stal, først: Jon Pædharsson, Ingemar Götasson, Laurens Tidikasson ok Jon Jæppasson, for i øre swenska; ok thæsse sato næmd owir thænna samma: Jon Skinnare, Ingemar Skomakare, Suen Thængsson<sup>1)</sup>, Laurens Grytastøpare, Magnus Eriksson<sup>1)</sup>, Jon Andersson, Anders Hilloffs magh, Tyriels Aruidsson<sup>1)</sup>, Jon Thoresson, Olaff Magnusson<sup>1)</sup>, Mattis Gizlasson ok Hakon Karlsson<sup>1)</sup>, Olaff Pædersson Bo Puke, Jønis Niclisson, Jon Aruidsson ok Jon Spæt; ok the fældo honom til en thiwff, badhe for krihakan ok swa for eth sylffspænne, han hafde ok stulit. Tha giordhes nadh mz honom, ath han slet riis widh kaken ok behiølt øronen och lagdis aff bynom, i swa matho, ath komber han nokotsin i stadhin æller stadz mark, tha skal han hængia.

Item thæsse skattadho en trægardh, som Wæste Karlsson atte, primo: Mattis Strymakare, Jon Petri, Jon Grytostøpare, Ingemar Götasson, Lasse i Ingelstorp, Staffan Laurens-son, for xviii mark swenska, badhe jordh ok træ.

Thæsse sworo mz Jon Andersson: Olaff Magnusson, Laurens Niclisson, Laurens Koppare, Jon Spæt ok Jon Suensson; ok thetta war for landzkøp. 18.

Item wardh en bonde gripin aff Kind vm marknadhin, som heter Thorer Lindasson, for thz ath han salde i pund smør, ther la wti en stor sten; ok sidhan fans i hans bænde eth annat pund smør, ok ther la ok en stor sten wti, swa ath badhe stenane wæggha xv mark. Ok for dandemanna bøn skul vntom wi honom sith liiff, i swa mato, ath han løste sit liiff for iie mark ok xl mark, ok smøret wardh brænt uppo torghet. Stadhin fik c mark, konungx fogete c mark oc xx mark, malseghandin xx mark.

Item kom Jøs Æsbiørnsson tre resor for rættin ok bødth sik til rættu for alla the honom wille tilklagha ok krafde sit i gen, som Michel hafde aff hans, primo: ii rinska gyllena,

<sup>1)</sup> Detta namn öfverstruket.

i gulring, i pansar, i hælghedoma kar, sylffspænne, sylffmalior, harkniff ok komper, ii par klædhes husor, i bæzlar, viii tunnor rugh, xii tunnor malt, i tunna haffra, ok sidhan kœt, flæsk ok smœr, ii yxer, iii aklædhe, i lakan ok iii hyiende ok i taska.

Thæsse fire loffwadhe for Jøs Æsbiørnasson, ath han skal komma fore rættu, nær han wardher fore krafther: Hokon Klæmitsson, Biørn Offasson, Jæppe Skrædare oc Magnus Eriksson.

Thæsse gingo lagh mz Jønis Lindasson, ath han alregh war i radh æller wiliande, ath hans brodher Thore Lindasson salde thz falskadhe smœret her i byn, først: Tyrels Lænsman, Jønis Hokonsson, Pæder Clauisson, Torbiørn Æbbasson, Jon Eriksson, Pæder Andersson, Laurens Pawe, Jønis Hokonsson, Gudmund Hokonsson, Pæder Lindasson ok Biørn Offasson.

Thæsse sworo mz Pæder Lindasson vm thæn hæstin, som hans broder miste her i byn, først: Pæder Clauisson, Jøns Hokonsson, Jon Eriksson, Torbiørn Æbbasson, Tyrels Lænsman.

Thæsse sato næmd mællan Pædhar Hokonsson ok Biørn Pædharsson vm ath for:de Pæder lagdhe Biørn til, ath han hafdhe rœfwat aff honom j stykke klædhe oc en bult lærofft, først: Karl Skrædare, Jon Suensson, Jon Skinnare, Jon i Kushulte, Jæppe Olafsson, Jon Knutsson, Laurens Niclisson, Gotskalk, Laurens Bæltare, Bænt Smidh, Lasse Pawe ok Ingemar Gøtasson.

Thæsse sworo, ath han lagde honom roff til: Niclis Spak, Jæppe i Odhensiø ok Jon Aruidsson.

19. Item Staffan Laurensen oc Anders Æringizlasson waro fælde til xxiiii mark for thz the sloghos.

Item Pæder Niclisson ok Jon Klæmitsson wrdho sakfælde til xl mark appo Pæder Hokonssons wægna.

Item thæsse xii sato næmpd mællan Lassa Gropa oc Nissa Høk vm eth aklædhe, som Lasse skylte Nissa Høk fore, ath han haft mot hans minne, primo: Byrge i Ekerydh,

Niclis Gudmundsson, Niclis Petri aff Øsbo kom, Jon Klæmitsson, Jönis Skrædara, Jon i Kushult, Jon Aruidsson, Clauis Swærdhslipare, Pæder Giordsson, Laurens Tidikasson, Suen Thængsson ok Jon Pædharsson; ok thæsse tolf dømdo Nissa Høk ortwsswa oc Lassa Gropa aklædhit til.

Item thæsse sworo mz Jon Spæt vm en hæst moth Jon Knutsson: Byrghe i Ekerydh, Jon i Kushult, Laurens Niclisson oc Nissa Høk ok Laurens Koppare.

Item thæsse bytto Lassa Jonsson gardh: Giordh Magnusson, Jon Grytostøpara, Aruidh Bøsling, Anders Jonsson, Jon Pædersson ok Ingemar Gøtasson.

Item thæsse sex sworo mz Laurens Skrædare: Laurens Storbjørnasson, Karl Anbiørnasson, Gudmund Olau, Jönis Niclisson, Aruid Andersson, Suen Lassasson, ath Torkil Springare hafde kallat Ingiborgh Biørns ena skøkie.

Item thæsse skattadho en bistok for Karl Ragwalsson: Michel Skinnare, Byrghe i Ekerydhe, Torguter oc Jon Æsbiørnasson.

Item Laurens Skrædare vi mark for oqwædhins ordh han taladhe appo Ingeborghe Biørns.

Item Torkil Springare vi mark for thz samma.

Item Habordh Karlsson vi mark for knifdragh ath Lenar Gulsmidh.

Item Vdder Bæltare ok Jon Petri, Jönis Bænksson wistos wt aff radzstuwune nidher til Jon Gunnarsson ath hōra enna qvinno ordh vm en kædhil, som hon gaff til wora bykyrkio. Tha the i gen kommo, tha sagdho the, ath hon stodh fullelika til, at Jon Gunnarsson la tha appo sin ytersta tidh ok badh sik swa Gudh til hiælp, ath han hōrde tha hon gaff thenne samma kædhelin til kyrkionna oc halffwan prestenom vnder prestins bordh ok æpter thz ath swa witnadhis, tha dømdom wi kyrkionne oc prestinne bordh kædhelin.<sup>1)</sup>

Item Algut Aruidsson, Finwidh Biørnsson sworo for en ræt, ath Habordh Karlsson loffwade them badhom fore Tordh Æsbiørnasson androm ther for xv mark swenska oc androm ther for vii alna krinist.

<sup>1)</sup> Denna mening öfverstruken.

20. Thætta ær fortært i aar aff stadzens, først: Niclis Pædersson, marskens swen, hem til Michel Laurensso: v skæppo korn, hø till v hæsta, viii kannor øl ok vii maltidher.

Item fik Niclis Swensson xvi ørtogher for thz konungsins discantores fortærdho.

Item thæsse sworo mz Biørn Gunnasson: Byrge Jonsson, Bo Muramæstare, Magnus Ragwalsson, Niclis Olaffsson, Paul Gudmundsson, vm smør, som Magnus Drake krafde aff for:da Biørne.

Item thæsse sworo mz Jon Ræff vm en hæst, som han salde Pæder Jøns, ath han alregh antwordadhe honom thæn samma hæst, som ær Hokon Karlsson ok Hemfaster.

Item kom Jon Magnusson ok kærdhe appo Anders Skrædare vm sin thiænisto løn oc sagde, ath han lofwadhe honom xx øre for eth halfft aar, viii dagha fat; oc wi dømdo honom sin løn til, som for:de Anders honom lofwadhe, som war xx øre.

Item thæsse sworo mz Byrghe Jonsson: Ingemar Skomakare, Hokon Karlsson, ath Niclis Bariis war Byrgis stadda hion, før han hyg Jon Knutsson.

Item thæsse twa: Jønis Skrædare oc Jon Spæt skattadho eth spænne, som Jønis Olaffsson stal aff Mattis Strymakare, swa got som ii øre swenska.

Item sato næmpd vm for:da Jøs Olaffsson: Torguter, Per Smidh, Jon Skrædare, Magnus Eriksson, Jønis Benkts-son, Eskil Skinnare, Laurens Koperslagare, Biørn Pædersson, Hokon Karlsson, Aruidh Byrghesson, Per Bastuwaman ok Hartleff.

Thæsse lofwadho for Jøs Olaffsson: Michel Skinnare, Henrik i Tronghalla; mannin fore rættin æller xvi mark swenska.

Item Byrghe Jonsson fældis til xii mark, for thz han giordhe Jon Knutsson saran, oc Jon Knutsson fældis til vi mark for hardragh.

21. Item thæsse vi sworo, ath Mattis Strymakare oc Henrik i Tronghalla: Anders Jonsson, Vdder Bæltare, Magin<sup>1)</sup>, Bænkt

<sup>1)</sup> Kan möjligen vara *Magn* och sålunda förkortning för Magnus.

Sporasmidh, Per Andersson, Per Giordsson, ath the waro wine oc wælsatte vm alt thz the mællom sin hafdho, i swa matho ath kunne thz spørias, ath Mattis badh Lassa Niclison gripa for:da Henrik oc basta oc binda oc føra aff sin gardh<sup>1)</sup>, tha skulle Henrik ther appo tala oc appo enkte annat, the sin i mællom hafdo.

Item Laurens Grytostøpare, Magnus Gunesson, Lasse Paue oc Lasse i Ingelstorp ransakadha vm en sæk, som hindrader war til rættø.

Item kærde Habardh Karlsson til Biørn Gunnasson vm ena lykkio oc sagdhe, ath han hafde fat Biørnen mz swa skæl, ath han skulle hafwa lykkion i gen, vm han komme ater til Jønækøpung ath bo; oc Biørn sagde ther ne til. Tha sagdhes Habordhe for rættø, ath han skulle thz swæria siælf tridhi, ath han fik honom lykkion mz swa dana forordh, hulkit han oc giordhe. Oc lykkian dømdis Habordhe til, i swa mato, at han skulle gifwa Biørne sina pæninga i gen oc frøløn.

Item Suen Jonsson xii mark for thz han hyg Tyriels Æringizlasson.

Item Anders Niclison xii mark for thz han hyg sin swær til blodz.

Item Anders Jonsson oc Byrghe Jonsson loffwadho for Mattis Strymakare oc Hokon i Siøbodha, oc Anders i Attatorpe loffwadho for Henrik i Tronghalla, ath aller winskaper oc sæmia skal fast blifwa vtan alt æptertal.

Item lot Jønis Santasson skatta for rættø ii sylffskedher, som honom stodho til pant, the ena for xviii mark oc i øre, the andra xv mark. Thæsse skattadho them: Vdder Bæltare, Liwngæ Malare, Jon Ræff ok Jon Arnasson.

Item thæsse skattadho i skedh ok en ring, som kyrkionne stodho til pant: Laurens Grytostøpare oc Anders Jønsson for xix mark, ii øre minus.

Item Pæder Jwte ok Olaff Jwte skattadho en kraffwa for en læt gyllene, som Jønis Santasson war pantsatter.

Item thæsse xii sato næmpd mællan Lassa Gropa oc

<sup>1)</sup> Öfverstruket: oc spurdis thz.



Nissa Høk vm eth roff, som Nisse lagde Lassa til, prino: Hokon Clæmitsson, Pær Magni, Olaff Skrædare, Jon Esbiørnasson, Karl Skrædare, Morten Trolle, Jon Andersson, Jon Jæppasson, Torguter, Biørn Pædhersson oc Suen Thærgsson oc Anders Owirskære.

22. Thætta godz hindradhes for Hans Mildenborgh prim.<sup>1)</sup>

Nota. Herr Laurens oc kyrkiowærandena kommo lær for rættin oc taladho appo en kædhel oc sagdho, ath en gammol qwinna hafdhe gifwit honom til wora kyrkio. Tha wistos strax thæsse twe wtaff radzstuwne, som war Vdler Bæltara oc Jon Pædharsson, thit som the samma qwiman war hemma, som war hem til Jon Gunnarsson, ath spæria hænne, huro hær vm war. Tha the i gen kommo, tha sagdho the, ath qwinnan fullelika tilstodh, ath hon hafthe gifwit thæn samma kædhelin, halfwan til kyrkionna oc halfwan vnder præstins bordh, oc sagdho the, ath for:de Jon Gunnarsson badh sik swa Gudh til hiælp, ath han hørdhe, tha hon gaff kædhelin. Tha bysattis samma kædhil til rætto, alt til thæs ath samma qwinna kom hær vp for rættin oc kærdhe til Towa Mølnara, sin magh, oc sagdhe, ath hon hafdhe fangit honom thæn samma kædhelin ath gøma ath sik, hulkin han hafdhe bittalat enom borghara hær i byn, hænne owitandis oc mot hænna wilia. Tha æpter thz ath for:de Towe tilstodh tha strax hær for rættin, ath thæn kædhelin war honom hwarke giffwin, gullin, salder æller lænter, oc stodh til, ath hon hafdhe fat honom han til gømo; thær fore dømdis qwinnonne kædhelin i gen.

23. <sup>2)</sup> Nota betalning aff sakørenom.

Item Staffan Laurensen ii mark. <sup>3)</sup> Habuit Jon Hæra.  
 Item Laurens Staffansson.<sup>4)</sup>  
 Item Anders Ærngisliison ii mark.  
 Item Laurens Skrædare ii mark.

<sup>1)</sup> Forsättning saknas.

<sup>2)</sup> Denna sida är till sin öfre del afdelad i två spalter.

<sup>3)</sup> De följande orden i denna rad äro ditskrifna senare och med annan stil än det öfriga.

<sup>4)</sup> Denna rad öfverstruken.

Item Torkil Springare ii mark.

Item Byrghe Jonsson ii mark. <sup>1)</sup> Habuit Niclis Spak.

Item Jon Knutsson i mark.

Item Suen Jonsson ii mark for timbring ad consistorium.

Item Pær Niclisson oc Jon Clæmitsson ii mark swenska.

Item Habordh Karlsson i mark.

Item c mark aff them, som thz falska smøret salde.

Summa c mark xx mark, iiii mark. Anders Niclisson ii mark.

Item Byrghe Jonsson ii mark. <sup>1)</sup> Habuit Niclis Bryniolfsson.

Item Hokon Flamingh ii mark. <sup>1)</sup> Habuit Trotte.

Item Byrghe Jonsson ok Æsbiørn ok Hokon Flaming the sloghos ok Byrghe.

Item Jon Spæt ok Anders Niclisson hyggos appo gattunne. <sup>2)</sup>

Item Anders Clauisson taladhe til Vlff Skrædare vm thz han taladhe oærlika til hans hustru.

Item Michel Laurensen skylte Niclis Spak for forrædhelse.

Item Anders.

Summa rester viii mark de sakører.

<sup>3)</sup> Item xx mark swenska aff Torsten Bark ok her aff ær swa mykit wtgifwit, primo: Michel Laurensen xii mark stakkoter før thz han redh til Stokholmz.

Hokon Klæmitsson i gryte for x mark stakkoter pro labore ad regem.

<sup>2)</sup> Item Jon Hæra oc Laurens Grytostøpare fingo grat klædhe for vij mark stakkota.

Item vi mark Jon Grytostøpare før hø<sup>4)</sup> oc Kadhrin Arwidha for faar oc Lasse i Ingre for korn oc ther mz

<sup>1)</sup> De följande orden i denna rad ditskrifna senare.

<sup>2)</sup> Denna rad är öfverstruken.

<sup>3)</sup> Här slutar spaltindelningen.

<sup>4)</sup> Med annan yngre stil är ofvanför raden skrifvet: *appo Michels wægna af Torsten Barks sakører.*

finjo the iiii aff Pædher Niclissons sakører appo stadzins wægna, oc for thæssa forscrepna x mark et ii ørè finjo the Pæder Niclissons kiorttil.

Item fik Jon Biørnsson ena bradz, swa godh som vi mark, iii d. minus, som Michel gaff stadhenom for Torsten Bark sakører.

24. Thætta ær wttgiffit aff the hundradha mark, som thæn mannen skulle wtgiffwa, som thz falska smøret salde før, fik Jon Hæra xx mark for herr Thure Thuressons tærning oc iiii, i øre minus, mark appo mæster Olaffs wægna. Item Godhskalk ii kø for i oxa, som han lagdhe wt, tha drotningen war hær. Item Jønis Hokonsson i stwt for vi mark, som han fik for timber ok for sit ærwodh til radzstuwunne. Item Jon Hæra och Laurens Grytostøpare finjo grat klædhe for viij mark. Item Jønis Sunamagh fik en rødhan manna kiortil for vii mark for i hæst. Item mæstar Olaff en qwinno kiortil for xii mark. Item Niclis Spak ix mark, ii øre mindre, for kost han hært Arwidh Byrghesson, tha han bygde radztuwna oc for thz han redh til konungen mz stadz skat. Item Jønis Hokonsson v mark oc ther staar eth handfat til pant fore.

Summa restantium: xiii mark.

Item Jønis Nielsson, Jønis Benthsson, Thore Kærlingh oc Laurens Koperslagare mz thomtaskodharne skotadho Olaff Juthes kællare for<sup>1)</sup>.

Item thæsse skipto Ion Spæz gardh, primo: Mattis Strymakare, Hokon Clæmitsson, Anders Jonsson, Nisse Hök, Hokon Karlsson oc Magnus Jonsson.

25. Anno domini MCD sexagesimo proconsules et consules istius anni, primo: Niclis Suensson, Anders Clauisson, Trotte Jonsson, Jon Jonsson, Hokan Jønsson ok Michel Skinnare.

Item Magnus Eriksson oc Lenar loffwadho for Laurens Pawa; oc Niclis Spak oc Suen Thængsson loffwadho for

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

Hokon Clæmitsson, ath the skullo komma for rættin secunda feria proxima post Olai.

Item thæsse sato næmd vm Jøs Æsbiørnsson, primo: Vlff Skrædare, Laurens Grytostøpare, Olaff Bæltare, Bænkt Assarsson, Hæming Jønsson<sup>1)</sup>, Suen Skrædare, Morten Trolle, Biørn Pædharsson, Jon Andersson, Olaff Pædhersson, Jon Thoresson oc Byrghe i Ekerydh, Jon i Kushulte, Ingemar Skomakare, vm thz ath Niclis Suensson kærdhe til Jønis Æsbiørnsson, ath han hafde lighat nær hans hustru, hulkit for:de Jønis kændis for rættin ok hustrwn mz, ath swa war. Oc ther fore kunne næmpdin ey honom wæria, æpter thz ath thz badhin kændes.

Item ok thæsse xii æpterscripne sworo appo bokinne, ath for:de Jønis Æsbiørnsson kørde for:da Niclis Suensson fra sinne hustru oc loth han sla hem til sin, som først war: Eleff Ingelsson, Aruid Korp, Olaff Kog, Torsten Aruidsson, Jon Pædhersson, Magnus Hokonsson, Jon Kog, Magnus Jonsson, Niels Magnusson ok Bænkt Jonsson.

Item thæsse tre æpterscripne sworo oc giordho sin ræt thær appo, ath for:de Niclis Suensson kom hem til them, tha han war bort kørder ok kærdhe sik for them, som først war Olaff i Hilinge, Suen Laurensen i Haaløso, Laurens i Stekaløso.

Item næsta radzstuwo dagh næst æptr kyndilsmæssu dagh skulo Biørn Gunnasson oc Olaff Eriksson komma for rætta vm eth spænne.

Item thæsse gingo lagh mz Niclis Høk vm ordh, som war, ath Nisse skulle seghia, ath Lasse wan sit klædhe i gen mz tiwffwa ok skalka, primo: Anders Jonsson, Jon Spæt, Niclis Bryniolfsson, Hokon Clæmitsson, Jon Clæmitsson, Jon Aruidsson, Laurens Niclisson, Jon Kruse, Jon Suensson, Bærtil, Hokon Petri.<sup>2)</sup>

Item thæsse vi gingo lagh mz Niclis Tordsson vm slagh, primo: Jon Jæppasson, Jon Aruidsson, Pauil Gudmundsson, Magnus Clæmitsson oc Hædhin Jonsson.

<sup>1)</sup> Ofvanför detta namn är skrifvet: *filius ejus*.

<sup>2)</sup> Öfverstruket: *Jon Suensson*.

Item thæsse vi sworo mz Magnus Clæmitsson, primo: Magnus Hokonsson, Niclis Tordsson, Aruidh Bøsling, Niclis Jonsson, Niclis Petri.

Item Jon Spæt oc Anders Jonsson skattadho ena aln grønt klædhe for j swenska, som stodh Jønis Sunamagh til pant.

26. Item thæsse twa, Vdder ok Jon Pædhersson, skattadho en sæk, som Hokon hitte, for iii øre.

Item Hanis Millenborgh køpslaghade mot laghin her i byn oc wardh hindradher ok saktælder æpter laghin til xl mark oc forbrutit thz han køpte oc salde. Tha fore dande manna bøn skul giordhom wii nadhe mz honom, swa ath han gaff stadhin for alla sak xxv alna sardwk hwitan oc j tunna øl.

Item wardh Lenar Gulsmidh gripin inne mz enne gipto kono oc giordhom wi nadhe mz honom, æpter thi ath hæenna bonde hafdhe hæenne forsworet oc owirgiffwit longt før, swa ath han gaff stadhin ii mark swenska oc ena tunno øl.

Item kom Sigwidh Mattisson for rættin ok kærdhe, ath en borghare i Landzkrono hafdhe salt honom en fiærdhung falska sil, hulka sil han bar vp for rættin. Tha sattis xii mæn appo bænkin, som laghin wtwisa, som skullo ransaka vm thz war falzt godz æller ey. Oc the funno swa for rætto, ath godzet war falzt. Tha æpter lagonum dømdis godzet ath brænna appo torghit oc mannin fældis til xl mark, som sildena solde, æpter Sweriks lagh. Thæsse xii æpterskripne sato i næmpdinne vm thætta ærande, som først ær: Michel Skinnare, Jon Arwidsson ollifusor, Pæder Michelsson, Laurens Grytostøpare, Jon Clæmitsson, Jønis Bæntsson, Jon Æsbiørnasson, Magnus Gunnasson, Aruidh Bonde, Ingemar Giøtasson, Jon Thoresson oc Laurens Koperslaghare.

Thæsse sato næmpd owir Lassa Gropa thiwff, som hængder wardh, primo: Niclis Spak, Jon Jæppasson, Suen Thængsson, Laurens Koppare, Jon Æsbiørnasson, Hokon Karlsson, Jon Arnasson, Bo Muramæstare, Clauis Swærdh-

slipare, Anders Skrædare, Bænkt Sparasmidh oc Jon Thoresson. Ok for thetta æpterscripna godz wardh han hænger fore, som først ær: x alna gropt twæskæpt lærofft, iiij aln grat kolses ther, iii alna hardhewisk, i skiorta, iii par sko, i yxe, en stor kniff oc i stæg mæs.

Thæsse gingo lagh mz Hokon Klæmitsson vm ena yxe, først: Anders Jonsson, Niclis Spak, Jon Petri, Jon Olaffsson, Hemfaster, Mattis Strymakare, Nisse Høk, Hægge Bæltare, Biørn Offasson, Gudmund Hokonsson, Thore Amundsson.

Item thæsse gingo lagh mz Niclis Støting, primo: Michel Skinnare, Anders Jonsson, Hokon Karlsson, Per Magnusson, Olaff Pædhersson, for i oxa Olaff Jwte kraffdhe aff honom. Thæsse laghin fordraghas.

Thæsse skattadho Clæmit Longa gardh: Aruidh Bøsling, Mattis Strymakare, Vdder, Bo Muraremæstare, Jon Andersson oc Laurens Gryto <sup>1)</sup>.

<sup>2)</sup> Item thæsse gingo lagh mz Pædher Michelsson for eth bilthoghamal, honom lagdes til, primo: Haral Jæppasson Nisse Bænktsson, Erik Pædhersson, Hanes Longe, Suen Thængsson, Per Gunnarsson, Michel Nighelsson, Jon Thoresson, Laurens Koppare, Suen Thoresson oc Anders Jønsson. 27.

Item Anders Jønsson oc Pæder Hokonsson skattadho eth pansar for ix mark swenska, som Hokon Flaming lot skatta, hulkin han fik aff Jon Swensson.

Item thænne satha næmpd vm Margitte Vlff ok Gwnnille Gerdz, primo: Andhers Dob, Hakon Monsson, Mons Bentsson, Aruit Hokonsson, Per Tokasson, Olaff Person, Mons i Torp, Lasse Letta, Per Muraremestare, Andhers Juthe.

Item thænne sex ærw <sup>3)</sup> witne vm teris ord, item Tore Ammwansson, Mons Grytastøpare, Eskil Skinnare, Larens Nilsson, Gudmund Biørnsson, Jøns Skomakare.

Item tesse vi æpterscriffne gingo lagh mz Larens Thi- 28.

<sup>1)</sup> "støpare" uteglömt.

<sup>2)</sup> Sid. 27–28 endast en lapp.

<sup>3)</sup> Öfver raden står skrifvet: *Margit Wlffs ok Gwnnil*.

dikasson om Swen Skrædhara pæninga, ath han them ey i wærio haffdhe for aal sin hion, som først ær: Andhers Doob, Giordh Smid, Larens Olsson, Brodher Stuther och Magnus Anbiørnasson.

Item these æptherscriffne gingho lagh mz Larens Grythastøpare, som ær: Thore Kærlingh, Andhers Jønsson, Pedher Juthe, Eskil Skinnare, Dhidrik Bælthare, om nokon malm ther Jønis Skrædhare thaladhe til for:ne Larens, ther han skulle honom fongha ath støpa, hwlkith han ther føre wardh<sup>1)</sup>).

29. Anno domini MCDLX:o sakøre.<sup>2)</sup>  
 Item Jon Petri i Rudhom i mark.  
 Item Clæmit Skomakare ii mark.  
 Item Olaff Sutara dræng h xii øre.  
 Item Byrghe Jonsson ii mark.<sup>3)</sup>  
 Item Hokon Flaming.<sup>4)</sup>  
 Item Pædher Hokonsson iiiii mark, ii mark appo Michels wæгна, vtgiffwet i tunna øl.  
 Item Lenar Gulsmidh<sup>4)</sup> swenska ii mark.  
 Item the qwinnan, som mz Jøs Æsbiørnsson la, ii mark swenska. Her loffwadhe Jønis Skrædare fore.  
 Item Magnus Petri xii øre.  
 Item Niclis Olaffsson vi øre.  
 Item Magnus Eriksson ok Lenar Gulsmidh i mark swenska appo Lassa Pawa wæгна.  
 Item Hanis Wærkmæstara ii mark.  
 Item Jæppe Skrædara iiiii mark.<sup>3)</sup>  
 Item Hanis Millentorp i sardwk for olaghlika køpsalaghan, som hælt xxv alna.  
 Item Jøs Æsbiørnssons kona fik nadhe, swa ath hon skulle giffwa stadhenom viii mark; oc anntidh wardh hon

<sup>1)</sup> Slut på meningen saknas.

<sup>2)</sup> Sid. 29—30 endast ett halft blad.

<sup>3)</sup> Denna mening är öfverstruken.

<sup>4)</sup> Öfverstruket: *iii mark*.

sak æpter laghin for vij mark oc iiii grossa for hoor mz Lenar Gulsmidh. Oc fore badha thæsse saka satte hon til pant en kiortil oc ena kapo.

Item wart Olaff, her Jønssa dreng, borgare, fidejussor Niclis Skrædare.

Nota. Anno domini MCD quinquagesimoseptimo isti 30. iuraverunt cum Anders Jonsson: Jon Grytostøpare, Jon Kruse, Byrghe i Ekerydhe, Hægge Bæltara, Laurens Koppara.

Nota. Thæsse satho i næmd, annan tidh mællan Lassa Gropa oc Nissa Høk, primo: Olaff Niclisson, Per Jwte, Laurens Grytostøpare, Jon Spæt, Vdder Bæltare, Jønis i Wik, Olaff Jwte, Jon Æsbiørnasson, Jon i Kushulte, Jæppe i Odhensjø<sup>1)</sup>, Niclis Magnusson, Jon Thoresson.

Nota. Thæsse sworo mz Mortin Trulla pro oue, primo: Bænkt Petri, Hænning Mølnare, Haral Jæppasson, Erik Pædharsson, Hanis Flaming, Lasse Trolle, Bænkt Azursson, Olaff Pædharsson, Jon i Frøstinstorp, Elef Jonsson, Jon Thoresson, Giord Mågni.

Item kærdhe Jon Magnusson til Anders Skrædare.<sup>2)</sup>

Thæsse xii æptherscriffne gingo lagh mz Lenar Gwlsmidh før en wikth ther han skulle wæggha mz, som ær: Laurens Skrædhare, Niels Pedersson, Michel Nielsson, Jon Olsson, Magnus Pedersson, Olaff Belthare, Pedher Giordsson faber, Bench Olsson, Hakon Magnusson, Laurens Bondhe oc Harthleff.

Anno domini MCD sexagesimo. Thæsse æpterscripne 31. wrdho sakfælde i aar.

Item Habordh Karlsson iii mark for olydhno.

Alle mæn, som thætta breff see eller høra, hælsar jak, Michel Skinnare, radhman i Jønakøpungh, och Olaff Nielsson, borgare ther same stes, kærlika mz Gudh. Gørom wi witherlikith mz thztha wart opna breff ok fwllelika til stan, thz Lasse Jonsson, borgare i før:da by, satthe beskedhnom

<sup>1)</sup> Öfverstruket: *Hakon Sigwidsson*.

<sup>2)</sup> Denna rad öfverstruken, hvarefter följer med annan stil: *et non plara suis equaliter sunt, positivus et sic est finis, sit laus et gloria civis*.



man, Jønis Sonamagh, borgamestare ther same stes, halfuan sin gard til panth før i halff bws skæsth, ix mark oc xx och en iiii lodha sked, som han honom mz rætthe skyllogher ær; och theres samthal war opa then thidh. Thil tes mera wisso, ath swa ær, som scriffuat stander, tha thrykiom wy war incigle a ryghen før thætta breff. Scripuath i Jønækøpungh arom æpther Gudz byrd M<sup>o</sup>CD<sup>o</sup>XL och ii ar myndhre, helge kors dagh.

Isti iurauerunt cum Habordo, primo:<sup>1)</sup>

Thesse æptherscriffne xii ærw the, som Thyrgils Swensson wardho før thet thiufferi, thz hans hustrv skulle stiæla, som ær: Jon Olsson, Peder Smid, Andhers Dob, Niels Pedersson, Swen Sko[makare], Jon Belthare, Michel Nielsson, Jæpe Skredhare, Clauis Andersson, Jon Pedersson ock Mattis Jonsson, ther Swen Mølnare honom skylthe.

Anno domini MCLXXXVIII:o.<sup>2)</sup>

Item thenne xii gingo lagh mz Per Verkmestare, thz han aldrik staal thz kræmri ifran Swen Pedher[sson], som er, først: Swen Jonsson, Mons i <sup>Fadada</sup>Modada, Per i Hwassatorp, Jon Pedhersson i Ha, Olaff Ingelsson, Kristoffer, Symon, Larens Monsson, Hakon Malin, Gostaff Bryniolfsson, Mons i Hakatorp.

32. Anno domini MCD sexagesimoprimo. Thæsse sato borghamæstara i aar, primo: Jon Hæra, Jønis Santasson, Jønis Sunamagh, Jon Biørnsson, Lasse Grope oc Hanis Bæltara.

Nota. Løghordaghin næst æpter sancti Kanuti regis et martyris Dagh kommo Pawil Jønsson oc Hanis Jønsson her før rættin oc kærdho til Jønis Bænktssoen oc skylto honom, ath hafde stulit en hæst aff en, som heter Cristiærn Pædharsson, som hemma ær i enne sokn, som heter Worxtorp, som ligger ytarst i sundra Halland. Oc thæn samma

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>2)</sup> Förmodligen afses att beteckna: MCDLVIII:o (1458). Stilen är också en annan.

hæstin, som the honom skylto, funno the her mz honom. Tha sattom wi xii godha mæn appo bænkin, som war en næmpd, ath the skullo for:da Jønis Bænktsso[n] antike wæria æller fælla. Thæsse waro the xii: Jønis Bænktsso[n], Niclis Pædhersso[n], Eskil Skinnare, Suen Skrædara, Jønis Ingelsson, Anders Skrædare, Olaff Jwte, Jon Olaffsson, Jon Grytostøpare, Jønis Skomakare, Hokon Karlsson och Biørn Smidh. Och æpter thz ath thæn stalne hæstin fandz i hans wærio oc kunne ey komma sin fonga man fore, tha kunne næmpdin ey wæria honom, vtan fældo honom til en thiwff, oc ther æpther gaffs domber owir han, oc han wardh hængder i en galgha, æpter thi som laghin wtwisa.

Thæsse skattadho Olaff Jwta hws for iii mark swenska: Niclis Gudmunsson, Liwng[e] Malare, Jon Pædersso[n] oc Jønis Skrædare.

Nota. Ællofwa tusanda jomfrw dagh kærdhe Magnus Gunnasson her for rættin til en, som het Jøs Jwte, oc skylte honom, ath han hafde brutit vp hans bodh i en frii marknadh oc stolit bort hans klædhe, lærofft oc annat, hwat ther war, som først war iii half stykke klædhe, vslaghin vp, i røt alesk oc i grønt alesk oc i swart nærdhesk, vii alna leisk, i qwarter mindra, ix alna grønt alesk, iii alna swart alesk, i qwarter mindre, en hel sardwk swærtadher, v mark swenska rædho pænninga, i øre mindre; iii rwilla enbret lærofft; xii alna siktodwk; j skolapund kolnisker twime, nær j pund næghlika, xi par rødha qwinno punga, oc sidhan kniffwa, kamba oc nala. Tha sattom wi ena næmd appo bænkin, som waro thæsse xiidandemæn: Hokon Clæmitsso[n], Mattis Strymakare, Anders Hillols magh, Nisse Høk, Vdder Bæltare, Niclis Gudmundsson carpentarius, Jønis Ingelsson, Jønis Hokonsson, Torguter, Laurens Koperslaghare, Niclis Bryniolfsson oc Ingemar Gøtasson, at the skullo granlika ransaka thætta ærande, hulkit giort, hwat the willo honom wæria æller fælla for thz tiwfri honom tilklaghades. Tha æpter thæt, ath han stodh ordhin til<sup>1)</sup>,

<sup>1)</sup> Öfverstruket: *gærningena*.

som han sagde for Jøs Olai i monga danda manna nærwara, tha her Bo Stenson lot han gripa appo Rumblaborgh, oc tiwfnadhin fans appo the samma mark, som for:de Jøs Jwte tilnæmpde, tha kunne næmpdin ykke wæria honom, vtan fældo honom til en tiwff. Oc æpter thz ath swa tilgik, tha gaffs domin owir honom och wardh dømder til en galgha oc wardh bakbundin oc repit la appo halsen och skulle ledhas til galghan, tha for her Bo Stenssons skul, ath han badh for honom och flere dande mæn, tha giordhes nadhe mz honom, swa ath han fik eth swærdh oc wardh hals-huggen, som mz rættto bordhe ath hængias, for thæn skul ath han kunne enga bewisning fa, hwar han war appo thæn tidh gerningen giordhes.

33. Item skattadhes for rættto Jøs Ræffs kranz for vii mark swenska oc Æskil Skinnara skedh for iij mark swenska. Hokon Karlsson oc Hemfaster skattadho thetta.

Thæsse gingo lagh mz Bærtil, primo: Nisse Høk, Clauis Swærdhslipare, Hemfaster, Jon Swensson oc Pædher Michelsson.

Item skattadhes en skedh, som Jon Hæra pansat war, for vii mark oc i staka for xii øre.

Item thæsse fire æpterscripne skikkadhos til, mz radzins samthykkio, ath ga vm skiwtzhæsta, tha behoff gørs, hwar i sin fiærdhung, som ær Jon Petri, Olaff Jwte, Hokon Klæmitsson oc Jon Andersson.

Item kom Per Giordsson her for rættin oc kærdhe til Laurens Tidhikasson vm ena lykkio, som han hafdhe køpt aff Giordh Magnusson, hans fadher. Tha ladhis for:da Pæder fore, ath han skulle giffwa Laurens sina pæninger i gen innan viii dagha, hulkit han ey giordhe. Thi saghom wi Laurens for rættto, ath han skulle blifwa widh lykkian.

Item kærdhe Olaff Biørnsson, herr Thure Thuressons thiænare, til Mattis Strymakara ok kræfdhe iii mark swenska, som Mattis war Jæppa Cristiærnsson skyllogher, oc en koperkætil aff ii pund, som han fik honom ath gøma. Tha swaradhe Mattis, ath for:de Jæppe war honom pæninga

skyllogher; oc æpter thz ath for:de Olaff wille ey göra sin ræt ther appo, ath han war honom enkte skyllogher, tha sagdom wi for rætto, ath Mattis skulle hafwa sina betalning aff Jæppa pæninger oc göra en vi manna edh, ath han ær honom ey mer skyllogher, oc thz andra kom her til klostret, som ther owir war.

Item kærdhe Michel Skinnare til Olaff Jwta vm nokor gæl, appo Jæppa Tiby wæгна. Tha laghom wi for:da Olaff fore, ath han skulle göra Michels nöghe innan xiiii dagha ther næst æpter kommande, widh sina tre mark, hulkit Olaff enkte skøtte. Ok kom Michel annan tidh oc kærdhe appo samma ærande, tha næmpdos til the, som skullo ga hem i hans gardh, for:da Olaffs, oc skatta ther wt swa mykit, som for:de Michel appo kærdhe ok iii mark for (!) for tryskona.

Item sammaledhis giordhis mz Hanis Wærkmæstare vm eth pund wax, som Laurens Koperslaghare kærdhe til honom vm, oc kunne thz ey fa innan thæn dagh wi honom fore lagdhe.

Item kærdhe Cristin Swens til Vdda Bæltara oc til Magnus Eriksson vm hø, som the hafdho fra hænne køpt, oc hafdhe godh skælikin witne, som sin ræt giordho appo bokinne, ath the hørdho, ath her Bo Niclisson vnte hænne for:da hø, hulkit her Bo Stensson witnadhe sammaledhis, ath her Bo Niclisson hænne thz vnte. Oc æpter thz ath hon swa dan witne hafdhe, tha sagdhom wi hænne sit hø i gen, oc Vdde oc Magnuse, ath the skullo tala til Jon Beyare vm sina pæninga, som them høt salde oc vpbar thera pæninga. 34.

Item thesse gingo lagh mz Laurens Grytostøpare vm malm, som honom til kærdhis, ath han skulle støpa, først: Thore Kærling, Eskil Skinnare, Didhrik Bæltare, Anders Finne, Anders Jønsson.

Thesse xii æpthersciffne gingho lagh mz Karlth Skrædara son, Magnus Karlsson, som ær Habordh Karlsson, Pedher Andhersson, Laurens Nielsson, Hakon Karlsson, Niels Pedhersson, Hæghe Bælthare, Thyrgils Aruidsson,

Larens Andhersson, Andhers Jønsson, Magnus Pedersson, Andhers Hakonsson, før thz han skulle haffua sin wilie mz Jon Esbiørnssons koo.

Thesse eptherscriffne xii gingho lagh mz Swen Skrædhare, Erik Karldssons thiænare, som ær Olaff Skriffuare, Philippz Jønsson, Niels Spak, Swen Lænsman, Josoph Michelsson, Swen Stymba, Pedher Mattsson, Niels Dysingh, Pedher Larensen, Olaff Beltare, Jon Andhersson och Paul Scriffuare, før thz han skulle haffua kysth ena kono bak før arzen.

Thesse xii æpterscrifne gingo lagh mz Niels Grytastøpare før the ængilska, ther Nisse i hælganzhusith mysthe, som først ær Hans Langhe, Byørn Offasson, Peder Jæpasson, Hakon Flamyng, Jon Østhensson, Benth Niels-son, Jon Pedersson, Larens Koperslagare, Jon Olsson, Aruidh Spæth, Niels i Lynstadha, Niels Skrædare, Mattis Gisslasson.

35. Anno domini MCD sexagesimoprimo. Thætta ær sak-øre i thætta aret, primo:

Pædhar Michelsson ii mark for slagh.

Laurens Bæltare iii mark.<sup>1)</sup>

Jønis Skrædare iii mark.<sup>1)</sup>

Habardh Karlsson iii mark.<sup>1)</sup>

Jæppe Skrædare iiii mark for slagh, gratia ii mark.

Jøs Æsbiørnssons kona viij mark oc iiii grossa for hor, gratia iiii mark, oc pignus rødh kopa, grön kiortil, them hafwir Anbiørn Skrædare.

Jæspar xii øre<sup>2)</sup> for ena lukø; Per Jwte fidejussit for eth windøgha, han slo vp.

Suen Jonsson iii mark propter idem.<sup>1)</sup>

Jon Michelsson i mark: fide Jønis Bænktsen for slagh.

Per Niclisson x øre<sup>3)</sup>; fide Aruidh Bøsling.

Biørn Offasson ii mark.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Denna rad öfverstruken, men prickad för att åter införas.

<sup>2)</sup> Öfverstruket: iii mark.

<sup>3)</sup> Öfverstruket: ii mark.

<sup>4)</sup> Denna rad öfverstruken.

Biörn Petri<sup>1)</sup> gratia xii øre for ordh han taladhe appo Bertil.

Anders Æringizlasson vi mark for slagh.

Olaff Jwte i mark, vi øre appo Michels Skinnare wægna.

Pædher Jwte xii øre.<sup>2)</sup>

Olaff Jwte gratia j mark for thz han gik ykke lagh, som han hafdhe fæst for sina deyo.

Item Olaff.<sup>2)</sup>

Item Suen Jonsson iii mark.<sup>2)</sup>

Item Lenars.<sup>2)</sup>

Item Jon Spæt iiii mark for thz han hyg Jons i Skardhabro hustrv, gratia en tunna øl.

Item Laurens Børsting cum fratre iiii mark et i tunna øl for thz the kastadho in i Hanis Wærkmæstara lopt oc slogho sønder hans windøgha.

Summa xxxii et ii øre.

Anno domini MCDLX secundo thæsse sato borghamæstare oc radhmæn, primo: Anders Clauisson, Hanis Bertilsson, Trotte, Jon Jonsson, Michel Skinnare oc Hokon Jønsson. 36.

Thæsse sworo, ath the sagho Magnus Laurenssons dotter, som Pæder Gummasson woltok, war bla oc blodogh, primo: Michel Laurensson, Thore Kærling, Cristin Kærlingx, filia eius, Cristin Jons oc Ælin Daghx.

Thæsse sato næmpd vm han, som woltok pikona, primo: Hokon Clæmitsson, Thore Kærling, Laurens Niclisson, Per Andersson, Magnus Eriksson, Ingemar Gøtasson, item Jon Skinnare, Jon i Kushulte, Anders Niclisson, Mattis Gislasson oc Jon Andersson oc Jon Thoresson; ok thæsse forscripne skullo antike wæria æller fælla for:da Pædhar Gummasson, oc æpter thz ath thær waro vi sworn witne appo han, tha fælde the han, oc wardh dømder æpter laghin vnder eth swærdh oc wardh halzhuggin.

Item Hokon Karlsson oc Swen Thængsson skattadho

<sup>1)</sup> Öfverstruket: iii mark.

<sup>2)</sup> Denna rad öfverstruken.

i bradz oc i skedh for xxii mark, som Jon Biørnsson haffwir til pant aff Swen Pædersson.

Item thæsse sato næmpd owir Pæder Bænttsson for i kiortil oc ena hætto, han røfwadhe aff Niels Thomasson, primo: Mattis Strymakare, Magnus Jonsson, Jon Skinnare, Per Jwte, Arwidh Bonde, Hokon Karlsson, Jæppe Sartor, Giordh Magnusson, Eskil Skinnare,<sup>1)</sup> Biørn Offasson oc Niels Spak oc Niels Bryniolffsson.

Item thæsse skattadho kiortelin oc hættona: Hokon Clæmitsson, Vlff Sartor, Jønns Ingelsson oc Habordh Karlsson, for j mark swenska.

Item thæsse skattadho Per Staka tomt, primo: Mattis Strymakare, Thore Kærling, Hokon Flaming oc Pæder Giordsson.

Item Ingemar Gøtasson, Hokon Flaming, Vdder Bæltare lofwadho for Jon Jønsson x mark swenska.

37. Item kom Tyriels Æringizlasson her for rættin oc kærdhe til Jon Jønsson, ath han redh hans hors fra Redhaby oc til Jønækøpung mot hans ja oc godhminne. Tha giordhom wii nadhe mz honom, ath han skulle gifwa stadhenom x swenska mark; for thi giordhis stor nadh mz honom, ath han hafde forwærkat hals benet æpter laghin.

Item loth Jon Hæra skatta ena skedh for xv mark, hulka Mattis Røfware satte til pant, oc en kniff, sylfboen, for ix mark.

Item thæsse gingo lagh mz Olaff Hæra, ath han stak ykke diæknan Johannes Pauli æller slo blan æller blodhoghan, primo: Per Smidh, Hokon Aruidsson, Jon i Kushulte, Mattis Gislasson, Jæppe Bysuen.

Item thæsse lofwadho for Magnus Ragwalsson: Mattis Strymakare, Anders Jønsson.

Item thæsse sworo ok witnadho mz Gunnar Mannasson, primo: Anund i Magnusarydh, Laurens i Kolarydh, Hokon Folkasson, Anders a Bakkanom, Torkil i Rukatorp oc Per Giordsson, som rördhe vm en man, som han skyltis fore, ath han skulle hafwa myrt for:de Gunnar.

<sup>1)</sup> Öfverstruket: *Jon Grytostøpare.*

Item Hokon Clæmitsson oc Per Hokonsson skattadho ena yxe for iii øre, som Broder, Pæder Gardigx brodher, tok aff Anders Fæhirdha appo Isakxtorp.

Item thæsse skulo sitia æpter thz halfwa skotit, som wtlagdhis for konungx gengærdh, som ær Jon Skinnare oc Jønis Hokonsson.

Item Pedher Giordsson ock Pær Skrædhare skathado en kopa, ther her Hakon var panthsath af Swen Jonsson, før ii mark swenska. 38.

Tessa xii æptherscriffne gingo lag mz Pedher Skrædhare før ii arbusth, ther han var skylther føre, at han skulle them sthiæla fran<sup>1)</sup>, som først ær: Niels Gostafsson, Hakon Jøns-son, Andhers Nielsson, Hans Klokare, Pedher Bastwaman, Niels Pedhersson, Giord Smid, Clæmith Skomakare, Jon Bælthare, Bærthil ock Olaff Belthare. Tesse xii førscriffne honom vardho før the gærning oc ord, ther honom sag offwir var mz vræthe.

Thesse xii eptherscriffne, som ær Anbiørn Skrædhare, Michel Nilsson, Per Ysaksson, Benkth Azsarsson, Brodher Stuther, Jon Belthare, Swen Eriksson, Jon Thoresson, Jæpe Olsson, Pedher Smidh, Pedher Thorsthansson ock Jon Pedhersson, om Pedher Hælsing, thz han stal fran Jon Bowas-thasson, som war: i aklædhe om vi mark, i thæpithe før vii mark, ii lakan, i om iii bredher, ii sem skin; the xii før:ne kwnne honom ey wæria æpther hans eghin widherkennilse, vthan warth dømdher tiil repith, som han halffde forskullath.

Item Larens Grythastøpare ock Liwnghe Malare skatadho en bulla før iii ørtugher, ther Olaff Scriffuare fan i Niels Jæpassons bohaff. Item Jøns Nielsson ock Swen Thængsson skatadho en hækla før i skiling, ther Syssa Fiwna hitthe.

Arom æpther Gudz byrdh MCDLXXIII:o daghen æpter Francisci, tha war Niels Spak och hans hustrv før rætthe.

<sup>1)</sup> Härefter ett utskrapat ord.



Tha kærðhe Sigeridh, Jøns Hakonssons, opa før:ne Niels och hans hwstrv, ath the haffdo affhænth henne sith gooz, ther hon misthe, och barith mordhbarndh opa hennes hws. Tha sath her Hans Akasson och fru Eylien, Wasthena, Skæninghe, Lynkøpungh och Swderkøpungx radh mz Jønakøpungx radh. Tha waldho the tz ærindhe, och ther war i ræthen en kætil grypa och i nysthe, ther før:ne Sigeridh kændes widher, ath tz war henne thiwf stolith i fran. Tha the før:ne før rætthe satho, haffdo thetta ærendhe ransakath, tha kwnno the ickie them wæria, sidhen feldho the før:ne til, ther skadhen haffdo giorth, och badho her Hans och frw Eylien bidhia för sikh och menogheten medher, at the skuldho fördhraga them rætthen. Tha giordhe her Hans och malzægandhen nadher mz them och thako aff them en swma pæningha, och sthaden fik x mark swenska. Thetta giordis i menoghetszens nærwaro och samthykio etc.

Item swor før:ne Sigeridh, siælf sætthe, til sin kætil gripen.

39. Anno domini MCD sexagesimotertio isti sunt proconsules et consules istius anni, primo: Jon Hæra, Jønis Santasson, Jønis Nielsson, Jon Biørnsson, Lasse Grope ok Byrghe Jonsson.

Item thæsse gingo lagh mz Per Andersson for Karl Skrædare hæst: Jon Olai, Tyriels Aruidsson, Swen Skomakare, Jønis Hokonsson oc Jon Petri.

Item thæsse lofwadho for Swen Skrædare mz sampnadha hand, antike mannin fore æller i<sup>c</sup> swenska mark, som waro: Hokon Jønsson, Gotskalk, Jønis Ingelsson, Bænt Smidh, Jæppe Skrædare, Per Mortinsson, Per Magnusson oc Eleff Jonsson.

Item Laurens Tidikasson, Jon Æsbiørnasson skattadho i kædhil for v. mark oc ii øre, som Jon Hæra hafwir til pant.

Item thæsse gingo lagh mz Anders Niclisson, ath han ey war wollande æller wiliande, ath Olaff Jønsson wardh brænder oc ey ther mz war appo thæn tidh thz skedhe, først: Ingemar Skomakare, Magnus Jonsson, Niclis Gudmundsson,

Laurens Bæltare, Jon Grytostøpare, Hokon Clæmitsson, Niclis Bryniolffsson, Jon Swensson, Hægge Bæltare, Anders Hillolffs magh oc Habordh Karlsson.

Item gik Hokon Karlsson lagh for thz, ath han ey drogh sina nooth øster appo sandin mz Jon Olaffsson oc Per Smidh.

Item Magnus Petri iiii mark for thz han slo Gunnar Mannasson.<sup>1)</sup>

Item Jon Kruse oc Biørn Smidh witnadho appo Clæmit Skomakare, ath han slo en bonda.

Item Jon Jønsson, Laurens Sadhlomakare sworo mz Niclis Spak, ath han slo ey en danskan dræng.

Item Jon kruse ii mark för oqwædhins ordh til Klæmit Skomakare.<sup>1)</sup>

Item thæsse sworo mz Hakon Magnusson: Hokon Karlsson, Anders Jønsson, ath han ey hyg Hanis Wærkmæstara hæst.

Item Per Giordsson oc Hokon Karlsson lofwadho for Hokon Magnusson.

Item Jæppe By, Anders Jonsson lofwadho fore Hanis Wærkmæstare.

Thæsse witnadho mz Bænkt: Erik i Jærnistorp et Laurens 40.  
i Appollaskipte.

Item thæsse sato næmpd vm Pædhar Smidh: Jon Skinnare, Laurens Grytostøpare, Niclis Petri, Torguter, Jon i Skardabro, Bo Muramæstare, Æsbiørn Flaming, Nisse Gøstaffsson, Jonis Skrædare, Jon Spæt, Arwidh Bonde oc Jon Olaffsson.<sup>2)</sup>

Item thæsse sworo mz Hokon Magnusson, ath han stodh ey i forsaat for Hanis Wærkmæstare: Hokon Karlsson, Laurens Koperslagare, Per Giordsson, Anders i Rughbiærgha oc Jon i Skardhabro.

Item thæsse sæx skattadho Olaff Jwta kolgardh: Suen Thængsson, Niclis Grytostøpare, Hægge, Jæppe Sartor, Per Laurensen, Magnus Erici, for xx mark.

Item thæsse skattadho Suen Gørstingx gardh: Laurens

<sup>1)</sup> Denna rad är öfverstruken.

<sup>2)</sup> *Item thæsse sworo meth Jon Æringx* öfverstruket.

Grytostøpare, Jon Æsbiørnasson, Jon Andersson, Magnus Gunnasson oc Hokon Clæmitsson oc . . . <sup>1)</sup> Hokonsson.

Anno domini LXXIII<sup>o</sup> sakøre.

Item Andhers Dob ii mark før tz hans drængh sloo wærkmæstarenz(?) drængh.

Lenar Gwlsmydh ii mark qwitades før tz han slo Dyderik Belthare; før gææl konunghx.

Jon Spæth vii mark aff Thorguth føre vtlagor opa stadzens wægna.

Bentch Nielsson xx øre før tz han slo sin swæn. Tz fik han siælf før øøl, her Stens behoff.

Magnus Laurensen iii mark før tz han slo Olaff Pedersen. Them fik han siælf før øøl, her Stens behoff.

Diderik Belthare iiii mark før tz han slo Lenar. Them fik han siælf før øøl, her Stens behoff.

Aruidh Jønsson iiii mark før tz han slo Anders Belthare. The quitades mz honom i øøl.

Hakon Magnusson v mark swenska før tz han giordhe Peder Jute hemgangho.

Jæpe Olsson iii mark swenska før tz han lagdhe Jøns Ingelsson værer til.

Lenar Gulsmidh v mark swenska; iii mark swenska quitades før eth pansar.

Pedhers Juthes drængh i mark stækutha før tz han saldhe ohemolth.

Matis Hansson iiii mark sakører. Them fik Hanis Bertilsson før en slædhe.

41. Anno domini MCDLXIII. Thætta ær sakøre; i thætta aret. Først: Henrik Giordsson ii mark swenska stadhenom oc iii march swenska fog[d]henom, for thz han slo Pær Lund i Lassa Gropa gardh. Oc ther ær panter fore satter, som ær en tridhiwng aff them mindre gardhenom, som Giordh Diækn atte, oc skal i gen løsas missommars dagh nw næst kommande.
- Item Suen Eriksson iiii march for thz han stak Ingwar Diækn; gratia ii march.

<sup>1)</sup> Namnet utsuddat. Står troligen: *Henrik*.

Item Pær Germundsson ii mark for kniff han dro; gratia i march.

Item Jønis Sunamagh oc Jæppe Byswen lofwadho mz sampradho hand for xx march swenska for Swen Skrædara, for et man slagh, oc the xx march skullo wtgifwas innan sancta Michels dagh nw næst kommande. Her ær aff bittalat xliii mark, Jæppe Byswen fik xv mark, primum Erik Laurens-son viii mark, primum Jon Ræf en oxa for xii mark, Suen Skomakare i ko for viii mark, hulkit the twa ægha stadhe-  
nom, badhe Jon oc Swen.

Item en hofman, Pær Long, xii mark, som hyg Jønis Broka tre fingra fordæruadha.

Item wardh Vrbanus sakfælder til xiii mark et viii grossa, for thz han stodh for en sattan ræt oc kændes, ath han hafdhe giort hor mz enne gipte kono; gratia vi mark.

Item Olaff Knifwasmidh v mark for stadzins kædhil, oc framdelis for hoor xiii mark et viii grossa; gratia iiii mark.

Item Magnus Pædhersson iiii<sup>1</sup> mark, for thz han slo Gunnar Mannasson, gratia ii mark, fik Olaff Bæltare xv øre oc i den. propter vsum regis, restat i solidus.

Item Vdder Bæltare oc Swen Thægns-son lofwadho for Gunnar Mannasson oc Swens son, ath the skullo komma for rætto innom sancta Mortens dagh.

Item Gudmund Borre, Jon Pædhersson witnadho mz Jæppe Skrædare vm ena ko oc ena skedh.

Item Klæmit Surtor iiii mark for en bonda, han slo, oc ii mark for oqwædhins ordh til Jon Krusa. Gratia iii mark.

Item Per Smidh ii mark for hardragh. Gratia i mark.

Item Jon i Hedhinstorp vi mark for stenkast oc hardragh. Gratia iiii mark. Vlf sartor fik iij mark.<sup>1)</sup>

Item Suen Troghetsson xii mark for olagha køp.

Item Jon Kruse ii mark for oqwædhins ordh til Klæmit Skomakare. Gratia i mark.

Item Jæspær ii mark for knifdragh. Gratia i mark.

Item Pæder Longe xii mark for thz han hyg Jønis Broka.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Denna mening, som senare tillskrifvits, hör måhända till följande sats.

<sup>2)</sup> Denna mening öfverstruken.

Item Eleff Jonsson xiii mark oc iiii grossa for en piko, han skæmde. Gratia vii mark. Jønns Sunamagh oc Hoker Jønsson fingo vii mark, ok siæluer qwittadhe han i mark propter vsum regis.

42. Thæsse skullo bytha thæn gardhin, som Pæder Sunasson fordhom atthe, først: Jon Skinnare, Niels Brynilsson, Anders Hilloffs magh, Niels Gudmundsson, timbermannia Pæder Andersson oc Swen Thængsson.

Item manodaghin næst fore ælloffwo tusand jomfrwr dagh lyste konungx foghete konungx fridh owir Magnus Anbiørnasson appo wore radzstuwo for en sattan ræt for alla the, som honom wilia fegdha for Pædher Hokonssons dødhd.

Item Hanis Wærkmæstare vi mark, v øre et i grossa oc benløsing, för blodhwhite han hyg Hokon Magnusson oc iiii mark for thz han slo hans hvstru bla. Gratia vj mark.<sup>1)</sup>

Item Hokon Magnusson iiii mark for blanadh han giordhe Hanise i gen. Gratia ii mark.

Item Laurens Andersson iiii mark for han beet Per Giordsson i fingern til blodz. Gratia i mark. Hænne fik Magnus Jonsson, oc af the markinne fik Pæder i Stigharydh j mark for konungx breff, hem kom til <sup>2)</sup> Jæppa Tybi, oc j mark for fiska til konungin.

Item odhensdaghin næst fore sancta Michels dagh fan Bærtill en pung, som i war ii mark swenska oc xi pæninga, oc them hafdhe han for rættin. Tha næmdo borghamæstarena twa borghare ther til, som waro Laurens Grytostøpare oc Niclis Gudmundsson, ath the skullo owirse, huro dant mynt i the for:da pæninga war. Tha the thz ransakadhe, tha war ther xxix danska hwita, vj mark danska lybiska, ix danska lybiska, iiii swenske smapæninga, en aff them hafdhe eth hul appo sik oc motith war strukit a honom oc en fana pæning war ther ok i. Oc borghamæstrene sagdho honom swa, for:da Bærtille, ath wore thz swa, ath nokor komme, innan nath oc aar aff then dagh the peninga funne waro, oc sagdhe san jærtekne badhe til pung oc pæninga, tha skulle han them æpter laghin i gen fa. Wore thz oc

<sup>1)</sup> Öfverstruket: *et i mark for thz han gik ey lagh, som han fæste.*

<sup>2)</sup> Jønakoüng öfverstruket.

swa, ath engin komme innan for:da dagh, tha skulle Bærtil the pæninga beholla, æpter thz ath han hafdhe sina pæninga mist oc ther funnos i swa dana pæninger, som han sagdhe sik hafwa mist før æn han fan pungin; oc skøt til witnis til Biørn Pædharsson oc til Jæppa Olafsson, ath the thz hørdho, tha han lyste æpter sina pæninga, oc badho borghamæstarena honom bruka pæninger sik til gangx.

Item Jønis Broke oc Lenar Gulsmidh witnadho mz Vrbanus vm ena bradz.

Item Jon Arnasson oc Jon i Frøsthintorp witnadho mz Per Giordsson vm næfwir.

Item Olaff Jwte i mark for thz han kom ey til swars mz Anders Skaning, som honom loot stæmpna.

Item i gul ring aff herr Bo til pant for xii mark, som han ær stadhin skyllogher for j tunna lax.

Item Jon Grytostøpare ægher stadhenom xii mark for en oxa.

Item Æsbiørn Flaming xii mark for edzörit han brøt appo Byrghe Jonssons pilt oc appo honom mz hem til Bo Muramæstare. 43.

✓ Item Suen Børsting viii mark for etzörit appo Pær Lund i Lassa Gropa gardh oc iii mark for thz han slo Anders Fæhirdha blan. Gratia ii mark.

Item Anders Skaning ii mark for slagh.

Item Pær Smidh i mark, thi han kom ey til swars.

Item thæsse sworo oc witnadho mz Torkil i Rukatorpe: Anders a bakkanom oc Suen i Labbatorp.

Item Gudhmund Skomare i mark for thz han kom ey til swars, tha Jønis Santasson loot honom kalla for gæl.

Item Jon Arnasson oc Jon i Frøstintorp sworo mz Pær Giordsson vm næfwir, som han køpte aff Suen Andersson.

Item Suen Skrædare xx swenska mark for thz ath han slo i hæl her i byn Jon Bondasson. Ther lofwadho fore Jønis Sunamagh oc Jæppe Byswen. Swa mykit ær her wtgif-wit aff, først: fik Jæppe Byswen xv mark, sin løn. Item Erik Laurensen viii mark, sin løn. Item Pær Mortinsson x mark for en stwt propter vsum regis. Item Karl Sartor xi øre ad idem. Item Laurens Grytostøpare xii øre ad idem. Item

Thore Kærting iii mark, ii grossa mindre, ad idem. Item Magnus Jonsson vii mark ad idem. Item Suen Jønsson i mark ad idem oc i koperkætil for xii mark ad regem. Item Jon Ræff xii mark for en oxa.

Nota. Item Hænrik Andersson i mark for thz han kom ey til swars mz Per Giordhsson.

Nota. Item Olaff Hæra i mark for thz han kom ey til swars mz Hanis Finne.

Item Hokon Clæmittsson lofwadhe for Pær Anderson, oc for Jøns Broka lofwadhe Lasse Grytostøpare. Oc Per Bæntsson oc Knwt Diækin sworo vm ena yxe appo Jøns Broka wægna.

Oc thæsse sworo mz Olaff Petri: Bænt Henrici oc Karl Skrædare.

Item Liwngc oc Hokon Clæmittsson sworo vm thz ærande, som war mællan her Pædher oc Olaff Jwta.<sup>1)</sup>

Nota. Item Olaff Jwte i mark for thz ath han hælt ey thæn ræt, som honom sagdhis appo her Pædhars wægna.

44. Item Magnus Petri ii mark for thz ath han skøt ath Hanis Skrædare.

Item Bænt, Biørns pilt, i mark for blawite.

Item Hanis Skrædare iiii mark for thz han forlikte sik mz Magnus Petri vtan loff oc vtan ræt.

Item Laurens Andersson i mark for thz han twem salde næfwir. Gratia vi øre.

Item Æsbiørn Flaming i mark for thz han ey bettaladhe Anders Clauisson.

Item Jon Suensson iiii mark for thz han hyg Bænt i Klæmitztorp. Gratia ii mark. Rester i mark.

Item Anders Hokonsson iiii mark for blanadh appo Per Stub. Gratia ii mark, fidejussit Hokon Flaming.

Item Per Stub iiii mark for blodhwhite appo Anders Hokonsson. Gratia ii mark, fidejussit Olaf Kniffwer.

Item Torkil i Rukatorpe iiii mark, gratia iii mark;

Item Laurens Andersson iiii mark, gratia iii mark; for thz the slogho hwan annan.

<sup>1)</sup> Öfverstruket: *Olaff Petri, Bænt Henriksson.*

Item Magnus Benedicti iiii mark for thz han slo Magnus Knutsson blan. Gratia ii mark.<sup>1)</sup>)

Item Anders Jonsson i mark appo Henrik i Tronghalla wæгна.

Thesse æpthersciffne skathado Michel Skinnare gard, ther Jæppe Jønsson haffuer, som ær: Magnus Gwnnarsson, Jon Spæth, Jønis Nielsson, Magnus Eriksson, Thore Kær-lingh och Hakon Clæmitsson, som för:ne Michiel them ænderwisthe.

Item skathades Erik Hillassons bygla oc stigledher før i mark stækuttha, ther en hoffzen stal aff för:da Erik Hillas-son, oc lagdes i ræthen oc i thaka hendher, oc en sadhel ther mz, som för:ne Erik Hillasson misthe i Sytherzbodha.

Anno domini MCDLXIII:o isti sunt proconsules et consules istius anni, primo: Anders Clauisson, Hanis Ber-tilsson, Jon Jonsson, Hokon Jønsson, Michel Skinnare oc Magnus Gunnasson. 45.

Item thæsse gingo lagh mz Ingeborgh, Jønis Santis, vm ena gryta, mot Jon Grytostøpare, først: Pæder Jwte, Gudh-mund Hokonsson.

Thæsse skattadho Hokon Ræffs gardh: Jon Ræff, Staffan Laurensen, Tordh Koperslagare, Biørn Petri, Jon Petri, Hokon Karlsson.

Thæsse skattadho ena bodh, som Hokon Jønsson haffwir til pant aff Æsbiørn Flaming: Jønis Bænktsen, Thore Kær-ling, Swen Thængsson.

Thæsse gingo til Trotta vm stadz insigle, som Byrghe Jonsson skulle hafwa appo gardhin, han køpte aff Trotta, primo: Niels Spak, Jon Jonsson, Magnus Gunnarsson, Vlff Sartor, Jønis Broke.

Thæsse gingo lagh mz Magnus Diækn for ena ko appo Hokon Thorensens wæгна: her Algut, Anders Clauisson.

Thæsse witnadho mz Habardh Karlsson vm ordh: Jon Petri, Ingemar Skomakare, Per Michelsson.

Item thæsse loffwadho for Assur Spannares son: Jon Æsbiørnsson, Niclis Pædherssen.

<sup>1)</sup> Item Kleffuer Skomare öfverstruket.



Item thæsse witnadho mz Anders Clauisson vm hans hustrv: Magnus Jonsson, Jon Spæt, Ærland Suensson, Laurens Olaffson, Cristin Vlffs, Luse, Jønns Ingelssons hustru

Item thæsse skattadho Aruidh Jonssons gardh: Hokon Karlsson, Biørn Petri, Aruidh Bøsling, Jon Ræff, Jon Pædersson oc Ingemar Gøtasson.

Item loth Jon Biørnsson skatta ena skedh for xii mark, oc hæne ægher Swen Kæmpe, feria secunda post dominican palmarum.

46. Thæsse gingo lagh mz Henrik Giordsson for Anders Clauissons wægna ok for en ring<sup>1)</sup>: Bo Muramæstare, Jon Æsbiørnasson, Suen Bosson, Habordh Karlsson, Per Michelson, Giordh Hokonsson, Hokon Kare, Per Giordsson, Hokon Karlsson, Hægge Bæltare, Magnus Pædhersson.

Thæsse gingo lagh mz Anders Clauisson, primo: Michel Skinnare, Anders Jonsson, Jæppe Skrædare, Suen Jønsson, Hokon Clæmitsson, Thore Kærting, Jæppe Wærkmæstare, Hanis Skrædare, Jon Suensson, Liwng Malare oc Magnus Eriksson, for Hokon Flamingx hustru oc for thz at han gik ykke Hokone æpter mz awun.

Thæsse gingo lagh mz Habordh Karlsson vm en hæst, som hanom wardh tillaght, ath han skulle haffwa stalit, primo: Ingemar Skomakare, Magnus Pædersson, Hokon Karlsson, Jon Olaffsson, Bo Muramæstare, Pæder Giordsson, Eskil Skinnare, Jon Petri, Niels Barüs et Magnus Bænktsen och Pædher Michelsson.

Nota. Jon Spæt oc Magnus Jonsson haffwa her Bo Stenssons ring<sup>2)</sup> til pant fore iii mark swenska, oc han wardh skattadher i gulsmidz bodhenne oc woghx fore vi mark swenska; oc ther war nær Aruidh Bonde oc Hokon Flaming.

Thæsse skattadho thæn halffwa gardhin, som Lasse Jonsson athe: Ingemar Gøtasson, Hokon Karlsson, Jon Petri, Biørn Petri, Tordh Koperslagare oc Staffan Laurensen.

Tesse sex æptherscreffne skathadho Jon Erengislassons gardh, ther han pansætthe Erik Karlsson fogathe för sak-öra, försth: Aruidh Bøsling, Niels Gwmundsson, Andhers

<sup>1)</sup> Står raderat: *dupliciter juraverunt.*

<sup>2)</sup> Ursprungligen har stått: *gulring.*

Jænsson, Jon Esbiörnasson, Ingemundh Benctsson, Liwnghe Malare, för viii mark ock xx svenska.

Wara ödmiwka och vnderdhanlika tjänisth idher ath bewisa nw oc althid, kære her Iffwer, vnder thz samme tilscriffuise, ter wii idher til förne til scriffuom etc., lathom wii idher kärlika ath spörja, om wy fatighe men, ther bon i Jönaköpfung, maghom niwtha thz breff ther höxtha härskare haffuer oos vnth ock giffuith, oos fatighe men til hiälp, beskermilse oc störcning. Och aar oos före komith, at wy ärom höghelika för idher besagdhe, ath wy skullom holla her nokoth parthy, idher til vidherwilia oc andhre flere. Hwlkit ey skal mz oos at spöras eller befinnas i nokra mattho, anthinge mz bud eller breff ock hwaske meder ord eller geringha, thz wiliom wy aff wäria, som orsake men bör ath göra. Tz party, som ther stwndhom wankar, ther haffuom wy ey makth medher them ther aff styghia eller sla. Stwndhom äre the ther och stwndhom andherstes. Ock hopas oos til Gudz, thz wy ärom ey swa brothlike, som wy ärom hardhelike fördhe för edher ock andhra flere godha men. Käre her Iffwer, ma ock huar thiänkia mz sik, thz wy fatighe men wiliom nödhugdkth öffwer giffua warth hus oc hem, om wy kwnnom thet ath niwtha, som föräldhra haffuer oos leffth. Käre her Iffuer, öffuer alth lathom wy ider kärlika om bidhia, ati wel gören oc giffwer oos her eth goth swar wti, huath wy fatige men skulom bliffua eller fara, ther lathom wi idher gerna om bidhia. Item framdelis bidhiom wi idher gerna för Gudz, ath wi magho fara til Halmdzstada ock in i Westhergöthland til marknadha äpther wara bärning, ther wy skulom nw ock althid vidherlie häntha, oc huar wy kwnnom fongha. Item haffuer härskapith i Swärike til stath ock oos vnth, at wy skulom quare sithia, hwlkit ock wi gerna til thaka thakom. Käre her Iffuer, är war kärlika bön ock godha thro til idher i alla mathä, hwlkith wi aff idher gerna förskulla wiliom äpther wara formage. Käre her Iffwer, vither stadzens bästha ock bestond, som wi idher til throm ock i her til giorth haffuen, thz ider Gud löne. Ty med en Gud befallom wi idher.

48. Anno domini MCDLXIII:o. Thætta ær sakøre i thætta aret:  
Item Magnus Bænktssoon i Stakkarydhe i gillan oxa æller  
xvi mark for ii hanska.

Item Vrbanus iiii mark for thz ath han slo Hanis Longa  
oc han war wordhman oc han wardh hwarke bla æller  
blodhogher.

Item Hanis Finne ii mark for thz han slo Hokon, Pær  
Skrædara dræng.

Item Hokon Magnusson iiii mark for thz han hyg Hanis  
Finne.

Item Jon Arwidsson i mark for thz ath han nytiadhe  
Karl Skrædara gryto olofwande.<sup>1)</sup>

Item Olaff Jwte iiii mark for thz ath han skolladhe ena  
qwinno, gratia i mark.

Item Jæspær iiii mark for thz han hyg Magnus Petri,  
gratia ii mark.

Item Laurens Sadhlamakare iiii mark for eth hors.

Item Olaff Eriksson i mark for olydhno.

Item Erik i Rydh ii mark for ont køt han salde.

Item Jon Andersson iiii mark for hø appo Hokon Karls-  
sons wægna.

Item thæsse skattadho the husin, som her Algut loth  
byggia i sancta Byrgitto gardh, primo: Laurens Grytostøpare,  
Vlff Sartor, Niclis Gudmundsson, Suen Thængsson, Jønis  
Bænktssoon oc Jon Æsbiørnasson, for xii mark svenska.

Item Per Michelsson iiii mark for blodwhite, gratia  
i mark.

Item Biørn Petri dræng iiii mark for blodhwite, gratia  
i tunna øl.

Item Giordh Smidz dræng iiii mark for kniffdragh  
oc slagh.

Item Olaff Eriksson iiii mark for slagh, gratia i mark.

Item Magnus Petri i mark for olydhno.<sup>2)</sup>

Item Magnus Petri för eth lass höö för ii mark.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Denna mening är öfverstruken.

<sup>2)</sup> Denna rad har öfverstrukits.

<sup>3)</sup> Längre ner på sidan står: *thy ær iak skyllugher gratia* samt därefter: *Item Pedher Jwte för.*

Anno domini MCDLX quinto. Thæsse sitia för rætto 49.  
i aar, primo: Jon Hæra, Jønis Sunamagh, Jon Biørnsson,  
Lasse Grope, Byrghe Jonsson oc Magnus Jonsson.

Thæsse witnadho mz Toka Pædhersson, ath Bænkt  
Klæmitsson vnsagde honom: <sup>1)</sup>

Thænne witnadhe mz Bænkt: Hokon i Sansarydh.

Thæsse sworo mz Jønis Assursson: Laurens Bæltare,  
Nielis Pædersson, Per Andersson, Magnus Laurensen, Ho-  
kon Karlsson, Jon Olaffsson, Jon Pædersson, Hartleff, Per  
Giordsson, Jon Æsbiørnasson oc Laurens Sadhlamakare.

Thæsse skattadho eth stykke jordh, som Per Jwte hafuer  
pant aff Gyridh Matissa: Staffan Laurensen, Magnus Eri-  
ci, Thore, Jønis Benedicti.

Thæsse gingo lagh mz Vlff Skrædare for eth stort wax-  
liws, som han war mistæncter fore, først: Anders Clauis-  
son, Magnus Jonsson, Per Skrædare, Nielis Gudmundsson, Jønis  
Ingelsson, Jon Spæt, Hænning Pædhersson, Jon Brodhers-  
son, Jon Nielsson, Laurens Wærkmæstare och Jon Aruidson  
Grytostøpare.

Thæsse witnadho oc sworo appo bokenne vm ena sadhul-  
giordh, som en bonde aff Wæsbo stal her i byn vm mark-  
nadhin, først ær Germund Gulsmidh, Vdder Bæltare, Pæder  
Stub, Erik i Hælgarydh, Arwidh Byrgesson, <sup>2)</sup> . . . . Laurens-  
son ok Kort, borghare i Skæninge.

Thæsse skattadho ena tomt, som Jon Hæra star til pant  
aff Magnus Laurensen, først: Jon Pædersson, Hokon Karls-  
son, Jon Ræff, Hemfaster, Arwidh Bøsling oc Jon Arwidsson.

Thæsse skattadho Æsbiørn Flamingx gardh, primo: Jon  
Petri, Per Giordsson, Jon Ræff, Staffan Laurensen, Anders  
Jonsson oc Arwidh Bonde, for lxx swenska marc.

Thæsse witnadho mz Laurens Wærkmæstare: Jon Spæt,  
Per Giordsson.

Thæsse skathadhe en kalgardh, som Liwng Malare star thil 50.  
panth af Per Michelsson: Niels Spak, Anderss Jænisson, Jæppe  
Skrædhare, Per Giordhsson, Per Michelsson, før iiiii mark.

Thesse ærw the, som lagh gingho medher Arwidh:

<sup>1)</sup> Namnen ej ditskrifna.

<sup>2)</sup> Namnet utskrapat.

Magnus Jonsson, Laurens Grythastøpare, Ingemar Gøthasson, Jon Brodheresson, Michel Nielsson.

Thesse gingho lagh medher Olaff Jwtha, førsth: Niels Spaak, Olaff Beltare senior, Anders Jønisson, Pedher Smydh, Niels Pedheresson.

Thesse skathadhe Olaff Juthas hus, som Larens Wærkmesthare star thil panth, førsth ær<sup>1)</sup>: Larens Kaperslagare, Niclis Pedheresson, Wdh Belthare, Per Giordhsson, Tore Kærlingh, Jon Speth, før vi mark swenska.

Thesse æptherscriffne gingho lagh mz Gudmund Skinnare, som forsth ær Niels Spak, Magnus Rawalsson<sup>2)</sup>, Swen Tænghsson, Magnus Larensen, Aruidh Bøslingh, Andhers a bakanwm, Cristin, Andhers Skanwng, Magnus Larensen, Harthlef, Eskil Skinnare.

Thesse æptherscriffne gingho lagh mz Magnus Brodheresson, som førsth ær: Jænis Nielsson, Hakon Larensen, Andhers i Yghilstorp, Jon Swensson, Jon Øgiarsson, Olaff Swensson, Magnus i Torpe, Jon Giordsson, Magnus Bosson, Staffan Hydinsson, Jon Swensson.

Thesse sworo opa boken, som ær Swen Thængsson, Michel Nielsson, Jon Swensson, at Olaff Bælthare sagdhe thz Hærman Brun ær en thiwffuer.

Tesse æpterscriffne sworo pa bokona, som ær Swen Thængsson, Michel Nilsson, Jon Swensson.

51. Anno domini MCDLX quinto. Thetta ær sakøre i thetta areth:

Item Laurens Sadhlomakare ii marc for swærdhdragh, gratia j marc.

Item Magnus Petri ii marc pro eodem, gratia j marc.

Item Jon Andersson j marc.

Item Anders Dob iii marc for thet han sagdhe, ath Olaff Bæltare løgh for rættø.

Item en bonde i Wæsbo iiii swenska mark for ena sadhulgiordh han staa, oc thær loffwadhe Ingemar Gøtasson fore vth ath giffwa innan Sancta Mortins dagh.

<sup>1)</sup> *Jønīs Benthsson* öfverstruket.

<sup>2)</sup> *Kaperhanske* öfverstruket.

Item Didhrik<sup>1)</sup> i tunna øl.

Item Erik Nielsson ii mark for blodhwite.

Item Jon Swensson x mark for thz han war mz ath hugga ena hand aff enom man.

Item thæn handaløse mannin iiii mark for thz han forlikte sik vthan loff mz them, som hans handh hyg aff.

<sup>2)</sup> Item Anders Dob x mark for thz ath han lagdhe Jon Ræff tiwffri til.

Item Magnus Laurenssoen iiii mark for thz han slo Hokon Laurenssoen til blodz. Gratia ii mark.

Hokon Magnussoen iiii mark for thz han hyg Jon Bæltare. Gratia ii mark.

Jon Bæltare ii mark for thz han slo Hokone Laurenssoen i yxe hammars struk. Gratia i mark.

Item Anderssoen Dob ii mark svenska før sakøra, som han lagdhe Jon Ryæff thil.

Item Magnus Benthsson x mark stækkuttha før thz han loffuadhe før then Jon, som i kysthuna laa.

Item Jon Perssoen ii mark sakøra. Gratia i mark.

<sup>2)</sup> Jon Belthare vi mark sakøra før sina gerningha.

<sup>3)</sup> Anno domini MCDLVIII. Thætta ær stadzins rænta 52. badhe aff lykkioem, strømom ok andre jordh, badhe i stadhin ok vtan. Først lykkio pæninga:

Hokon Jønsson xiiij grossa.

Lasse Grope iiii grossa.

Jøniss Hokonsson v grossa.

Nighels Pædharsson iij grossa.

Pædhar Mortinsson ii grossa.

Trotte Jonsson iii grossa.

Giord Magnussoen v grossa.

Pæder Magnussoen iij grossa.

Kadhrin Biørns i gross.

Suen Bezasson iii grossa.

Ingemar Gøtasson ij grossa.

<sup>1)</sup> Detta ord är utraderadt.

<sup>2)</sup> Denna mening är öfverstruken.

<sup>3)</sup> Det följande är skrifvet i dubbla spalter, som noggrant upplinjerats.

Aruid Bøsling ii grossa.  
 Jon Pædersson vj grossa.  
 Jon i Frøstinstorp ii grossa.  
 Anders Jønsson iii grossa.  
 Jon Grytostøpare iiij grossa.  
 Æsbiørn Flamung ii grossa.  
 1) Jønis Nigelsson iii grossa.  
 Jon Thoresson viij grossa.  
 Nisse Høk viii grossa.  
 Jon Klæmitsson iiij grossa.  
 Mariet Hokona vi grossa.  
 Brodder Bordhasson iiij grossa.  
 Pæder Nighelsson iij grossa.  
 Laurens Nighelsson iij grossa.  
 Anders Clauisson vii grossa.  
 Cristin Swens vij grossa.  
 Gyridh Pælla.  
 Hokon Pædharsson iij grossa.  
 Gotska[l]k iii grossa.  
 Larens Koperslagare iiij grossa.  
 Vlff Laurensen vi grossa.  
 Kadhrin Jon Laurensens vi grossa.  
 Hæming Jonsson ii grossa.  
 Nighels Gudmundsson ii grossa.  
 Pæder Andersson ii grossa.  
 Torguter ii grossa.  
 Eleff Jonsson iii grossa.  
 Laurens Koperslaghare ii grossa.  
 1) Thore Ammundsson vi grossa.  
 Nighels Bryniolffsson viii grossa.  
 Jon Hæra vi grossa et iii pæninga.  
 Hokon Klæmitsson viii grossa.  
 Mattis Gislason iiij grossa.  
 Jon Skrædare iiij grossa.  
 Suen Hinka maghx hustru vii grossa.  
 Jønis Koperslaghare ii grossa.

---

1) Framför denna rad står ett afdelningstecken.

Michel Laurensso*n* ii grossa.  
 Nighels Grytostøpare vi grossa.  
 Suen Thængsso*n* vi grossa.  
 Jon Spæt iiii grossa.  
 Bo Puke i grossa.  
<sup>1)</sup>Jon Æsbiørnasson x grossa.  
 Michel Skinnare jx grossa.  
 Cristin Klæmitz dotter ij grossa.  
 Kar Skrædare iij grossa.  
 Olaff Skrædare iii grossa.  
 Sigwid Mattisso*n* iij grossa.  
 Hanis Bæltare ij grossa.  
 Biørn Gunnasson ix grossa.  
 Pædhar Jwte ii grossa.  
 Anders Jønsson iii grossa.  
 Nisse Laurensso*n* ii grossa.  
 Aruid Jonsson iiii grossa.  
 Mattis Strymakare iiii grossa.  
 Hanis Wærkmæstare v grossa.  
 Anders Owirskærare vi grossa.  
 Nighels Magnusso*n* iii grossa.  
 Magnus Gunnasson senior v grossa.  
 Erik Laurensso*n* iij grossa.  
 Magnus Gunnasson junior v grossa.  
 Jønis Santasson viii grossa.  
 Lasse Pædersso*n* iij grossa.  
 Staffan Laurensso*n* iiii grossa.  
 Jon Kruse iij grossa.

53.

<sup>1)</sup>Jon Grytostøpare iiii ørtogher fore ena tomp*t*, som hans smidhia star appo.

Jønis Santasson i øre for litit aff æng i Tokatorpe, som stadhin til hører.

Clauis Swærdhslipare i øre for eth hws appo strandinne.

Thætta ær rænta aff andro, som stadhenom tilhører.

Primo:

---

<sup>1)</sup> Framför denna rad står ett afdelningstecken.



Hokon Jønsson viii grossa for qwærnastrøm ok vii grossa for ladhurwm.

Kadhrin Biørns i øre fæhwsrum.

Ingemar Gøtasson v grossa for ladhurum.

Bænk Azursson iii grossa for smidhiorum.

Suen Bozasson iiii grossa for fæhws.

Jønis Sunamagh j mark for strøm.

Tordh Koperslaghare xvi grossa for strøm.

2 Aruid Bøsling viij grossa for ladhurum.

1) Nighels Gudmundsson vi grossa for ladhurum.

Vlff Skrædare vi grossa for ladhurum.

Hokon Petri junior iiii grossa for stalrum.

Olaff Galt iiii grossa for bodharum.

Jon Jonsson iii grossa for bodharum.

Gotskalk iii grossa for stalrum.<sup>2)</sup>

Giordh Gissing iii grossa for kolgardh.

Cristin Swens iiii grossa for kolgardh.

Kadhrin Jwtans iiii grossa for eth litit stykke aff stadzins jordh, som in ær hægnat widh hænnas hws.

Jon Gunnarsson iiii grossa for en kolgardh.

3 1) Michel Laurensen iiii grossa for kolgardh.

Biørn Offasson iiii grossa for kolgardh.

Anders Hilloffs magh ii øre for kolgardh.

Magnus Eriksson xvi grossa for strøm.

Torguter iiii grossa for ena smidhio.

Byrghe i Ekerydhe i mark swenska aff torp.

Jon Skinnare i mark<sup>3)</sup> for the tomtena, som Kadhrin Gudmunda hafde.

4 1) Item Pæder Jwte ij grossa for kolgardh ok iii grossa for eth hws widh brona.

Jønis Santasson iii øre for eth fiskri j Mølkæello.

Olaff Kniffwasmidh j mark for strøm.

Jon Kruse vi grossa for ladhurum.

Cristin Swens iiii grossa for kolgardh.

Karl Skrædare iii øre for strøm.

1) Framför denna rad står ett afdelningstecken.

2) Denna rad är öfverstruken.

3) Öfver raden står: vii ørtogher.

Jon Thoresson iiii grossa for stadzins iordh.  
 Item xii øre for stadzins hws widh torghit.  
 Item vi bodher vnder radzstuwne.  
 Tordh Koperslaghare ii grossa før lykkiopæningha.  
 Aruidh Bondhe iii pæningha.  
 Pedher Morthinsson iii grossa før stalrom.

Anno domini M<sup>o</sup>CD<sup>o</sup>LX octauo saköra i thætta arith.<sup>1)</sup> 54.

Jønns Sonamager viii mark swenska för thz falska breff,  
 ther han læt scriffua.

<sup>2)</sup>Jon Jonsson iiii mark stækwttha för tz han lagde  
 Magnus Brodson tiwffri til.

Jon<sup>3)</sup> iiii mark swenska för thz hans dotther hitthe.

<sup>4)</sup>Jon Grytastöpare i mark swenska.

Jon Jonsson Beltare ii mark stækuttha för tz han slo  
 Kasper. <sup>4)</sup>Habit Thyrls Byswen.

Aruid Flamingh i mark stækuttha för thz han slo  
 Kristiern Smidher.

Cristiern Smidh i mark stækuttha för tz han slo Aruidh  
 Flamingh.

Jænis i Leffzhesthra ii mark swenska. Habit Hakon  
 Jænsson.

Wlff, Skredhare v mark swenska för korn, höö, ööl,  
 smör ock math aff sin eghen saköra för alth thz han brøth  
 mz borgharne.

Pedher Thorstensson ii mark swenska, restat i mark  
 swenska.

Item Bo Mwremæstare v mark swenska, i mark swenska  
 habit Brodher Stwther. Item Pedher Giordsson habit iii  
 mark stækutha.

Item Jon Aruidsson j mark swenska saköra. <sup>5)</sup>Habit  
 Peder Michelsson premium.

<sup>1)</sup> Härefter med yngre bläck som någon slags öfning för pennan  
 orden: Hans Benedictus Petrus.

<sup>2)</sup> Framför denna rad i marginalen står, sedan tillskrifvet, otydligt:  
 habit Per Nihilsson (?).

<sup>3)</sup> Namnet, som därpå följer, utdraderadt.

<sup>4)</sup> De följande orden senare tillskrifna.

<sup>5)</sup> Med yngre bläck till satsens slut.

Herr Alguth j mark svenska saköra. <sup>1)</sup> Hakon Hinzika ad premium.

Brodher Stuther i mark stækutha för tz han slo Bencth Oolsson.

Thässe xii æpterscreffne gingho lagh mz Laurens Grythastöpare, som ær: Magnus Bencthsson, Pedher Jæpasson, Michel Nielsson, Pedher Juthe, Jæpe Jænsson, Thore Kærldhling, Jon Swensson, Eskil Skinnare, Brodher Stuth, Andhers Jænsson och Thyrglis Aruidhsson, thz hans hustru war inthe wollande i Larens Dhiænks dödh, ther slaghin warth i hans gardh.

55. <sup>2)</sup> Item Wlff Skrædhare thz han slo Hakon Clæmitsson. Item Swen Söthæ, Larens Belthares son han slo. Item om thz thiwfri, ther han lagdhe Kasper [til]; item om thz han lagdhe Andhers Clæmsson. Item om thz slo Hæming. Item om thz han sagdhe thz (!) Jon Spæt til för en hæsth. Item om thz han lagdhe Jon Spæth til om eth sölfbeltha, ther hans hvstru haffuir, thz han<sup>3)</sup>

Aruid Bonde, Mangs (!) Larensson, Jöns Benctsson, Hakon Karlsson, Olaff Belthare, Swen Jønsson, Swen Thængsson, Jöns Nielsson, Pedher Giordsson Faber, Habord Karlsson, Jon Kruse ock Olaff Pedhersson. These xii för:ne skullo tz ærendhe ransaka om thz malth, ther Jon Emunzsson (?) honom withis. Tha funno thz the xii swa för retthe ock xii för:ne screffne (!) ærw, the wardho för:ne Jon ock <sup>(boken)</sup> honom om tz rykthe ther honom withis.

These æpterscreffne ærw the, som Jon Kruse skullo sakhado vth the pæningha, ther honom befælt ær: först Niels Spak, Liunghe Malare, Larens Grythastöpare ock Eskil Skredhare.

56. Anno domini M<sup>o</sup>CD<sup>o</sup>LX septimo.

Andhers Nielsson iii mark svenska för saköra, thz han thaladhe oppa radhz. <sup>1)</sup> Restat vii mark stækutha.

<sup>1)</sup> Med yngre bläck till satsens slut.

<sup>2)</sup> Endast ett halft blad 55—56. — Hela detta stycket öfverkorsadt.

<sup>3)</sup> Fortsättning saknas.

Michel Nielsson ii mark för thz han slo Jon Aruidsson ollifusor.

Jon Aruidsson ii mark för thz han slo Michel Nielsson ollifusor.

Jæpe Olafsson vii mark för Biörn Smis hwstrw, han rædhe barneth. <sup>1)</sup> Habuit Tyrgils Byswen.

Biörn Smi viii mark för thz hans hustru haffdhe Jæpa fran sin hustrv. <sup>1)</sup> Habuit Hakon Jænssoon viii mark.

Marthen Skomare xii öre för thz han slo Swen Skomara hwstrw.

Jon Ærenglasson v mark swenska för thz hans dotther hitthe.

Jon Belthare ii mark för thz han slo Kasper Belthare.

Item Olaff Belthare iii mark aff Andhers Hokonsson saköra.

Magnus Gunnarsson ii mark aff Michel Nielsson saköra.

Aruidh Giordsson viii mark aff Swæn Thængsson saköra.

Item skathade Jon Pedersson, Bo Mwramester, Peder Giordsson, Peder Lundh en stal och jordhena, ter husith opa star, för x swenska mark.

Anno domini MCDLXVI<sup>o</sup> sakøra istius anni.

57.

Jon Belthare ii mark sakøra før sina gerningha.

Hakon Magnusson xii øra før tz han slo Magnus Rawalsson.

Swen Jonsson i mark för tz han slo juthan Magnus.

Olaff Werkmestare xii øra för tz han slo Jon Finna.

Jænis Ingelsson i mark sakøra för then hesthin, som dhrænghin drap.

Jon Swensson i mark för sakøra för Hakon Kara.

Erik Kare ii mark för tz the slogho Cristiern Pedhersson. <sup>2)</sup> Ad Johannem Reff deditur.

Gwnner Öst ii mark för <sup>2)</sup> fides Laurens Ølsson; j mark før pyla.

*se not*

Jæppe Byswen ii mark ok i tunna öl qwith, för thz hor han giordhe.

<sup>1)</sup> Det följande i raden med yngre bläck.

<sup>2)</sup> Med annan hand till radens slut.

Magnus Tossua dræng h ii mark för thz han sla Vlff Skredare. <sup>1)</sup> Restat j mark.

Hakon i Gillesgardhenom xi øra för en bondha ther han loffuadhe före, som redh tz barnoth wm kul opa gathona her i bynom.

Hænrik Finne ii mark för thz han slo Gwmundh Skinnare.

Olaff Skinnare ii mark för thz han slo Henrik Finne.

Niels Jæppasson i mark för thz han slo Andhers Hakonsson.

Clæmith Skomakare i mark för Anders Grope, ther han slo honom.

Jæppe Olaffsson v mark för thz akom han giordhe.

Swæn Tængsson ii mark swenska för thz han bröth ezören.

Hakon Kare ii mark swenska.

Andhers Nielsson iii mark swenska för <sup>2)</sup>

Andhers Hakonsson <sup>3)</sup> vi mark før then akom han giordhe.

Olaff Pedhersson ii mark för thz han högh Magnus Brothsson.

Atherstædherne aff saköra vi mark ok xl.

Magnus Ionsson, Biörn Offasson, Anders Ionsson. <sup>4)</sup>

Andhers Jænissøn j mark för tz han skulle færdha brona, står i gen.

58. Tesse æpthersc:ne satho ræth om Jænis Nielsson, om then edh ther han gik, som [æro]: Jon Spæth, Habord Karldsson, Suen Thänsson, Biörn Andersson, Pedher Michilsson, Bench Nielsson, Dhirik Belthare, Pedher Lundh, Boo Mwremestare, Salmon, Magnus Rualsson, Eskil Skinnare.

Item thenne viii skattadho Per Mikkelssons gard: Aruit Birgesson, Olaff Skrædare, Niels (?) Lassasson, Jøns Nilsson, Eskil ok Lionge, Per Giwrsson, Henrik i Tronghala, ok Olaff Pædhersson.

<sup>1)</sup> Med annan hand till radens slut.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>3)</sup> Öfverstruket till punktens slut, i stället står öfver: ii øre ok iii mark.

<sup>4)</sup> Skrifvet utan sammanhang med det öfriga.

Thesse xii æpterscreffne gingo lagh mz Niels Spak och hans hustrv för Jon Anderssons pæningha, som førsth ær: Peder Skredhare, Staffan i Hörstorp, Larens i Kwærnakolla, Clæmith Skomare, Larens j Höxbech, Peder Jæpesson, Anders Grope, Larens i Siøbodha, Hemfasther, Thyrgels Korp, Jon Enkia dræng. Tesse för:ne xii wardho honom för tz för:ne ærindhe oc rykthe, ther a færdom war.

Thesse xii æpterscreffne gingo lagh mz Anders Juthe, som ær: Larens Gwnarsson, Jon Gøstafsson, Jon Aruidsson, Pedher Swtare, Jøns Broke, Pedher Hakonsson, Pedher Raka, Hæge Bælthare, Knuth Juthe, Peder Juthe och Peder Lundh.

Anno domini MCD quinquagesimosexto.

59.

Nota. Isti restant cum scota. Primo:

Olaff Jwte iii øre, causa illius et xl marc.

Pædher Nighelsson.

Towe Mølnare.

Knut Jønsson.

Anno domini MCDL septimo.

Isti intitlati isto anno restant cum scota. Primo:

Eskil Skinnare.

Jon Pædersson.

Magnus Smidh.

Mattis Guldsmidh.

Niclis i Gærdhe.

Pædher Æbbasson.

Østin.

Aruid Grytostøpare.

Gunnar Mannasson.

Sigridh Sigga.

Tyriels Brwn.

Olaff Barus.

Knut Jønsson.

Hanis Flammung.

Towe Mølnare.

Bænkt Botasson.

Jæppe Kolare.

Thesse xii æpterscreffne, som ær: Michel Skinnare, Nils Gøstafsson, Broder Stuther, Jon Andersson, Bo Mwr-mesther, Larens Koperslagare, Jon Arnasson, Swen Tængsson, Thorguther, Larens Ølsson, Olaff Juthe oc Jønis Skomare. Item these xii: Jøns Benchsson, Lughe, Bench Olsson, Peder Giordsson, Olaff Ionsson<sup>1)</sup>, Hakon Siguids-

<sup>1)</sup> I stället för öfverstruket: Aruidh Bondhe.

son<sup>1)</sup>, Bencth Smid, Hakon Swensson, Liner Gwlsmid, Salmon, Clæmith Skomare, Gøstaff. Item v par sko och par bygla, — skona atthe Ingemar Gøtasson, byglan ager Per Juthe — för vi öre svenska; item en hud för j mark svenska — hwdena agher Larens Grytastøpare. — Item funno the för rethe sathe och the ii næmdher, ath Jon Ærengislasson ock Magnus Benctsson ware saker i them ærindhom ok andhrom flerom. Oc æpter there eghen witerkendilse, ther the för rethe kændis oc openbarlika meder them fans, tha wordho the dømdhe til repith ok galgaræth ok wordho hændhe. Och framdheles giordho the nader mz Jon Ærengislassons hustrw, och lösthe hon sith lifff ter meder, ath hon the ii för:de hængdhe, för then skul hon war i radh oc gerninghom meder them om för:ne thiuffri, ter the mz gripne ware.

60. Anno domini MCDLX<sup>o</sup>. Thæsse æpterscrepne æro farne her aff byn oc ykke sagt sit bwrskap op oc standa i gen mz konungxins skat. Primo:

Pæder Grope j mark.	<sup>2)</sup> Anders Bonde.
Lasse Pawe.	Ragnilla herr Didhriks dotter.
Ælin Longabiørns.	Laurens Skinnare.
<sup>2)</sup> Nighel Pædhersson.	Olaff Barüs.
Bänkta.	Tyriels Aruidsson.
Cristin Olaffs.	Laurens Stwt.
<sup>2)</sup> Jønis Klæmitzbrodher.	Jon Knwtsson.
Nighel Spannamagh.	

Anno domini MCDLX primo:

Pæder Grope.	Nighel Spannamagh.
Lasse Pawe. <sup>3)</sup>	Gudhmund Skomare.
Ælin Longabiørns.	Torbiørn Jønis.
<sup>2)</sup> Jønis Assursson.	<sup>2)</sup> Anders Bonde.
Nighel Pædhersson.	Algut.
Bänkta.	Laurens Skinnare.
Cristin.	Olaff Barus.
<sup>2)</sup> Jønis Klæmitzbroder.	Tyriels Aruidsson.

<sup>1)</sup> Sedan öfverstruket: Jøns Skomare.

<sup>2)</sup> Framför denna rad ett afdelningstecken.

<sup>3)</sup> Senare tillagdt: Laurens Hæmmingsson.

Anno domini MCDLXII<sup>o</sup>:

Per Grope.	<sup>1)</sup> Jønis Clæmitzbrodher.
Lasse Pawe.	Torbiørn Jønsson.
Ælin Longabiørns.	<sup>1)</sup> Anders Bonde.
<sup>1)</sup> Jønis Assursson.	Laurens Storekiil.
Nighel Petri.	Olaff Barus.
Bænкта.	Tyriels Aruidsson.
Cristin.	

Thesse æptherscreffne skathado Esbiorn Flamings kolgardh, som ær: Tord Koperslaghare, Olaff Belthare, Jænis Benktsson, Bo Muramester, Jænis Nilsson, Suen Bosson, för xii mark swenska. 61.

Thesse æptherscreffno, som ær: Larens Grythastöpare och Thore Kærlinna, skattadho thz sylffer, ther her Larens i Stengarshulth haffwer til panth aff Esbiørn Flamma, för xiiij mark swenska.

Thesse æptherscreffne skathado Michel Skomares gardh, som vdh athe star til pant, som ær: Magnus Eriksson, Magnus Benktsson, Suen Tængsson, Magnus Raffualsson, Hakon Clæmitsson oc Aruidh Flamma, för xx mark och hwndradha, hws oc jordh.

Thesse æptherscreffne skathadho Olaff Knyffuasmidhs<sup>2)</sup>, som Aruidh Birghesson star til panth, som ær: Jon Skinare, Swen Skomare, Jon Thorsson, Pedher Smidh, Jænis Benktsson, Andhers<sup>3)</sup>

Tesse æptherscreffne vi skathado thre dele aff en gardh, som Olaff Nielsson athe, som ær: Magnus Jonsson, Jon Spæth, Jon Jonsson, Jænis Inghelsson, Hakon Siguidsson, Larens Nielsson för<sup>4)</sup>

Thesse eptherscreffne xii gingho lagh mz Jon Bælthare för then falska mynth, ther honom withis i Wæxo. The xii honom wardho, som ær: Pedher Giordsson, Larens Olsson, Habordh Karlsson, Jon Ræff, Dhidrik Belthare,

<sup>1)</sup> Framför raden ett afdelningstecken.

<sup>2)</sup> Här ett utskrapadt ord.

<sup>3)</sup> Ett utsuddadt ord följer.

<sup>4)</sup> Fortsättning saknas.



Swen Skomakare, Thordh Werkmesthare, Jon Jænisson, Hæghe Belthare, Pedher Giordsson faber oc Aruidh Flammingh.

Hæmigh Pedhersson, Jænis Ingelsson, Magnus Anbiörnasson och Eskil Skinare för x mark stækutta och hætthen før en<sup>1)</sup> ther Per Finke stal.

Tesse æptherscreffne xii satho næmp offwer Pedher Finke om thz twffri ther honom til lagdes, som ær: Magnus Eriksson,<sup>2)</sup> Jon Skinnare, Larens Skredhare, Jon Ærengisslasson,<sup>3)</sup> Hakon Kårdsson, Andhers Dob, Wdh Belthare, Andhers Nielsson,<sup>4)</sup> Pedher Skredhare, Thordh Koperslagare, Pedher Bastwffman och Jon Olaffsson. Æphter hans eghen widherkennelse, tha warth han fældher æpther laghen, som han kændes för rætthen och handhom hans fwynth. Æpther thz warth han dømdher til i rep.

Tesse sworo pa boken, som ær: Kasper, Jon Swensson, Magnus Larensen, Magnus Pedersson, Niels Spannamagh, Peder Michelsson, at Wlff Skredhare thaladhe opa Andhers Clauisson, ath han sat sin ræth wnderlika.

62. For allom them godha mannom, som thetta breff se æller høra, bekænnis jak Niels Suensson, thz jak war i Jønakøpung fore rætto mz thæn man, som jak hafdhe tiltalning til, som war Jønis Æsbiørnsson, for mina hustru, som han hafdhe lighat mz; ok war thz bekænder fore radhet, oc ey han ath enast, the waro flere mz honom; hwilkaledhis jak stodh ther for rætto, vm mik nokor kunne tillæggia vm nokra handa thing, antigia til hedher æller æro. Jak hafdhe wæl takit danda manna bøn ok danda qwinnor fore thæn sak, som jak hafdhe til for:da Jønis Æsbiørnsson, oc hafdhe ykke Michel byfoghete waret, æn alt thz jak giordhe, thær war jak nødder oc trængder til aff for:da Michel; æn hwilka tiltalningh jak hafdhe til for:da Jønis, tha haffwir jak tilgiffwit for dande manna bøn skul. Hafwer

<sup>1)</sup> Utstruket och oläsligt ord följer.

<sup>2)</sup> Här öfver står med senare stil: Lage Pedher.

<sup>3)</sup> Dito: Swen Eriksson.

<sup>4)</sup> Dito: Olaff Belthare.

for:de Michel nokra andra tiltalning til hans, tha bruke han sit bæsta; æn alla mina sak, som jak til hans hafwer, them hafwer jak honom tilgiffwit; ok bedher jak for honom, ath i honom ey skadhin til sit liiff. Til thæs mere wisso bedhis jak wælbarens mans insigle, Pæder Nielssons, hæradhøfdhinge i Wartopta hæradh, appo ryggen for thetta breff.

Thesse æptherscreffne gingho lagh mz Per Morthensson, som ær: Hakon Larensen, Jænis Nielsson, Hakon Swenon, Benkt Biørnsson, Olaff Siguidsson, Swen Siguidsson, ath Per Morthensson war sandher i sinom ærindhandhe.

Tesse gingho lagh med Per Larensen: Staffan Larensen, Andhers Dob, för en hästh, ther Erik Karlssons thæ-nare Ærlandh fördhærwadhe, som för:de Pedher atthe.

Tesse æpterscreffne loffuadhe för Benkth Clæmitsson: Jon Speth, Per Lundh, Jon Vnge, Jon Nilsson, at han skulle koma för rettha eller suara hans sak mz samnadhe hand.

Tesse loffuadhe för Pedher Morthensson mz samnadhe hand, som ær: Lasse Grope, Per Giordsson, Dhidrik Belthare, Clæmith Skomare, Jon Ræff, Hakon Kare, Ingel, Suen Siguidsson, för rætthe ath komma.

<sup>1)</sup> Item swor Anders Larensen i Krokin sik en skeed til, som honom var tiwff stolin fran, sielwer trædi, ok honom dømdes skeden til.

Anno domini MCDLXVIII<sup>o</sup> in die<sup>2)</sup>

63.

Thesse æptherscreffwe gingo lagh mz Jöns Benthsson för en hesth, ther han war skylther före. War hon inthe ther, jak kan aff<sup>3)</sup>

Thesse æptherscreffne waro synes mæn wm lythz, ther Andhers Grope fik, som ær: Jænis Benthsson, Thore Kær-lingh, Per Lundh, Jon Skinnare, Larens, Axel.

Thesse æptherscreffne gingho lagh mz Erik Nielsson för en hesth, ther Pedher Lundh skylthe honom före: Jænis

<sup>1)</sup> Hela denna punkt är öfverstruken och otydlig.

<sup>2)</sup> Dagens namn ej ditskrifvet.

<sup>3)</sup> Fortsättning på den dunkla meningen saknas.

Agusson, Pedher Andhersson, Hakon Larensson, Biörn Pawilsson ok Jon Pedhersson.

Tesse xii æptherscreffne gingho lagh mz Jæppe Olaffs-son för Magnus hwstru i Kæthilztorp, thz han aldhrik laa mz henne, som för ær: Niels i Bardhatorp, Pedher, Swen Skredhare, Jon Arandhsson, Salmon Aruidsson, Thyriels, Larens i Gidhninge, Hæmingh Jonsson, Magnus Jonsson, Clæmith Skomakare, Benth i Klæztorp.

Tesse æpther:ne skathadho hwsen pa gillesgardhen, som för ær: Aruidh Birgesson, Jænis Benthsson, Biörn Andhersson, Larens Nielsson, Ingemudh, Jon Kruse, för v mark swenska.

Tesse æptherscreffne gingo lagh mz Magnus Gwnnarsson för tz<sup>1)</sup> . . . ., som försth: Michel Skinnare, Biörn Offasson, Liwnghe Malare, Hakon Clæmithsson, Gwmundh Hakonsson, Michel Nielsson, Swen Tængsson, Eskal Skinnare, Benth Jonsson, Hæghe Belthare ok Pedher Magnusson.

Thesse æptherscreffne satho næmpd mellan Swen Jonsson och Olaff, Jænis Benthssons dræng, som försth ær: Ingemar Götasson, Niels Spak, Aruidh Birghesson, Larens Skredhare, Larens Koperslagare, Lenar Gulsmidh, Olaff Belthare, Aruidh Bondhe, Hakon Karlidsson, Eskil Skindhare, Jon Kruse oc Swen Bosson.

Tesse eptherscreffne skathadho en kalgardh, som försth ær: Pedher Jute, Olaff Belthare, Niels Pedhersson, Larens Belthare, Magnus Benthsson ok Olaff Kniffwasmidh, för iii mark swenska.

Thesse vi æptherscreffne gingho lagh med Swen Skomakare (?) om hans hors, ther Philpus Jænisson skylthe honom före: Ingemar Götasson, Thyrgils Aruidsson, Jon Ræff, Jæpe Skredhare, Magnus i Rwgligh, Magnus Benktsson.

Item Andhers Dob ok Andhers Nielsson sagdho, ath Kasper warth lytther aff Jon Bælthare.

64.

Anno domini MCDLVII.

Thæsse skattadho Lassa Jonssons gardh: Anders Jonsson,

<sup>1)</sup> Mer står ej på raden.

Jon Grytostøpare, Biørn Gunnasson, Giordh Magnusson, Jon Andersson oc Mattes Strymakare for c mark.

Thæsse loffwadho for Pædhar Nighelsson, ath han skulle komma til rættø, først: Jon Hæra, Jønīs Santasson, Nighels Bryniolffsson oc Aruid Bonde.

Nota. Isti iurauerunt cum Jon Grytostøpare, primo: Hokon Klæmitsson, Hokon Karlsson, Jon Pædhærsson, Swen Jænsson, Hanis Flaming, Biørn Petri, Biørn Offasson, Pædher Giordsson, Magnus Laurenson, Tyriels Aruidsson, Anders Jonsson.

Thæsse lofwadho for Clæmit Longa, ath han skal fufylghia sina kæro, primo: Suen Thængsson, Biørn Offasson, Jønīs Ingelsson, Clauis Swærdhslipare.

Item Nigels Suensson lyste sith insigle ogilt anno domini MCDLX, feria secunda proxima ante festum beati Matthei ewangeliste.

Nota. Isti iurauerunt cum Hænning Mølnare, primo: Jon Øyarsson, Hokon Larensen, Hokon Thoresson, Magnus Bosson, Øyar i Hælstorp, Hokon Øyarsson, Anders Jøn[s]on i Asom, Jon Aruidhsson, Jæppe Olaffsson, Laurens Stwt.

Thæsse lofwadho for Tyriels Haka: Anders Jonsson, frater suus. Item loffwadho for Jon Jønsson: Ingemar Skinnare, Per Giordhsson, ad tres ebdomas.

Nota. Isti iurauerunt cum Biørn Gunnasson pro ibidem truncis ex parte Esberni Diækn, primo: Anders Jønsson, Kort Skomakare, Hanis Longe, Magnus Gunnasson oc Biørn Pædharsson.

Nota. Thæsse witnadho ok sworo mz Biørn Offasson moth Pædhar Nighelsson vm en sadhul, som for:de Pædhar salde appo...<sup>1)</sup> Som æro: Nighels Swensson, Anders Jonsson, Jon Æsbiørnasson, Bo Puke, Olaff Barüs, Pædhar Germundsson.

se not

Thæsse witnadho mz herr Tyriels i Grænnom: Magnus

<sup>1)</sup> Ett utraderadt ord. (Wisinger)

Jonsson, Laurens Benedicti, Tyriels j Awerløso, Magnus Klokkare, Jon Korper, Ærland Skomare.

Thæsse sato næmpd mællom Pædher Hokonsson oc Byrghe Jonsson, primo: Olaff Nighelsson, Per Jwte, Laurens Grytostøpare, Giordh Magnusson, Mattis Strymakare, Hokon Klæmitsson, Swen Thængsson, Jønis Bænktsøn, Jæppe i Adhensiø, Jønis i Wik, Pædher Giordsson, Laurens Nighelsson.

Isti iurauerunt cum Jon Biørnsson: Michel Skinnare, Lasse Grope, Erik Laurensøn, Mattis Gisslasson, Jæppe i Odhensiø.

Isti iurauerunt cum Siluastro: Jon Swensson, Magnus Finwidhsson.

Thæsse loffwadho for Swen Trogutsson mz sampnadha hand: Mattis Strymakare, Nighels Høk, Anders Jønsson, Nighels Magnusson oc Nighels Brynolffsson<sup>1)</sup>.

Thæsse æro wetna til her Laurens deya vm eth arbost: Symon Hokonsson, Nisse Hælgæsson, Jon Nighelsson.

65. Anno domini MCDLXXIII<sup>o</sup> Manadaghen epther thiw-gwndhe dagh jwl tha giik Jon Speth en xii manne edh om eth swin och rykiesens radh lagdhe honom føre; som førsth ær: Andhers Clauisson, Swen Nielsson, Peder Juthe, Jønis Juthe, Swen Tængsson, Jon Swensson, Benth Nielsson, Olaff Nielsson, Larens Koperslagare, Byørn Andersson, Didrik Belthare. The xii før:ne wardho Jon Speth om then för:ne galth, ter the thrætthedha om, och sworo honom then til epther lagmazdom, som han dømde for rætthe. Secundum xv:do capitulo i tiwffua balkenom i landzlog.

Anno domini MCDLXXIII<sup>o</sup> manadhagen epther thw-gændhe dagh Jul tha giik Peder Juthe en xii manne edh om en kapa, ther han skwle haffwa stolith en kapa aff Byrghe Jonsson, som førsth ær: Jon Speth, Andhers Clauisson,

<sup>1)</sup> Härefter står: Nota quod bonum est.

Gioiis Persson, Swen Nielsson, Jøns Juthe, Swen Tænsson, Jon Swensson, Bencth Nielsson, Olaff Nielsson, Laurens Koperslagare, Byørn Andersson och Diderik Belthare. Tesse för:ne sworo, ath för:ne Peder Juthe aldrik affhendhe Byrga Jonsson then kapan, som honom føre kastath warth.

Item Pedher Nielsson iii øre<sup>1)</sup> för swareløsana Jøns Skomare.

Item Gwmundh Skinnare<sup>2)</sup> iii øre før swareløsana Hakon Karlsson.

Item Magnus Sadhilmakare<sup>2)</sup> iii øre før swareløsana Matis Hansson.

Item Bencth Nielsson<sup>2)</sup> iii øre før swareløsana Giordh Smydh.

Andhers Hakonsson<sup>2)</sup> iii øre för swareløsana Gioiis Pedersson.

Item. These xii satha i nempdh ath sitia laagh mel-  
lom Kristier ok Biørn Offasson, som er: Vlff Skradhare, Per  
Giwrsso, Jon Pædhersson, Per Basstwoman, Mans Rawal-  
son, Per Jønsson, Andhers Dob, Bentk Olsson, Mons An-  
biorsson, Nils Gudmundsson, Per Gotskalksson, Swøwørin.

These swro mz Niels Skinnare: Peder Giordsson, 66.  
Swen Tængsson, Niels Eriksson, Michel Nielsson, Peder  
Magnusson, ath han ey loffuadhe før Magnus Pedhersson.

Tesse epherscreffne gingo lagh mz Staffan Laurens-  
son, ath han kalladhe Jøns Juthe ickie en skøkiendson, som  
ær: Ingemar Gøtasson, Niels Wlff, Andhers Dob.

Tesse swro mz Jøns Ingelsson, som ær: Ingemar Gøtas-  
son, Olaff Skredhare, Jon Clæmitsson, Swen Skredhare, Ha-  
kon Kare, ath Jæpe Olsson kalladhe Jøns Ingelsson en høren-  
son och tz han haffde eth barn mz sinne piko.

Item. Tesse swro mz Jøns Ingelsson, ath han skwlle  
haffua rath sinne piko eth barn, som försth ær: Jon Clæ-  
mitsson, Jøns Skomare, Gwmundh Skinnare, Peder Lundh,  
Hakon Magnusson, Swen Skredhare, Bencth Jønsson (?),

<sup>1)</sup> Öfver dessa ord står: primo och: secunda.

<sup>2)</sup> Öfver detta ord står: primo.

Aruidh Birgesson, Dydhrik Belthare, Hakon Kare, Jon i Skidabrogh.

Item. Tesse swro mz Andhers Clauisson, ath hans hustrv slo ickie Per Michels sware: Thorguther, Jon Swensson, Hakon Kare, Clæmith Skomare och Jon Olsson. The swro, ath hon tz ey giordhe.

Item. Thenne ephtherscreffne satho i næmpdh öffwer Hans Gwlsmydh, primo: Laurens Grythastopare, Vdh Jonsson, Pedher Juthe, Olaff Skredhare, Boo Mwramesthere, Hakon Siguidsson, Pedher Karlsson, Pedher Magnusson, Andhers Dob, Thorguther, Morthen Throlle och Magnus Grytastøpare.

Item. Thenne æpterscreffne satho i næmpdh öffwer Olaff Pedersson: Pedher Lundh, Magnus Larensen, Thorguther, Pedher Juthe, Benth Smydh, Peder Giordsson, Pedher Karlsson, Morthen Throlle, Benth Olsson, Jøns Nielsson och Magnus i Torp.

Item. Tenne epterscreffne gingo lagh mz Eskils drängh: Andhers Dob, Magnus Larensen, Andhers Nielsson, Swen Skomagare, Magnus Jonsson, Brodher Stuth, Gwmundh Skinnare, Jøns Juthe, Peder Michielsson, Eskil Skinnare oc Esbiørn i Torp.

Item vii svenska mark, vi skelyngha, iiii panygha.

Item. Tesse swore mz Pedher Jeppeson: Jønis Mwremæsthare, Laurens Koparslaghare, for iiii mark penyngha.

67. Anno domini LXX quinto. Thetta ær sakørern i thetta areth, primo:

Item Hakon Magnusson iiii mark stækutha.<sup>1)</sup>

Item Jæpe Olsson x mark stakotha.

Item Brodher Stuther ii mark stakatha.

Item Jon Staffansson ii mark stakatha.

Item Peder Giordsson iii mark stækotha, tz han slo Byørn Offasson.

Item Hakon Magnusson ii mark stakatho.

Item Laurens Belthere ii mark stakathæ.

Item Sigfridus Jwte ii mark stakathæ.

<sup>1)</sup> Denna rad är öfverstruken.

Item Pedher Ysacsson xii øre.

<sup>1)</sup> Item Benth Olsson i mark.

Item Pædher Skynnare vi svenska mark for her Tura dreng, ther hawer lowath fore Hakon Monsson.

Joan Stafansson, Benkth Joansson ter lowodhe fore <sup>2)</sup>

Item Benkth i Clemethstorp ii svenska mark.

Item Torgels Smidh i mark svenska for thz han slo Giordh Semidh.

Ok Gwdmwn Skynna i mark stakota.<sup>3)</sup>

Item Gwdmvndh Skynnare iiii skelingha.

Item Swen Tængnasson ii mark stakotha.

Item Mons Joansson lowodhe for vi svenska mark.

Item Hakon Monsson i mark svenska for sach öre.

Item Lasse Jothe ii mark stakkotta oc ther loffwade Joan Arwidsson före.

Item Hokon Swensson iiii skylingha for saköre.

Item Hokon Monsson iiii mark stækota for saköre.

Item ær Byørn Offasson skyllogher stadenom iiii mark.

Item haffwer Jon Arwidsson giorth rækenskap för kæmenæredöme ok ær skyllogher vi mark stækotha.

Item haffwer Hakon Magnusson loffwoth för Jon Swensson för ii mark sthækotha.

Item ær Mans Joansson for for:na lyfth skylloger stadhenom v mark.

Item Peder Giordsson skylloger xiiii öre.

Item Olaff Pædhersson i mark svenska för Martin Pommer.

Item Laurens Beltare i mark.

Item Joan Arwidsson v mark for Benkt i Clæmmistorp for lyfth.

Item haffwer Lyonghe giorth rækenskap ok ær skyllogher stadhenom x skillinga.

Item haffwer Pedher Giortsson giorth sin rækenskap ok er skyllogher i mark svenska.

Item Haquon Kare i mark svenska for Torgilsth Smidh.

Item Lasse Lætha i mark svenska ok for Torgils Smidh.

<sup>1)</sup> Orden härifrån till <sup>2)</sup> äro öfverkorsade.

<sup>3)</sup> Fortsättning saknas på meningen.



68. Item wart Habordh Karlsson sakfelther thre resor til iii mark stækota för tryzsko moth borgamestara oc foghthas ok radmens bwdh.

Item wart Seuerin Jwte sakfelther til twa mark stækota stadhsins sak.

Item wart Gyord Törgutsson sakfelther til ena mark swenska.

Item Hæning[s] hwstrw hii Halmstadha stoth for en satan ræth ok gaff ok anwardhadhe fron sik then gardhen, som hennes bondhe gaff hii syn itarstatyth hii Jönakapungh Haningh Padhersson.

Item Jons Ingelsson lowodhe for en twff(!), han stal i dwkth ok i par lakon, i sylspenne, thz skatades alth saman for xi skelyngha.

<sup>1)</sup> Item skattades i nidherdell aff en særk for vi skylingha, som Jngerth Toska <sup>2)</sup>.

Item stall Ingegærdh Toska en nidherdeell aff en særk, ok han skattades for vi skilinga, ok Ingigerdh Toska stall en linhaath, ok han skattades for ii skilingha.

69. Anno domini LXXVI<sup>o</sup>.<sup>3)</sup>

Item Jönis Mwremæsthare sak till iii mark for swarlöso, adh han kom ecke till rastwgune.

Thesse æpterscreffne sathe næmpd offuer Jon Stigh, försth: Pedher Jwthe, Oloff Bæltare, Toordh Amwndsson, Magnus Laurensen, Jeppe Jønison, Thorgother, Niclis Laurensen, Jønis Skomagare, Magnus Laurensen, Niclis Grythestöpare, Brodder, Laurens Nilisson.

Et non plura suis equaliter sunt penitentiis.

Thesse epterscreffne gyngho lagh mz Swen Gwnnarsson ok Lenar Gvlsmedh, primo: Jon Sonasson, Erik Nilisson, Thore Amwndzson, Jon Trotteson, Niclis Sonasson, Gwnnar Pedersson, Hokon Arwedzsson, Hokon Magnusson, Magnus Ingemarsson, Pedher Thokasson, Erik Nilisson.

<sup>1)</sup> Denna och följande rad är öfverstruken.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>3)</sup> Det blad (sid. 69—70), som nu börjar, är halft.

Anno domini LXXVI<sup>o</sup>.<sup>1)</sup>

Item Pædher Jwthe vi mark stækkottha for sakøre.

Item Jæppe Olsson sak till iii öra for swar löso, adh han kom ecke ok swarade Kadrine Anbiorna.

Item. Tesse epterscreffne ginghe lagh mz Kadrine Anbiorna om silff ok pænynga, som hon haffde lonth Jæppe Olssons hustru til sin hedhers dagh, som försth ær Giordh Smedh, Jöns Laurensso, Swen Skomagare, Morthen Trolle, Erik Nilisso.

<sup>2)</sup> Item Niels Joansso iii mark for saakøre.

Item thetta epterscrepna ær Jon Arwidso skyllogher af stazsins rænto: i ortugh mera en vii<sup>3)</sup>.

Anno domini MCDLXXVIII<sup>o</sup>.

Thesse epterscrepne satha i næmpd then tidh Henrik Staffansso tywff var neffsther: Vdh Beltare, <sup>4)</sup> Jon Beltare, Jæppe Jönso, Magnus i Torp, Larens Skomakare, Seuerin Jwthe, Thore Amundso, Nils Wlff, Pædher Muramestare, Jon Pædhersso, Pædher Smidh, Jon Grytostöpare, Per Jwthe.

Item. Thenne förscrepne tywffwer hadhe stulith fran Henrik Staffansso, först: ena kapo, en ryo hath, v par silffmalyor, i sylffnaal, æ thwa holka fraa Larens Siggasson i Wastenom, en kyortil fran Jöns Larensso, en skyortha fran Jöns Nielso. Thetta förstwlina goz skattades för iiii mark swenska, för vtan sylffwrith ok skyortan.

Item tesse epterscrepne skattedo ena tomt, som abotanum hörde til i Nydal: Ingemar Götasson, Arwid Birgesso, raadmen, Vdher Beltare, Jöns Bænctso, Pædher Jwthe, Jæppe Jönso, för iiii ortugha minna en v mark swenska.

Anno domini MCDLXXIX. Thesse nemdis til at skatta Olaf Jwthes gard, som ær, först: Olaff Skrædare, Arwid

<sup>1)</sup> Sid. 70 är blank.

<sup>2)</sup> Denna rad öfverstruken.

<sup>3)</sup> mark saknas tydligen.

<sup>4)</sup> Namnet öfverstruket.

Biriesson, ratmen, Pæder Smit, Jöns Nielsson, Larens Koperlagare, Tore Amwndsson.

Thesse æro the, som varo satto vppa bænikin at wæria eller fella Jæppa Jönsson för thz han tok fangin fra Larens byfogothe, oc the felde honom, som her ephther skifa sta, först: Per Jwthe, Anders Dwb, Jöns Nielsson, Olaf Jonsson, Olaf Beltare, Hokon Magnusson, Karl Stut, Per Isaksson, Per Mwremestare, Anders Jönsson, Per Pawelsson, Jon Clemetsson.

Item. Thesse ephtherskrefne xi gingo laag mz Byörn Affasson for thz tywfryd, som honom hwmmadis vppa, om en sæk oc i kætil grepa och i span haka, som ær, först: Larens Grytastöpare, Staffan Larensen, ratmen, Ood Jonsson, Jon Arwidsson, Olaf Beltare, Eskil Persson, Jon Nielsson, Hokon Magnusson, Olaf Persson, Habard Karsson, Jæppæ Jönsson.

Item these ephtherskrefne vitnade mz Pædar Ver[k]-mestare, som ær, först: Götar i Ingaryd oc Anders i Twbbatarp, oc Per i Akatarp vitnade for van ræt, at han inthz trættæ mz her Magnus Andersson for en han höggen, vthan thz han ville hawa stirth thz til gode.

72. Item anno domini MCDLXXX.

Vppa sancte Pædars aptan tha vordo Hakon Jönssons barn forlikte mz Per Larensen oc hans broder, Jöns Larensen, for hws oc jord oc for al ythermeer til talning i alla handa matho mz for:de Per oc hans broder oc theres arwom, oc thz giordis for i sattan ræth vppa vara rastwuo.

Item stod Jon Jonsson vppa wara rastwuo oc sadhe for manga dandamen oc sade, thz han stod fwlleliga Hakan Siwidzson til om sin gard oc jord, sa mykit som hans bref vtwiser, oc böd fædernes værn for sit bref oc the sama jordena.

Item. Thesse æra the vi vitne, som æphtherskrifna sta, som swaro med Per Hemfastasson, som ær först: Ingemar Skomakare, Hakon Kare, Per Larensen, Mikel Nielsson, Jon Andersson, Clemz Skomakare, thz Gwdmwnd Skinnare lade hanom til, thz han hade ligat mz Margret, Jæppa dather.

Item. Thesso ephtherskrifna gingo lag mz Per Hemfastasson, först: Arwid Jönsson, Magnus Larensso, Bænit Jonsso, Ingwar, Clemz Skomakare, Per Larensso, Jon Andersso, Clawus Andersso, Per Stwt, Brodder Stwt, Niels i Hedinstarp.

Item. Thesso æptherskrifna varde Jon Skredare for thz han vaar skilder for sina broders hwstrv, som ær, först: Olaf Beltare, Hokon Magnusso, Jon Stafansso, <sup>1)</sup> Eskil Skinnare, Jon Persso, Hokin Arwidso, Swen Skredare, Mognus Larensso, Mognus Lassesso, Ingwar, Bænit Olaffso, Per Goskalkso.

Item. Thesso xii sattes til næmd om Swen i Gökem, item först: Per Jwte, Eskil Skinnare, Larens Skomakare, Swen Skredare, Anders Dwb, Olaf Pædersso, Hakon Mognusso, Giordso(!) Smit, Larens Ölso, Jon Öiarso, Biörn Andersso, Niels Gwdmwndso.

Item thesse xii sattes i næmden om Jon i Beeth at værian eller fellan, primo: Per Giorzso, Mattis Skomakare, Jon Staffansso, Lywunge Mælare, Habard Karso, Bo Mwremestare, Magnus Larensso, Swen Erikso, Marten Trolle, Od Beltare, Didrik Beltare, Niels Gwdmwndso.

Item thetta skilta Bænit i Sköflingzryd for:de Jon i Beth, at han hade takit af hans gard, tha han tok hans hwstru bort, primo: ii klædis kiorthla oc i vadmalsmals(!)kiortil oc iii særkia, i strwthætta, i lakan, i grön klædis kapa oc i vadmalskapa, i linkiortil.

Item thesse ephtherskrifna lagde handen vppa boken mz Vlwe<sup>2)</sup>

Item thesse ære the xii, som varde Hakon Larso, at han ikke stak pæninga i Svens sæk: Larens Prowst, Hakon Öiarso, Byrge Bænitzso, Anders Magnusso, Per Snut, Jæppæ Skrædare, Jon i Hedinzarp, Jøns Larensso, Magnus Hakonso, Erik Nielso, Larens Hakonso.

Anno domini MCDLXXXI.

73.

Item Gwdmwnd Skinnare iii for swarlöös.

Michel Gritastøpare iii øra for swarslöös.

<sup>1)</sup> Detta namn öfverstruket.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

Item hawer Bænit Jonsson oc Ingemwnd xviii marker lyws vppa statzsins vegna, som stadin til hörer.

Sakøra: Giord Targwtsson xii øra Lawas man Targwt<sup>1)</sup>

Item arum efther Gwdz byrdh M<sup>o</sup>CDLXXXI.

Tesse eftherskrifne satha lagh vm Mikel Nilsson oc sana wm i karyliabandh, som ær først: Per Jvthe, Lynghe Malare, Larens Kaparslaghare, Nils Gudzmwndsson, Larens Tidikasson, Hakon Swensson, Gwdmwndh Byrsson, Mons Larensen, Mons Rawalsson, Mons Ambyrsson, Jon Pædhersson, Eskil Skinnare.

<sup>2)</sup> Item tesse eftherskrifne vithnadho ok sworo mz sana vm i kariliobandh, som Mikel Nilssons hwstrv saldhe: Mons Jonson, Mons Jonsson, Jon Gøstafsson, Jon Birghesson, Swni i Keer, Mons i Rosindalin.

Item tesse eftherskrifno vithnadho ok sworo mz saana frv Eliana foghota wm i kariliabandh, som Mikel Nilssons hvstrv saldhe Mons Jonsson, som er først: frv Elian mz saana, Mons Jonsson, Jon Gøstafsson, Jon Birghesson, Swni i Ker, Mons i Rosindhalen.

Item tesse wara appo synn ath ransaka vm Gissingh, hwath han war slægin eller stwngin: Larens Grythostøpare, Inghemar, Mons i Torp, Lenar, Per Judhe, Per Mikelsson.

Anno domi M<sup>o</sup>CDLXXXI tesse eftherskrifno stodho øwer badha ok vildha swæria mz Lenar for the pæninga, ath han aldrik klipthe them for Lynghe Malare: Per Pawalsson, Søwerin Juthe, Kristjern Gwlsmith, Jon Andhersson, Giwrth Smith, Esskil Skinnare, Mons Ambjørn[sson], Gwdmwnd Grytostøpare, Anders Jønsson, Per Isaksson.

Item warth Ørian Malare saak til iii øra for swarløsa Swen Pædherssons.

74. Item thenne gingha laagh mz Mates Hansson vm i arborsth mooth Rasmus, fru Eliana tieænare (!), ath han aldrik befatadhe sik mz thz fornemp:da arborsth. Item først: Per Jwthe, Jøns Jonsson, Salmon, Staffan Skomakare, Larens Nilsson mz hanom Mates etc.

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>2)</sup> Denna mening öfverstruken.

Item thenne xii sath redh vm Wlff Skrædare, ath han [røvadhe Niclis]<sup>1)</sup> stal af Nils Larenssoon, førsth: Born Andhersson, Nils Wlff, Larens Ølsson, Jøns Nilsson, Mons Larenssoon, Didrik Bel, Larens Tidikasson, Olaf Pedhersson, Nils Jonsson, Larens Nilsson, Per Mikelsson, Tore Amwndsson, ok these forscrefne feldho Wlff i her Hansa nerwarw.

Item thenne efterscreffne sathe redho appa benkken ok vildho væria Kristjern Gwlsmith, ath han ey slo Olaff Pædherssons porth, som er försth: Kristjern, Jon Speth, Mates Stwth, Biørn Andhersson, Per Jønsson, Per Timberman, ok thetta var mandhagen efter sancte Henrix daagh.

Item thenna efterscreffna<sup>2)</sup> sworo edh meth Bærn Offasson før thz gar, som honom var lakth til, ath han skwldhe hawa bwrith hem til Beryto, Hakon Mansson, Jøns, Tordh Mansson, Niels Jonsson, Bænth Suagh, Jøns Jønsson, Niels Hwl, Jøns Larenssoon, Per Rawalsson, Mans Brosson, Per Pawolsson, Jon Andhersson, Andhers Jønsson, Per Bænssoon, ok thetta var mandaghen effther sancta (!) Pawolss dagh.

Item tesse efterscrepne gingho laag mz Per Trollo for thz lærakth, som honom vitis tiwfri fore, som er førsth: Per Godskalsson, Jon Arwitsson, Per Hemfastasson, Erik i Vlss-torp, Per Isaksson, Hakon Smit, Per Larenssoon, <sup>3)</sup> Claws Andhersson, Olaff Pædhersson, Kristhoffer, Per Pædhersson.

Item Sigge Pædhersson vardh barghare.

Hokon Andhersson

Anwnd Mansson<sup>4)</sup>.

Item tesse epterscrepne gingo laagh mz Tørgils Pwsth for i sliposthen: Swin i Ryd, Las Pwsth, Mons Bosson, Per Ingemarsson, Laas Diwre. 75.

Item tesse efterscrepne vara mz tomtaskodarana ath mæla Pawal Esbiørnssons gaard, försth: Jøns Ingelsson, Olaf Skrædhare, Jon Grythostøpere, Andhres Jønsson, Per To-

<sup>1)</sup> Här afbrytes meningen och en ny tankegång begynner.

<sup>2)</sup> Sedan har man tanklöst börjat åter införa nyss relaterade mål, men har slutat vid: væria och öfverstrukit upprepningen.

<sup>3)</sup> Mans Andhersson öfverstruket.

<sup>4)</sup> Menas tydligen, att äfven dessa två blefvo borgare.

kasson, Henrik Finne, Gwdmwnd Bjørsson, Nils Gwdmwndsson.

Item thenne eftherscreffne gingho laagh mz Jon Belthare for i piko i Vesboo ok i barn, som er försth: Gøstaff Andhersson, Mons i Rosindalin, Børn Andhersson, Hoken Monsson, Andhers Jwthe, Mons Lassason, Giwrd Smith, Swen Nilsson, Olaff Pædhersson, Mons Larensen, Jon Clæmitsson, Per Isaksson, Jon Andhersson, ok the vardho honom.

Item thenne xii gingho laag mz Per Isaksson for Per Mikelssons hwsstrv, försth: Per Giwrsson, Tord i Aremon, Per Mwramestare, Larens i Swynhagha, Hokan Mansson, Kristiern Gwlsmit, Arwit Hakonsson, Swen Eriksson, Martin Trolle, Hokon Kare ok Per Gotskalsson, Larens i Røxbadha.

Item thenne vi skwlv skiftha arwit efther Biørn Andhersons hwstrv mellon Jon Speth ok for:da Biørn Andhersson, som er Jøns Bentksson ok Larens Kaperslagare, Nils Gwdmundsson vndh(!) Mans Brosson, Jøns Nilsson.

Item stodh Jon Yarsson her for rettho ok anwardadhe her Hans op the twa bodher ok loffit ther øwer, som han haffdhe i pant aff Hokon Hinsika for xvi<sup>e</sup> staal.

Item tesso xii gingha laagh mz Olaff Pædhersson, ath han aldrik war weliandes eller wallandes i Kristiers døøth, ok ath han engom slo eller drog, sidan them varth for bwdit, som er försth: Mans Larensen, Jon Beltare, Hokon Kare, Las Skomakare, Erik i Wlstorp, Gudmundh Bjørsson, Jon Andhersson, Klaws Andhersson, Hokon Smith, Biørn Andhersson, Per Larensen, Per Børsstingh.

Item thenne xii gingho laag mz Per Larensen, ath han ey brøt thz forbwd hem til Mans Jonssons, som [er]: Jon Beltare, Olaff Pædhersson, Hokon Kare, Larens Skomakare, Erik i Wlstorp, Per Børsting, Simon, Hokon Smit, Klaws Andhersson, Andhers, Pædher, Nils Pædhersson.

76. Item thenne xii gingho lagh mz Andhers Pædhersson, ath han ey brøth bvgamestarena forbwd, som er: Hokon Kare, Mattis Skomakare, Arrand Gwssmith, Ørian Malare, Mikkell Pædhersson, Arwit Jansson, Olaff Padhersson, Klaws, Andhers, Per Mansson, Per Giwrsson, Per Larensen.

Item thenne gingha laag mz Arwit Hokonsson, ath han ey fik then gyllenen i geen i sina hondh, sin han fik Andhers Pædhersson i handin, som er först han sielwer ok Biørn Andhersson ok Hakan Smith.

Item thenne xii ranssakadha wm kirkiogardin war wsker then tidh Jøns Hørare hiøgh dieknan, først: Lionge Malare, Thore Amwndsson, Mons Bentksson, Ingemundh Bentksson, Olaff Pædhersson, Lass Ølsson, Wdh Beltare, Andhers Jøns-son, Larens Kaperslagare, Hokon Siwitsson, Mons Brosson, Mons Lassasson.

Item Hans Hemminghsson.

Item thenne ii witnadha mz Olaff Pædhersson, Anunds dreng i Sødherkøpung, vm en hat, som han misthe her i marknadin, ok swora thz han hørdhe honom til, som er: Mons Nilsson ok Bentk Jonsson, ok for:de Olaff Pædhers-son tok sin haat i geen, ok en dandheman, som heet Nils Hokonsson haffde køfft hatthen aff en tiwff, ok han haffdhe twa dandhemæn, som witnadhe mz honom, thz for:de Nils Hokonsson haffde køffth hatthen, som hether: Mons Olsson ok Bentk Algudsson, ok tiwffen han løp skogen.

Item thenne xii gingho laag mz Erik Swensson i Grans-  
suulth, ath han gik en theswerkkis v Biørn Andherssons  
gard, ath han wildhe naket argha ellis skadha göra Klamit,  
ok ath han giordhe honom hwarken blan eller blodogan, som  
er: Østen i Brenninghe, Larens i Tommabek, Larens i Don-  
panryd, Nils i Hagaboda, Hakan Mansson, Larens i Swyna-  
haga, Biørn Andhersson, Hakon Kare, Per Larensen, Olaff  
i Gransswlt, Larens i Ebbatorp.

Item thenne ii vitnadha ok swora mz Gæwa Kwnsson  
vm en silffskedh for:de Gæue kendis her vidher for rettha,  
som honom war tiwffstvlin, then ene hether Jøns Pædhersson  
i Stakkabodha ok Hakon Kwnsson i Elgarim; ok for:de Gæwe  
tok sin sked i geen.

77.

Item thenne xii gingho lag mz Mons Brosson och Mons  
i Torp, ath han ey<sup>1)</sup> droga the vadena, for en the haffda køpt  
badhe wad ok bath, primo: Mons Brosson, Mons i Torp,

<sup>1)</sup> Öfver detta ord står skrifvet: *te*.



Hokon i Kwnwnsøn, Staffan Andhersson, Suni i Ryd, Mattis Jonsson, Jan i Jedrum, Hakon i Jedrum, Biorn Andhersson, Jan Yarsson, Hokon Mansson, Andhers Monsson, Swen Eriks-son, Henrik i Troghalla.

Item thenne efftherscrepno xi men gingo laag mz Mattis Hansson, thz han ey stal thz høllass, som Andhers Hakons-son honnom til lagdhe, som er först: Abiørn Koperslagare, Bentk i Helgeanshussit, Hakon Smid, Bentk Biørsson, La-rens Skomakare, Torgils i Byarum soken, Jøns Hammam (!), Olaff Nilsson, Jon Yarsson, Jøns Jonsson ok Lasse Pomber.

Item thenne xii ranssakado vm i gryth, som Wiff Scræ-dare haffdhe salth ok latith støpa, som er forsth: Anders Dob, Lienge Malare, Jon Grytastøpere, Mons Grytastøpere, Gudmund Grytastøpere, Swen Grytastøpere, Mons Benksson, Larens Koperslagare, Jon Aruitsson, Vd Beltare, Jøns Nilsson, Henrik Staffansson, Hakon Siwitsson, Nils Viff, Olaff Pædhersson ok Andhers Juthe, ok the ransakadat sa ok sagdo thz<sup>1)</sup> vara stor forrædisse, for thy ther fans bly ok sadan forrædisse. Item thenne varo bortha, som er: Gud-mund Grytastøpere, Jon Aruitsson, Olaff Pædhersson, Jon Grystøpere.

Item thenne xii ginga lag mz Mikkel Nilsson, thz han alrik kōpthe the xvi pund kaper ok bly aff Viff, som han støpthe the falska gryther aff, som er forst: Staffan a bakkan, Per Bentsson, Mons Bosson, Per Rawalsson, Las Monsson, Torsten Gøstaffson, Hoka Smid, Mons Jute, Nils Jonsson, Per Smidh, Torgils Korp.

Item thenne xii satha nemdh øwer Andhers Mureme-stare, som er forst: Mons i Torp, Bentk Smidh, Gudmund Biørsson, Jon Aruithsson, Staffan a bakkan, Jøns Skoma-kare, Henrik Finne, Jons Broke, Mans Ambiorsson, Esskil Skinnare, Jon Grytastøpere, Nils Jonsson, ok the feldha for:da Andhers ok wart hengdher efther lagen.

78. Item thenne v vitnadha mz Aron Gwlssmit appa Mons Ingemarssons ord i Jeddrom, thz han saktde sik hawa<sup>2)</sup>.

Item thenne viii skatthadho Per Nilssons gard, som er:

<sup>1)</sup> Upprepadt.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

Mons Bentsson, Anders Dob, Gudmund Biørsson, Hakan Siuitsson, Biørn Andhersson, Andhers Juthe, Olaff Skrædare, Jøns Ingelsson.

Item thenne xii gingho lagh mz Mons Kniwasmis dotther, thz hon aldrik haffde bebland mz nakor man eller swen i sin daga, vtan mz Jøns Andhersson, som er først: Larens Grytastøpere, Mattis Hogmod, Henrik i Tronghalla, Jon Grytastøpere, Didrik Beltare, Jep Olsson, Lasse Skrædare, Jøns Jonsson, Mattis Hansson, Giwrd Torgudsson, Klawus Andhersson.

Item thenne xii satha nemdh øwer en som het Henrik, som haffde stvltit silffuit aff jomfrv Maria belæte i Halmstada, primo: Jøns Nilsson, Sybiørn, Karl Skrædare, Bentk i Helgianshussit, Andhers Ingemarsson, Giwrd Smidh, Jon Yarsson, Andhers Juthe, Per Bentksson, Nils Vlff, Esskil, Henrik Staffansson, ok mannin bleff her dømdher til galgan ok vart hengdher mandagen effter Symonis et Jude.

Item thenne vi man gingha lag mz Larens Tidikosson, thz han enthe attha Swen Skrædare meer en iiii skillinga, som er først: Jon Yarsson, Per Basstvom (!), Mikkell Persson, Larens Nilsson, Jon Klamitsson ok han sielffwer.

Item thenne xii ransakadho vm the kannona Giwrs Smis: Jøns Skomakare, Las Lettha, Mons Ravalsson, Jøn Arwitsson, Per Pawalsson, Mons Lassasson, Aron<sup>1)</sup>.

Item thenne vi gingho laag mz Nilssa son i Swnsstryd, thz han ey slo Giwrd Torgudsson, som er først: Nils i Swnsstryd, Aruit Jonsson, Tyrne i Monistorp, Andhers i Siggatorp, Mans Lassasson, Padher i Hedinsstorp.

Item thenne xii gingo lagh mz Jøns Iggelsson, thz han enthe dolde vndan bytith, som er forst: Aruit Hakonsson, Mons Hakonsson, Jep Jønsson, Eskil, Gudmund Biørsson, Brod Stvd, Hokon Siuitsson, Jøns Jonsson, Henrik i Tronghalla, Aruit Tordsson, Mons Gwnnasson<sup>2)</sup>.

Item thenne xii gingo laag mz Staffan Nilsson, thz han ikke gik mz beraddha modhe i frv Elianis gard hem til Brod Stvt, then tiid Nils Friis fik hug, som er først: Suni

79.

<sup>1)</sup> Flera namn ej ditskrifna.

<sup>2)</sup> Flera namn ej ditsatta.

i Ryd ok Suni Nilsson, Olaff Pædhersson, Brod Monsson, Suni i Klewatorp, Per Gwmunsson, Hakan Andhersson, Benik Jonsson, Per Larensen, Staffan Monsson, Jon Swensson.

Item thenne vi gingo lag mz Biørn Andhersson, thz han aldrik varadhe Larens Mansson thz klædit for alisk, som han fik aff honom, som er: Per Pawalsson, Mikkel Pedhersson, Mikkel Nilsson, Swen Beltare, Larens Koperslagare.

Item thenne xii satha nemdh øwer Mons Klockare, som er først: Mons i Torp, Sybiørn Rawalsson, Eskil Skinnare, Tore Ammundsson, Gudmund Biørnsson, Staffan Monsson, Jon Beltare, Per Tokasson, Wlff Skradare, Henrik i Troghala, Aruit Hakansson ok Olaff i Øde, for i oxssa.

Item Jons Besson, Mons Clawesson sworo mz Per Jønsson i Skæninge ok vitnade, thz thz war for:da Per Jønssons hest, som her war hindrat i Jonakøping, ok han fik sin hest igen.

Anno domini m<sup>o</sup>cdlxxxx<sup>o</sup> appa farenelgisdag <sup>15/</sup>jula tha vara thenne efftherscreffno men, som er først: Mons Gunnasson, Biørn Offasson, borgamestara, Olaff Scrædare, Aruit Birgesson, Ingemar Gotasson, radmen, Mons Bentksson, Giwrd Smid, Staffan a bakkan, Jon Aruitsson, ok giordhe thenne for:de dandhemen eth venligit bythe mellan Jon Staffansson ok Ingeborghe Biørs wm then gardin, som for:da Ingeborg ok Jon satho bodin i, ok byttha theth sa, thz Jon Staffansson bleff vid thæn østra delin i gordenom appa sina husstrv vengna ok sina versysther vengna, Kirstina Biørsdotther, ok bytit appa gardenom begynnes vid stvffuokneppana nordantil i gardin ok rekker siden sødher i gønom, sa lankt som tomtin rekker, ok Ingeborg fik then vesstre halffdelen, ok ather sa lankt nør, som stvffuokneppana sigher til ok drapparummit møther aff loftamon vid gatuna standha, ok sidhen giordes eth annat bythe appa the hwssa lengdena vid norro gatuna, ok tha fik Ingeborg then østra delin i mellon gatuna ok stuffuogafin, som var natstoffwan ok lukwlofftit ther nesth, ok bodhena op vidher natstvwfan østan portin, ok Jon fik twa bodher ther inattha vestan portin ok te tu lofftin, ther ær øfwer, ok badin fri gang genom portin,

ok ther latha the sik bodin, for:de Jon ok Ingeborg, wel ath nøgia ok vara ther saath ok wel sams vm.

Jons Gra(!), fides Bent Jonsson.

Item thenne xii gingo laag mz Hegga Ingemasson for i 80.  
tiwfri, primo: Ingemar Vdsson, Mons Bosson, Biørn Clawas-  
son, Las Ingemarsson, Tyrnne Jonsson, Jøns Ingemarsson,  
Mons Jønsson, Aruit Jønsson, Bentk Aruitsson, Las Gisslas-  
son ok Tormodher oc<sup>1)</sup>)

Item thenne xi gingho lag mz Sona Jonsson for her  
Linddorms panninga, som er først: Jon Bowasstasson, An-  
dhers i Yggystorp, Mons i Sandha, Mons Pædhersson, Jon  
Swensson, Per Werkemestare, Jon Jønsson, Pær i Takatorp,  
Bondhe i Yxnahaga, Tore Smid, Suni Nilsson, Swen Jons-  
son, Per Timberman.

Item thenne vi dandhemmen gingho laag mz Gøta Ho-  
konsson, thz han ey slo Per Timberman, först: Jøns Sko-  
makare, Per Smid, Per Werkmesstare, Jon Yarsson, Mons Aal.

Item thenne xi men gingo laag mz Mons i Torp, thz  
han bar ey the iiii alna lærotte in appa Swen Pædherssons  
drenng, som er först: Staffan a baktan, Jon Yarsson, Andhers  
Ingemarsson, Aruit Torsson, Nils Timberman, Per Fast, Jøns  
Biørsson, Biørn Andhersson, Salmon, Per Andhersson, Tore  
Amundsson.

Item thenne gingo i löffte for drengen Bentk Andhers-  
son: Torsten i Triboda, Hænika i Tranult, Pædher i Veda-  
ryt, Klæmit i Qwernabærg, Nils i Köpeno.

Item thenne xii gingo laag mz Sona Jonsson, thz han  
aldrik gik in i frv Eliana fatabwr, mz mina en han war sielff  
vi, sin frv Eliana var dod, som er först: Benkt i Branaryt,  
Mons i Ratada, Bonde Jonsson, Bröniolff Mansson, Jon Bo-  
wastasson, Per Larensen, Per Nilsson, Brod Stvd, Per  
Germunsson, Jep Jønsson, Jøns Persson, Biørn Aruitsson.

Item thenne xii sata nemd øffwer en som heth Andhers  
Juthe, som ær först: Mons Dob, Mons Rawalsson, Larens  
Jønsson, Ingeld Grytastöpere, Symon Jacobsson, Jøns Nilsson,  
Per Bastvfwaman, Swen Grytastöpere, Ture Amunsson, La-

<sup>1)</sup> Fortsättning ej ditskrifven.

rens Kaperslagare, Larens Ölsson, Jon Aruitsson, for i par sko, han stal i bastvffwan, och the feldon och han miste hwdin.

Item Per Werkmestare och Gosstaff Bröniolsson the skattado skona for iiii hwita.

81. Item thenne xii satha nemd øftwer Per Jeppasson, som stal iiij mark swenska aff sin hwsbonda Benk Biörsson, som er först: Hakon Kare, Aruit Jönsson, Andhers Ingemarsson, Gösstaff Brwn, Per Verkmesstare, Swen Skrædare, Eskil Skinnare, Jon Yarsson, Aruit Torsson, Per Skaning, Las Letta, Per Monsson, oc drengen bleff hengder.

Item thenne vi dandhemen synto Mattis i Harpult thz saramaal han var hwgen i sin arm, som var Las Letta, Mons Andhersson, Mons Rawalsson, Per Muramestare, Bent Biörsson, Eskil Skinnare.

Item thenne iiii synthe Swen, Hans Krwssa dreng, vm han var hwggen eller ey, som var Per Jönsson, Bentk Biörsson, Ingeld Grytastöpere, Jöns Biörsson, och the swara, thz han var ey hwggen.

Item thenne vi gingo laag mz Jöns Dob, thz han hyög ey Swen, Hans Krwsa dreng, som var först: Bentk Byrsson, Jöns Nilsson, Mattis Brame, Ingeld Grytastöpere, Mons Dob, Per Skaning.

Item thenne vi dandhemen skattado the iii perlknappa, som var först: Aron Gwlsmid, Biörn Gwlsmid, Andhers Ingemarsson, Mons Anbiörsson, Olaff Skomare, Per Esbiörsson, for xii svensga, och for Gudz skyld och alla dandemanna böen skyld, tha fordrox henne örannen, och hon miste hwdin mz sa skel, thz hon skwlle tiæna vid berget for örannen.

Item tesse satho nemdh vm Hakon Simonsson, som ær födh i Vangga, forsth: Mons Rualsson, Anders Persson, Mans i Brydramarka, Per Isaksson, Biörn Gulsmidh, Jöns Værkemestare, Mans Haquonsson, Anders Ingemarsson, Per Hemfastasson, Arffuith Jönsson, Suen Skrædare, Niels Karlsson.

Item thenne xii gingo laag mz Margette Wlffs, thz hon ey fik thz garn aff Mons Jonssons pika, som er först: Esskil Skinnare, Jöns Biörsson, Inwar Klockare, Jöns Persson, Per Verkemestare, Las Olsson, Las Jonsson, Jon Finne, Jon Torsson, Andhers Mansson, Erik i Vlsstorp, Jon Biörsson.

Anno domini M<sup>o</sup>CDXCIIII<sup>o</sup> thenne viii dandhemen byttha Hakon Siuitssons gard mellan honom och hans barn etc. 82.

Item fik for:de Hakon Siuitsson appa sin deel then syn-dhe delin i garddenom, som var stoffwan och framstowan och loffit ther vt öffwer och kellarin runt tiwert vm gardin och in i stora gatuna, for vtan then bodin, som ligger vestan portin, hws och jörd, sa vit som trapparvmith sigher til, thz höre then nidre delin til, som barnnin fingo, och then vestre kalgarddin, och then östre kalgardin höre for:da Hakana deel til. Item er for:de Hakon sa sams mz sina dotther, thz for:de Hakon Siuitsson skal haffwa fri vatinweg til stora siön, och for:da hans dotther eller teres efftherkammanda skwlw haffwa fri veegh til stora gatuna och til forscriffna bod och lofft, som forscriffwat staar. Och ærw for:de Hakon och hans dotther satte och wel sams vm for:de byte.

Item Aruit Birgesson, Per Gotskalsson, raadmen, Jon Aruitsson, Ingemund Bentsson, tomtaskadare, Swen Grytastöpere, Wlf Skrædare, Tore Kerling och Nils Scriffware.

Anno domini MCDXC5<sup>o</sup> tha gaff stadin Sanda kirkio i march swensca for atherstadw for the jordena, som kirkian haffwer i thz bodarummeno, som Knakaborg star appa.

Item sama ar tha giorde borgamestarne eeth heffdabyte mz kirkionne, och fingo kirkionne i kalgard, som rentade i örtug, som thz bodarummith rentade, hwilkin kalgard, som her Anbiarn haffwer nw, och frandelis lætin kirkiowærendane forscriffna kalgard, hwem them tykkis.

Item ii och xx march swensca, som the karla fingo, som Eskill fwlde wt i Synnerboo.

Thenne xii dandemen sathe nempdh offwer Giordh Torgwtsson: Gwdmwnd Grytastöpere, Jon Marsvin, Lass Matson, Arwit Jensson, Per Fasth, Erich Skinnere, Mans Woide, Jenss Brötsön, Hans Skynnare, Jenis Grytastöpere, Mans Jwte, Ollaff Persson, och ephther lagen och hans æghen bekenilse tha bleff han dömpdher till galgen etc. 83.

Anno domini millesimo quingentesimo primo.

Tha bleffwe thenne ephtherscriffnæ borgera, primo:<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Det följande å sidan är skrivet i dubbla spalter.

- Item Trwels, Niels  
 Item Orian, fides Aren Gulsmedh  
 Item Anders Byrstingh, nullus fides  
 Item Niels Knwtsson, fides Jens Gissing  
 Item Cristofor, nullus fides  
 Item Margretæ } nullus fides  
 Item Beretæ }  
 Item Niels, Elin, Per Torstensson, nullus fides  
 Item Jens Michelsson, nullus fides  
 Item Benct Laurensso, fides Niels Jwæ  
 Item Niels Benctsson, fides Jon Beltare  
 Item Esbiörn, fides Jenis Dwb  
 Item Ingeborge ac Per Gersson, fides Jens Gissing  
 Item Lass Olsson, fides Per Gulsmedh  
 Item Karin, nullus<sup>1)</sup>  
 Item Esbiörn, fides Aren Gulsmedh  
 Item Swen<sup>2)</sup> Bwto Bentsson, fides Jon Beltare  
 Item Bentha Jwsops dotter, fides Las Lætte  
 Item Bencth Jensson, fides Jon Jensson  
 Item Ingerdh Torde  
 Item Ollaff Hakonsson, fides Mons Dwb  
 Item Lass Persson, Elin Fiate(!), nullus<sup>1)</sup>  
 Item Ingerdh till (!) Mans Jonsson  
 Item Per Lekare, fides Bencth Jonsson  
 Item Nils Hösæ  
 Item Holmfredh Morthensdotter  
 Item Jenis Hakonsson, fides Berne Biorsson  
 Item Botil Swensdotter, nullus<sup>1)</sup>  
 Item Per Bræma, nullus fides.

Item bödh Laurens Grytastopere sin kolgardh wp förstæ radhstoffwe dagh, monedagen ephther wisitacionis Marie, anno domini MV<sup>c</sup>2<sup>o</sup> etc. Annan tidh monedagen ephther inuen-cionis crucis.

Byrgeldh:

Item Ingerd, Benct Fulmodssons hustrv systher

<sup>1)</sup> Fides underförstås.

<sup>2)</sup> Ordet öfverstruket.

Item Nils Andersson, fides Swen Persson  
 Item Jens Biorntsson, fides<sup>1)</sup>  
 Item Jon ac Salmons, fides<sup>1)</sup>  
 Item Henerich Finnæ i clostreth  
 Item Jespar, fides Aran Gulsmidh  
 Item Jens, Laurens Perssons dreng  
 Item Per Skredere.

Anno domini MD3<sup>o</sup>. Item Mans Olsson, Per Fasth och Las Jonsson warth wtnept till höffwismen till her Sten til Kalmarna, oc Las Jonsson bleff höffwisman, oc Mans Olsson oc Per Fast halp Lasse hwar there mz i march swenske, oc Per Staffansson for wth for honom paa stadzens vengna.

Anno domini millesimo quingentesimo secundo, die 84.  
 Marci ewangeliste. Proconsules et consules istius anni:  
 Laurens Persson, Gwnne Dob, Aran Gulsmid, Mans Dwb,  
 Benth Biörnsson och Swen Persson.

Anno domini MV<sup>c</sup> tha wii sathom for rette, borgemestare oc radh, monedagen nest epther sancte Ericx dagh, tha kom for os Las Lætte, konnwngx fogote, oc berette for os om noghz tall, som Anna Spetz haffde berette for honom om en kranz, som Anna Spez moder gaff till jomffrv Marie belate i bykirkone, oc hon war stwlin fran jomffrv Marie; tha sagde Anna Spetz for Las Lætte, at hon swa then samme kranzen pa Erich Pogz dotters hoffwdh. Tha gingo wii epterscriffnæ: Laurens Persson, Gunne Dwb, Aran Gulsmidh, Staffan Mansson mz for:de Las oc hörde paa, om hon wille staa the samme ordh til, som hon haffde för sagth for konnungx fogote, tha badh hon sigh swa Gwd till hielp oc all helgon, at thz war then samme kranzen, som jomffrv Marie miste. Sidan gigh Lasse Lætte till Eric Pogh oc togh then samme kranzen oc lade honom i retten. Oc sagde for:de Erich, thz kranzen hörde till Ingwar Hakonsson, oc han haffde lant hans dotter. Sidan kom for:de Ingwar pa radstoffwan oc kennis fulkomeligh wid sin kranz, tha sporde wii Ingwar at, hwar han

<sup>1)</sup> Ej utsatt.



fig then kranzen, tha sagde han, thz fig thz samme kranzen aff ene quine hetz Cecilia Hindricx oc aff hennis sön Hindric Hindricsson, oc the fingo for:de kranz aff Jon Speth i böther for hennes sön, Jon Speth slo ihiell. Sidan kom for:de Ingwar igen in paa radstoffwen mz breff oc skell oc witnæ, som er Gwdmwnd Biörsson, Henric Finne, Per Finckare, Eric Skinnere. Tha witnade the, at the hörde, at for:de Hendric Hindricsson oc hans syster, at the fulkommeliga tillsta, at the haffde saldh for:de kranz Ingwar Hakonsson, som the fingo aff Jon Spet. Sidan wiste wi iiii men aff radstoffwan annan tid till Anna Spetz om for:de kranz, som er Gwdmwnd Biorsson, Jens Dw, Benct Biorsson, Jon Marswin, oc witnade the, thz hon till staa fulkommeliga om the samme ord, som hon haffde forre sagt om for:de kranz. Sidan satte wii xii men paa benkken, tha fordrogh for:de Ingwar henna lagen oc retthen for Gudz skyld oc alla dande men bön skyldh, oc bliffwe the forlikthe mz saa skell, at hon skulle giffwa for:de Ingwar iii march svenskæ oc iiii marc svenskæ til kirkone paa stadzens wegnæ.

Thenne effterscriffnæ witnade, thz Jon Beltare loffwedh for thz tegeltz, som kom till Ekisöö, primo: Niels Algotsson oc Per Timberman.

85. 1) Anno domini Md quinto<sup>2)</sup>.

Tha wii sathom for rette, borgemestare och radh, mone-daghen nesth for alle helgonedagh, tha kom for os beskedeligen man Las Jonsson, borgere her i for:de Jenöcopingh stadh och kerdhe for os, thz hanum war forkasth, thz han skuldhe haffwe affhendh Lindorm Arffuitsson i Hwlselywnghe noghz skaffthe haffra vtan hans mynne och hans hustrvs, hwilket lade wii for:de Laurens Jonsson fore, at han skulle fare till Hwlselywngha epter breff och skell, om malseyanden wille honum orsake ther fore mz breff och skell, hwilkz han och swa giordhe. Tha kom for:de Laurens Jonsson igen mz breff och skell in for rette, swa lydendis, thz for:de Lindorm

1) Sidorna 85—90 utgöras blott af tre halfva blad.

2) 3<sup>o</sup> är öfverstruket.

Arffuitsson orsakade honom, thz han aldrih afhende honom hwaske korn eller haffra eller höö, swa goth som till en penninge, annorledis en han giorde honom fullesth fore, och hans hustrv tesligis, för en han for aff hans gardh, och bleff i hans mynne, hwan then tidh han honom gesthæ, effther thz ath malseyandhen orsakadhe honom ther fore mz breff oc skell och dande mens insegle, och ytermere haffuer Bencth Biorsson wittneth wppo then tiidh han war i Hwlselywng hæ mz Las Jonsson, at Las Jonsson bwdh hustrvno penninge for höö och haffra, som han haffde forterth epter hans wittne och breff. Tha dompde wii for:de Las Jonsson quith frii for thz samme taall, och ytermere lysthe wii paa en frii radhstoffwe, ath hwilketh honom kastadhe thz fore eller hans hustrv eller barn, tha skulle the haffwe forbrvtith theris xl march epter laghen, om swa konne fynnes, at nogher wille segh forbrytha ther wppo.

Thenne epterscriffnæ sathe i nempdh offuer Bencth Mansson tywff for kledhe ok læroffth, han stall aff honom<sup>1)</sup>

<sup>2)</sup>Item Niels Grytastöpere v march swenske for en kapa, hans hustrv hittæ, ok fals ath lysinngha wittnæ. 86.

Item Niels eodem iiii march for fortællingh till byfoghothen, iii for en sath retth.

Item en tywff, som stall i Östergötlande xii march redepeninge, wtgiffwandis om marchneth.

Thenne effterscriffne witnadhe mz Hans Matsson om Sigrith Hemingh[s] ok hennes sön Elffwer, thz han ecky stall eth fæthra bölma, thz war honom salth<sup>3)</sup>

Thesse eptherscriffnæ gingo lagh mz Aran Gulsmeth for i piko, som han war skylth fore, thz han skulle haffwa legreth, först: Mans Hakonsson, Bencth Jonsson, Jon Mansson, Gwdmwndh Biörnsson, Staffan Mansson, Niels Scriffwere, Jon Beltare, Per Gulsmeth, Las Lættha, Swen Bencthsson, Bertill Smedh.

<sup>1)</sup> Fortsättning på meningen saknas.

<sup>2)</sup> Ofvanför texten står som ett slags skriföfning följande: "Isti anno domini MCD primo thenne breffuisere", och: "Anno domini MCD<sup>o</sup> hilser Per Jonsson".

<sup>3)</sup> Fortsättning saknas.

87. Anno domini M<sup>o</sup>CD5<sup>o</sup> (!) mandagen effther sancte Marie dag tha var her en, som heth Jep Gwlsmid gripin for eth biltugamal, som han haffdhe giort hem til Andhers Juta, i sa matta thz the sata hem til hwstrv Katrina Ingemars ath drokka.

Anno domini M<sup>o</sup>CDXCVI<sup>o</sup> thenne xii dandhemen satha i nemd öffwer then quinno, som thz barnit haffwer myrt, som er först: Per Esbiornsson, Nils Timberman, Ingemund Bentksson, Matis i Torp, Torkil i Rokatorp, Laurens Ölsso, Henrik Finne, Be[n]tk Jonsson, Olaff Beltare, Hans Skaning, Swen Scrædare, Mikkell Beltare, Las Jonsson.

Item thenne vi dandhemen ransakado Gwnna Nilsons kapa, som var först: Olaff Skrædare, Mons Anbiörnsson, Jep Skrædare, Nils Algudsson, Per Skrædare och Aren Gwlsmid.

Item thenne godemen gingo laag mz her Hakon Ingwarsson, thz han aldrik haffdhe verskap mz hwstrv Ingeborge, Swen Pædhersons hwstrv, som var först: her Jöns i Lindheras, her Gwdtorm i Skerssktadum, her Erik i Jerpnes, her Nils i Rettile, her Nils i Ölmistada, her Hans kappalan. Item böndher mz them: Mons, kloccare i Skersstada, Mons i Ratida, Swen i Torp, Per i Konnxör — — — — —

88. <sup>1)</sup>thz hon aldrik tok then tunno salt<sup>2)</sup>

Item thenne xii gingo lag mz Nils i Höxbek, först: Jöns Santasson, Mons i Knærit, Klमित Finne, Erik i Dyker, Per Be[n]tksson, Per Roth, Per Santason, Per Matsson, Swen Skrædare, Olaf i Knæryd, Pedher i Fagrwl, Bentk Vdre (!)

Anno domini M<sup>o</sup>CDXCVIII<sup>o</sup> mandagen nest for sancta Maria Magdalene dag tha kom her for rettin Nils Jönsson i Visinxryt (!) och ii hans söner, bade Erlend och Jöns, och talade til Swen Eriksson, thz them vndheruist mz vwena seng, thz for:da Swen Erikssons son Nils skwlle haffwa warit valandis i thz then piltin Per Knwtsson dronknade her i anne, hwilkit for:de Swen Eriksson fwkomlekan ne-

<sup>1)</sup> Denna mening börjar först på den sista tredjedelen af raden. Förut är raden blank.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

kadhe, som han wel matte, och efther thz for:de Swens Eriksons son war en öffwermaga och ey sin molsman, ta fwnnom vi thz sa for rettin, at thz var eet hwmmamal och vwena seeng, thy lagdom vi for:de Swen Erikson laag fore, thz han skwlle at væria sin son ther fore mz xii dandemen, hwilkit han och i sama tima satte xii dandemen appa benken, som var först: Swen Persson, Staffan Monsson, Swen Muremestare, Jöns Andhersson, Per Andhersson, Olaf Skomakare, Swen Nilsson, Per Fast, Gwdmund Skrædare, Mons Jwte, Mons Vorde, Mons Rangalson, och ner som lagamenene vara satte och scriffne, ta vilde for:de Nils Jönsson oc hans söner ey henda lagen, vtan gaffwo tem til for Gudz skyld, epther thz ther var engen vitne til, vtan vwena seeng, som engin vilde til sta etc.

1) Item <sup>2)</sup> tesse wara the vi vytne, som witnede mæt Lasse Pedersson: Lasse Andersson, Suen Mvremæstere, Lasse Mansson, Peder Olsson, Jönss Brödsson, Erek Jogansson, ath te hörde pa ten tydh<sup>3)</sup> 89.

Thæsse æffterscriffna gingo lagh mz Jon Helgasson for thz höö, som Swen Monsson skulthe honom fore, primo: Per Muremestere, Hans Skynnere, Jens Baman, Jon Smedh, Per Olsson i Wlsnes, Mans oc Per Karlsson ibidem, Niels Branth(!) i<sup>4)</sup> Offerdha, Hakon Monsson i Klöffwatorp, Anders Pedersson i Konmwngxödhen, Jon Brandh i Tokarydh, Mans i Siösleth, thy dompdom wii honom orsache ther fore. se not

5) Anno domini MV<sup>c</sup> primo pa sancte Cemetz affthan. 90.

Item kom Jon Marswin in paa war radhstoffwæ oc bewisde mz iiii sworn witne, som ære: Mans Dwb, radman, Jens Dwb, Niels Algotsson,<sup>6)</sup> thz han for:de Jon salde Per

1) Två rader ha varit skrifna före denna, men har skriften blifvit utplånad, så att endast orden: *Item ten* och *Item tesse vare* återstå.

2) Denna mening är öfverstruken.

3) Fortsättning saknas.

4) *Ibidem* öfverstruket.

5) Ofvanför på sidan står som ett slags skriföfning följande: "Myn ömykeleka helse iders altyd för sendis mz Gudh man"; "MCDXXX iach thenne"; "Anno domini Jon Halthæ kom thne".

6) Blankt för det fjärde vittnet.

Wglæ en gardh. Tha loffuz Per Vgle ath betale för:de gardh paa sancti Michels dagh innan qwell; epther thy at han ecky betalz för:de penninge paa samma tiid, tha dömpde wii för:de köp döth.

Item Ingerdh, Jon Skreders till mynnes<sup>1)</sup>

91. Anno domini MDX.

Tha sathe thenne for borgemestare ok radmen: Jon Mansson, Germwndh Swensson, Niels Arffuitsson, Mans Olsson, Swen Arffuitsson, Per Gulsmeth.

Item monedagen nesth epter war frv dagh dyræ tha kom hederligh man Mans Olsson for rette in paa wardradhstoffs wa ok taladhe till Bencth Hanssons hustrv widh qwer none om eno koo, som han misth hafde. Tha wisdom wii Anders Ingemarsson, Hakon Dub ok Erich Hakansson wp till qwer none. Som for:de Bencth war hemmæ, tha fwne the ther the samma koo, som Mans hafde misth, war slacthz ok nidher greffwen i hans gardh. Thy epter swa war, ok hon oppenbarligha bekenth war for en sittiane reth, ath hon hafde takit for:de Mans Olssons koo, tha epter lagen dompde wii hænnæ till en tywff, ok hon bleff i mynne mz malseygeandhe ok konnwnghen, ok for dande mens bön skyldh gaff hon stadhen iiii march swenske.

Item kom hederligh man Mans Hakonsson in for rette mz eth befallinge breff aff prior i Suderköpingh, ath han skulle thale till Morthen Pedersson ok Jon Byrstingh for eth roffwæri the giordhe her wppo wor gatw wppa priorens senningbodh. Tha stodhe the wnöth ok wtrwgath in for rette oppenbarligha bekenth i mangan dandemen nærwaræ, ath the hafde takit fran for:de sendebudh ii skillinga redepenninge ok enæ yxæ, swa godh som i skilling epter theris bekenilse. Tha giorde nadher mz them, ok the gaffwo stadhen ii march.

Thesse gingo lagh mz Erich Skynneræ for nokra penninga, som Lindorm Brwnsson skylthe honom fore, som ham skullde honom haffwa loffwedh for konnwngx inlenningh, som var vi march swenske: Swen Jonsson, Olwff Skomakare, Las Ericsson, Las Lættæ ok Mans Jenson.

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

Thessæ gingo lagh mz Bencz soner widh quernonne 92.  
for nokra geetz the skuldhe skywtha ihiell, primo: Niels  
Timberman, Jens Nilsson, filius eius, Hans Matsson, Hans  
Benczsson, Niels Benczsson, Per Benczsson.

Thenne witnadhe mz Hans Matsson om eth fetthen bölmæ,  
ath thz hördhe honom till ok ecky war fwnnz, som sagdis:  
Sigrith, Hemmingh Smedz hustru, ok Elffwer hennes son.

Kom for oss Märgit Erixdotter ok klagde wppo Niels,  
Germwndz dreng, ok skyltha honom fore, thz han skulde  
legath hoss henne. Tha haffde wii for:de Niels in for oss ok  
sporde honom till, om han swa giorth haffde, for hwilket han  
fullelika nekadha, epter thz ath hon haffde her hwaske wittnæ  
eller godh skell. Thertill tha lagde wii honom eno xii manna  
edh fore. Ok thessæ epterscriffnæ vore the, som mz honom  
lagh gingo, försth: Jon Jonsson, Niels Jansson, Findwed,  
Örian Lenarsson, Hans Benczsson, Erich Giordsson, Per  
Andersson i Rosleth, Per Andersson, aput timberman Siluaster,  
Örian Beltare, Cristiern i Syringha, Niels Elffwersson ok  
Bench Gisslasson. Tha thetta war giorth, tha for Gudz skyldh  
ok mange erlige dandeqvinnor bön skyldh fordrogh han henne  
retthen, for thz ath hon lywgh paa honom, ok hon bötha  
stadhen ii march swenske i eno kapa.

Thesse epterscriffna gingo lagh mz Per Monsson for  
thz han war skylther fore, ath han skulle wnsæ the dansko  
thz gotz, som war förnth her aff byen, försth: Brödder i  
Bardatorp, Biörn ibidem, Mans Olsson i Knæredh, Per i  
Skordabro, Swen i Lukkabodha, Anders i Rosleth, Hakon  
Pwsth, Laurens Pwsth, Lasse i Monessotorp, Jon Monsson  
i Ketilstorp, Niels Jonsson, Finwedz.

Thessæ epterscriffnæ gingo lagh mz Longe Lasse, for 93.  
thz han war skylther fore, at han skullæ wisæ the danske  
Ingredz gotz i Fallom, forsth: Jacop Gulsmeth, Niels Gryta-  
stöpere, Hakon Dub, Siluaster, Niels Hakonsson, Las Jons-  
son, Per Andersson, Mans Jensson, Bench Monsson, Jon  
Smedh, Las Skynnere, Staffan i Helgarydh i Rogberga sokn.

Item Anders Gulsmeth iii march swenske for ene piko  
han laa mz. Thetta giordis i alth radzsens næwara. Tha  
giorde the nadher mz honom.

Item Erich Skynneræ iii march swenske for höör.

Item thessæ epterscriffnæ sathe i nempdh offwer Peder i Rathadha for skind han haffde salth mz falsheth, item Per Snickare, Erich Skynneræ, Findwedh, Bench Grytastöperæ, Claus Biörnsson, Siluasth, Jens Laurensen, Arfuit Beltare, Mons Gisslasson, Jens Byrstingh, Jon Monsson i Ketilstorp, Jacop Gulsmeth, bleff fælder til xl march epter laghen. Gratia mz x march in totis, och skynnæn brændis paa torgit.

Anno domini MDXI kynnelmæsso dag tha kom konung Cristiern aff Danmark fran Wæstergötlandh hiit til Jöneköping mz storo machth warandis her mz siith omilda parthy v næther, röffuande och bortakandhe alth thz the fatigo borgare hema och oppa iii mila ner bynom förth haffde. Nar the tædan foro, matto borgarene giffwa honom saa manga pæninga for byn, som honom atnögde, oppa thz ath byn obrænder wara motte.

94. Anno domini MDXI.

Tha sathe thenne dandemen for borgemestare ok radmen, försth: Mans Hakonsson, Aran Gulsmeth, Jon Beltere, Gunne Nielsson, Staffan Mansson, Mans Swensson.

Item monedagen nesth epter sancte Walborge dagh kom indh for rette Erich Hakonsson ok taladhe till Olwff Skomakare om ene grita, som for:de Erich haffde misth, tha konnungen war her i byen, hwilken for:de gritha for oss i rette stodh. Tha kom Olwff Scomakare for os mz synæ wittnæ, som försth war: Ingerdh, Jon Beltares, Hakon i Söabodha, gamble Hakon ibidem, Gunne ibidem, Hakon Sewidsson, Hans Matsson, Jens Byrstingh, Las Ericsson, Hans Matssons hustrv Karine ok Erich Giordssons hustrv Cerstin, ok giorde theris edh paa bokenne och bodhe sigh swa Gudh till help ok alle helgana, at the for:de grita hördhe Olwff Skomakare till. Epter swadana wittnæ tha dömpde wii forskr:a Olwff Scomakara sinne grita igen. Tha for dandemenz bön skyldh tha fordrogh Olwff Erich Hakonsson retten, ok the forlyktis, ok wii giorde nader mz for:de Erich, swa ath han gaff stadhen ij march swenske etc.

Thessæ epterscriffnæ gingo lagh mz Gunnildh, Olaff Bencstssons, monedaghen epter sancte Ericx dag, for thz Per Skredere skylthe henne fore, thz han skulle legath mz hennæ, primo: Las Skynneræ, Jon Smedh, Las Scomakare, Jens Halthe, Torkill Bencstsson, Siluaster cum vxore, Mattis i Harphwlth, Torgils i helianshusit, Karin, Per Marskes, Jens Haltis hustrv Karin, Jonssa i Tokatorp. Ok wii dompde henne ther frii fore.

Monedagen epter sancte Knwtz dagh tha kom in for rette Las Andersson och thaledhe till sin fadersyster om noketh gull, som han haffde fangit Ingerdh Tordha till gymæ. Tha swaredhe hon honom swa, at hon haffde fangit thz for:de gull borth framdelis till gömæ hederligha quinna hustrv Eline, Jon Monssons, ath hon skulle thz forware. Thaa ryckthet kom, ath konnungen skulle komma hiidh till byen, tha i samme dagha, för en hustrv Eline sendha sin kysto borth och theris gotz, tha wiisdha hustrv Eline iii budh epter Ingridh Tordha, ath hon skulle komma till henne och taka thz for:de gull igen. Tha kwnne hon ingalundha fynne henne hemma for:de Ingridh. Tha sendhe hustrv Eline thz for:de gull aff by mz siith gotz i theris kystho. Sidhen nokra dagha ther epter, tha mötthæ hustrv Eline Ingridh pa gatwna och thaladh strax til henne: Jach sendhe iii resor budh epter tigh i föredagx, at tw skulle komma till mich och taka thidh gull igen, epter thz ath jach rakadha tigh ecky hemma, thaa sendhe jach thz for:de gull borth i mynne kystho. Tha swaradha Ingerdh Tordha: mich hopes till Gudh, ath thz bliffwer swa well forwareth, som edert gotz. Thy epter thz ath Ingridh Thordha sagde ecky strax till hustrv Eline: haffwen strax budh epter for:de gull, jach will selff forwareth, thz besthe jach kan. Epter thessa ordh wore ecky paa tall pa then tidh, tha dömpdhe wii for:de hustrv Eline frii och orsake ther fore, ath hon skulle ecky giffwe thz igen, epter beggis theris wald togx borth mz reth offuerwælle. Och ytermeræ, ath Jon Monsson war borgemestaræ och en beskedligh dandeman, tha lagdhe wii honom fore, ath han skulle goræ en xii manna edh, ath thz for:de gull forkomhx ecky borth mz hans wilie eller hans hustrvs. Och sidhan tha strax gigh han lagen,



försth: Mons Hakonsson, Aran Gulsmédh, Germwndh Swensson, borgemestere, Jon Beltare, Staffan Monsson, Gunne Nielsson, Per Gulsmédh, Swen Arffuitsson, Mons Swensson, radmen, Niels Scriffwere, Benth Monsson, Swen Maleræ.

Thesso epterscriffnæ gingo lagh mz honom om the falske penningen, primo: Per Laurensen, Arffuit i Assarabodha, Hakon i Gynfwamo, Swen Geffwasson, Las i Vigh, Jös Knwtsson, Knwth i Gunrudhabodha, Swen i Logxhulth, Gunnar i Michelsbode, Per Andersson i Askaladha, Hakon Jenson i Wndarydh, och han bleff frii for the saakernæ.

Item er Mons Hakonssons gardh iii resor lagliga wpbywdhen paa radhstoffwan epter laghen, och alle hans ægo-deello, gardha oc kolgardha i Joneköpingh, som han tha atthe.

Item er Niels Jonssons gardh i Wasthenæ iii resor lagligha wpbywdhen pa war radhstoffwæ effter lagin.

Item er Mattis gardh i Harphulth iii resor lagligha wpbywdhin paa war radhstoffwæ effter laghin.

96. Anno domini MDXII<sup>o</sup>.

Tha satha thenne dandemen for borgemestare och radmen, först: Jon Monsson oc Germwnd Swensson, Niels Arffuitsson, Swen Arffuitsson, Per Gulsmédh, Mons Olsson.

Item er Laurens Pederssons gardh iii resor lagligha wpbudhin oc lagstandin inne wppo war radhstoffwa, som lagboken inneholler.

Thesso epterscriffnæ skattadhe Laurens Grythastoperes gardh, som war i arff kommen mellen Jöns Grytastopere och Mons Jwthes barnom, primo: Staffan Monsson, Mons Olsson, Swen Arffuitsson, radmen, Jacop Gulsmédh, Swen Jonsson i Bodhanes, Jens Bryms, for xxxv march swenskæ.

Item nesthæ radhstoffwæ dagh epter sancti Francisci dagh, tha kom Anders Werkmestare in for rette och thaladhe till Biörn Gulsmédh oc skylthe honom, thz han gigh i hans gardh oc brödh hans dör söndher. Tha wiisde wii thesso epterscriffnæ wt aff radhstoffwen ath syna, om swa skedh war, först: Staffan Monsson, radman, Benth Monsson, Swen Jonsson i Bodhanes och Swen Malere. Tha the igen komma, tha ladha the sin hand wppo bokennæ och bodhe sigh swa

Gudh till help, at ther war akomma giorth pa dorran, oc hon war söndher slagen. Epter ath swa skedh war, tha feldhe wii honom til xl march, for:de Biörn Gulsmeth, gratia mz v march swenske in toto.

Item warth en bondha gripen aff Kyndh om Francisci marchneth, som heth Ywar Alffson, for en brwn hakensth kapa han stall aff Byörn Skomakare, hwilken kapa, som skattadis for ii march swenske; thesso skattadho kapano: Erich Skredere, Niels Skredere, Bencth Monsson och Jens Bryms, oc ytermeræ war han thz oppenbarlika bekenth for en sath reth, ath han staall kapana aff Byörn. Tha for erligh och welbyrdygh mans skyldh, her Twre Jenssons scriffuile skyldh, oc flere dandemens bön skyldh, tha wntha wii honom siith liiff for femtyo march swenske, xx konunghen, xx stadhen och malseyanden x march.

Thesso epterscriffnæ sattis i nampdh offwer Per Timberman for i skedh honom war panthsath aff Berethæ Hakonæ, och han dyldhe skedhen: Jon Marswin, Jenis Bryms, Las Jonsson, Jon i Glimregh, Las Skynneræ, Bencth Grytastopere, Niels Grytastopere, Berendh, Jacop Gulsmeth, Swen Maleræ, Jon Monsson i Ketilstorp och Niels Finwedsson oc warth fælder epter laghen.

Thesso epterscriffnæ iiii dandemen, försth: Staffan Monsson, Bencth Monsson, Swen i Bones, Swen Maleræ gingo nidh til Anders Werkmestare oc synthe thz dörbrödh, som Biörn Gulsmeth gjorde paa honom, oc for:de Biörn bleff til xl march; for dandemens bön skyldh tha gjorde wii nadher mz honom, swa han gaff stadhen ii march swenske.

Anno domini MDXIII.

97.

Tha sathe thenne dande men for bargemestare och radmen, försth: Mons Hakonsson, Aran Gulsmeth, Jon Beltare, Staffan Monsson, Gunnæ Nielsson oc Mons Swensson.

Thesso epterscriffnæ sathe nempdh öffwer then tywffwen, som staal aff Almesakra kirkio, primo: Lass Skynneræ, Jon Beltare, Per Snickare, Per Staffansson, Per Matsson werkmestare, Niels Hösæ, Anders Gulsmeth, Jon Marswin, Niels Skrederæ, Jon i Granbech, Findwedh Jonsson, Jon Monsson,

och han bleff dömpdher till galgen epter laghen oc hars eghen bekenlse.

Item thesso epterscriffnæ satho i nempdh offwer mester-mannen for eth laghen han stal aff Las Jonsson och anneh medh, primo: Niels Gritastöpere, Niels Skrederæ, Las Skynneræ, Jon Monsson, Swen Gudmwndsson, Jon Marswin, Erich Skynneræ, Jens Gritastöpere, Per Fasth, Per Andersson, Swen Bencthsson, Jens Byrstingh. Epter laghin tha dömpdis honom öreth aff och stadz merke wppo.

Thesso epterscriffnæ gingo lagh mz Per Skrederes hustrv, ath hon ecký hösthe eller gaff Swen Benctssons hustrv madh eller öl, försth: Cerstin, Karin Peders, Gunnil Swens, Ingerdh, Per Gotassons, Karin, Mons Gunnarssons, Per Skrederæ.

Item skæratorsdagh om affthan tha grippa war byffogotha en tywff her i byen, som heth Jon, hwilken som stwlith aff Alzmæsakra kirkio i Westhra herith skeder och pennighe, och ladis her i stadzens jern, ther settiande til iii dagh poske. Tha tokæ wii honom wp aff kystone in for oss paa radhstoffuane och höræ hans tall, om han wille syne gerningha tillstaa. Tha war han thz oppenbarlig bekendh i allis woræ ahörændhe oc i meninghæ radzstoffvana nærware, som han bedriffwath haffde widh for:de Alzmasakra kirkio. Och ytermeræ sporde wii honom till, om han haffde nokon tidh stwlith aff flerom kirkiom. Tha kennes han thz, ath han haffde stulit aff Tywmaa kirkio i Westergotlandhe. I samme ordh och tall tha begöntha han ath seye for oss alleledis, hwre thz gigh: Jach war gripen til Winsatorp for en hesth, och ther war jach i viii dagha, swa slepthe the mich, och jach gigh thædan om dagen och till Hakon i Brenaas, och ther bedis jach herberge och bleff ther om natten. Om qwellen tha wii satom wiidh bordeth, tha sagde for:de Hakon til tywffwen: nw ware thz goth ath haffwa penninghe nok oc wara i köpstadhen, tha fingo wii ther goth ööll offrath ath drykkæ. Tha swarade tywffwen honom igen: thz ware wel swa, jach haffwer hwaske kledhe eller penninge, them torfthe jach nw well widh. Tha swarade Hakon: wiisthe jach, ath tw wille wara löns godh, wel wiisthe jach, hwar wii skulle faa penninge. Tha swarade tywffwen: wisthe jach

thz, hwar thz war, gerne wore jach mz, forthii jach haffuer ey klede, peningha eller wærie, jach gar som en fange. Tha swarede for:de Hakon: tw far wel wæriæ, jach wil giffwa tigh eth arbyrsth. Tha sagde Hakons fader: jach wil giffwe tigh eth gammalth spenne belthe och hakaa mz. Tha sagde tywffwen for oss: strax om morg̃hen tha togh Hakon och tywffwen syne arbyrsth och gingo i skoghen mz, och haffde mangha ordh tilsamman, hwre thz skulle till gaa. Tha thz kwnne wara middagh eller offwer middagh, tha sagde Hakon till tywffwen: gagh nw tw hem, jach will gaa en fierdingen wegh borth, om wii kwnne faa en stalbroder. The skildis ath mz samma tall, och Hakon gigh sin ferdh oc til Dareng̃h. Tha thz leedh till qwellen i mysketh tha kom Hakon igen och Lasse i Dareng̃h mz. Tha strax the i gardhen komma, tha ropade Hakon till tywffwen: Jon tagh the gamble brvne skydh och sæth for sledhen, tagh ycky thz wng̃e skythadh, jach köpthe thz aff en quinne for xx skilling och ther stor x skilling igen wbetalz, jach saa nö̃gath, ath thz bleff forderffath, tha sagde tywffwen: swa droge wii aff stadh wi iii och till Niels i Brederedh, och ther toka wii Niels skyöth en grath och satte for sledhen, och Hakons skyödh bleff ther igen. Sidan droge wii aff stadh wii alle iiii til Tywma om natten och igen til Bredaredh samma natten. Medhen wii gingo fram till Tywma, tha satte wii skyötidh i ett kær östhan kirkone. Tha sagde tywffwen till Hakon: hwre skulle wii ther in komma, tha swarade Hakon i Brenaas, ath han wiste ther godh radh till, forthii jach wmg̃igh ther mykit, medan jach tienthe her Bencth i Hwalstadh, och gigh swa fram for oss til kirkionnedornen och stak fran skodbaman mz sin yxe, och sidan gigh han framdellis for oss tidh, som han wiisthe kirkiones kysto stodh, och then brödhe wii wpp och inghen flere kystor, vthen nokra stokka ther mz. Sidan thetta swa giorth war, fore wii till baka til Bredarydh igen, oc ther bythe the peningen thera emellen, och the befalthe mich at fylighe Lasse i Dareng̃h hem. Han skulle fornöghe mich myn bötis dell, hwilketh han och swa gordhe. Tha tywffwen haffde thetta forscriffna swa bereth for oss swadana gerning̃e, tha hördhe wii stax seyes, at Lasse Röth i Dareng̃h

her i byen war och i samma stwndh kom gangandis in wppo radhstoffwa och thalade strax til tywffwen: stalbrodher kener tw mich, tha swarade tywffwen strax Lasse igen: hwii skulle jach ecky kenne tigh, thii ath tw, jach, Hakon i Brenaas oc Niels i Bredarydh, wii wore alle iiii til hope ath stiæla aff Tywma kirkio, oc tw gaffth mich en hesth, sadel, betzell, stöfflæ, spörræ, en langh kniff och læroffth etc. for myn del, som mich bordhe ath haffwa mz eder, och skedde tigh reth, tha borda tigh och the andra ii mz i swadana fenigilse wara, som nw er jach, forthii i haffwa thz forthienth swa well som jach, som tw wel sielffwer westh, och ytermeræ haffde for:de tywff mange annor ordh mz alth thetta forskriffne. Thii epter swadana tall, som the tilsamman haffde, satte wii for:de Lasse Röth i kystone hoss then andra tywffwen, til wii fingom ther annor skell oc tall höre ther om. Sidan viii daga ther effter tha kom Karl Knwtsson fogote hiidh. Tha haffde wii them baden for rette pa radhstoffwen. Tha sagde tywffwen och hiölth alth thetta forskriffne tha som förre, som han haffde sagth, oc thz thalz hiölth han fran thz forsthe begynnilse oc til han war scriptader oc skulle gaa til galgen. Tha kastedhe han siith om oc orsaghade them alle. Ecky wethe wii, om hans scriptafader haffde honom thz forbiidit.

Thesso epterscriffnæ: Jens Byrstingh oc Anders Jensson wittneda, lagde handen pa bokenne och badhe sigh swa Gudh til help, ath the hörde paa then tidh, Lasse Röth oc tywffwan i kystona wara kommen. Tha sagde Lasse til tywffwen: nw er ecky mynne hustrv eller barn mykit gladh, at jach ligger her, wel kwnne tw helpe mich, om thw wille, hwath fordell 99. haffwer tw ther aff, ath jach hengger mz tigh, better wore thz, at tw wilde helpe mich, ath jach motte leffwe och göre nokoth goth for thyne siell, en jach hengger mz, tha æro wii bode forderffuath. Tha sagde tywffwen: huru kan jach tigh nw hielpe, forthii jach haffwer kennes sannindh, then dell jach haffuer sagth; thz westh tw well, ath thz er santh, och thz wil jach tilstaa, ath tw wasth mz i Tywma kirkio oc the andra tesligis, och aldreggh kommer tw mich anneth til ath segiæ en sannindh.

Item monedagen nesth effter sancti Martins dagh tha kom

Jon Jonsson in for rette paa war radhstoffwa och thaladhe till en dreng, som heth Jens Nielsson om en ganghestsko, som han haffde stwlith fran honom, tha war for:de Jens thz oppenlighe bekendh, ath han haffde takit for:de hesth skor fran Jon Jonsson, tha for dande mens bö'n skyldh, tha giordhe wii nadher mz vi march in toto mz honom, effter malseyanden foruiss honom retthen.

Nota. Hwitæ tisdaghen, tha kom her for oss for rette pa war radhstoffwo Jon i Starbech och mz syne sö'nner och thaladhe til sin magh, Jon Pedersson, och skylthe honom for eth hoffwdh silff, eth bandh och ströningh och anneth smaath silff mz, han skulle haffwa stulit fran honom, hwilketh for:de Jon Pedersson war thz oppenbarligha bekenth för en sath reth, ath han haffde thz for:de gotz stwlit fran sin swær, for:de Jon i Starbech. Epter thz ath han giorde swa ylle emodh honom, tha begerde han reth paa honom, tha kwnne wii ecky forsommæ honom retthen effter swadana bekennilse. Tha satte wii thesso effterscriffna xii dandemen i nempdh, försth: Erich Smedh, Swen Malere, Niels Skredere, Swen Biörnsson, Swen i Boones, Niels Skredere, Dubs (!), Erich Skredere, Jon i Ketilstorp, Per Matsson werkmestare, Erich Skynneræ, Jon Marswin och Mons Beltare, ath the skulle for:de Jon Pedersson antige wæ'rie heller fæ'lle, tha effter hans eghin oppenbarligha bekennilse, tha feldhe the honom till en tywff och dömpdis til galgan och wgylder.

Item samme dagh tha kom Per Monsson for rette och thalade till ene quinne, som heth Gunnil och skylthe henne fulkommeligha, ath hon war wollendis i hans sö'n's död, Jon Pedersson, som hengder bleff samma dagh, tha war hon ecky bekenth, ath hon war i samme gerninge mz honom, tha han stiall, vthan tha war hon thz bekenth for en sath reth, ath hon haffde haffth werdzskap och leghet mz honom, och han forsmadhe sin egin hustrv<sup>1)</sup>. Och effter lagen tha haffde for:de Per Monsson mz retthe wnnath hennes liiff aff henne, for:de Gunnill; tha for hederligha och erligha dande quinnor, aff the ypperstha her i stadhen æ'ro, for theris bö'n skyldh,

<sup>1)</sup> Tha for öfverstruket.

tha fordrogh for:de Per Monsson for alle dandequinnor bön skyldh henne retten och gaff henne till for Gudz skyld. Tha williom wii ey anneth tillstedhe borgemestare och radh, at hon skulle haffwa noketh till ammynnilse och sleppe ey swa wnepsth for swadena gerningha, och hon for:de Gun-nildh baar stenane aff byen och forswor stadhen, ath komber hon noken tidh hiidh igen i byen, tha mistha liiff siith.

100. Nota. Fastaganghx sonnedaghen tha bleff her gripen i stadhen ii bönder aff Skerstadh sokn, en heth Jon och then andhe heth Lasse och lagdis her i stadzens jern, som haffde stulit aff Niels Scriffwere en ketill, aff Jacop Gulsmedh en yxe och wtaff Jens Bryms en hette tymp aff röth hagensth. Tha om monedaghen lodh wii taka them wp aff kystone oc in for rette for oss. Tha waro the strax oppenbarliga bekenth for en sath reth. Thesso epterscriffna skattado thetta, försth: Jon Monsson i Ketilstorp, Niels Skredere, Swen i Boones, Erich Skredere, ketillen for vi s., yxena for iiii s. och hetthatimpin for vi s. Tha effter lagen och theris egin bekennilse, tha war theris reth, at the skulle haffwa örüen misth och hwdin, tha for dande mens bön skyldh, tha for-droge wii them retthen oc giorde wii nadher mz them, och the gaffue malsegiandin, konungen och stadhen xxxiiii march for althsamman.

Thesso æffterscriffna: her Jens, Las Lætthe, Erich Scriffwere och Arffuit Beltare loffwedh fore Niels Findbo, thz han aldrigh skulle feygde paa noken borgere, som byggiæ och boo i Joneköpungh, for han bleff gripen for eth roffwari han giorde paa Niels Jwthe om en skedh, han togh fran honom mz wmyne.

Thesso æffterscriffnæ wittnade: Mons Swensson, Jon Jons-son och Germwndh, Per Jacopssons tienere, at Niels i Wbbe-torp sagde, ath borgemestare och radh setiæ hwaske lagh eller reth.

Item iii resor ær Germundz gardh lagliigha wpbywdhin paa radhstoffwon, nesthe frendher hembywdin.

Item Pawels gardh iii resor laglighe opbywdhin paa radhstoffwan, som laghen wtuissar, som han köpthe aff Germwndh.

Item er Niels Algotssons fædernisgardh iii resor laghliga wpboreth effter laghen.

Item er Knwtz gardh widh siön iii resor laghliga wpbwidin effter laghen, som han köpthe aff Lasse Skomakare.

Anno domini MDXIII<sup>o</sup>.

101.

Tha sathe thenne dande men for borgamestaræ och radmen, försth: Germwndh Swensson, Jon Monsson, Niels Arffuitsson, Swen Arffuitsson, Per Gulsmedh och Mons Olsson.

Thessæ effterscriffnæ gingo lagh mz wnge Jon Monsson for ene piko han skulle haffwæ skemdh, försth: Per Stafansson, Hakon Dub, Las Jonsson, Jon i Tommebeck, Swen Swerdslyppare, Mons Jenson, Jens i samme gardh, Niels Kniffwesmed, Niels Byrstingh, Erich Giordsson, Hans Mattson, och han dömpdis frii for the sakenne.

Thesso epterscriffne sattes i nempdh offwer Mons, som stall aff the bonder i Wærendh, försth iii silffskeder, ii kapor, en kortill, vi march redepenninge, eth arbyrsth oc v par silffspenne och læroffth. Item Mons i Ingeltorp, Laurens Persson, scomakare, Swen Torstansson, Bencth Scomagere, Mons Scomakare, Per Swensson, Anders Werkmästære, Niels Smedh, Pawel Pedersson, Bertil Smedh, Hans Bencdsson, Asmwndh; tha effter lagen och hans egin bekennilse tha dömpdis han till galgen och wgildh.

Thesso epterscriffnæ synthe beggis theris saar, Jon Monssons i Ketilstorp och Jon Lassessons i Lyngarom, primo: Bencth Monsson, Erich Skynneræ, Jens Bryms, Las Jonsson.

Thesso epterscriffne sattis i nempdh offwer Lasse Skynnere och Jon Monsson i Ketilstorp, hwilken thera som försth brödh aff oc ecky holle thz forbudh, som borgemestare och radh them emellen forbudh for en sath reth, ath the skulle ecky kyffwa eller slas, försth: Bencth Monsson, Jöns Bryms, Swen Malare, Anders Bryms, Swen i Bones, Hakon Dub, Jon i Granbeck, Nils Hösa, Bertil Smedh, Swen Bencdsson, Hans Bencdsson, Erich Skynnere, the forscriffne the sagde Jon Monsson frii for thz han ecky brödh thz forbudh, och Las Skynnera fælde the till xl march for han bröth theris



budh; tha for dande menz bön skyldh gorde the nadher mz honom, och han bötte ther fore vi march swenske in toto.

Thesso epterscriffnæ gingo lagh mz Jens Byrstingh for hans hustrv, prowesthen skylthe henne, primo: Jacop Gulsmeth, Biörn Skomagere, Benth ibidem, Jon i Röstorp, Las Swensson widh gropenne, Hans Matsson, Nis Byrstingh i Attatorp, Niels Olsson, Swen Scomakare, Pakkona Bonde, wngæ Niels Byrstingh, Gwnne widh quernonæ, Jens Andersson, werk mestaren.

Thesso effterscriffnæ sattis i nempdh offwer then tywffen Mons Ericsson, som stall aff Erich Skynnere ii skin kortell och ryske huder, primo: Esbiörn i Wigh, Anders Bryms, Hans Skynnare, Las Jonsson, Per Gregersson, Per Swensson, Mons Gunnasson, Niels Byrstingh, Torgels i helianshuset, Niels Jwtha, Torgils, Jon Marswin, tha effter lagen och hans eghen bekenilse tha dömpdis till galgen oc wgill oc bleff hengdher tisdaghen fore sancte Clemetz dagh.

Thesso epterscriffnæ gingo lagh mz Swen Skomakare for en hesth hans hustrv tok til fodees aff Lasse Dyræ. Item Las Skynneræ, Swen Olsson, Jens Monsson, Jens Gunnasson, Jens Lathe, Mons Gunnasson, och han bleff orsache.

102. Anno domini MDXV.

Tha sathe thenne dande men for borgamestare oc radhmen, försth: Mons Hakonsson, Aran Gulsmeth, Jon Beltare, Staffan Monsson, Mons Swensson, Torkil Andersson.

Item thenne effterscriffne sattis i nempdh offuer Sewerin Pedersson, som stall aff Jens Byrstingh viii knappæ, woghe j quinttin mynre en ii lodh, eth hath, ene tröyæ, skattet for iiii march swenske. Vigilia Johannis baptiste. Item wnghe Alffwar, Per Nielsson, Erich Skynneræ, Knwth Hakonsson, Swen Hakonsson, Lasse widh gropenne, Benth Grytastopere, Siluasth, Per Andersson i Rosleth, Jens Grytastopere, Jens Bentsson, Niels Skredera. Tha effter lagin och hams eghin bekenilse, tha dömpdis han till galghe och gren oc wgiller och bleff hengdher.

Thesso effterscriffnæ loffwedh for Niels Findbo, en hoffman, her Jens, Las Lætthe, Erich Scriffwere och Arffuit

Beltare, thz han aldrih skulle feygdhe paa noken there borgare, som byggie och boo her i Jonekopingh, for thz han war gripen her for eth roffwari Michel (!) Juthe, for en skedh han togh fran honom mz wmyne.

Item manedaghen nesth effter warffrv dagh dyre, tha kom her for rette Olloff Stickare, borgare i Wasthenæ, och thaladha till Olloff Pedersson, en hoffman, om nokra penninge, som the wore hwar annor skyldogh, tha ladom wii theris regenscap thera emellen, tha war Olloff Pedersson skyldogh Olloff Styckere x march, tha wolgaffwe the thz pa bodhe sydor in for godhe men oc bleffwe wanner och wel forlikthe och loffwadhe hwar andra goth, at the skulle ecky göre hwar andra hinder pa theris gotz i nokra matha.

Item monedaghen effter sancte Birgitte dagh kom for retta Olloff Laurensen, borgere i Suderköpingh och thaladhe til Las Jonsson om nokra penninghe, som han war honom skyldogh för en homble ségh, tha sködh Las Jonsson wppo Olloff Skomakare, ath han skulle betale honom for:de Olloff Laurensen the penninge, som igen stodhe, hwilketh Olloff Laurensen sagde sigh inthz tiltall haffwa til Olloff Skomakare om then for:de homble, vthen till Las Jonsson thalade han oc kræffde honom sin penninge. Och for:de Lasse Jonsson sagde ney ther till, tha lagdom wii Las Jonsson fore, at han skulle thz affwærie mz laghen, thz han haffde inghen penninghe loffwedh Olloff Laurensen, tha kunne Lass Jonsson inghen lagh komme affstadh, ther fore dömpdhe wii Las Jonsson till, ath han skulle giffwe Oloff Laurensen syne penninge a samme dagh effter laghen, och Las Jonsson skulle sydan thale Olloff Skomakare til mz retthe.

Thesso effterscriffna gingo lagh mz Mons Swensson for hans hustrv Sigit war kommen i ryckte for hor. Item Jon Marswin, Erich Skynnare, Swen Hakonsson, Niels Byrstingh, Orian Lenarsson, Pawel Gordsson, Jens Werkmestare, Jon Danske, Erich Giordsson, mester Hans, Swen i Bones, Niels Jonsson, hans broder, och hon bleff orsagha ther fore.

Item Hans i Toglatorp ii march for jern han stall aff Swen i Bones.

## 103. Anno domini MDXVI.

Tha regnadhe wii wtöffwer stadzens rentho, bodhe innan by oc vthen, oppe thz ath renthana skulle icke forminskas i tilkomande tiidh, oc ær thz alleledis retthalige bescriffwath, först lyckopenninge, oc lagdis en penninge i landgille for hwario skeppa roghsædh vtan gropen och ii penninge innan gropen for skeppaland.

1) Item Hans Skynnere viii penninge for ene lycko.

Item Per Andersson i Roglet iiiii penninge for ene.

Item Per Andersson widh kirkiogarden ii h[wita] for ene.

Item Mons Swensson iiiii hwita for lycko.

Item wnge Jon Monsson x penninge.

Item Margit Swensdotter vi penninge for ene lycke paa Spanggatwna oc v penninge for the andra.

Item Longa Lasse v penninge for i lycko oc vi penninge for ena lycke.

Item Germwnd ene lycko nest lille siö ix penninge oc ena, som Jon Brodersson for i s.<sup>2)</sup>, oc ena lycko mellen Spangatwna och stora gatwna for xi penninge.

Item Jon Jonsson ix penninge for ena lycko.

Item Per Gulsmedh xi penninge for lycko.

Item Jens Gritastopere v penninge.

Item Niels Arffuitsson xiii penninge for lycko.

Item Swen Arffuitsson i s. for lycko.

Item Hakon Dub viii penninge.

Item Las Flathæ v penninge lycko.

Item Swen Murmestare vi penninge.

Item Jöns Brims xiii penninge lycko.

Item Jon i Tombeck ix penninge ly[cko].

Item Cristin, Mons Dub[s], ene lycko widh gatamotidh vii penninge.

Item Elin Bentz viii penninge for lycke.

Item Swen i Bones xiii penninge ly[cke].

Item Per Skredere xiii penninge ly[cke].

Item Jon i Guining vi penninge lycko.

Item Per Swensson iiiii penninge for ene lycko.

1) Det följande deladt på två spalter.

2) Tydligen saknas verbet.

Item Ingerdh Mattis xiii penninge for lycko.

Item Nils Höse xiiii penninge oc ene lille lycko for ii penninge.

Item Jon Beltare vii penninge for Gudmund Byornssons ly[cke].

Item Jon Beltare vi penninge for lycko.

Item Jon Beltare xii penninge for ene lycko.

Item Swen Malere viii penninge for lycko.

Item Las Skynnere v penninge for lycke.

Item Swen Jonsson ii h[wita].

Item Las Jonsson xiiii penninge.

Item Las Jonsson xiii penninge widh kerreth.

Item Esbiörn i Wiik xiii penninge for lycko.

Item Jens Finne iiii penninge.

Item Per Werkmestare xiii penninge.

Item Benth Gritastopere x penninge for lycko oc iiii penninge for i lille lycko widh gropen.

Item Mons Hakonsson } xiiii penninge.

Item Cristin, Mons Dubs }  
 Item Niels Hakonsson } xii penninge for lycke.

Item Mons Hakonssons vii penninge widh helge Peders 104. och vi penninge widh Junabech.

Items Mons Hakonsson vii penninge widh Nybrodz gatw.

Item Jon Monsson } ix penninge for lycko.

Item Erich Hakonsson }  
 Item Jon Monsson viii penninghe for lycko.

Item Benct Monsson xii penninge for lycko.

Item Jacop Gulsmed viii penninge for lycke.

Item Jacop viii penninge for the andra och iii penninge for ene lycko paa Junabech gatw.

Item Karin, Mons Jutæ, vii penninge for lycko.

Item Aran Gulsmedh xiii penninge.

Item Per Staffansson ix penninge for ene lycko.

Item Karin, Mons Lassassons, viii penninge for lycko.

Item Swen Ericsson iiii penninge for lycko och vii penninge for lycko.

Item Niels Hakonsson v penninghe for lycko.

Item Mons Olsson vii penninge for lycko och iiii penninge for lycko.

Item Niels Algotsson v penninge for lycko.

Item Las Abiörnsson viii penninge for lycko.

Innan gropen lycker:

Item her Hans iiii s. for prestelyckan och i s. for eth stycke liggandis söndhen widh Henric Staffanssons gardh.

Item Margit, Benct Biörnssons, vi penninge for ly[cko].

Item Las Abiörnsson xii penninge for ene lycko.

Item Hakon Mansson i s. for kolgard.

Item Anders Ingemarsson xi penninge ly[cko].

Item Niels Algotsson x penninge for lycko.

Item Jon Beltare viii penninge.

Item Danmö (!) iiii penninge for i kolgard, liggiandis widh hennes gardh.

Item mester Hans xii penninge for i kolgard oppo plassen.

Item Las Flathe xii penninge for kolgardh, liggiandis sönnan sancte Birgitte gardh.<sup>1)</sup>

Item Aran Gulsméd ii hwita for en lycko, liggiandis jemphthi sancti Örians tomt p vester söder aff Lywnga Malare gard.

Item Las Skynnere iiii penninge for en lycke widh gropen.

Item Mons Olsson ii penninge for i lycko widh gropenne.

Item Margit Swensdotter viii penninge for en kolgardh.

Item Pael Persson i s. for i kolgardh paa plassen.

Item Jon Danske gardh, hörer stadhen til, rænther viii s. arligha.

105. <sup>2)</sup> Thessa er renthona paa standhen (!) oc kolgard:

Item Hakon Dub v h[wita] for staas lada och fæhws och i huit i hans gerningx stoffua.

<sup>1)</sup> Nästa rad är öfverstruken: *Item Las Lætthe xii penninge for.* Fortsättning saknas.

<sup>2)</sup> Sid. 105—6 utgör endast ett halft blad.

Item Esbiörn i Wik i s. for en lade.

Item Niels Gritastopere ii h[wita] for smidhian.

Item Jens Gritastopere i s. for ladarom.

Item Benth Monsson, Jacops, ii h[wita] for en ladha.

Item Per Staffansson i s. for kolgard.

Item Hakon Monsson i s. for en kolgar.

Item Niels Tegelslagare iii h[wita] for en ly[ccko] paa gropen.

Item her Hans i huit for eth hüs.

Item Jens Brems en kolgardh.

Item Jon Habordsson i s. for smedian.

Item Knut Nielsson iii h[wita] for en kolgard.

[Item] Suen Malare ii hwitha for en kolgardh.

Anno domini MDXXVIII thessa ær stadzens tompther, 106.  
som bygder<sup>1)</sup>)

Item Örians tompth hörer til stadin, iii s. om aret tompth öre, v march.

Item Arffuit Jonssons tompth hörer staden till, iii s. om areth tompth öre.

Item Anders Swerdsliipere viii s. til tompth öre.

Item Erich Öbo iii s. til tompth öre.

Item Jon Danske viii s. om areth.

Item Jens Finne iii s.

Item Swen Hakonsson stadzens tompth vi s. om areth.

Anno MDXVII tha saathe thenne dannemen for borgo- 107.  
mæstare och raadhmen: Nils Ariutsson, Arandh Gulsmet,  
Jon Bælthare, Staffan Monsson, Mons Swensson och Torkil  
Andersson etc.

Item bleff her i byn en quinna gripen om sancti Kanuti  
tidh, het Benth och war födh i Halland i Tordatorp soken,  
for en oplöth hon stal fraa Ingeborgh i Gnilinge saa godh  
som iii march swensca. For dane quinnens bönn skuld wntis  
henne liifuit, och hon gik til ærbetis for konungen och stadhen,  
och malzæganden fordrog henne sin ræth etc.

<sup>1)</sup> Forts. saknas.

Söndagen epter Kanuti drucko thenne epterscriffne hem til Anders Werkmæstare: Nils Spinck, Jacob, Claus Gulsmetz tiænare, och Jens Monsson, ther bliffue the osatthe, i thz sama lop Jens Monsson hem epter waapn och wærio och kom igen och hök och sloo them, som fore ware. Mandagen epter satte wi ena næmpdh i rastuffwone oppa benckin, som thz ærandhe skulle ransaka, tog fældhe the for:ne Jens Monsson til edzörit och ther giordis nader mz honom oppa stadzins wegna, thz han gaff wth v march swensca.

Item Las Letta och Torsten aff Aakatorp sworo mz Swen Muromæstare, thz han tog ey flere en iiii skeder til gömo aff Peder Hokonsson. Peder sagdhe, ath skederna ware v etc.

Item bleff Jens i Redishælla gripen her om Fransisse marcknat mz eth bockskinn, iiii gaanger hæsko och i pung, som han marcknadhen stwilit hade. Tha for godemens bön skuld wnte wi honom liiffuit, och han bötte konungenum och stadenum xxii march swensca.

108. Nota. I sama marcknat bleff Jachem, Hans Guduastasons son, gripen mz iiii skeder, som han siælfuer falskelige giort hade, wel i huario skedenne helfftena kopper, som thenna epterscriffne ransakade: Jacob Gulsmitt, Claus Gulsmitt och Per Gulsmitt i Lincöpfung. Epter sadana gerning fældom wi honom til xl march, gratia xx march.

Anno domini MDXVIII saathe thenne dannemen for borgomæstare och raadmen: Germund Swensson, Jon Monsson, Swen Aruitsson, Hokon Dob, Mons Olsson och Jens Brims.

Item mandagen næst epter Philippi et Jacobi kom Knut Hokonsson her for rætthen och taladhe til en Lödisse borgare for en kordha, som for:ne Knut i hans hender fan, som han i Faleköpfungx marcknat mist hade. Tha sköth for:ne Lödissa borgare oppa fangeman och sagdhe, thz wara Mons Swenssons hustrv i Hög i Wæstergötlandh. Epter sadana skotsmal toge wi borgan for honom, och han for til sin fangoman och kom igen mz breff och skæl, thz hon honom tilstodh om sama kordha, och ther mz bleff han frii och quith.

Tesse epterscriffne swore mz Knut, ath same korde war hans: Lasse i Ispaas och Las Ingelsson.

Tesse epterscriffne ginge lag mz wnga Alffue for the pænninga, som Nils Höse sendhe mz honom til Staffan Prÿs i Sudercöpfung, ath sama pænninge ey minskadis i Alffs haffuandz wærio: Jon Monsson och Jens Bæltare.

<sup>1)</sup> These epterscriffne saathe næmpdh offuer Morthen i 109. Sonatorp, som stægladis for thz mans mord han giorth hade, som han och siellfuer bekender war, och offuer Jon Maka, som hengder bleff sama dag, först: Las Skinnare, Nils Spinck, Asmundh, Gunne Mölnare, Phillippus, Swen aff Bodanæs, Jon Helgasson, Jens Jensson, Per Andersson, Erik Öbo, Las Eriksson och Las Halthe.

Item Hans Guduastassons gaardh laglige oppa radstuffwen opbudhen, lagstanden och rættom budzmannom hembudin etc.

Anno domini MDXIX borgomæstare och radmen: Nils Aruitsson, Arandh Gulsmet, Jon Bæltare, Staffan Monsson, Mons Swensson och Torkil Andersson.

Mondagen nest epter trinitatis war Katerine, Mons Lassassons, gard laglige oppa radstuffwen opbudhen, lagstandhen och rættom budzmannom hembuden, som lag siger.

Mondagen nest epter Birgitte antwordadhe Jens Brims her i rætthen iii s. och vi march swensca, hulka pænninga Gunna Jensons hustrv i Halmstada borde erffua epter sina forældra i for:na Jensas gard. Saa epter thi ath storth krii och örlog imellom Sverige och Danmark war och teskeligis (!) epter then articel, som i stadzlag star i konungx balken i xv capitulo anamadhe helfftena aff thenna pænninga konungens fogthe och helfftena stadhen, epter hon ey her i landit bygia och boo wille, som lag tilsegia.

Anno domini MDXXII gaff Karin, Mons Lassassons, mz 110. borgamestare och radhsens samtyckio sinæ lykko til sancta Anna prebenda, dogh swa ath then samma presth, samma prebendha haffuer, skal stadhenum siith redighe landhgille ther aff giffwe och tionde, som tilforne wanth ær, liker wiisth

<sup>1)</sup> Sid. 109—110 ett löst blad.



som annor borgare, och læse for hennes siel eth vigiliis on areth tempore circumcisonis domini, hwlkæ lycko liggiandis ær emellen tegelladon och helge Peders cappell.

Item ær Anders Staffansons gardh, som er liggiandis nordhan widh kloster gardh, laghligha opbywdhen iii resor effther laghen, lagbwdden, lagstandhen och nesthe frender hembywdhen, som lagh tilsigia, och ther til mz gaff broder Mattis gardreng her sammastadz Anders Staffansson iiii march danske til winnagoffua, thz han aldrig skulle offthemere tale paa samma gardh.

111.   <sup>1)</sup> Pedher Baghie, fide[jussor] Hans Belthare.  
 Iffuar Jönsson, fid. Staffan Laurensen.  
 Benckt Pedhersson.  
 Söffryn Jwthe <sup>2)</sup>.  
 Nils Jacobsson.  
 Thidika Hansson, fid. Magnus Laurensen.  
<sup>3)</sup> Hakan Slæparop.  
 Gwmundh Gwmundsson, fid. Elöff.
112.   Aruidh Ingasson, fid. Tyriels Vgla.  
 Laurens Wærkmæstare, fid. Jon Spæt.  
 Pædher Rok, fid. Liwngenn.  
 Byrghe Jonsson, fid. Jon Hæra.  
 Æsbiörn Flugha, fid. Aruidh Bonde.  
 Jönis Skomare, fid. Magnus Jonsson.  
 Salomon, fid. Jönis Sunamagh.  
 Brwdh Laurensen, fid. Jon Hæra.  
 Pedher Juthe, fid. Hanis Horthilsson.  
 Lage Pedersson, fid. Per Jute.  
 Jænis Kyla, fid. Magnus Gwnnarsson.  
 Tryels, fid. Karlth Skredhare.  
 Staffan Magnusson, fid. Pedher Smidh.  
 Morthen, fid. Jænis Bencthsson.  
 Niels Jæppæsson, fid. Gregorius.

<sup>1)</sup> Sid. 111—112 (*gamla fol.* på sid. 110 och 113 äro respektive 55 v och 57 r) utgör ett halft, löst blad och är det mycket osäkert, att det hör hit oaktadt det har gammal foliering 56, ty piktoren synes vara äldre.

<sup>2)</sup> *Niels Hakonsson* öfverstruket.

<sup>3)</sup> *Pedher Slæparop, fid.* öfverstruket.

Henrik Finne, fid. Gregorius Petri.  
 Henrik Henriksson, fid. Jon Spæth.  
 Jöns Mwrrestare, fid. Magnus Jonsson.  
 Katerin, Cristierns, fid. Magnus Jonsson.  
 Suen Nielsson, fid. Magnus Jonsson.  
 Item wart Mikil Jönsson borgare, fid. Henrik Staffansson.  
 Gunne Jönsson, fid. Benkt Jonsson.

Anno domini MDXXVIII tempore vincula Petri ware her 113.  
 i Jönecopunge forsambledhe til eth herremöte om ena dag-  
 tingan och friidh, som imellom thenne iii righen: Suerige,  
 Danmark, Norge och the wendiske stæderna göris skulle,  
 ath thz longlige örlig, som mera en xxiiii aar righen imellom  
 warith hade, matthe bliffue stilth och affsath.

Primo:

Högboren förste och herre her Göstaff mz Gudz nadh  
 wtualdh Suerigis och Götis konung etc., her Hans mz Gudz  
 nadh biscop i Lincöpfung, Peder i Westras, Ingemar i  
 Wexsjö mz sama nade biscopa, mester Monis Haraldsson,  
 electus til Skara domkirkio. Item her Twre Jensson, hoff-  
 mæstere i Suerige, item Larens Siggasson, marsk, item Nils  
 Olsson, Axel Andersson, Knuth Andersson, Nils Clausson  
 pa Stola och Tordh Bondhe, Suerigis rigis raadh och mæn etc.

Aff Danmark:

Her Albricth Jeepsson och her Axel Bragdhe.

Aff tyske stæderna:

Item her Bærendh Bomhower, radman i Lybko, her  
 Bærendh Krona, borgomæstare i Rodstok, her Niclaus Smiter-  
 low, borgomæstare i Stralsundh.

Tog warth her besluttith, ath for:ne högboren förste och  
 konung, her Göstaff skulle giffua sig strax hædin aff byn,  
 mz sig haffuande for:ne erlig herre, her Ture Jensson och  
 Larens Siggasson til eth anneth herremöte, standhe skolendis  
 i Malmö om Bartolomei tidh strax nest epter kommandis,  
 til ordh och samtal mz högboren förste kong Fredrik i Dan-  
 mark och allis stædernis fulmectige sendingebodh, hulket  
 och saa skeeth warth. Och ett mectigh forbundh och friidh

giordis i for:ne Malmö thenne iii rigen och stæder imellon, ath huar skulle hielpe annan til ath staa imoth kong Cristiem, som for sina ondho gerninger skuldth, som han bedriffuit hade, ey her igen skulle inkoma etc.

114. Anno domini MDXXV borgomæstare och radmen theta ariith, primo: borgomæstare: Nils Aruitsson och Hakon Monsson, radmen: Bencth Monsson, Torkil Andersson, Las Abiörsson och Nils Dob.

Neste mandagen epter helge kors dag inuencionis kom for rætthen Per Gulsmeth och taladhe til Jens Gritestöpere om twa engia pa rÿdhen, som Per Snickere atthe, tog lagdhe wi them imellom, ath Jens Gritestöpere skal i thette aar nyia och behalda sig til gangn och nytthe then bæste engiana. Nar thette aar forlupit ær, skal for:ne Per Gulsmet gaa til the storo engiana pa sinne fæstemös wegna och skal tog giffua Jense iiii march swensca igen, som enkarna fore saldis. Och Jens skal sidhen the mindhre engiana, och hans hustrv, friith och quith beholla i theris liiffz tima. Och sidhen skal Peders fæstemö gaa til the litlæ engiana igen wthen alle pænninga i nogre matthe etc. Item nw war Jens Gritastöpere, fattige man, nw trengder til ath selie samma engh, swa gaff Per Gulsmet honom iiii for enghin.

Thesse effterskriffne skattadhe en stalbogha, höre til Karl Skynnere: Per Staffansson, Jon Helgasson och mester Hans for iiii march danska, lagligha her oppo radhstoffwandh opbwidin.

Item then sölf panth, som Bröd Skredere haffde i panth aff Jon Monsson, han ær lagbwidin och laghstandhen effther laghen och skatthadis for vi s. och xv march swenske.

Item iii resor lagbwidin och laghstandin paa radhstoffwan Per Gulsmeth gardh effter laghen, thz giorde Bencth Monsson, som gardhen salde Bröth Skredere.

115. Mondaghen nest epter sancti Bartolomei apostuli dag kom for rættin Olaff Hansson och taladhe til Alff Tordsson och skÿlthe honom fore thz han hade raath hans dotter mz barn, hulkit for:ne Alff nekadhe, thz han hans dotter aldrig lægrath hade. Tog ladhe wi honom fore, ath han sig for sama

tillæggilse mz xii mæn wæria skulle<sup>1)</sup> innan xiiii daga ther næst epter, hulkin lag han ingelundh ostadh koma kunne. Thi fældhe wi honom til xl march til træskiffis malsægan-  
denom, k[onungenom] och sta[denom], och iii march for lagen han vtfæsthe och them eÿ kunne ostadh koma. Gratia malsægendhenom x march, k[onungenom] v och iii march stadenum.

Næste tisdagen for Katerine virginis dag bliffue twa muncka gripne her wti clostrith for ganske storth tiuffueri, the her i clostrith bedriffuit hade, som war en mæssohakel, the stulith hade, xv march swensca reda penninga, v sölff bandsticken, saa goda som xv march swensca, och jonffrv Maries krono her i bykirkionne och mikit anneth smath sölffuer i spenne och anneth, huat the offuer koma kunne. Och en del aff thz the stulith hade, fans i Johanna, Olaff Scriffuare konis, och enne andre löske konis gömo, som het Katerina. Och for thz them bleff skeliga beuist oppa, ath the hade weterliga gömth och nöth mz tiwffuomen, och worde thz siælfue pa thz siste oppinbarlige i menighetsins næruaru for rættenom bekendhe, ath the thz gömth och nöth hade, dömdis the saa gilde wti then sak som munkana. Tog for dannemanna och dannequinnors bön skuldh for drogz them rættin mz saa skæl, ath the byn aldelis forsworo och aldrig optermera i honom kommandis wardha, wthen the skulle halshuggis. Thette epterskriffne fans i Johannis (!) gömo, först vi per forgilthe malior, som setiit hade i jonfrv Maries halsclæde, item j sölff spenne, item xxx korele stena, item i aln gult clæde och i litit par spennen (?). Katerina hade eth par stor forgilth spennen, item nogre sma korele och perle stena, item i par sma spenne, en fogel sath wti, item eth litiith forgilth w, item en aln golth clædi, item eth agatebandh, som hengde pa jonfrv Maries hals i solgislonne, i fleske böste och annen math, the hade fangit aff clostrith.

Eodem anno sakören:

116.

Item Mons Hundh viii march for waldzuercke och hwsabroth, loffuade Morthen Trula, och vpburit ii march.

<sup>1)</sup> Epter thi ath öfverstruket.

Item Mons i Kætilstorp ii march for naalarema, han stal i Halmstadhe.

Item Per Drake viii s. for han sloo wnga Jon Bæltere.

Item Jon Aruitsson x march pa stadzins wegna for eth manslag, v march opburit.

Item Torsten Pungamakare iiiii march, som star igen aff manslag.

Item Gudmundh Hokonsson v march for nærsk han saaldhe for hagnost.

Item Benth Simonsson i march for han sloo mæster Hansis dreng.

Item Aruit Trolle i march for höö han stal, opburit vi s.

Item Mons Olsson iiiii march for hoor hans hustrv clagade til honom.

Item Hans Gulsmet ii march for han hög Thora Gulsmet.

Item Peder i Kortabodha xii s. for en hæst han kördhe olauandis.

Item Swen Aruitsson xii s. for<sup>1)</sup> stulit godz han igen tog.

Item Cristin, Jon Wndassons hustrv, iiiii march swensca stadenum for i par tofflor, hon stal fran Benth Monsson.

Item Biörn Grope iii marck swensca stadenum for hwgxmäl han giordhe pa Nils i Gnilinge, benlösning (?).

Item Suen Smedh, som boor til Nils Bæltere, ii march for han hög Biörn Skomakere.

Item Biörn Jensson i march swenske for han stak Swen Brems gönom armen.

Item wngha Mons Swensson v march swenske stadenum for biltogh maall han giordhe i Adellöff och konungenum ix march.

Item Swen Brems i march swenske for han war i flock och farunöth mz<sup>2)</sup>

117. Item Swen i Bodanæs i march for eth falst koperkors han saldhe och lath göra.

Item Alffuor iii march swensca for jonffrv krænckilse.

Item Niels Beltare i march for saramall for Skynnern

Item Pauul Persson viii s., som star igen aff en oxa.

<sup>1)</sup> Öfverstruket: *hans dreng stal.*

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

Item Erik Giordsson iiii s. for han sloo Per Drake.

Item Nils Börsting i march swensca for Örian Lennarsson han sloo.

Anno domini MDXXVI, monedaghen nesth æffter omnium sanctorum tha kom her for rettha Lasse i Hyllingha och thalade til Arffuit Andersson om then gardhin, som han i sittther, och sagde sigh haffua köpth samma gardh aff Per Wgla och gaff honom x march paa gardhin, huilketh tha strax kom her for oss i rettha. Jens Brems och Torkill Andersson, radmen, badhe sigh swa Gudh til helpe, ath them wetterligit war, ath iiii aar tilfforine, för en Lasse sagde sigh for:de gardh köpth aff Per Wgla, tha hade Jens Swensson i Lööff köpth samma gard aff Peder Wgla, tha ransakedha wii thz effter lagan, och sagde Lasse her swa for rettha, thz han skulle thala til Per Wgla eller hans arffwinghe om the for:de x march, och then, som twem salde eth, han skulle bötha iii march effter lagan. Och then, som försth köptha, han skal gangha til köpit, thz skal fulth och fasth bliffue.

Item monedaghen nesth for sancte Thomassæ dagh tha skattadhe these æffterskriffne: Jens Brems, Las Abiörnsson, Gudmwndh Hakonsson, Swen Torstensson, Niels Brems, Brvth Skredare noghz gotz, som Hakon Monsson hade i panth aff Niels Cristiernsson, som war kleder, foderiith och skin, for hwndrath march danske offwer alth.

Anno domini MCDXXVI. Tha sathe thenne godhe men 118.  
for borgamestare och radh i thetta aar, försth: Germwndh Swensson, Jon Mansson, radhmen: Jens Brems, Swen Arffuitsson, Mons Swensson och Hakon Dub.

Item kom her for rettha Peder i Marebo i alla mennighetsens och flere gode mens narwarilse och war opinbarligha bekenth for en sath reth, thz han haffde thetta effterskriffne gotz stwlith, primo aff Per Hakonssons hustrv i rema, viii alna grath wadmall, item aff Jens Laurensen i Wexstorp xx alna twæskæffth lærofft, item wtaff Ingerdh, Benctz i Wexstorp, xviii alna læroffth, tha effther laghen sworæ the til sin her for rettha, thetta forsk:ne mz godhe skeliga dande

men och toka alth siith igen. Tha effter thz ath the ickē wille latha göre hans reth, tha gaffua the theris malsegiande reth fran siig och in till borgamestara och radh oc wilkoradhe, at the wille ther aldrih oppo thala, ther före wntes honom liiffwadh, ath her war inghen mestereman, som honom skulle rettha, thy löstes han for xxx mark, helffthen konunghen oc helffthen stadhen.

Item these effterskreffne godhe men skattadha Klaus Gulsmetz gardh for lx march, först: Knuth i Hywlawedh, Per Staffansson, Jon Monsson i Ketilstorp, Giordh Nielsson, Per Gulsmet, Benth Laurensen, Karl Werkmestare. Monedaghen effter Symonis et Jude.

Item monedaghen nesth effter Symonis et Jude tha loffwedha these effterskriffne: Per Persson i RösWedh och hans söner, Swen Pedersson i Akershulth, Hakon Persson i Kals-hulth, Jens Persson i Berkaredh, for x march och hwndrath for Anders Pedersson och hans mz fölgere Arffuith for en oxa, ena ko och eth sködh, som the stale fraa Mons Pedersson i Wrigxstadh sogn, badhe for konnwngx sak och<sup>1)</sup> stadz sak.

Item tesso effterskriffne godhe men swore mz Hans Gulsmeth, ath thetta samma sölf, som han haffde her i rettha for oss, thz sölf köptha han aff Vasthe, borgare i Wastenom: Jacop Gulsmeth, Per Gulsmeth, Niels Gudmwndsson, Swen Högh, Benth Persson, thetta forskriffne badhe the sigh swa Gudh til hielpe oppo boken, torsdaghen nesth effther dominica reminiscere.

119. Item these effterskriffne gode men sattis i nempdh öffwer then tywff Örian Pedersson, Peder Hestx sön i Suderköpingh, for eth sölf belthe han staa, wogh xxii lodh, och eth sölf beltha, wogh xix lodh, och ii sölf skeder, som han war bekenth, och mykit anneth. Item Broth Brunolffsson, Karl Werkmestare, Arffuit Jonsson, Hakon Smedh, Mons i Rosendal, item Per Hakonsson, Mons Skredere, Niels Sadelmakere, Per Brotsson, Mons Gwnnasson, Olloff Hansson och Niels Brandh, tha effter hans eghen bekennilse, som han tilstodh, tha dömpdis han til galge och gren oc bleff op hengder etc.

<sup>1)</sup> Malseygandis öfverstruket.

Thesse effterskriffne godhe men sattis i nempdh om Niels Brems for the oxenna, som Arffuit Andersson honom forkastade, thz han skulle haffwa stulit, som försth war: Bencth Laurensen, Giord Nielsson, Per Gulsmedh, Swen Smedh, Jon Helgasson, Bröth Skredare, Niels Bencstson, Swen Malara, Mans Monsson, Anders Swerdslipare, Eleff, Per Hakonsson. Tha effther thz ath Jens Brems stodh her for en sath ræth och sagde, ath thz war hans oxa och hans gerningha, som Niels op dreff, och stodh honom fulkomme- ligha til ther om for:de oxe, om ther kwnne noger sak eller bröth finnes ther wti. Och ther ransakadis effter laghen, swa ath for:de Niels Brems dömpdis frii och orsake ther före, at inghen skulle honom thz fore kastha, widh theris xl march.

Item ytermera effther thz ath the samma oxæ gingo östher paa madhin och war i twe hopa, badha Jens Bremss oxa och Mans Swenssons, och wara inthz märktha, oc drengena gingo hem, som them skulle waktha och fingo sigh madh, medhen komma oxenne till sammans, eth par aff Mons Swenssons oxe komma til Jens Bremsses oxa och oppo samma tidh komma eth par oxa borth aff Jenss oxa mz wminne oc komma wt til Peders i Hogh, i thz samma tidh tha tok Jenss drengha oxenna och dreff in i byn mz, oc the wore inthz merkthe, oc antwardade them for:de Niels Brems oxenne oc dreff sin ferdh mz them; tha Niels Brems kom til Westerars mz Jens oxa, tha kom Mons Swensson och kendis wid sin oxa ther i hopen oc tok sin oxa igen oc salde them ther, ox Jenss oxa gingo i hoogh igen. Tha effter Jens Brems war en radhman, tha lagdis honom fore, thz han skulle göre ena xii manne eedh, ath thz war honom wwittandis, ath Monsses oxa war hoss hans oxa, som först war: Bencst Monsson, borgamestare, Mons Swensson, Swen Arffuitsson, Per Staffansson, Jacop Gulsmed, Bröth Skredere, Jon Helgasson, Swen Smedh, Per Gulsmed, Giord Nielsson, Bencth Laurensen.

Anno domini MDXXVII, die Valburgis, borgamestare 120. och radhmen i thetta aarith. Item primo: borgamestare:



Niels Arffuitsson, Hakon Monsson, radhmen: Bencth Monsson, Torkill Andersson, Las Abiorsson och Niels Dub.

Thesso effterskriffne gingo lagh mz Hakon Sessuitsson och Erich Giordsson: Jon i Granbech, Swen Smedh, Niels Brandh, Per Andersson, Jens Skomakere, Hans Matsson, Mons Jenson, Niels Börstingh, longe Jon Beltare, och bodhe sigh swa Gudh til hielp, at thz war icke theris forsumelse, at thz gotzit forgex her for landit, som hörde til Peder i Kolstadh, och andra fleris gotz mz etc.

Item these effterskriffne sattis i nempdh ath ransacha om the wara alle lika godhe i the gerningha, tha the sloghe Jon Pedersson i hiel widh Wexiö: Per Andersson, Per Skredere, Per Bencsson, Swen Bencsson oc Anders, Per Skreders broder; these ware the i nempdhene ware: Jon Helgasson, Per Staffansson, Anders Ingemarsson, Swen Malere, Knuth Hakonsson, Arffuit Nielsson, Las Arffuitsson, Erich Giordsson, Bröth Skredere, Arffuit Beltare, Jacop Gulsmedh, Niels Andersson, tha kwnne the ey anneth ransacha effter laghen, vthan the wara alle like godhe i the samma gerninghe och böthe allesamman samsfelth samma gerningha.

121. Anno domini MDXXVIII<sup>o</sup>, femtonde dagh jwll.

Warom vii forsambladhe, borgamestare och radh, hem til Mans Olssons till ath göre bytha them emellan theris boskap for theris alderdom skyldh. Tha bytha vii försth theris jordha gotz them emellen i swa matthe. Item försth skall Mans beholle then gardhen, som han sitther wti qwith oc frii. Ther emodh skall hustrv Anna haffua then delen, som Mons Olsson tilfalle kwnne i Niels Gudmwndssons gardh och wti Niels<sup>i</sup> Jonssons gardh, swa ath Mans skall aldrih inghen til tall haffua i for:de ii gardha. Item huath tompther the haffua her for vthen liggiandis i byen, agha halffth hwarthera. Item Mans skall haffua ena lycko i helge Peders gærdhe, liggiandis vesthen weggen, ther emodh sigh hustrv Anne ene lycko i samma gærdhe, östhan weggen, och ene litle lycko ther til mz, liggiandis strax innan gropen. Item alle the ægher vthen gropen ligge, var hennes egit hustrv Anne, och thz sagdis henne till, dogh swa mz skell,

ath Mons skal beholle then hagen, som ligger nesth aan i sin liif tiidh, arligha henne ther aff giffwandis eth par skor, och effter hans dödh skal for:de hagma in til hustrv Anna eller hennes slekth igen obehindret vthen alth hinder och alle lösne.

Item Mons skal bethale xiii march helge Peder, som er beggis theris geldh, och hustrv Anne vii march sammaledis.

Monedaghen nesth for sancta Walborgha dagh tha kom her for rettha Niels Gudmwndsson och thalade til sin stefader Mons Olsson och skylthe honom, thz han hade haffth hans fæderne i mangh aar, huilket ärende vii tha her for rettha ransakade effther laghen, hwre mykit hans fæderne wara skulle. Ok sydhen gjorde vi them ene forligningh emellen, swa ath Mons Olsson skall beholle then gardhen allersamman, som han nw i sitther, quith och frii, vthen al gensegn oc skotzmall, och Niels Gudmundsson mz sine modher skal beholle then gardhen, som han nw i bor och Niels Jonssons gardh, ok ther til mz skal Niels haffua for siith fæderne then tompth, som Per Barskerare nw bygd hauer, och then litle tregardh, som liggiandis er nest östhen Hakon Manssons kolgardh och ther til mz ene lycko, som kallis appelle lycken, oc ytermera skal och Niels haffua for siit fæderne inne i Mons Olssons lycke halffempthe skæppo sædh. Ther bliffue the badhin sathe och samps om her for rettha. Ok ythermera giordis them oc ene godh forligningh 122. emellen her for rettha, thz Mans Olsson skall beholle then enghahagan, som nesth ligger aan, i tolff samfelthe aar sigh til gagn och godhe, tha the tolff aar forledhen æære, tha skall Niels och hans moder gange till halffwan hagen mz Mansse, och Mans Olsson skal tha beholle halffwan hagan i sin liiffs tiidh, en effter Manss dödh skal for:de hagma gangha alsamman intil Niels, hans moder eller theris arffwinge. Thetta forskriffne haffua the badin her for rette beplictidh sigh holle wilie paa badhe sydor widh theris sannindh och gode tro etc.

Item kom for retthæ Alff Tordsson, thaladhe til hustrv Katerina Germundz om en ængh, som han hade sath Ger-

mundh i panth for en oxa swa godh som viii march, tha sagde hustrv Karine, ath samma ængh war köpth och ickie panth sath, tha kom Alff fram for oss mz sine wittne, som war: Hakon i Rosleth och Mons i Rosleth, bade sigh swa Gudh til help oeh alla helgone, ath for:de ængh war panth sath och aldrigh salth eller köpth noghen tidh i syne dagha.

Anno domini MDXXVIII, monedaghen nesth effter aduinculam Petri.

Tha kom her for rettha erligh och welbördugh man Trvels Bagga i Ebbleholm, Trvels Scriffwera, forstandera i Nydale closter, Pawel Birgasson om eth roffwari, som Torkil Andersson och Mans Pedersson giorth hade her i byn paa kirkioherren her Swen for ena kapa oc en kortill, som the honom fraa toka mz waldh och wælle, tha ransakadis laghan ther om, tha fans ther swa, ath <sup>1)</sup> the haffde forwerkath theris halss, tha fore these for:de godha mens och flere godha mens bön skyld och for theris godha förældres skyldh, tha fordrogha wii them rettan, och the fingo wenskap mz swa skel och forordh, ath tesse gode men: Niels Bagge, Trvels Bagga och Pawel Birgasson sagde ther godh fore, at Torkil och Mons Pedersson skulde aldrigh feyde, argha, hempnas eller wrækka paa oss heller wora borgara, ath thetta holles skall om these forscriffne Niels Bagga, Trvls och Pavel, om the wille noken tidh taka i fath mz godha men etc. och mz swa skel, at alla sacher skulle alre brvkas eller göris mere, vten thetta skulle sta them aldelis vs . . . . före.

123. <sup>2)</sup> Anno eodem 1528.

Item Swen Wæsgöte viii s. for saramal.

Item Knuth Nilsson i march swensca for sin dreng had stwlit i par kniffua.

Item Biörn Skomakere viii s. for hwgxmäl.

Item vnge Jon Beltere viii s. for hwg.

Item Jens Börsting i march swensca for Anbiörns dreng i Jernastorp, han sloo.

<sup>1)</sup> Upprepadt.

<sup>2)</sup> Ett blad är bortrifvet emellan detta och föregående.

Item Biörn Jensson och Las Persson ii march for eth biltogamal hem til Nils i Sandwik.

Item Hokon Skomakare xii s. for tegel han stal fran kirkionne.

Item Jon Aruitsson xl march stadenum och xl march kongenum for eth mordh, han giorde pa sin dreng i Wæsbo.

Item Nils Bæltare i march swensca for hugxmal.

Item Mons i Rosendal vi s. for Benct Jacobsson, han slo.

Item Torsten Germundsson i march for langa Haldan, han hög.

Item Niels Persson xii s. staden och i march kongen for Biörn Snyseng.

Item Per Bencstsson xii s. kongen och vi s. stadenum for Örian Lenarsson, han hög.

Item Örian Lenarsson iiiii s. kongenum och iiiii s. stadenum for Per Bencstsson han hög igen.

Item danske Anders iiiii s. æger han stadhin for bodha leggo.

Item Las i Hökult iii march for en hæst. Och iii march 124. swensca for twa kniffua, holka han stal fran Gudmundh Brims och iiiij march kongenum for sama sak.

Item Per Bencstsson viii s. for saramall.

Item Per i Kær xv march kongen och xiiii march stadenum for en hoffman, han sloo i hæl hem til Jens Börsting.

Item Jens Bencstsson xx s. stadin for han slo Jon i Jacops gardh.

Item Bonda iij mark er han stadhin skuldogh, opburit ij march.

Item Lasse Sönnasson iij mark.

Item Erich Smedh iii mark och iiiii s., opburit i mark swensca.

Item Las Pedersson Öbo iiiii s. och ii mark.

Item Biörn Paelsson iiiii mark.

Item Hakon Pedersson iii mark, opburit i mark til Wastina.

Item Swen Smedh iij mark, opburit i mark til Wastina.

Item Olaff Karinmonsa iiiij mark, opburit i mark til Wastina.

Item Swen Smedh Hök<sup>1)</sup> ij march swensca bade kongenum och stadenum for Swen Bæltere, han sloo.

Item Swen Bæltere i mark swensca k[ongenum] och sta[denum] for han sloo Swen Smet igen, nödder til.

Item ær stadhen skuldogh Hakon Monsson xii mark, som han figh en karl allæ handha takill wth til Karlarna.

Item Biörn Pungamakare xxviii s. kongenum for Swendh Bæltare, han sloo twa tænnner wtaff munnin, och stadenum xx s.

Item Nils Börsting<sup>2)</sup>

Item Brynolff Brotsson viii s. kongen och viii stadenum for en bergxman han sloo blaa.

125. 1528.

Item Hinrik Snickare xvi mark swensca kongenum och x mark swensca stadenum for eth drap han giordhe och i hæl sloo Hinrik Snickere, hulken som jordadis neste söndagen epter vincula Petri, och malsægandens sak skal staa i quarstadh til wthe ær nath och aar, ath bidha epter rættom malzægandenum eller gaa, som lag segia, epter thi han war en wtlænning, som slagen bleff etc. Opburit vi mark pa stadzens wegna vti en kiortil Jon Nilsson fik til Lödisse resona.

Item Jon i Kæluene viii s. kongenum och vi s. stadenum for Jens Börsting, han slo.

Item Mons Monsson viii s. kongenum och viii s. stadenum for en karl, han hög i Lidecöpfung.

Item Wdder i Joarakre i Aker sogen och Mans Andersson widh Hwsquernen loffwadhe före iiij gillæ oxa for Michel Jenson for han stall en skortha fra Bröth Skredere och eth arbörsth i Hoogh och en kriihaka fraa Biörn i Bördatorp, vthgiffuandis om helgon messe.

126. Til minnes, ath Benct Gritastöpere ær stadhin skyldogh iiij march i then hwdha skattin her wtgordis.

Item ther haffuer stadin i panth före ena grita och en ketill, then panth figh Mons Jönsson, byswennen, i sin lön i samma iiij march.

<sup>1)</sup> Skrifvet ofvan raden.

<sup>2)</sup> Forts. saknas.

Vii effterskriffne borgamestare och radh i Jöneköpinge gör wetherligit mz thetta warth opne breff, ath aar effter Gudz bördh MDXXVIII<sup>o</sup>, monedaghen nest effter sancti Francisci dagh kom her for rettha Ollaff Skaning, borgare i Skeninge, och talade til Hakon Mansson, borgamestare her sammastadh, och kræffde honom c mark svenske, huilke penninghe swmma for:de Ollaff Skaningh enom androm warom borgare, benempdh Lasse i Homwndakulla, borgadh hade til beggias theris köpslagan och bathan. Naghen langh tidh ther effter kom for:de Lasse i Homwndakulla her til wti byn allom wetherligit mz femtio eller lx oxar, som han Oplandh opdriffwa wildhe. Tha gigh for:de Hakon Mansson til samma Lasse, kræffde och begeradhe wtaff honom, ath han wilde betale honom i<sup>c</sup> march, som han honom for noghen tiidh tilforna fangit hadhe. Tha bleff for:de Lasse bön fælther mz godhe men til Hakon Mansson, ath han honom om samma penninge stwnde wilde, ther till han samma oxar i Oplandh sigh til godha saalth hadhe, och sattha Hakon ther ii men i lyffthe före, ath han samma i<sup>c</sup> i Köpingh betala wilde, thz han och giordhe strax samma oxar ther salde ware. Sydhen gaff for:de Lasse siigh hiidh nidh well mz ii<sup>c</sup> march och meer, som han sielffwer her for rettene bekendis war, som han nidh fran Köpingh för-dhe och betalade her borth flere, sydhen han nidh kommen war, och kom til Skeninghe til for:de Ollaff Skaningh oc war ther hemma langhe stwndh och forslundere och forkom sina penninghe borth. Tha for:de Ollaff Skaningh fornam, ath han them forslundert hade, ath han icke sina penninge betrösthe igen faa aff for:de Lasse, swa war han till och kreffde for:de Hakon Mansson, viliandis ath han honom them betala skulde, effter thii ath samma Lasse Hakone syne penninge betalade hade, som han Hakone skyl-dogher war. Swa effther thy ath for:de Ollaff Skaningh Hakone Monsene ingha penninga fangit hade, syntis oss icke lykth wara, ath han honom them betala skuldhe, vthen fwnnom saa for retthæ i Ollaff Skaningx egne borgamesteres narwarilse, ath han for:de Lasse syne penningha igen kreffwe matthe aff honom, som han them fangit hadhe, then och

en nw her tilstædere ær. Och bwddom for:de Ollaff Skaningh ath wædias emodh oss, thet han ingalunde göre wilde. Och ythermera buddom Ollaff til ath han paa bokene swærie skulde, ath thz war the penninge Hakon fangit hade, som han Lasse fangit hade, thz han ey helder göre wilde, forthii han wiste well, hulke suma for:de Lasse hade i henderne. Thii dömpde vii for:de Hakon Mansson frii och sagdom Olloff före, at han for:de Lasse syna penninge kreffwiæ skulde, som han them selffwer fangit hade. Til ytermere wisso tha latha wii trycke warth stadz insegle pa ryggen a thetta breff. Scriffuit i Jöneköpungh anno domini MDXXIX.

128. Anno domini MDXXX etc.

Thesse gode men skulle settia for borgamestara och radh i thetta aar, först borgmestara: Benth Monsson, Las Abiorsson, radmen mz thom: Mons Swensson, Swen Arffuitsson, Gudmundh Hakonsson, Niels Benthsson.

Tesse epterskriffne ginge lagh mz Jens Andersson for Erich Brysthe penninge: Niels Santasson, Jens Santhasson, Hans Benthsson, Swen widh quernen, Arffuit Andersson, Benth Symonsson, Benth i Sjöbodha, Per i Ketilstorp, Jon i Fagerslith, Nis Persson, Hakon Matsson, Per Hakonsson i gyllesgardhen.

Item Hakon i Rosleth giordhe selffzsins edh paa boken, thz han icke war Gudmundh Brems skyldogh mere en viii hwithæ etc.

Item Niels Benthsson iiii march swenske for han lönthe sigh dreng h wdderdyld(!) wndhen konungx skath.

Thesse epterskriffne gingo lagh mz Michel Persson, thz han icke war stamma Arffuith mer skyldogh en iij march: Morthin Persson och Swen Beltare giorde laghen.

Tesse epterskriffne ginge lag mz Jens Jwthe, ath han icke war i raadh eller gerning mz honom, som the xi skedher stwlith hade aff Ongelstadha kirkio, och icke annerledis fek them, wthen mz rætte hiitte, som lysth war, primo:<sup>1)</sup> Item mæster Hans, Benth Smedh, Morthen Persson, Mor-

<sup>1)</sup> En oskrifven rad följer.

then Nelsson, item Peder Andersson, Hans Benctsson, Las Finne, Bencth Pungamakare, Swen Bæltare, Jon i Kæluene och Torgils Nelsson.<sup>1)</sup>

Anno 1532.

129.

Tesse epterskriffne gode mæn skole sitte for borgomæstere och radmæn i thette aar: Nils Aruitsson, Las Aabiörnsson, radmen mz them: Swen Aruitsson, Mons Swenson, Gudmundh Hakonsson, Brodder Skrædere.

Anno domini MDXXXII, monedaghen nesth sancti Marthins dagh, tha wii holle radhstoffwæ, kom for oss welfornompstogha man Hakon Monsson, borgamestare her samma stadh, mz en scriffth, som her Jens mz sin eghen handh skriffuit hadhe, lydandis ordh fran ordh, som her effther scriffuath staar:

Bekennis jach Jöns Hakonsson, kirkiopresth i Jöneköpinghe, ath myn fader fadher Jöns Nielsson och myn fadher Hakon Jensson, Gudh beggis theris siel nadhe, köpthe eth frelss gotz aff en frelss man i Asaka Norrabolith i Rödhna, som theris köpa breff wthuiss, och gaffua thz til helga kors altare i lectaren, ath ena læsen messæ skall ther segias hwar fredag aff thz helga kors heller aff the helghe v wundher, mz swa skel, ath the, som nesth ære i slæcthennæ, skola wara nesth ath leghæ for:de booll och ægor, som ther tilliggher. Tiill hwilket booll ære iii hagma til lagdhe, en rekker op fraa Rödna och östan synnan mz Rödhna och rekker i Gatwargarden, then andra ær synnan widh Gatwargarden, ther kællan ær wti, then tredie ær sönnan widh Fyræbergit och rekker i Asens ænghe wth mz almannewæghen.

Till ythermere wisso, ath thetta forscriffnæ swa retthalighæ aff her Jens oppenbara bekenth och scriffuath war, tha latha wii thz insciffwa i wor tencka bok, allom til minnes, som efftherkommandis wardha.

Neste rastwffw dag epter Bartholomei kom for rætte 130. Arent Nilsson och taledhe til Jens Brims om<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Ett följande blad är bortrifvet.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.



Thesse ephtherskriffne sattis i nempnd om naghén siill,<sup>1)</sup> som war Måns Suensson tillacth, att han haffve skulle dolltt, först: Pedher Staffansson, Niels Elufsson, Anders Gulsmedt, Suen Nielsson, Jogan i Granbech, Thore Gulsmedt, Jacob Gulsmedt, Michell i Berghem, Anders Grytastöpare, Hans Gulsmedt, Knutt i Hiulwid, Karl Werckmesthera.

131. Eodem anno sakören.

Item Morthen Persson restat<sup>t</sup> for han lop mz wrede och spænth arborst hem til Las Abiörsson, hög i hans försæthe, til Hakon Monsson och Aruit Jensson.

Item Nils Pedersson.

Item Swen widh quernen xii s. for saramal Per Bentsson.

Item Per Bentsson i march for saramal Swen widh quernen och xiiii s. for Lasse, hollin han sloo thz op dorren, och the quittis mz honom.

Item Swen widh quernen xii s. for Per Bentsson han sloo.

Thesse æfftherscriffne sattis i nempdh öffuer Bertil for thz saramal han giordhe Peder, Hakon Manssons dreng, han sloo: Niels Santasson, mesther Hans, Morthen Persson, Swen Malere, Jon i Granbech, Las Pauelsson, Bencth Laurensen, Erich Giordsson, Niels Sadelmakere, Claus Gulsmedh, Hans Gulsmed, Thore Gulsmedh, och the feldhe honom til<sup>2)</sup> öris.

Item kom her for rette Hans Gulsmedh och thalade til her Anders om i stalbogha, som her Anders figh aff i hoffman. Tha gorde Hans Gulsmed sin edh her oppo boken, thz han hade lönth hoffmannen stalbogen, thii dompde wii honom sin stalbogha til igen anno domini MDXXXII etc.

132. Anno domini 1533, annan dagen epter visitationis Marie.

Thaa giorde Torkel Andersson byltogemaall i hustru Annas gaard i Törp, och fins her tiill förne i boken, at han maang saa dan stycke tiillförne brukat haffwer oc haffwer ytkorad sek v aars seedan, om han nogen tid giorde slik stycke her i byn tiill, skulle alla saaker riiffuas op ighen.

Anno domini MDXXXIII these effterscriffne gingo lagh

<sup>1)</sup> Skall tydligen vara: *siillfuer*.

<sup>2)</sup> Belopp ej utsatt.

mz Niels Algotsson och hans dotther Karine, thz the inghen dell penning eller annath gotz haffua wndhan dulth effter Klaus Gulsmeth: Jacop Gulsmeth, Swen Nielsson, Arffuit Nielsson, mesther Hans, Niels Borstingh, hustrv Karine, Hakon Monsson, Ingeborgha, Arffuit Jensson, Ingeborge, mesther Hanss, Ingelsfriidh i Granbech, Karine, Jacops, thii dompdis them frii och orsache ther fore the sachin.

Item berettis her for oss, thz Mons Monsson sagdho honom, thz Niels Arffuitsson war bekenth, thz han haffde fangit Gunne Laurensen och Anders Hansson breff, thz han skulle möthe them her i for:de Joneköpungh etc.

Anno domini MDXXXIII.

133.

Item Johan Bwgeson i Aaby i Lekariidz sokn var vthii minne for en lensek, som hans hustru stall fraa Hakon Bencstsson, vor borgere.

Anno domini MDXXXIII.

Item Suen Nelsson, Nels i Törps dreng, gig lag, at han haffde ecke leggrat hans hustru Anna, paa then tiid han tiænthe honum, med these epterscriffne lagmen, först:

Anderss i Torp,	Torkell Bencstsson,
Nels Torsson,	Haakon i Hedenstorp,
Aruid Scmakere,	Olaff Skreddere,
Bencst Monsson,	Nels Ericsson,
Kiirstin Hösa bror,	
Hinrich Snickare,	Maans Larensen.
Erich Larensen.	

Item Bonde i Liungerom kastade Nils i Törps dreng Suen före, at han skulle haffua legrad henne (!), naar han tienthe honum oc var i minne för sambe sak.

Item Lasse i Tokariidh kastade sambe Suen, Nels i Torps dreng, fult tiwfferi före oc kwnne ecke bewisa honom öffuer, ther före var hans loffuesman i minne före.

Anno domini MDXXIII.

134.

Tesse epterscriffne vitnade, at Lasses hustru i Vlstörp fik Suen Bondasson en sadell vt aff sin hus oc hennes

dreng, oc han tog honom ecke sielffwer med vaald, som sambe Lasse i Vlstörp lade honom tiill oc hindrade her vthii stadzens jern, först: Erik Aasleson i Brennetompta oc Lasse Persson i Benctsstorp oc hans son.

Tesse epterscriffne vitnade med Jöns Juthe, at Suen Vesgöte gjorde Jöns förköp her paa gaton om noket malt, som er Mons Karsson oc Lasse Paauelsson.

Item tiil minnes, ath her kom en karl hete Nels i Bölarid oc saalde Nels Benctsson nogen siill, oc om sambe dag bleff han offuersig drucken, saa ath han tog sambe siill oc for aaff byn, oc ther vtöffuer bleff han forlicther med vor nådugheste herres fogete oc staden.

135. Item tesse epterscriffne skattade et bond, som Bench Laam stall fraa Andhers Gulsmed, för xix s:e, först: Knut i Hiulued oc Tore Gulsmed, oc för sambe stiild bleffue hans loffuesmen i minne.

#### Anno domini MDXXXIII.

Item til mynnes om en skedh, som Lasse ii Tokaredh ladhe Anders i Törp till, ath han skwlle vare mz ath kasthe för:de skedh ind i Nielss Benctssons huss, hwkith gode men frydde för:de Anderss i Törp, ath han var vthlendis i syn marknath rese. Thenne godhe men bade sigh Gudh till hielp, Nielss Benctsson och Bröd Screddere, ath swa i sannyngh ær.

Item til mynnes om noghen klagemall, som her Anderss och Olaff Offwerskerere haffde til samman om hanss sister, ath hwath han fiöld her Anderss i moth, bedis för:de Olaff före, och bleff vel förlicth, ath saa i sannyngh ær.

Aaret effter Gudz byrdh MDXXXIII, mondaghen nesth för sancte Valborghe dagh, thaa gik Severen Nielsson lag före nogre penninghe, ath jach skwlle aaghe borth, som försth ær: Jacop Gulsmedh, Per Torsson, Jens Persson, Bench Erlansson, Nielss Skomakare, Arffwider Andersson.

Item die eodem thaa dömbde vy i mellan Bertil och Störræ om beggis teris kaaper, ath the bliffwe atskyldede mz en sitiandhe reth.

Anno domini MDXXXIII, mandagen nest epter pinz- 136.  
 dage, thaa gik Per Torsson lagh för eth stycke siolff, som  
 war iii lodh vthy, och ter gaff Per vi marc före Nielss  
 Tegelslagares hustrv.

Som lagh ginghe mz for:de Per Torsson:

Swen Nielsson,

Lass Nielsson,

Swen Beltare.

Thesse ginge lagh mz Arffwidh Trolle for nogith lærweth,  
 som hustrv Barebraa mysthe, som försth ær:

Erich Giorsson,

Töriellss Nielsson,

Per i gillesgaarden,

Hendrek Fynne,

Erich Larensen,

Nielss Bencstsson,

Per i Jedra,

Gunnar Skomakare,

Erich Öbo,

Olaff Hakonsson,

Lass Jonsson,

Per Kyll.

Swa godh giffwen edh som gaanghen.

Anno domini MDXXXIII, mandaghen nesth effter helge 137.  
 lekame dagh, thaa giordhe Anderss Swerslypare regenskap för  
 kemmenere dömmith för opbyrd och vtgiffth pa iij<sup>e</sup> march  
 dansca och alth vtgiffwid, och aldrek en penningh i treslen  
 paa then tydh, ath swmman reess högh. Thaa war thz paa  
 samma tidh, som wy skenke waar kerr:te, naad:te herre tz  
 kredensse kareth, men tz lop högre kredense kareth en hanss  
 opbyrdh war etc.

Thesse gode men saathe för retthe: Lass Aabiörsson,  
 Swen Arffwisson, Mons Swensson, Törkil Andersson, Per  
 Scriffwere, Lass Arffwisson, Brödde Scredare.

Eodem anno these godhe quinner ginghe lagh mz  
 Marieth Swenss dötter för eth strek, som Hakon paa

Backe lade henne til, som försth ær, som hwn skwile stolit:

Ingredh, Per Öbo,  
Karein, Arffwidh Trolle,  
Segredh, Benth Pwngemakare,  
Anna, Per Brötsson,  
Segredh, Erich Smedz, hon sielff setthe.

Eodem anno thesse godhe men ginghe lagh mz Anderss Gulsmedh om nogith sielff, han skwile haffwe i fraa honum, försth:

Lass Paaffwelsson,  
Swen Nielsson,  
Hendrek Snickare,  
Niels Gudmwansson,  
Benth Jacopsson,

138. Anno domini MDXXXIII, tisdagen för Magdaléne, thaa ginghe thenne lagh mz Per Larensen och hans moder för en gaardh, som bleff brender i Tröttenstörp, lygiandis i Habodhe sogn, saa ath hon och hennes folk aldrek var volandis til ath gaardhen brann, hwaske mz raadh eller geringhe, som försth ær:

Jens i Gagnaredh,	Benth i Beck,
Törielss i Brynwm,	Swen i Attetörp,
Per i Laularedh,	Swen i Harphulth,
Gunnar i Tröttenstörp,	Byörn i Swynhulth,
Tord i Siggestörp,	Swen i Flaskebodhe
och Jens i Kolaredh.	

Anno domini MDXXXIII, paa samme tiidh lade Jogan i Apellaskiffte för:de Peder Larensens moder tiill, at hon skulle haffwa stulit ii faar aff Suen i Elgefäll, för huilken sak hon friidde sik med for:de lagmen, oc Jogan bleff ther före felder till xl &, ther effter ville han ecke latha siik aatnöie aath forsagde dom, thy bödz honom ath vedias in för rikenzens raadh, oc han eckie ville.

Tiill minnes:

Ath naar riikenzens raad, nemelich her Larens Siggesson,

her Johan Turesson, her Holger Karsson oc her Mons Johansson, vore her, thaa gjorde thee en forlikning om en sked, som Lasse i Tokariid var klandrat före, huilken Nels Bentsson tiillhörde, oc gik ther ingen dom om annerledis.

Anno domini 1534.

139.

Thaa bleff Hans Gulsméd aff dömt iii & för han lokadhe mester Hanss stadde hion, oc bleff hionet tiilsact, at hon skulle giffua mester Hanss saa mykit hon kwnne förtiene i then stadde tiiden oc iii & för hon sik locka lath.

Til mynes om noker skin, som Bertil til hördhe och bleffuo kuarssate her i retto, först: vi mårskin bleffuo skattat for xiiii march, i tömber gråwerk, x skin for xx s., iii læckate och ii illæra för i march, ij dæcker lamskin och wii kilskin för xii s. och i linsæck för ii s.

Summam leper xvii march dansca, ii s.

Anno domini MDXXXVI (!).

Mondaghen nesth effther dominica jubilate kom Arwid i loffstwan her för retto och giore laug för seg och siith folch <sup>1)</sup> för nogra penninga, som Swen Mågh miste i hans gård. Såde wii honom quit och frii effther laghen. Tesse efftherscriffne ginge laghen mz för:de Arwid:

Joon i Granbeck,  
Håkon Siwidsson,  
Oluff Åwerskerere,  
Mons Jönsson,  
Swen i Torp.

Tiill minnes anno domini MDXXXV.

140.

Var Jogan i Appeleskiffte her oc klakade siik in för riikonzens raad, ath wii haffdom dömth honum aff nogra penninge vtan all reth för et tiwffueri etc., som förschriffuit er alio folio. Saa vaare wii tillstädis strax oc bewiste, hureledis vor domth tiilgaangen var, thaa giilladhe thee gode herrer vor ord oc dom oc baade honum staande at tiigia medh siit skwaller.

<sup>1)</sup> Som Swen Mågh öfverstruket.

Item tiill minnes om Anna i Torp, at hon var i minne för noketh malt hon staall fraa Monsse ved Husquernena. Tesligis hennes son Anders i Torp bleff oc i miinne för et biltugemaall han giorde paa siine moders pika.

141. <sup>1)</sup> Anno domini 1535.

Item till mynnes then måndaghen nest ephther Kanwti regis kom her i rette i sach, som war emellom radhzt och Lasse Paulsson, ath for:de Lasse haffde talet olåfflige på them om therres lönlige råstuffu, huilket han ingeledis kwnne them beuisa. Öffuer thz målet satte konungx fogote xii aff menighedhen på bængken. The wårdo borgemestare och rådth om thz målet och giordhe them allaledis frii i allo-måto. Tesse ephther:ne sato then domen: Item först: Niels Andersson, Sven i Boanes, mester Hans, Benct Laurensso, Tore Gulsmid, Niels Gudmundsson, Niels Eliffsson, Michil i Berghem, Jon i Granbek, Hans Gulsmid.

Item tiil mynnes bleff Joan ii Åssyn saker för v blod-vite och blåuite, hvarthere för tolff &, xii.

Eodem anno MDXXXV.

Then maandaghen nesth för Katerine wii råstwu helle, kom för retten Andhers Swerslipare och wille gore lawg för sin hwstrv om i griis, som hans wersysther Ingrid haffdhe stwlith. Thaa kallade the gode men förne:de Ingrid för retten och manthe henne, at hon skwlle seghia them om saa mökit, som rett war, thaa bekendis hon, at för:de Andhersse hwstrv war aldhrigh ii raad eller gerninghe mz henne om för:de thiwwferi och icke fwtnes ther eller noghit witne,

142. wthan kendis seck alene sack at wåra ii the gerninga, ther-före sadhe te gode men för:de Andhers at ghöra lawg för sin hwstrv. Thesse ephthersciffne gyngte lawg mz honom, försth: Arwid ii loffsthwuan, Per Hacunsson, Niels ii Gnillinghe, Swen ii Torp, Byörn wed closthredh.

Thesse gode men, borgemestherre Suen Aruidsson och Gudmundh Hacunsson, sotte ii nemd för then tiuff, som haffuer slutit ii fraan her Bencth ii Suartorp och hans

<sup>1)</sup> Ett blad bortskurit emellan sid. 140 och 141.

drenghz kledher: i kiortil aff valmal och i tröye off valmal och i skiorte aff lärigth, i hath, ix <sup>1)</sup> halff husor gotniske, så gode som xxiii s., ix nya vanta, i bogstaffz belte, ix tuesolade sko och viii s. penninga, försth: Per Staffansson, Benth Larensen, Mons Karsson, Jöns Ambiornsson, Per Brodsson, Lass Paelsson, Biörn Pungamakare, Per Andhersson, Sturghe Trottesson, Aruid ii loffstuan, Jöns i Clems-torp, Benct Simonsson, rådmen, med them Mons Suensk, Suen Molare, Brod Skreddere. <sup>2)</sup>

Åren effther Gudz byrd MDXXX på thz vi.

143.

Thiil minnes, måndagen nesth för huitatistdaghen wii råstuuo höllom om Peder i Lia för noget godz han haffde stulith, hulkid godz skattadis för iiiij & suensca. Tesse efftherscriffne såte i nemp: Suen i Båones, Niels Andersson, Jöns Ambiornsson, Jöns Masson, Torbiörn i Lida, mesther Hans, Benct Larensen, Mons Jonsson, Jon Helgesson, Jacob Gulsmid, Lass Paelsson, Niels Santasson. Thå effther lagen och hans eghen bekendilse thå dömdis han til galghe och green och wgiller och bleff hengder.

Thenne efftherscriffne sattis i nemp offuer Oluff i Torp, som stal frå Lass Abiornsson viii & suensca och iii s.: item mesther Hans, Niels Andersson, Suen i Boanes, Jöns Ambiornsson, Jöns Monsson, Torbiörn i Lida, Benth Larensen, Mons Jonsson, Jon Helgesson, Jacob Gulsmid, Lass Paelsson, Niels Santasson.

Item mondaghen nesth fore helge torsdaghen kom her för retto Mattis i Brönistorp och klagade på en ketil, som hvstrw Kirstin, Niels Hössons, haffde i pant aff Jon Lassason etc. Och haffde förnempde Mattis iii wittne på för:de Jon Lassasons ord, som han sagde i sin ytherste tiid. Effther thee wittnom och ord, som han hade i sin ytherste tiid, tå dömde wii effther laghen for:de Mattis ketillen til och Benth Monsson sina penninga tiil, xx s. etc.

Anno domini MDXXXVI. Borgemestere oc raadmen 144.  
vthii thetta aariith, primo borgemestere: Gudmundh Haa-

<sup>1)</sup> Öfver raden: *men.*

<sup>2)</sup> Nästa rad, öfverstruken: *Thesse gode mend skulle sittia förretto i år.*



konsson, Suen Monsson, raadmen medh them: Mons Suensson, Thore Gulsmedh, Benth Larensen och Nils Elffesson. Tiill minnes.

Eodem anno predicto bleff en vor medborgere benemp Nels Bencstsson aaffuitig oc paa thz neste (som Gud betre:) ret aff siit sinne komben, saa ath han forslundradhe oc i allo mottho forskingrade sitt, sine hustrus och barnes gotz oc ägedeler ey actandis huem thz komb tiill nytto etc. Huar före wii togom os aff en god mening och lotho förbiuda honum, ath han ecke saa ouisliga siit goda förslundra skulle, och ther tiill medh forbödom och saa ath ingen borgare skulle med for:de Nelss Bencstsson vthii hans galenskap noget huasken liitith eller mykith handla, köpslaga eller nogen dell med honum bedriua ved theris xl mark.

145.

.....<sup>1)</sup> Helgesson, Benth Monsson ock Giord Nielsson til att ransaka och probera, om han aff samma sting dö skulde. Tå tett ransakitt hade, kunde tee icke finna, at han ther aff dö skulde. Nåken tid ther ephther kom Biörn Suensson, som Niels Pungamakare syster åtte, ock Niels Algutsson her i rätte ock talade mester Hansse till om samme mandz död. Tå ephther samma ransagning, som thenne for:de vi thz ransakett hade, och thenne gode mend, som tå i råditt ware, kunde thå icke findhe, at han ther aff dö kunde. Thii sade tee sig honom döma frii i alle motte for mandz döden, och dömde honom biltogan för tett han stunghen war innan sin rennesten, och ther bötte han före x & måls-eganom, x & koningen ock x & stadhen. Så ephther thii, at ther om på then tid war dom om giorder, ock tee såde sig honom döma frii, tii kunde wii icke, heller hade mackt till ther om göra en, som tillförna giortt var, vtan sadom honom frii, såsom the dannemend tillforne giortt hadhe.

146.

Anno domini MDXXXVIII, torstdaghen nesth effther warfru dagh i faste komb för retto Suend Nielsson, byfogitt her sama stadhz, med en tiuff, Gudmundz son wid kuarnen, ock haffde han stulitt ith spenne ock nokra klippinga effther

<sup>1)</sup> Tydiligen är ett blad borta, där detta mål börjat.

Kirstin Packa, och skattadis thetta för xx s. För dandhemens böen skull ock danne quinnor lätöm wii mestermannen slita hudhen aff honom ock fly stadhen.

Anno domini 1538, fredagen nest epter Philippi et Jacobi dagh bleff Anders Buckt och Anna Biirstingx forlicht mz for:ne Andirs, som hade for werkit sin halz, ii thz han slo op hene dör och sla henne blå och bloodiger, och ii tz kom byfogett och wille sätt hanum i stågen, och kom Tordh Bendz karll och wille offver fallett byfogett och togett for:ne Anders vtt aff hans händer och forwerkit och syn halz, och bliiff tz altz sammen forlicht.

Item mondaghen nest epther fierdhe söndaghe effther påske bödh Jogan Andhersson siin gård vpp tredie reso, anno domini 1538.

Tiill minnes, ath then gaard, som Suen Monsson höre tiill, er laglige opbudhen aa rådstuffuon, huilken liggendis er nest nordan före Haakon Monssons gaard ved törgit, oc topten köpte sambe Suen aff abbadissen i Vastena för lxxx &, anno domini 1538.

147.

Anno domini 1538, mondaghen nesh för Erics gingo thenne efftherskriffne lagh mz Mons Kruse för iii skeppund maltt, som Hans Gulsmedh honom skuldh haffuer, atth han thz skulle stulitt hade: Tord i Siggarp, Niels wid Persta quarn, Suend Jönsson, Oluff Benctsson, Byrie Rutt, Niels Aruidsson, Mons i Wick, Pedher Andhersson, Anders Smedh, Lass Torbiörnsson, Torbiörn i Liidh, Jöns Monsson, Suen Skriffuere.

Eodem anno, tredhie dagh epther marknadhen i eptherhöst kom wor medbrodher Gudmund Hakunsson och gaff os tilkenne, att Jens Gulsmed haffde giffuit honom tilkenne, att en bonde aff Vesbo benempd Aruitt Fengzridh (!) haffde ii eller iii dagha tillförne wäritt hoss honum och bwde honom nogit sölff att förwandla eller ärbeta att sig, som war i malstrandz, ii kalkar och lååk och nogre skeder och ringa, huilkit for:de Jens ikke annamma torde, för än han haffde forspott sig mz konungens fogata eller borgemestere oc råådth, oc såå gaff for:da bonda for swar att wela beråda sig om samma ärbethe till om morgonnen. Och strax gig for:de Jens Gulsmed till Gudmund Hakunsson och gaff honom thz

se not

tilkenne, om han skulle derffuis att annamma såådant sölf til erbetis och nederslåå, efther thz war nytt och heellth, så bådh Gudmund honom thz annamma till sig och strax giffua byfogathen eller borgamesterena thz tilkenna, mz bondhen war quar hos honom, och for:de Jens gig hem, oc samme bonde war sin wäg gånghen och kom ikke ighen till honom, som sagd war, så befallte wii byffogothen att speia efther samma sölf hos alle gulsmider her i byen, och fan han thz hos Tore Gulsmid, thå han sath och skooff gullit aff thz, och sporde byfogothen honom efther, om han haffde nogit sådant sölff, huilkit han nekade sig ikke haffua, doch på thz sista war han bekendt sik samma sölff haffua och strax annammade byfoguthen samma sölff och lätt wägit och wog thz ix löde march oc vi lodt. Sidhen kalladis alt rådit tilhopa att ransaka om samma sölff, doch fans ther inthe annat en gott nytt och reentt sölff, och kalladis samma Tore for rette ther om och forlicte sig mz konungens fogata oc böthe ther före, att han wa tiwfs komp, och ey heller ville tolf men väria honom, som satis på bängken.

148.

Anno domini 1538 tesse epterschriffne sculle sitia for rettho i aar: Gudmund Haakonsson, Suen Monsson, borgemestere, raadmen medh them: Nils Elffsson, Mons Suensson, Anders Gulsmid oc <sup>1)</sup>

Item kom her för rettho Haakon Mattzsson oc klagedhe paa Biörn Pungemakare, ath han skulle haffua tagit nogit okastad korn paa hans loga, oc sambe Biörn sköt paa en man het <sup>2)</sup>, at han haffde köpt det korn, som ransakas i hans hussom oc kwnne vara en halffuer fierding aff en skeppe, och nåår sambe <sup>2)</sup> bleff aatspord, tha sade han, ath Biörn köpte aldrik korn aff honum, oc epther kornit, som i Biörs hussom fans, var ecke mer en försth stannndher, giortis them en wenlig forlikning emellom aff tessom epterschriffnom mannom: Bencth Monsson, Knut i Hiulued.

Item bleff Morthen Persson aaffdömbde xx & för i fulsere och xviii & för ii aplethreder, som han gjorde aakombe paa her Peder i Aleua var, och vtslagne worde.

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>2)</sup> Tomrum lämnadt för namnet.

Anno domini 1538.

149.

Tesse ephtherscriffne godemen såtto offuer then dom, som Sven Bondesson om thz han haffde stälit frå Niels vid quernena, forst: Jöns Brems, Mans Hakensson, Anders Olsson, mester Hans, Per Gudmundsson, Haken Matzsson, Mans Mansson, Giord Nielsson, Lasse Paulsson, Per Andersson, Haken Persson, Sven Svensson etc., xxvj aln vanmall, en liesk kåpa, j pund smör, ii stwsta hyder.

Item Mons Öbo bleff saker tiill iii mark för en panth, som han satthe dyrere vt, en han satther var honom. Gratia paa stadzens vegna iiii s. Thetta vitnade Östen Nelsson oc Per Ramfredzsson.

Item Lasse, Haakon Dobs son, var i minne för i byltoge maall han gjorde paa Maanz Monsson, iiii & paa stadzens vegna.

Item Jon Aruidsson bleff i stadzens minne för saaremaall oc blotuithe xxiiii s., som han gjorde paa Suen Skomakere.

Anno domini 1538<sup>1)</sup>.

150.

Anno domini 1538, sambe år stadde wii Giordh Nielsson stadzbordith i torx i vi år, årliga vthgiffuandis i & dansca i leyo.

Anno domini 1539.

Then tisdaghn nest ephther dominica reminiscere, thå erlig och vellfornumstug man Per Scriffuare gjorde sin lag för the penninghe, som Niels Svensson skylte honom före, ath han skulle haffue annammat aff honom, huilka for:de penninghe han gjorde laga och ed före, ath han them aldrech fik. Tesse ephther:ne friido honom ther före, först: Brodde Skredere, Benct Larensen, Lasse Vidbiornasson, Sven Måläre, Sven Nielsson, Mans Hakensson, Giord Nielsson, Mans Larensen, Mans Jonsson, Per Gudmundsson, Torbiörn i Lida, Lasse Torbiörnsson, Haken Benctsson och ther til med mennige man, som war samma tid påå råstwffuen. The sagde honom frii samfelt med en röst.

<sup>1)</sup> 1539 öfverstruket.

151. Item mååndaghen nest ephther dominica oculi böd Sven Mansson sin gård op tredie reso på rastwffuen, then samma som han kiöpte aff Vastena closter.

Item måndagen nest för anunciacionis Marie böd Mans Larensso tredie reso sin gård op.

Item then lögerdagen nest för sancte Valburghe dag thå vitnade thenne gode men för Gudmund Hakensson, Sven Mansson, Lase ved brona och Anders Sverslippare, ath noghen tid efther Haken Mansson war död, thå kom Anders Hansson til tals med te godemen, som på samme tid stadde våre på Jöneköping råstwffuo och talade til Haken Manssons arffua om nokra penninge, som for:de Haken skulle wære honom skylug, så begärade te godemen aff honom for:de Hakunnas bekennilse, hanfest eller rekenskap om samme gell, thå nekade Anders Hansson sig ikke haffue nogre beuisning hoos sig, mend beplictade sig framdelis at lata före komma sinna beuisning, och huilken beuisning wii aldrich finghe see, och wilkorade sig ath giffua ii penning för en, om han ikke sin beuisning til städio komma late.

152. Tesse godemen skula sitia för retto anno domini 1539: Brodde Skreddere, Benctt Larensso, rådmenn mz them: Lass Aruidtsson, Pedher Skriffuere, Niels Eluffsson, Anders Olsson.

Item tesse eftherskriffne ii godhe men, som er Jöns i Suenztörp, item Nels i Makaboda i Jersnäsa sokn giorde sin eedh her lagliga, ath Jöns Monsson redelige köpthe en yxa aff Jöns i Reyienstörp, huilken yxa Aruidh Nelsson haffuer kentz<sup>1)</sup>

Item tesse epterskriffne saatthe i<sup>2)</sup>

Item eodem anno gick Claws Skredde lagh för i alnn walmal, som Pedher Lassasson i Skrerstada socknn honum skylthe före, att han skulle thz haffua förråd honum:

Torbiorn i Liid,  
Rawal Persson,  
Mortin Nielsson,  
Liindorm Torbiörnsson,  
Niels i Gnillinge.

<sup>1)</sup> Oc sättis sin ath vara mz thenne eftherskriffne vittne: Hans Benctsson, Per Andersson i Rådslett följer, ehuru öfverstruket.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

Anno domini 1542.

153.

Item her Anders kyrkeherren haffuer lagliga opbudt sin gård, liggiandis nest vestan tiill Lasses gaardh vedh bronan, och nestom frendom hembuden. Thenne ephther:ne gode men äre tiil vitnis: her Suen i Hielmsridtt, Mons Håkunsson och Nels Bencitsson.

Item Per Staffensson haffuer budt op sin gaardh lagliga.

Anno domini 1538.

Item then måndaghen nest ephther helgetrepfolligheedz söndag thå bwdhe wii Aruit Nielsson til, ath han skulle haffua stat stads bordhet ephther laghen ii vi år och förlictis sig med os her på råstwuon, med wii alle til hoppa wåre om steslöran, huilkit han ikke giorde, ther med ginge wii alle aff råstwuonnen och siidhen wii kommo ned på gatorna vid kyrkiogårdhen, ther stadd wii Giord Nielsson boordet.

Item then andre mondagh nesth effther helge trefoldighedz söndagh ginge thenne effther:ne godhe men lagh mz Håkun Gulsmid för Jöns Gulsmidttz tieniste pighe benempd Margitt, som en knicth honum tillacth hadhe, ath han med henne wåro haffue skulle: item mesther Hans, Niels Håkunsson, Jöns Andersson, Jacob Gulsmidtt, Thorbiörn Skredthere, Mons Karsson, Pedher Brattsson, Larens Håkunsson, Hans Bencitsson, Niels Iwarsson, Jöns Gulsmidtt, Biörn Nielsson, Biörn Skomakere.

Item eodem anno gick Anders i Torp lagh före, att han gigh icke med berådt mottig intill Mons Håkonsson och sloos medtt Håkon i Elmås, forsth:

Suen i Torp,

Håkon Madsson,

Biörn Skomakare,

Niels Iwarsson.

Item Suen i Torp bödh op sin gaardh tredie gaangen 154. oc er lagstaandhen oc nestom venom oc frendom hembuden.

Item Las Wesgötte böd op sin gård tredie gaanghen måndaghen nest för jwll.

Item haffuer Anders Olsson buditt op sin gård thredie reso.

Item haffuer Benctt Larensso buditt op sin gård tredie reso.

Item haffuer Anders Gulsmedtt buditt op sin gård tredie reso.

Anno domini 1540 eodem anno.

Item annan dagh xx:ne dagh jwll bleff thenne effther:ne godemen: Torckil Benctsson och Jöns Gudmarsson, i nestha gode för nokra barne penninga, som barnen tilkomme effther siin fader, Erik Larensso etc. Item haffuer Suen Nielsson skriff på förnempde penninga.

Item sambe tiid gick Swen Målare lagh sielff tridie för een giardis gård i Torp, som hördhe Aruid Nielsson tiill, att han then aldrigh tock eller förråde:

Giordh Nielsson,  
Påwel Persson.

Item måndågghen nesth ephther sanctte Påwels dagh komb her för retto Mons Andersson, borgare i Skenninge, och thalade Niels Iuorsson om nogitt arff, som han bar wp aff Jöns Bremps, som hörde hans hustru. Epther thz han thz opbar, dömppte wii förnepde Mons Andersson sambe godz tiil aff Niels Iuarsson, fördy han hade thz retteliga erfftt ephther siin modhersysther.

Item torsta[g]en nesth ephther Sigfridi wii rådstwo höllom, bleff Peder Smålen felther til xx & dansca på stadzens wegna för ith bodrett, som Oluff Offwerskerere honum tillade, som han kunde icke frii seck fore, och för itt förbud, som byfogthen honom förbuditt hade, att han skulle icke gå i förnempde Oluff Åwerskerere gård heller haffwa ther nogit omgenghe, hulkidtt förbud han ingte skötte, ephther laghen dömde wii han penninga.

155. Thenne effther:ne gingo lagh medtt Lass Wesgöte för itt jorde breff, som Aruid Jönsson skylte förenempde Lass Vesgöte före, att han thz hade faritt lätitt: mesther Hans, Per Staffansson, Mons Öboe, Per Monsson, Suend Monsson.

Anno domini 1540, mondaghen nest ephther corpore

Christi kom Aruid Nielsson för retta ock kendis een telg-öxe, som Jöns Månsson åtte, som han fich aff Jöns i Rågens-torp. Thenne epher:ne suäre a bokena: Hans Bencstsson, Per Andersson i Rådslett.

Eodem anno mandagen nest epher Philippi et Jacobi stadde wii stadsborditt Giordh Nelsson vii år.

Anno domini 1540.

156.

Thenne epherskreffne gode mend skulle sittia forretta anno etc. 1540.

Borgamesthere: Suend Monsson, Gudmund Håkonsson, rådmen: Mons Håkonsson, Anders Gulsméd, Suend Nielsson, Suend Målare.

Anno domini 1540 mondåghen nesth epher trinitatis wii rådstwo höllom, kom thenne epherskriffne Pedher Nielsson inför retta för oss mz sina lagh mend och giorde lagh för nokra penninga, som Hindrick i Kålstadha misthe i samme hus, som förskriffne Per Nielsson geste i, i Wexiö, primo: Benth Larensen, Anders Olsson, Las Aruidsson, Aruid Jönsson, mesther Hans, Suend Suensson, Per Larensen, Per Gudmundsson, Anders i Torp, her Anders i Jarstorp Monsson (!).

Item samme dagh gick Håkon Åffuerskerre lagh för samme penninga: Håkon i Bofflom, Jöns Andersson, Lindorm Torbiörnsson, Las Torbiörnsson, Torbiörn i Liid, Jöns Santasson, Per Brotsson, Mons Smed, Benth Erlensson, Per Andersson, Mortin Biörnsson.

<sup>1)</sup> Item samma tid gick Per Monsson lagh för sambe 157. penninga: Mons Skredere, Mortin Nielsson, Mons Karsson, Suend i Torp, Lass Andersson, Erlendh Nielsson.

Thenne epherskriffne godemen såte i nempd om een thiuff benempd Simon Jonsson fredaghen nest för Botolphi: Suend i Boanes, Håkon i Bofflom, Mons Larensen, Aruid i Loffatwna, Jöns Andersson, Jogan i Gissaboda, Byrge Olsson, Suend Persson, Suend Suensson, Mons Nielsson, Mons Piil, Håkon Madsson etcitera. Tetta epherskriffne hade han stultit: iiii & svenska och xiiii huita, som i retta låå. Epher

<sup>1)</sup> Ett blad bortskuret emellan sid. 156 och 157.



laghen och hans eghen bekendilse bleff han rættaz, hans eghen gerningh dömde honom.

Item dömpdis aff Jönsse i Bremsagaarden i & med nåden, för thz han bleff sackfelther till iii & för dombruth.

Item bleff her Peder i Aleua sackfelther tiil iii & dansca på wor rådstuuo för dombrott, att han icke hölitt then dagh, som wii lade honom före.

158. Item mondaghen nesth för Bartolomei wii rådstuuo höllom, kom för retta her Per Suensson för nokit snack, som han Brodh Skreddere, borgamesther, tiilsaugtt hade, att han skulle skriffua hans domar och haffua them tiil minnes om x år her effther, huroledis han dömer för samme sack, bleff han felther epther laghen, och för dande mendz böen skul, gåffue wii honom then sack vp i xi & dansca, konungx sakin och stadzens.

Thenne eptherskriffne godemen suåre å bokenna, att thee syntte rett fogitt enghen: Håkun Siuidsson, Aruid Trolle, Suend Ryl, Torsten.

Item anno domini 1540 tiistaghen nesth epther omnium sanctorum wii rådstuuo höllom, komb her för retto mesther Hans mz Jöns Jönsson, her Johan Turssons fogitt, för iii saramål, som han giortt hade hans hustru. Tesse eptherskriffne gode men wåre ther vtaffuer: Anders Olsson, Giordh Nielsson, Lass Påuelsson, Jöns Bremps. För danne mendz böen skuldh gaffz thz i xii & dansca och i skiortte lärugtt, målsegerens sack, konungz och stadz saken gaffs honom tiil för <sup>1)</sup> then goda herres skyl, som han thiente.

159. Item Suen Brems ii & for haardrag. Gratia xiii s.  
 Item Jogan Aruidsson ii & för kindpust, gratia viii s.  
 Item Aruidh Jönsson iiiii & dansca för bloduite, gratia ij & dansca.  
 Item Lass Finne ii & for hårdragh, gratia i & dansca.  
 Item Per Skredere viii & för ii blånatter, gratia ii & dansca.  
 Item Per Bencttsson iiiii & dansca för bloduite, gratia ij & dansca.

<sup>1)</sup> Öfverstrukit: *hans husbonde skyldh.*

Item Lasse, som tiente Suen Målare, ii & för itt hår-  
dragh, gratia ij &.

Item Mons Larensen ii & för itt blånatt, gratia i &  
dansca.

Item Knuth Borstingh ij & dansca.

Item Bonde i Refflinge vii & dansca, för een dör han  
slo vpp.

Item Lass Wegöte vii & dansca, röra minnes för itt  
oquädens ordh han gaff een borgamestere, gratia iii & dansca.

Item mondagen nesth för Joannis baptist bödh Knutt 160.  
Håkunsson sin gårdtt op iii reso, och bödh han op Nels  
luarssons gård sambe tiidtt iii reso.

Anno domini 1541.

Item vigilia omnium sanctorum bödh Jöns i Hestra sin  
gårdh op iii resor, liggiandis nest östhen Mortin Perssons  
gårdh i closterferdingen.

<sup>1)</sup> Item bød mester Hans sin gårdh vp tredie reso mån- 161.  
dagen nest Pauli 1541.

Item paa sambe tiidh gjorde Suen Scriffuare lagh före,  
för det her Peder i Aleua kastadhe honom före, ath han  
skulle forslundra och förtera noget aff hans gotz och pen-  
ninge then tiid hans dreng var med för:de Suen och Lass  
Karsson in paa Bornaholm, huarföre wii ladom for:de Suen  
före, ath skulle göre lagh medh vi men, som er: Per Mons-  
son, Mons Öbo, Bencth Erlansson, Jöns Beltare, Erlandh  
Nelsson.

Anno domini 1541 borgamestere och rådmän vthii theta 162.  
ariitt, primo: borgamestere: Brodh Skredere, Bencth Larens-  
son, rådmän mz them: Per Skriffuere, Nels Elufsson, Anders  
Olsson, Las Aruidsson.

Item Giordh Monsson x & dansca för nokor blånatt och  
blodwite.

Item Jogan Aruidsson i & dansca för enn pust.

Feria secunda Franscissi thenne epherskriffne ginge lagh  
mz Aruidh Madsson, borgare i Södhrköpingh, för enn skedh,  
som filord war och söndher slos her för retto, så att för-

<sup>1)</sup> Sid. 161—62 utgöra ett löst blad.

nempde Aruid wiste aldrig suick mz samme skedh, thå han henne vtgaff: Anders Grytastöpare, Jogan Grytastöpare, Hans Hermansson, Frans Monsson och Anders i Flittaret.

1541.

Eodem anno vigilia Byrgitte wii rådstuffuo höllo, komb för retto Gudmund Håkunsson, Knut Håkunsson och klagade tiil her Per Suensson om een hembgångh, som han gjorde i Torp, att han vt kallade Heggo hustru i Torp, theris systher, aff sin sångh ther hemma i sinom gård och sloo henne så, att hon hade xi åkombor, och dragit eenn stor hop hår aff hennis hoffuit, och ther tiil medt tock han vtt ii hesther, som möken akerskada giortt hade. Om tesse förnempde å kommer vitnade medt sin edh på lagbokene mester Hans och Benct Pungamakere, at ther war xi blånat och såramål, ther om dömpde huartom sick epther lagen, och för then hembgångh feldis han tiil edzörett.

163. Item mondagen nest för Martini bödh Aruit Jönsson sin gårdh thredie reso.

Anno domini 1541 mondagen nesth epther Katerine wii rådstuffuo höllom, komb för retto Cristiern Persson, fogitt i Mohærat, och talade tiil Göstaff i Trottenstorp om en kätill, som han skulle haffua affhentt aff Jöns Monsson, vor medborgare, hulkitt wii kallade Jöns Monsson fram för rettha, thå nekade han, att han honom aldrick noken kättil w redeligh affhende annorledis, een han optock samba kättil i Jönssis förstuffuo och sade sigh willia henta öll i bynn mz honum, och ther satte han nedh frå sick samba kätill och bar honom aldrick offuer noken tröskell, samma tiidtt thå tiilstadde wii honum att festa enn xii manna eedh, att han samba kättil aldrick i andra meningh optogh, een nu som före skriffuit står.

Eodem anno vigilia Tome komb Göstaff i Trottenstorp oc bödh seck tiil att fylla the lagh, som han förra festh hade, thå tiilstadde wii samba lagh mz xii mannom, som honom före lagt war. Tesse eptherskriffne ginge lagh mz honom, först: her Jöns i Bottnarit, Suäningher i Ammaboda, Benctt i Beett, Håkun i Siuidaboda, Jöns Andersson, Jöns Monsson,

Byrge Rutt, Anders i Mulsaredtt, Mons i Rogxboda, Anders Skreddere och Mons Skreddere.

Item måndagen nest quasimodogeniti bleff Suen Suenssons gårdh lagbuden, lagstånden.

Item Nels Monsson iiii & för itt bloduite, gratia xx s. 164.

Item bödh Håkun Åffuerskerere sin gård op thredie reso mandagen nest för Henrici, som han fick aff Per Brodtsson.

Tesse epterschriffne ginge lagh medh Giord Monsson, ath han aldrik eller hans hustru viste aaff, at theres lego kona annamadhe noget miöll aff Jon Anderssons gaardh, som var först: Benth Pungemakere, Hans Gulsmid, Lasse i Granbek, Suen, Mons Suenssons son, her Peder i Adelena.

Item Mons i Mulseriid iii & för en blaath oc i bloduite han giordhe paa Suen Piill.

Item Suen Piill ii & for han sloo Mons i Mulsaredh.

Item är Per Monssons gård lagbuden och lagstanden och rettom budzmannom hembuden mandagen nest epher dominica palmarum.

1) Anno domini 1542 borgemestere oc raadmen med 165. them, primo: borgemestere: Gudmund Haakonsson oc Suen Monsson, raadmen med them: Suen Maalere, Anders Gulsmid, Mons Haakonsson oc Suen Nelsson.

Item anden dagh pingx daga bleff Anders Nelssons gårdh lagbuden, lagstanden och nesta frendom hembudenn.

Item mandagen nesth för jull vittnade longe Gunne och Torsthen, att Esbiorn Thorkilsson vntthe Monssa son i Strandh een sadell, som Jöns Basse hade thagit frå fornempde Mons i Strandh.

Mandagen nest för jull bödh Anders i Torp vp then gårdh, som Erick Håkunsson ätthe, Gud hans siell nåde, thredie gången, och nestom frendom hembuden.

Item är Andhers Gulsmidz thrägårdh lagbudhenn, lagständin och rettom budzmannom hembudhenn.

Anno domini 1543.

166.

Eodem anno fredagen nest epher Francissi wii rådstuffuo

1) Sid. 165—166 utgöra ett löst blad.

höllom, komb her for rettho Anders Biörnsson, borger i Falachöping, och kendis itt skiutt, som honom war stulitt frånn, medt thenne epherschriffne vitne: Anders Biörnsson, Suen Nielsson, Håkun Jönsson.

Item sambe dagh kom her för rettha Niels Nercke, wor k. n. herres befalingzman offuer thetta heradt och bedis doom på Jöns i Musaboda för noken ware, som hann köptt hade vtii marckenn widh lansuägenn viid Onsiö i Barnatorp sockn her i Thueta häradt, huilken ware wii dömpde förnempde Nels Nerke tiil på kongens vegna och åå xl & dansca för lanköptt.

167. Thenne epherschriffne skattadhe Niels Jonssons gårdh, benempdh Gnillinges gårdenn, för 160, som är försth: Niels Andersson, Per Nelsson, Anders i Torp, Jogan Andersson, Suen i Torp, Håkun Åffuerskerere.

Item mondagen nesth för Simonis et Jude bleff Per Brodtssons gårdh lagbuden, och är lagstånden och rettom budmannom hembuden ephther lagen.

Item sambe dagh stadde wii epherschriffne borgamestere och rådth wor medh brodher benempdh Per Schriffuere thz lilla closther boolidt i Torp eena hela städia, att han ther aff årliga vtgiffua skall xii öra, them fattige i helganshusitt tiil oppehelle.

Item sammalunda Suen Målare lilla kircke boolidtt för ij & dansca tiil kyrkene huartt år.

168. 1543.

Item torsdagen nesth för Simonis et Jude wii rådstuffwo höllom, komb för retto Benctt Larensen, borgamester i Jönehöpingh, och klagade tiil Aruidt Andersson, borgare her sambe stadz, för noken ordh, som han opropade vppå almenninghx gathu och kallade förnempde Benctt att wära eeno förrädare och eeno stimpare. Thesso gode men bære her vitne om på lagbokenn, först: Giordh Nelsson och Niels Benctsson, att sambe Aruidt war sanner ått förnempda ordom, och besthoodh sambe Aruidt att in på rådstuffuonen i monga goda mens åhörilsse, att hann hade sambe ordh sagtt; ephther sådana vitne och hans eghen bekennilsse dömpde wii honom aff lxxx & dansca och fornempde Bencthe tiil att göra eeno

xii manna edh för sigh, att han alrigh brukade nokitt för-rädrii, huarske emodh enom eller androm.

Tesse gode men skattade Erick Öboes gårdh mondayn nesth för midfaste söndagh eodem anno för xl & dansca: Niels Iuarsson, Tore Gulsmedt, Niels i Walstorp.

Mondagen nest epther quesimodogeniti wii rådstuffuo höllom, komb her för retta Håkun Bencitsson och bödh op sin gårdh iii reso, lagstånden, lagbuden, rettom budzmannom hembudin.

Sammbe dagh bödh Niels Iuarsson op sin gårdh iii reso.

Item samme dagh bödh Hans Gulsmedt sin gård op iii reso.

Item är Swenn Beltare gårdh lagbuden, lagstånden och rettom budz mannom hembuden effther laghenn.

<sup>1)</sup> Thenne eptherschiffne gode men haffua skattath stadz 169. boderne, först: Bencit Monsson, Per Staffansson, Giordh Nielsson, Knutt i Hiulwidtt, Hans Bencitsson, Jonn i Stigamott. Item stadzboderne skattadis för xxiii & dansca. Item kyrke boderne för xvi & dansca. Item closter boderne för vi & dansca.

Mondagen nest epther inuentio crucis wii rådstuffwo höllom, kom her för retta Lass Wesgöte och klagade tiil Jonn, som boandis war i Monns Monssons gård, för noker<sup>2)</sup> bråde, som han tagitt hade i helge Pedhers capell, hulkit förnempde Jonn kennis wid, sigh tagitt haffua iii bråde, ther före dömdis aff honom iii & dansca.

<sup>3)</sup> Thesse gode menn äre borgamestere i thetta år anno 171. domini 1544<sup>4)</sup>.

Thesse godemen skule sittia för retta i thetta år 1544, först: 172. borgamesthere:

Sven Monsson,	Monns Håkunsson,
Gudmundh Håkunsson;	Anders Gulsmedt,

<sup>1)</sup> Sex blad synas vara bortskurna emellan denna och föregående sida, men ovisst är, om något varit skrifvet å dessa blad.

<sup>2)</sup> Öfverstruket: *iii*.

<sup>3)</sup> Sidan 170 är oskrifven.

<sup>4)</sup> Mer har ej blifvit skrifvit på denna sida.

Swen Suensson,  
Swen Nielsson;  
byfogitt:  
Aruidtt Nielsson;  
kemmener:  
Niels Iuarsson;

kyrke wärende:  
Swen Nielsson,  
Jöns Gulsmedtt;  
tiil ware giardh:  
Mons Håkunsson,  
Anders Gulsmedtt;

173. herbergiffuare i longafierdingen:

- Håkun Offuerskerre;  
1. brofierdingenn:  
Bennctth Michelsson;  
2. clostherfierdingen;  
Niels i Walstorp;  
3. mofierdingenn:  
Anders Nielsson;  
4. fierdingsmen i longafierdingen:

Jonn Aruidttsson;  
brofierdingenn:  
Aruidtt Andersson;  
clostherfierdingenn:  
Oluff Skinnere;  
mofierdingenn:  
Benntt Persson;  
tomptaskudare:  
Niels Andersson,  
Per Staffansson.

174. Item tiil minnes. Torsdagen nest epher nyårss dag wii råstuffuo höllom, kom her för retta Anders i Torp och klagade tiil Biörn Jönsson, för hans hustrv hade lockitt nokett rough aff förnempde Anders i Torps pige, hulkin rough skat-tadis för ii s.; för dannemendz bönn skull gaffue wii them loff tiil att förlikis.

Item Biörn Jönsson i & dansca staden för hans hustru sloo Anders i Torps barn.

Thenne epherschiffne ginge lagh medtt Lass Wesgöte <sup>1)</sup>

Item mondagen nest epher helge korss dagh om hösten bleff Per Benccttsson sackfelttther tiil iii & dansca tiil thräskiff-tis för itt förköp, som hans drengh giorde Niels Benccttsson.

Item är Swen Benccttssons gård lagbuden, lagstånden epher lagen och retthom budzmannom hembuden, liggiandis nest östentill Jöns Gulsmedttz gård.

Item sambe dagh bödh Niels Iuarsson Biörn Suenssons gård op iii resoo.

175. Item Haakon Benccttsson ii & för slagzmåäll han slog Torbiörs hustru i Liidh.

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

Item Torbiörn i Liidh j & dansca för oqwädins ordh, som hans hustru gaff Hakun Bencttsson.

Item Swen Bremps ii & dansca för slagzmål.

Item Pers hustru i Hundaridtt vi & för tiuffrii.

Item Per Bencttsson i & dansca för itt blånatt.

Item Raffual Persson xx s. för oquädens ordh.

Item Niels Swensson i Boanäs viii s. för han försatt then dagh hann sin lagh göra skulle.

Item Swen i Torp iii & dansca för itt blånatt.

Item Mons i Toffuatorp ij & dansca för itt blånatt.

Item Anders, som tiente Lasse Paaualsson, viii march for noget fisk han aaffhende fraa en dreng i Agnaboda i Mossabo sokn. Thenna forscriffne gaff han staden, oc kongen gaff han xxiiii march.

Item Haakon Offuerskärere xii & for iii saaramaal, naaden iiiii mark.

Item Anders Larensen iii march for löskaleye. 176.

Item Håkun Bencttsson iiiii öra för han slå Jon Offuerskerere.

Item Anders i Torp xx s.

Tenne epherscriffne gode men ginge lagh medtt Brodh 177. Schreddere, att han aldrih gaff sinom barnom tilfelle, ey heller befelitte them, att the noken tidtt skulle slåå Anders Olssons barnom: Benctt Laresson, Mons Håkunsson, Anders Olsson, Swen Nielsson, Swen Swensson.

Item är Påwall Perssons gård lagbuden, lagstånden och rettom budzmannom hembuden.

Tiil minnes, att Per Monsson haffuer then giardh<sup>1)</sup>

Item mondagen nest epher Andree wii råstuffwo höllom, 178. kom her för retta longe Lasse medtt sinne laga menn och gjorde sin lagh, som han förra vtfästth hade, för the barna penningar, som Anders Gulsmedtt talade honom till om på sina hustrues wengna; epher hann war målsman för barnitt och stodh före barnsens penningar, stadd wii honom att leggja them ifrå segh medtt enn eedh. Thenne epherskriffne ginge lagh medtt honom, först: Gudmundh Bremps, Benctt

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.



Erlensson, Lasse Haltte, Jöns Beltare, Jöns Santasson.

Item same dagh giorde Monns Olsson sin lagh för sambe barnna penningar, primo: Henningh Persson, Erick Giordsson, Jonn Larensen, Hans Bennctsson, Håkun Madtsson.

179. Anno domini 1545.

Månedhaghen nesth före sancti Johannis vii råsthugu hollom, kom her för retthe Sven Persson och klagath epher en skädh, huilka han erffde epher sin fadher, så dömes honom til sin skädh ighen, huilka Aruidh ii Skolabo borth lånthe, tuedhelen skulle for:de Aruidz barn bittala, och tredie parthen Toris modher hustru Margith.

Item same dagh kom och en quinna for retthe benemp Karin, Ingemars, huilka ii Vpland boandis är, och klagat til Suen Salemakare om ii skädher på sins barns vegna, huilka som teris fader fick Suen Salemakare til ath göma, som boor ii Vbpbodo ii Ösbo. Tå dömmdis henne til te for:de skedher medh så skäl, ath hon skulle stella honom til friist om en stålboga, som Ingemar och Suen segh ii mellan hadhe.

Til minnes anno domini 1545.

Syndaghen nesth före sancti Botolffi dagh vore borgamestare och rådth forsamlade hiem til Suen Suensson på en forligning emellom Suen Suensson, på sins hustrws vegna, hustrv Elin, och Oloff Gulsmid om teris arff effther fader och modher, som the om tretthe, och gaff Suen Suensson Oloff Gulsmid iii march ortuger til en venskaps gåffue på al förliniing(!), så ath the äre väl sätthe och sams, så ath them skal inghen effther tala om thz for:de arff.

180. Eodem die.

Item minnes är ok Suen Suensson och Trylz Nielsson väl såth och sams om alth thz Suen Suensson haffuer aff Trwlz fåth, tå bekennes for:de Trwlz sich haffua fåth redheligh bittalning fore, så honom väl aldelis åth nögher.

Til miinnes 1545.

Månedhaghen nesth före sancti Kanuti giordhe Suen Suerdfeiar lagh for Jören Jönssons hustru, och these epher-skriffne giorde lag mz honom: Brynil Smed, Esbiörn Skomakare, Olaff Michelsson, Per Beltare, Niels Monsson, Per

Grytestöpare, Biörn Nielsson, Suen Torffua, Jon Håkunsson, Jöns Santesson, vnge Per Bengtsson, Anders i Fletterith.

Eodem anno.

Månedaghen nesth ephther trinitatis gjorde Per Grytestöpare lagh, så ath hand var inthe Jon Gudmundsson skyllich meer en hand bekennith sigh, ephther ty Jon var honom skyllich, och the ephtherskriffne gingo lag mz honom: Niels Santesson, Mons Monsson, Per Åffuerskerere, Niels Suenson, Jöns Grythestöpare.

Eodem anno.

Månedaghen nest ephther Magdalene vi råstughu hölle, kom for retthe Suen Torsthensson och klagath på en eng, legiandis på rydhen, som Brodde Skreddare legth hade aff klostretth. Tå dömmes the for:de eng te fatiga til, och Brodde dömmes then årsgrödhen til.

Eodem anno.

Til mynnes är Giord Monsson forbudith vedh lifff och godz, så ath han skal icke eller hambla sin hustru vredeligh mz kniff, suerdh, och vittnen ther åffuer: Jon Andersson, Niels i Boanes, Erland Nielsson, Aruid i Stigamot, Niels Iuarsson, Jöns Anbiörnsson.

Item haffuer Mons Monsson vpbudith then tomp, som 181. hand fih aff Jöns ii Rodnes iii resor. Tå skedde thz månedaghen nest ephther Francisci 1545.

Eodem anno. Månedhaghen nest före Simonis.

Til mynnes, kom for rette Niels Skriffuars tienist quinna och klagat sich, ath henne var giordh nokot offuer voldh aff enom hoffuaman, benempn Viff, her Suantis tienare, och vore the ther åffuer, tå thz forlictis: Christoffer Persson, Suantis tienare, och Niels Börgesson, Jöns Bondis tienare.

In eodem die til mynnes, at Jören Jönsson och Giord Monsson ere vel forlicthe om thz snacket, ath hustrv Agneta skylte te piighan, ath hon skulle haffua tagit nokon fier och burit hiem til Giord Monssons hustru, och Giords hustru giordes frii for thz snacket, och pighan mz.

Item samma dagh kom Håken Seuadsson och klagat til Ingefridh ii Granbeck, så ath han ville haffua helthen ii hennis gårdh, ephther ty han låthe henne xiiii & dansca til

ath lösa sin gård ighen epther sin bonde. Tå dömmes Håkun sin xiiii & ighen, och Ingefrit dömes gårdhen til.

182. Til mynnes.

Månedaghen nesth effther omnium sanctorum låthe vii skatte then Gnilling gårdhen, doch skattes han för i<sup>c</sup> & dansca. Och tesse epter:ne skattade honom, först: Suen Torsthensson, Tore Gulsméd, Jon ii Stigamot, Per Larensson, Suen Torffua, Niels Iuarsson, Anders Scriffuare, för vthan lyckiora.

Til mynnes låth Suen Monsson skatta en kiortil, som hans legha piga hade i pant aff en knecthequinne, for xviii & dansca, och tesse epter:ne skattat honom: Jon i Stigamod, Jöns Gulsmét, Niels Iuarsson och Suen Vesgöth.

Til mynnes 1545.

Månedaghen nesth epther omnium sanctorum vii rostugu hölle, tå kom för rette Suen Larensson vedh broen mz sine lagmen och giorde sin lagh, som han förra vtffesth hade for Jon Anderssons hustru, så ath han hade inthe mz henne beskaffa, vtan erligeth och redeligith. Thenne epter:ne ginge lag mz honom: Lass Aruidsson, Per Nielsson, Lass Nielsson, Bengt Michelsson, Oloff Michelsson, Andhers Smedh, Suen Persson, Mons Jonsson, Per Larensson, Håkun Åffuerskerere.

Til mynnes 1546.

Månedaghen nest epther circumcitionis tå kom Jöns Gulsmédh och bödh vp sin gårdh tridie reso, som ligiandis är emellom Mons Håkunssons gård och Jon Aruidzsons gårdh. Är nu lagbudhin och lagståndin och nestom frendom hiembudin.

Eodem anno.

Item månedaghen nest före Sigfridi tå bödh mesther Hans vp en kåpa, som Aruid Andersson otthe.

183. 1546.

Item månedaghen nest epther Sigfridi kom Niels Bengsson och vpbödh sin gårdh 3 reso, och är lagbudin och lagstondin.

Eodem anno.

Item månedaghen nest epther Epyphanie tå kom Niels Nielsson och giorde lagh för her Jöns deie i Markarit. Och

tesse ephther:ne gjorde lag mz honom: Mons Monsson, Aruid Nielsson, Niels ii Boanes, Gudmund Bremps, Per Staffansson.

Item dömmes Suen Torsthensson til vi & vtaff Aruid Nielsson for en tynne salt.

Anno domini 1546.

Tisdaghen nest ephther fasthe marknat vii rostugu höllom, tå dömmes aff Matz ii Haffvrarith ii Berkeretz sogn xii & dansca för ith blånat och vi & för en pusth.

Anno domini 1546.

184.

Månedhaghen nest ephther vårfrudag vii rostugu höllom, kom Suen Torsthensson och gjorde lagh for en siille tynne, som Aruid Nielsson otte och Christiern vinbrennar ii löss annamat på Aruidz vegna, och tesse ephther:ne giinge lagh mz honom: Niels Santesson, Giord Nielsson, Niels ii Vals-torp, Bengt Erlansson, Morthen Nielsson.

Eodem anno.

Tå bleff Lass Hemmingsson Tynnebinar bårgar, och är Bengt Persson god for honom.

<sup>1)</sup> Anno domini 1545.

185.

Item haffuer Per Bengthsson vpbudit sin gård iii resor, försth reso månedaghen nesth ephther midfasthe, och annor reso och tridie reso, och är lagbudhen och laghstandhen och rettom budzmenom hiembudhin.

Tiill minnes komb her for retto beskedelig mandz, Jacop Tynnebinneres hustru i Vastena oc tiitalade en borgere her sambe stadz viid nampn Hans Guldzsmid om en lyckio, som hon sade, at sambe lyckio var for:de Hansse pansat oc ecke sålt aff en sin mååg benepd Nels Salemakere. Saa epter sambe Nels var vtåff landit rympter, lade wii henne fore, at hennes man skulle kombe her oc göre lag med vi mend, at han eller hon aldrik vpbaare penningar eller verd for sin dell i sambe lyckio aff for:de sin maag, for en han rymbde, saa skulle hon gaange tiill sin part etc.

Månedaghen nest epter trinitatis.

Item mynnes ath Per Grytstöpäre gäk lagh så, ath hand gjorde lag för te penningar, så ath han haffuer icke mer

<sup>1)</sup> Sid. 185—86 utgöras af ett löst blad.

vpburit en iiiiij & aff Jon Gudmundsson, Niels Suensson, Per Larensson, Lass Grytestöpare, Mons Monsson, Niels Santesson.

<sup>1)</sup> Item til mynnes såthe godhe men for retthe, försh: borgamestare: Brodde Skreddare, Bengt Larensson, rådmän mz them <sup>2)</sup>).

Anno domini 1545.

186. Thenne epther:ne men gingå lagh med Anders i Torp ör Håkuns Ingemarsson hustru ondendaghen nesth eptler sancti Gregorii dagh anno domini <sup>3)</sup>): Suen i Torp, Beigt Persson, Niels Persson, Lasse Torsthensson, Niels Börsting, Göstaff Grytestöpere, Biörn Skomakare, Per Andersson, Bengt Persson, Oloff Skinnare, Suen Bremps.

Item same dagh giorde Niels i Boanes <sup>4)</sup> för Jöns Lntessons (!) hesth: Jöns Bengsson, Hakan Madsson, Nels Nielsson, Aruid Nielsson, Jon Suensson, Jöns Andersson, Oloff Gulsméd, lille Suen Suensson, Jon Larensson, Hakan Ingemarsson, Mons i Håkatorp.

Item<sup>1</sup> mandagen der nesth giorde Suen Torsthenson lagh for then forduken, som Aruid Nielsson misthe: Per Staffansson, Håkun Seuedsson, Oloff Gulsméd, Suen i Torp, Suen Torffua.

Item giorde Lass i Wolstorp<sup>1</sup> lagh for then sama fordigh eodem die: Niels i Valstorp, Lass v. Kollenbergh, Per Monsson, Erich i Skolabro, Per Åffuerskerere.

187. <sup>5)</sup> Item<sup>1</sup> mandagen epter Philippi et Jacobi vore these epterskreffne tiilnempde ath skatta vt viii & aff Mons Öbo paa Hans Gulsmédz vegna, som honum vore lagligen tiildömpde, forst: Per Staffansson, Jöns Gulsméd, Jogan i Stigamot, Suen Monsson, Mons Suensson, Nels i Boanes oc Peler Benctsson, bifoten, och ther tiill med iii & for dombrut.

Sackörer i thetta år anno domini 1546:

Jöns Santasson bleff feltther tiil 3 & for dombrutt, gratia 8 s.

<sup>1)</sup> Följande mening är öfverkorsad.

<sup>2)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>3)</sup> Året ej utsatt.

<sup>4)</sup> Underförstås: *lagh*.

<sup>5)</sup> Tydligen är detta fortsättning från sid. 184 och år 1546.

Eriik viid quernen bötte for tiuffnad iii march.

Suen, Mons Suenssons son, ii march for saaramåll han slog Giord Monssons hustru, oc valdis ther om et biltuga maall, for huilkit han bleff frii giorder her aa raadstuffuon.

Anno domini 1546.

188.

Måndaghen nest för helige lekame dag wii råstuffuo hölle anammade wii en gammull rekenskap aff Niels Andersson för kämmeners dömett, och bleff han doch stadhen skyllug öffuer all rekenskap iii &, i s. mynne.

Samma tid böd Torbiörn Pedersson sin gård op annan reso.

Samma tid böd Niels ii Boanes sin gård op annan etc.

Anno domini 1546.

189.

Then måndagen nest for Petri et Pauli wii råstufuo hello, dömdis Sven Torstensson aff nogra penningar Torbiörn Pedersson til, som han haffde löffuit före Niels ii Törmondaås.

Samma tid böd Niels ii Boanes op then gård, som han kiöpte aff Giord Monsson med alla egedeler, som han kiöpte med gårdenom, then tredie resen.

Samma tid böd Suen Målare tredie resen op en gryto.

Samma tid skattadis en gryto, hörde Lasse ii trollagårdhen, som Hans Gulsmad haffde ii pantt för iii & och gellit war viij &.

Item Anders Nelssons gaard i torghornit er laglige opbudin etc.

Item tisdaghen nest för Magdalene råstuffuo hölss, böd Jon ii Boanes op ii sängkläde tredie reso.

Item Lasse Letta gaard, som Suen Suensson köpte aff her Benct i Suartatorp, laglige opbudin iii resor epter lagen.

Anno domini 1546, thenn 5 octobris, wid rodstuffwo höllom, komb her för retto förständig man Brodh Skredere medtt sina laga men och wille opfylla the lag, som han förra vtfest hade för sin dotther Margitt om een sylff kädie, som Swenn Monsson tiensta piga, nemlig Kirstin, iffrå sinom husbonda stulitt hade, och sade seg sambe kädie vtåff för:de Margitt Brodda dotther för fira runstycke ipantt fått haffuer, och epther skäligen ransaken förnumme wii, att för:de Swen

Monssons tiensthe pige war san att saken, och kunne ingen annan kömba framb för slegh, thii gaffue wii för:de Brodh Skredere lagen op och dömpde hans dotther frii for sambe tall, och hwilkin epther thenne dag kaster henne thetta tall före, böthe, epther som Swerigis lag vtwiser, och thessa epther:ne men wore the som swerie skulle: Swen Nielsson, Swen Skriffuere, Niels i Walstorp, Lass Persson ibidem, Mons Larenssoon, Mikel i Berghemb, Jonn i Stigamott, Jöns Ambiornsson, Per Staffansson, mester Hans, Niels Håkunsson.

Item er Swens gård i Boanes lagbuden och lagstånden och<sup>1)</sup>.

Item er Jöns Bencktssons gårdh lagbuden, lagståndenn och retthom budzmannum hembudhenn.

191. Item Mekell i Bårgem oc gjorde lag sielff tridie for iii &, som Mons i Mulsariid skylte honom fore, ath han skulle annama aff sin son for en han doo.

Item Lasse i Bodena bleff feltther tiil 2 & örtuger, gratia 1 & dansca.

Item Örian Lenarssons gaard lagligen opbudin oc hembudin rettom arffuom.

Item Jonn Håkunsson bleff feltther tiil 4 &, gratia 9 öra.

Item Benct Persson bleff felder tiill viii &, han slog Suen Jonsson, gratia 4 march.

Item die Epiphanie kombe her nogra baasmend viid nampa<sup>1)</sup> . . . . tiill huilka bönderna her om kring haffde et stort clagemååll, som var Mons i Kär, Peder i Lanlarud och Nels i Rostörp, i saa maatto, ath thee haffde gjort them stort offueruoll oc tagit fraa them, vthen theris ja oc minne, höns och annat, huat the aastundade och ther offuer slagit theris folk, huarfore för:de baasmend kombe her i jernen oc saathe ther nogra dager, saa lenge thee venligen forlicte bleffue. Ther för:de basmend kombe vt aff fengelsse, satte thee siik tiill öls op tiill Mons i Hakatorp oc gaffuo stor vnsegelsse in paa borgerna, och naar thee skulle gaa aff byn, ropade oc skrigede thee med fult anskrii paa alla, forst borgemestere

192. oc raad oc siiden menig man oc gaffue them oquädens ord och med them aldra slemest, som nogen tiid nempnas kwnne,

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.

<sup>2)</sup> Namnen ej utsatta.

56 not

och ther med högge och sloge paa alla vnge oc gambla, saa ath thee motthe rymba ath gaardena for them, oc siidan huggo thee oc sloge i porterna oc annor hus, beynnendis öffuerst i byn oc lyctande nederst, ey skickandis siik better, en thz haffde variit galne mennisker, huar fore toge wii them fatt oc satte them i jernen, tiill dess de siik besinna kwnne, oc ther epter haffdom them for retto och lothom them höra Suerigis lag, som them vnder ögennen våro, ath thee foruerkat haffde sin hals. Dog for thee vore i kong:e mattz tienst, for Gudz skylld oc dannemendz bönn skull bleff them forlaait, ath thee saa ochristelige med ord oc gerninge margfellelige handlat haffde med borgerna. Och giordis thz med saadana förord: om thee nogen sin med ordh eller gerninger her paa nogen tiid vrecte eller talade, skulle thz tiill minnes komba them vnder ögennen, huat thee bedriiffued haffde etc.

Anno 47, then 8 martii, wii rådstuffwo höllom, komb her för retta<sup>1)</sup>).

Item bleff Sven Torffwa felther tiil 5 & örtuger för itt 193. fulsäre, gratia 2 & dansca.

Annorum etc. 47 mandagen nest för helge torstdagh wii rådstuffwo höllom, komb her för retta Bencktt Sadelmaker och kraffde Håkun i Boffla xiii öra för eenn sadell, hulkitt förnempda Håkun i Boffla nekade, och war ey eller nokonn wittne oppå, thy lade wii förnempda Håkun före att gå iffrå segh medtt siel sins edhe, hulkitt hann och strax gjorde, att han war honum undtt.

Anno domini 1547 onsdagen for corporis Cristi kom 194. erliig mandt Clemet Olsson, en vtaff vor aller k. n. herris skytter etc., oc haffde et tiiltall paa sin hustrus vegne om en gaard, benempd Braansgaarden, oc sade thz vara for:de sine hustrus retta federne oc ther fore ville thz laguinna ighen aff them thz vnder haanden haffde. Saa epter viid ransakan finge wii spöria noger ordh epter twägga gambla mendz mundh, som vore ned i spetalen, thee ther sacht haffde siik vetha, hurelunde for:de Clemet Olssons hustrus foreldre, nemplig Hans Cruse oc hans hustru, vore aatkombne

<sup>1)</sup> Fortsättning saknas.



- tiil then gaard han clagede paa, oc hurelunde thee bleffue ther aff medh oc aff hende siik samme gaard. Oc epher dy thee twaa gambla mendt ecke vore saa starka tiill siit lekommen, ath thee orkade tiill raadstuffuo komba, thaa både wii for:de Clemet Olsson gaange ther ned tiill them oc höra theris vetnesbyrd ther om, huärs nemnpu vore: Örian Lenarsson oc Peder Snak. Thaa formanthe wii them paa theris siels salughet i mange gode me[n]dz neruärelse, besynnerlige kong:e matt:z fogetes Orian Larenssons, ath thee skulle bekenna retta sanning om for:de gaard. Thaa vitnade thee saa med en suoren eed paa lagboken, som her epter scriffuit staar, ath en mand benempd Mekell Skynnere aatte forst then for:de gaard oc bleff död oc haffde en son epter siik,
195. benempd Peder Mekelsson, huilken samme gaard i arff rettelige tiilföll epter sin fader. Thaa gik for:de Peder Mekelsson oc pantsatte en manne, benempd Hans Crusa, for:de gaard for xvi & dansca, oc bleff saa noger tiid ther epter samme Per Mekelsson druknader. Saa noger tiid ther epter vittnade thee, ath for:de Hans Krusa böd op siitt pant oc ville fara hedan, gik saa Lasse Persson, her var borgemester, samme tiid oc löste then panten tiill siik oc gaff for:de Hans Krusa sin penninge ighen. Noger tiid ther epter, vittnade thee, at for:de Lasse Persson saalde enom manne, benempd Peder Tymberman, then for:de gaard for xxiii &; huilke for:de Peder saalde en man epter siik samme gaard, som heet Eriik Skreddere, huars arffua haffua nu vnder haandom samba gaard. Thetta forsk:ne haffua thee paa sin siels salughet vitnad, och ther fore kwnne vii ecke med noger lag eller reet segia for:de Clemet Olsson tiill noger aruoloot i for:de gaard paa sin hustrus vegna.
196. Anno domini 1547.  
Lögerdaghen nest epher sancti Johannis baptiste dag wii til råstuffwo kallade bleffue, kom ther för retto Jeppes Jönson ii Fvnnes ii Långaridz sokn och clakade efther en hest, som Anders Jönssons son haffde stulitt ii frå honom, och hett samme dreng Jöns Andersson, huilken bleff grippen vid ferska gerning, och bestod han thz her for retto samma dag, ath han samma hest stulit haffde. Sää ransakade wii,

hvrv gammull samme dreng war, doch fåns ii sanning, att han ikke war meer en xii eller xiii år gammull, och efther thz han war ikke tillaga aller, xv åra gamull, låte wii mester-mannen slita hwdhen aff honom på torgitt. Och for:de Jeppe Jönsson swor sig sin hest til sielff tridie. Tesse wåre hans vitnismen: Benct Pedersson ii Helgolt, Benct Jönsson ii Fwnnes, ath thz war hans egen hest, som för:de dreng stolitt haffde, thz vitnade hans granä, som tilstädio wåro.

Anno domini 1547.

Måndagen nest för Magdalena wii råstuffuo hello, bleff Rual Pedersson felder til 3 &, för han löckttade Sven Nielson för een sitiande rett.

Mondagen nesth ephther Bartholomei wii rådstuffwo höllom, komb her för rettho Lass Andersson och bödh op sin gård thredie reso.

Sambe dagh dömdhe wii 8 march dansca aff Swen Nielson för steenbrutidtt, som ther aff giffwas skulle i langille årlighen för 6 eller 7 år sidhenn.

Eodem anno.

197.

Måndaghen nest för helige kors dag om hösten wii råstuffuo holle kom for retto Ingerd, Monss Öbo hvstrv, och klacade, att hennes man, för:de Mons, haffde bortt satt beggias teris gård Benct Larensen til pantt för några penningar vid xlv & dansce, doch beuiste hon på råastuffuonen, att for:de Mons böte bortt aff samme penningar för en hörssack, som han giortt och bedreffuit haffde med Esbiörns hostrv ii Slinrid, och efther han samme penningher förwerkade sielff, dömde wii, att han skulle böta aff siitt egitt och ikke sina hostrus lutt, och henne dömde wii halffua gårdhen til ighen, effther hon ingenstädes haffde siitt hembvisitt.

Anno domini 1547.

Onsdaghen nest efther sancti Michils dag wii råstuffuo hellom, kom for retto tilsyno mannen ii Vastena for the fatige och talade til Per Staffansson om nåkra penningher, som for:de Per them skylug war, huilkitt ther strax beuistis med en handfest, som for:de Päder vtgiffuit haffde. Såå efther gellen woro mang och for:de Peder war en fatig man, dömde wii honom aff att giffua them halffua penningar, til

se not

tes man kwnne videre bespöria, horv lánct hans godz kwnne rekkia med flere geller att betala.

Samme tid kom for retto Tyries Haku och clakade, att honom war röffuat ii frå ii siitt egitt erbare vii & ört., minus x huita, vti sancti Francisä natt.

198. Annan dag ther efther wii råstuffuo hello, ransakade wii samma roff och hemdgang, horv tz til gangitt war, som skedde hem til Jöns Anbiörnsson.

Tesse godemen såto för retto sammpd med raditt, först: Halsten Bagge, Oloff Galle, Krabbe Pedersson, Larens Brems, Jören Soneson.

Thå fans thz ii sanning så, att Sven Nielsson på Graby slog först portthen op til Jöns Anbiörnsson och regerade ther en stund och bleff slaghen vt om porthen ighen sielff tredie, och såå kom vnge Giord och Hans Ottesson och stelle så in med honom, och Jören Sonesson och hans karll, benempd Rasmus Jönsson, kombo strax efther, och doch bleff Jöns Anbiörnssons son, Hakun Jönsson, strax huggen ii axlerne, och for:de Rasmus röffwade en bonde ii frå en pung, som wåro dii x & örtuger, och Jöns Anbiörnssons hostrv bleff illa slaghen, doch bleff thz så ransakett, att for:de Rasmus haffde forwerkett halsen, ii thz han röffuede samme bonde, och the andre sampd med Sven Nielsson edzörett.

199. Samma dag dömdis Michil Pedersson til att giffua Aruitt Nielsson halfua thee penningar, som for:de Aruit kraffde honom, och then andre parthen skulle stå ther, til Torkill Andersson haffde giortt en ed, att hans godz rack ikke til bettala all thee gell han bortt skyllug war.

Samma tid dömdis Swen Målare aff xl & för en biistok, som han haffde huggitt ii Torps ängiom och falls ått lysninge vitnum, thå wii honom ther om tilspordom, och dömde wii efther thenne articiill, som står ii konungx balken: Tager man med wålffwer, kom aff then ii händom haffuer, eller thz cappel: Griiper man til lysninga vitnum och fals ått them.

Item Peder Nelsson Grytestopare viii march ortuger for en falsk bisman, som han haffde brukat.

Item Nels Andersson. v & dansca for en bisman han haffde hafft i noker aar.

Item Andhers Smedtt i march dansca for itt hårtagh.

Item Lass Persson i Leffestorp 4 march dansca för heemgång.

Item Swennd Jonnsson i Almansbeck ii march dansca 200. för itt blånadtt.

Item these epterskriffne men skattade then gårdenn, som Bencktt Simonsson átthe, för 90 march dansca, först: Andhers Skreddere, Swen Torstensson, Håkun Gulsmiddt, Hans Benckttsson, Pedher Gudmundsson och Niels Andersson.

Anno domini 1548.

Mondaghen nest efther Sigfridii wii råstuffwo helle, kom för retto Anders Nielsson och talade till Jon i Boanes om it tiwffueri han haffde skulle bedriffuit i en gaard i Vestra heritt i Hiemsridz sokn, benempd Boo, om nokit höö, huilken ord beuist, at skeed wåre ii Mons Monssons stuffwo. These efther:ne godemen vitnade, att samme ord sagd wåre aff Jonn i Boanes til Anders Nielsson, at han haffde stålitt nogit höö i samma gård och kallade honom en tivff, först: Sven Sverslipare, Per Grytostöpare.

Eodem anno.

201.

Tiisdaghen nest efther fastomarknadhen.

Samma tid gig Per Grytostöpare lag för en bismala, att han aldrik falskade honom sielffuer mz sitt witt, ey heller noghen hans hion. Tesse efther:ne ginge med honom, först: Sven Nielsson, Sven Scriffuere, Niels Santasson, Niels Swensson, Per Öffuerskärare<sup>1)</sup>, Niels Andersson, Lasse Grytöstöpare, Jöns Grytöstöpare, Erlend Nielsson, Jon Ingemarsson.

Samma tid dömdis Per Öfferskärare til att bettala Jon ii Hakarp i fierding strömming, som for:de Peder tog aff Jons dreng ii Hakarp i Vastena.

Item Suen viid brona i & for pusth han sloo Jon Perssons hustru. 202.

Item tesse epterskriffne ginge lag med Anderss son i Fliisaryd för Aruidz dotter i Liungaröm, som honum var skull före giffuen, ath han lokkat haffde, oc friidde hennes heder med vi mendt, som ere: Mons i Viik, Lasse Jönsson

<sup>1)</sup> Upprepadt.

i Rollegården, Suen Beltare, Jöns Santesson, Anders i Flutaryd<sup>1</sup>).

Item tesse epterskriffne saate i nempd offuer en tiuff, benempd Anders Götarsson, först: Jogan i Stigamot, Nels i Valstorp, Nels Nelsson, Nels Suensson, Jöns Anbiornsson, Nels Suensson.

Oc haffde sambe Anders Götarsson stulit en valmarskiortel, en blaahat oc i skiut fraa sin fader, som honum haffde löst ii gaanger tiilforne fraa galgan. Och epter han sielffuer begärade rät paa honum, dömdis han tiill galgan.

---

<sup>1</sup> Flera namn ej utsatta.

## BIHANG.<sup>1)</sup>

### 1.<sup>2)</sup>

Vort skyllog:

1.

Item Jens Dub i Alwastra xix march.

Item rogh Arffuit Jönsson opbar, ii kalskin och ii s. oc en bridha, eth kar jach lenth.

Item Lasse Tiste i Wastene xiiii pund salth och xii oc xx gange hesthsko.

Item Lasse Abiörnsson iii s. och iii march.

Item Hakon Monsson iii march.

Item Niels Santasson ii march och i sk:a rogh.

Item her Erlandh i Ölmestadh viii s.

Item min broder barn ii march oc eth kar, i tunno, skulle the haffua ther före.

Item Niels Brims eth bokskin.

Item Niels Benntsson xvii s.

Tenne er mich skyldogh:

Item Bennt Perssons broder i Wardlingha xxii march.

Item en dreng i Stampnaredh xx s.

Jon Nielsson arffuitis iii h[uita] och ii march.

Longe Lasse loffuedh for ii march.

Her Jon i Malbech x s., ey jach rettan widh.

Item i bondha i Hielsmrydh x march, ene skedh i panth.

2.

Item ene skedh i panth for iii march, helffthenne Niels.

Haffuer jach oc Niels Dub til hope ii lödh, i kuiga och i stwth.

Item iii s. minnre en ii march vtgiffth effther . . . Hakonsson til jordh före v march.

<sup>1)</sup> Utgöras af i slutet af tänkeboken befintliga lösa blad, som troligen en gång varit inlagda på behöriga ställen i boken, men blifvit utplockade och lagda i slutet af densamma.

<sup>2)</sup> Med stil från 1400-talet. Bladet har en gång varit hopvik.

## 2.

1) Bekennes iag Måns Staphansson kyrkeprest thill Swartorp mz thenne min handskriffth, ath thenne breffwisare, Swen Jonsson, var hoss mig ok kallade mig tiill vetnis ok teslikis Lass Erikson om tz köp, som han kops-lade mz Fwlmo ii Ryuene, så hörde vii Monssons ordh, ath han tiill står, thet thenne for:de Swen Jonsson then samma ok han honom sålldhe fwlth ok fasth, ok seger siik inthe haffwa wpbwriith aff Ravall. Ther äre vii vitne tiill etc.

3. <sup>Se not</sup> *höt till 8. 1544 4 sid 147*

## 1. 2) Tiill minnes.

Om sancti Egidii dag bleffue ii vore medborgere asatte, benempde Brodde Skredder och Anders Olsson, om beggis therirs barn, som ginge effter beggis therra fää oc sin emel-lom haffde hordragis eller slagis. Om morgonnen ther epter fik for:de Brodde vetha, at sambe Anders Olsson haffde vnsagt honum påå liffruit i sino dryckior, ther han sat oc drak siik drukkion ther påå om natta tiid. Thaa tog for:de Brodde tesse epterskriffne mend med siik, som ere Måns Haakonsson, Anders Gul[smed] oc Per Scriffuere, oc wille forhöra i tesse forsk:ne gode mendz närualsse, hulken thera barn skulle finnes skyllen hos. Oc foruistis Per Scriffuer oc Anders Gulsmed till for:de Anders Olsson oc baade honum vara tiill fredz, bruka lag oc rett oc ekki legges sek i barnatrette. Thaa suaradhe for:de Anders Olsson: Jac vil aldriik forlika mik med honum i myna daga, vthen jach skall slaa honom paa munnen med en yxa hamber, ther jach honom möta kan. I thz sambe komb for:de Anders fram vtåff ena twärgato, ther Brodde satt for honom. Thaa söcte han stax tiill oc wille vräka yxan vtii Brodde. I thz sambe fik Anders Gulsmed om yxan med Anders oc förhölt honum, ath han ecke fik fulbordat sin onda act och mening oc tog fraan honum yxan.

Item ther han ecke fik bruka sina verio, hoffer han an med sin onda mund oc sade, ath han haffde siitit lag oc

1) Med stil från midten af 1500-talet.

2) Med 1500-talets stil.

rät som en skalk oc en lurr oc kastade honum fore, ath han haffde variit en offuer pockare baade her i byn oc i Vesbo, ther han var tiill forne etc.

Tesse epterskriffne vore her vittne tiill: Bencth Larrensson, Anders Gulsméd, Mons, Haakon oc Suen Nilsson.

2.

Item sondagen ther nest epther giik raadit tiill hopa oc kallade tesse ii mend, som osaatte vore for siik, i then act ath thee ville vetha, huem aff them skull hade oc ville haffua forlicet them paa. Thaa sporde wii for:de Anders Olsson, hui han haffde brukat slik onyttig mundt mott sin borgemester. Suarade han, ath Brodde haffde alla sin daga hollit sin barn tiill ath vanhata hans barn. Thaa beuistis ther med ii vitne, at Brodde haffde tiilborlige neffst sin barn for hans barns skull. Wille for:de Anders (!), oc för saadana mistro skull thaa toch Brodde lag fore, ath han skulle (!) till näste raadstufvo, ath han aldriik skulle styrkä husfru, sin barn tiill ath bedriffua noger oredelige stycker emot hans barn. Oc for saadan otiillbörlig saak, som för:de Anders haffde forekastad sin formandt Brodde, baade wii honom iii eller fyra ganger oc jamuell raadde, ath han skulle förlika siik med Brodde, ther han ingaletis wille epterfölga eller lyda var fatige raad vthii.

Dagen epther, ath for:de Anders ville siik tiill ingen forlikning giffua, sade wii honum tiill, ath han skulle komba till raadstufvo tiill nesta raadstufvo dag, epther wii ville latha honum skee saa mykit, som lagen vtskreffua kwnne.

Tha suarade for:de Anders saaletis: Jac passer intet paa eder reet, ey eller vill jach giffua mik ther vnder. Thaa sade wii, ath wii wille lata settia xii andre ouelde mend i mennigheten paa benken, som skulle fly honum saa myckit ret vore. Suarade han: Thee i mennigheten ere minne andre finender, for then skuld jac var byfogte for noger tiid sedan. Jach sköter ey eller om theris reet.

3.

Item neste raadstufvo dag ther epther kom Brodde fram oc giorde sin lag, som honum var forelagt, med thesse ept:ne mend etc. Saa kallade Brodde for:de Anders fram oc sade: Jach haffuer nu giort tiik all lag, som dhu haffuer mik mistrot fore, komb nu fram oc suara mik, huad jach



diik haffuer tiiltala, om thee oredelige stycker, du haffuer mik tiilsact, saaledis at jac skulle haffua siitit lag oc ret her som en skalk oc en lur. Det samme sporde Brodde raadit oc menigheten tiill, om thee nogen sin haffde fornummi honum giort nogrom oret mera han en en annan. Tha suaradis honum aff alla man, ath thee aldrik honum med noger saada stycke fornummet hade.

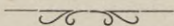
## 4.

1.       <sup>1)</sup> Suen Bosson i Härna i Aas häradh, Anders Torgilsson i Vistörp i Ylestadha prestegell, Lasse Haakonsson och Olaff Nelsson i Quettak.

Tesse ephtherschiffne men vitnadhe her paa raadstuffuon om en hest, som en dreng, benempd Erik Haakonsson, miste her i vor marknadh, ath thz var samme hest, som han miste her, som var: Suen Bosson i Härna i Aashärad, Anders Torgelsson i Vistorp, Lasse Haakonsson ibidem, Olaff Nelsson i Quettak.

---

<sup>1)</sup> Med 1500-talets stil.



## I. ORT- OCH PERSONREGISTER.

- Aal, Mons, 79.  
Abyorn, se Anbjörn.  
Adelena (i) (Adelöf?) 143.  
Adellöff (Adelöfs sn) 112.  
Aeron 4.  
Affasson, se Offasson.  
Agnaboda (Agnabo, Mossebo sn, Vg) 147.  
Agnes, Magnus hustru, 4.  
Agneta 149.  
Akasson, se Åkesson.  
Akatorp, se Åketorp.  
Aleua (i) (Adelöf?) 134, 140, 141, 143.  
Alf (Alff, Alffwer, Alffwor) 107, 112, 118. — unge 112.  
Alffson, Ywar, 93.  
Algot (Algut, Alguth) 54, 58. — herr 43, 46.  
Algotsson (Algudsson, Algutsson), Bengt 75. — Nils 84, 86—87, 99, 104, 125, 132.  
Almansbeck 159.  
Almesåkra (Almesakra, Alzmasakra, Alzmæsakra; Almesåkra sn) 93, 94 (två).  
Alwastra (V. Tollstads sn, Ög) 161.  
Ammaboda (Ambo, Bottnaryds sn) 142.  
Amundsson (Ammwnsson, Amundsson, Amwndsson, Amunsson), Tore 25 (två), 50, 68 (två), 70, 73, 75, 78, 79 (två).  
Anbjörn (Abyorn, Anbiarn, Anbiörn) 6, 118. — herr 81.  
Anbjörnsson (Abiornsson, Abiörns-son, Ambiörns-son, Anbiornsson), Jöns 131 (två), 149, 154, 158 (fl.), 160. — Karl 17. — Lasse (Las) 104 (två), 110, 131, 161. — Magnus 3, 9, 10 (två), 26, 40, 60, 65, 72 (två), 76, 80, 86.  
Anders (Andhers, Andirs, Andreas) 5, 15, 21, 59, 74, 116, 130, 133, 147 (två), 159. — danske 119. — herr 124 (två), 126 (två), 137. — i Attatorpe 19. — a Bakkanom (Bakanum) 34, 41, 48. — i Fletterith (Flittaret) 142, 149. — i Fluteryd 160. — Hilloffs mäg 2, 52. — i Mulsaredtt 143. — i Rosleth 89. — i Rughbiærgha 37. — i Siggatorp 77. — i Torp (Törp) 125, 126 (två), 130, 137, 139, 143, 144, 146 (fl.), 147 — i Tubbatorp 70 — Vda dräng 3 — i Yghilstorp (Yggystorp) 48, 79.  
Andersson (Andhersson), Arvid 17, 113, 115, 122, 126, 144, 146, 150. — Axel 109. — Bengt (Bentk) 79. — Björn (Biörn, Byörn) 5, 9, 10, 56, 62, 64, 65, 71, 73 (två), 74 (fl.), 75—79. — Gøstaff 74. — Henrik 42. — Håkan (Hokon) 73, 78. — Jon 4, 15 (två), 20, 23, 25, 30, 32, 33, 38, 46, 48, 57 (två), 63, 70—74, 77, 87, 100, 122, 133, 137, 139, 142—144, 149, 150, 152, 156. — Klas (Clauis, Clawus) 28, 71, 73, 74, 77. — Knut 109. — Lasse (Las) 87, 91, 139, 157. — Laurens 32, 40, 42 (två). — Magnus 70, 80, 120, 138. — Nils 83, 116, 130, 131, 144, 146, 153, 158, 159 (två). — Nisse 11. — Olof 3. — Peder (Per, Pædhar) 1, 7, 12, 14, 19, 31, 33, 36, 40, 42, 47, 50, 62, 79, 87, 89 (två), 94, 102, 107, 116 (två), 123, 131, 133, 135, 139, 152. — — i Askaladha 92. — — i Rosleth 89, 100, 102, 139. — Staffan 5, 76. — Sven 41. — Torkil 100, 105, 107, 110, 113, 116, 118, 124, 127, 158.  
Anna 5, 124, 125, 128. — hustru 116 (fl.)—117 (två). — Biirstingx 133. — Spetz h. 83 (fl.), 84. — i Torp 130.  
Anund 75. — i Magnusarydh 34.  
Aos (Os, Gällaryds sn), 12.  
Appelskifte (Apellaskifte, Appelskifte, Apollaskifte; Aplaskifte, Bottnaryds sn) 37, 128, 129.  
Arensson 74.  
Arnasson (Arandsson), Jon 1, 10, 14, 19, 24, 41 (två), 57, 62.

- Aron 77.  
 Arvid (Arffuith, Arwidh) 47, 114, 129, 142, 148, 151, 159. — stamma-122. — i Assarabodha 92. — i Loffatwina (Loffsthwuan) 130—131, 139. — i Skolabo 148. — i Stigamot 149.  
 Arvidsson (Arffuitsson, Aruidhsson o. s. v.), Algut 17. — Bengt 79. — Björn 79. — Håkan (Hokon) 34, 68, 71. — Jon 2, 4, 10, 11, 15, 17, 23 (två), 46, 47, 53, 55, 57, 63, 67 (två), 69, 73, 76 (två), 77, 78, 80, 81, 112, 119, 135, 140, 141, 146, 150. — — ollifusor 24. — Lars 116, 127, 136, 139, 141, 150. — Lindorm 85, i Hwlselywnghe 84. — Nils 88, 92, 99, 102, 105, 107, 110, 116, 123, 125, 133. — Salmon 62. — Sven 10, 88, 92 (fl.), 102, 106, 112, 113, 122, 123, 127, 130. — Torsten 23. — Tyriels 4, 5, 14, 15, 63. — Thyrgils 31, 36, 54, 58 (två), 59, 62.  
 Askaladha 92.  
 Asmundh 99, 107.  
 Assarsson, Bengt 23.  
 Asom (i) (Os i Gällaryds sn) 63.  
 Assarabodha (i Hestra sn) 92.  
 Assursson (Azsarsson, Azursson), Bengt 27, 35, 52. — Jöns 5, 47, 58, 59, 62. — Nils 5.  
 Attatorp (Attetörp; Attarp i Bankeryds sn) 19, 100, 128.  
 Awerlöso (i) (Aflösa på Visingsö?) 64.  
 Axel 61.  
 Backe (Backen i Bankeryds sn) 128.  
 Bagge (Bagga, Halsten 158. — Nils 118 (två). — Truls 118 (två).  
 Baghie, Peder 108.  
 Bakkanom (i, Backen i Bankeryds sn) 34.  
 Baman, Jens 87.  
 Barebraa, hustru 127.  
 Bariis (Barus, trol. prickarna glömda), Nielis 18, 44. — Olaff 14, 57—59, 63.  
 Bardatorp (? Barnarps sn) 89.  
 Bark, Torsten 21, 22 (två).  
 Barnatorp (Barnarps sn) 144.  
 Barskerare, Per 117.  
 Basse, Jöns 143.  
 Bastvfwaman (Bastvffman, Basstvom, Bastuwaman, Bastwaman, Basstwoman), Per (Pedher) 18, 35, 60, 65, 77, 79.  
 Beck, trol. i Bonstorps sn, 128.  
 Beeth (Beett, Beth; Bet i Bottnaryds sn) 71, 142.  
 Bel, Didrik (trol. dens. s. D. Bäl-tare) 73.  
 Bendz, Tord 133.  
 Bengt (Benth, Benctt, Benkt Benth, Benth, Bænktt), 37, 42, 88, 39. — i Beck 128. — i Beeth 142. — i Brana-ryt 79. — i Helgeandshuset 76, 77. — herr i Hwalstadh 95. — i Klæmitztorp (Klæztorp, Clemenstorp) 42, 62, 67 (två). — i Sjöbodha 122. — i Suartorp 122. — i Suartatorp 153. — i Wextorp 113.  
 Bengta (Bentha, Bænkt) 58 (två), 59, 105.  
 Bengtsson (Bentsson, Benedicti, Bengsson, Benktsson, Bennetsson, Bentksson, Bension, Benthsson, Bentsson, Bænitzson, Bænkton), Bwto 82. — Byrge 71. — Hans 89 (två), 99 (två), 122, 123, 137, 139, 145, 148, 159. — Hakon (Haken, Håkun) 125, 135, 145, 146, 147 (två). — Ingemund 2, 45, 75, 81, 86. — Jöns (Jönis) 2 (två), 8, 11, 13, 17, 18, 22, 24, 28, 29 (två), 43, 46, 47, 54, 57, 59 (två), 61 (två), 62 (två), 64, 69, 74, 78, 100, 108, 119, 152. — Laurens 64. — Magnus 2, 3, 25, 43, 44, 46, 49, 54, 58, 59, 62 (två), 75—78. — Nils (Nisse) 25, 82, 89, 115, 122 (två), 126 (fl.), 127, 129, 132 (två), 137, 144, 146, 150, 161. — Olaff (Oluff) 91, 133. — Pedher (Pæder, Per) 9, 34, 42, 73, 76, 77, 86, 89, 116, 119 (fl.), 124, 140, 146, 147, 151, 152. — unge 149. — Sven 85, 94 (två), 99, 116, 146. — Torkil 91, 125, 138.  
 Benctstorp (Daretorps sn, Vg) 126.  
 Berendh 93.  
 Bereta (Beretha) 82. — Håkans 93.  
 Berghem (Berghemb, Bærgem, i Skärstads sn) 124, 130, 154 (två).  
 Berkaredh (Berkeret; Barkeryds sn) 114, 151.  
 Bertil (Bærtill) 9, 10, 23, 30, 33—35, 40, 41, 124, 126, 129.  
 Bertilsson, Hans 33, 38, 43.  
 Beryta (dat. Beryto) 73.  
 Beyare, Jon 31.  
 Bezasson, Sven 49.  
 Birger (Byrghe) 7—9, 18. — i Eke-rydh 2, 7, 8, 11, 16, 17 (två), 23, 27, 52.  
 Birgersson (Birgasson, Birgsson, Birghesson, Byrgghesson, Birges-son), Anders 14 (två). — Arvid 13,

- 18, 22, 47, 56, 59, 62 (två), 66, 69, 70, 78, 81. — Bengt 80. — Gudmund 72. — Jon 72 (två). — Nils 149. — Pawel 118 (två).
- Birgitta (Birgittha) 3, 107.
- Björn (Biörn, Biörnen, Byörn) 3, 7, 8, 18, 19, 42, 89, 93. — i Bördatorp 120. — vid klostret 130. — i Swynhulth 128.
- Björnsdotter (Biørnsdotther), Kristina 78.
- Björnsson (Bjørsson, Biörnsson), Anders 144. — Bength 61, 76, 80 (fl.), 83, 84, 85. — Berne 82. — Finwedh 17. — Gudmund 25, 74 (två), 76—78, 84 (två), 85, 103. — Jon 12, 14, 22, 28, 34, 36, 44, 47, 64, 79, 80 (fl.), 83. — Klas (Claus) 90. — Mortin 139. — Olaff 30, 31. — Sven 97.
- Bligh, Gudmund 1.
- Bo, herr 41.
- Bodanäs (Boanes, Bodanæs, Bodena, Bodhanes; i Järnsnäs sn) 92, 107, 112, 130, 131 (två), 139, 147, 149, 151, 152 (två), 153 (två), 154 (två), 159 (två).
- Boffa (i Bofflom; Bogla i Rogberga sn) 139, 155.
- Bomhower, herr Bærendh 109.
- Bonde (Bonda) 119. — i Liungerom 125. — i Refflinge 141. — i Yxnahaga 79.
- Bonde (Bondhe), Anders 58 (två), 59. — Arvid 3 (två), 9, 10, 24, 37, 44, 47, 53, 54, 57, 62, 63, 108. — Jöns 149. — Laurens 27. — Pakkona 100. — Tord 109.
- Bondesson (Bondasson), Jon 41. — Sven 125, 135.
- Bones (Boones; trol. dets. s. Bodanäs) 93, 97—99, 101, 102.
- Boo (Bo i Hjälmseryds sn) 159.
- Bordhasson, Brodder 50.
- Börraholm 141.
- Borre, Gudmund 39.
- Bosson, Magnus 48, 63, 73, 76, 79. — Sven 12, 14, 44, 59, 62, 164.
- Botasson, Bengt 57.
- Botilla 5.
- Bottnarit (Bottnaryds sn) 142.
- Bowasthasson (Bowasstasson), Jon 35, 79.
- Bozasson, Sven 52.
- Braansgården 155.
- Bragdhe, Axel 109.
- Brame, Mattis 80.
- Branaryt (Bråneryd i Hakarps sn) 79.
- Brandh (Branth), Jon i Tokarydh 87. — Nils 114, 116. — — i Of-ferdha 87.
- Brasko, Peder 6.
- Brenaas (Brännåsen i Habo sn, Vg.) 94—96.
- Bredared (Brederedh, Bretaredh, Bredarydh; i Nykyrka sn, Vg.) 95 (fl.), 96.
- Brems (Bremps, Brims, Bryms), Anders 99, 100. — Gudmund 119, 122, 147, 151. — Jens 92, 93 (två), 98, 99, 102, 105—107, 113 (två), 115 (fl.), 123, 135, 140. — Larens 158. — Nils 113, 115 (fl.), 161. — Sven 112, 140, 147, 152.
- Bremsagården 140.
- Brennetompta (Brännetomten i Brandstorps sn, Vg.) 126.
- Brenninghe (i Habo sn, Vg.) 75.
- Broder (Brod, Brodde, Brodder) 4, 35, 68, 149, 163, 164.
- Brodersson (Brodersson, Brodhs-son, Brosson, Brothsson, Brotsson, Brötsson, Brattsson o. s. v.), Brynolf 120. — Jon 5, 47, 48, 81, 87, 102. — Magnus 48, 53, 56, 73, 74, 75 (två). — Per 114, 128, 131, 137, 139, 143, 144.
- Broka (Broke), Jöns 9, 39, 41—43, 57, 76.
- Brun (Brwn), Göstaff 80. — Herman 48. — Tyriels 4, 57.
- Brwnsson, Lindorm 88.
- Brydramarca (Bröttjemark i Skärstads sn) 80.
- Brynolfsson (Brunolfsson, Bryniolfsson, Bröniolsson), Broth 114. — Gostaff (Göstav) 28, 80. — Nils 2, 11, 21, 23, 29, 34, 37, 40, 50, 63, 64.
- Brynwm (Bryna i Angerdshestra sn) 128.
- Brysthe, Erik 122.
- Bræma, Per 82.
- Brödder i Bardatorp 89.
- Brönistorp 131.
- Buckt, Anders 133.
- Bwgesson, Johan 125.
- Bure, Laurens 12.
- By, Jæppe 37.
- Byarum, sn 76.
- Byssomæstare, Magnus 4.
- Byswen, Jæppe 2, 3, 5 (två), 34, 39, 41, 55. — Tyrgils (Thyrils) 53, 55 (två).
- Bältare (Belthare, Beltare, Bælthare, Bæltare), Anders 8, 38. — Arvid

- 90, 98, 100, 101, 116. — Didhrik (Dyderik) 1, 13, 26, 31, 38 (två), 56, 59, 61, 64—66, 71, 77. — Hanis 4, 5, 7, 12, 13 (två), 14, 28, 51, 108. — Hægge 14, 25, 27, 31, 37, 44, 57, 60, 62. — Jon 28, 35 (två), 49 (fl.), 55 (två), 59, 62, 69, 74 (två), 78, 82 (två), 84, 85, 90 (två), 92, 93 (två), 100, 103, 104, 105, 107 (två), 141, 148. — — longe, 116. — — unge 112, 118. — Jon Jonsson 53. — Kasper 55. — Lasse (Laurens, Larens) 3, 16, 32, 37, 47, 54, 62, 66, 67. — Mikkell 86. — Mons 97. — Nils 112 (två), 119. — Olof 3, 23, 27, 32, 35, 39, 48 (två), 54, 55, 59, 60, 62 (två), 68, 70, 71, 86. — — senior 48. — Per 148. — Sven 78, 120 (fl.), 122, 123, 127, 145, 160. — Udder (Od), 2, 5, 8, 11, 14, 17—20, 27, 29, 31, 34, 39, 47, 48, 60, 69 (två), 71, 75, 76. — Örian 89.
- Bærnit i Sköflingzryd 71.  
Bölarid (Bölaryd i Villstads sn) 126.  
Bördatorp 120.  
Börsting (Borstingh, Byrstingh), Anders 82. — Jon (Jens) 88, 90 (två), 94, 96, 100 (två), 118—120. — Knut 141. — Nils 99—101, 113, 116, 120, 125, 152. — — i Attatorp 100. — Per 74 (två). — Sven 5, 10, 41.
- Bösling, Arvid 7, 8, 11, 13, 17, 24, 25, 32, 44 (två), 47, 48, 50.
- C se K.**
- Danmark, 90, 107, 109.  
Danmø (!) 104.  
Danske (Danska), Jon (Jönis) 101, 104, 105. — dess hustru 4. — Kristina 5.  
Dareng (Daräng, by i Habo sn) 95 (fl.).  
Didrik (Didhrik) 49. — herr 58.  
Diækn (Diækin, Dhiænk), Esbern 63. — Giordh 38. — Ingvar 38. — Jon 11. — Knut 9, 42. — Larens 54. — Magnus 43.  
Diwre, Lars (Laas) 73.  
Donpanryd (Domnaryd i Bankeryds sn) 75.  
Dorothea 5.  
Drake, Per 112, 113.  
Dub (Dob, Doob, Dwb), Anders 25, 26, 28, 38, 49 (två), 60—62, 65, 66, 70, 71, 76, 77. — Gunne 83 (två). — Håkan 88, 89, 99, 102, 104, 106, 113, 135. — Jöns 80, 82, 84, 87, 161. — Magnus 18, 79, 80, 82, 83, 87, 102. — Nils 110, 116, 161. — Dubs 97.  
Dyker (Dykärr i Habo sn, Vg.) 86.  
Dyræ, Lasse 100.  
Dysingh, Nils 32.
- Ebbatorp (? Ebbarp i Lekeryds sn) 75.  
Ebbleholm (Äpplaholm i Sandsjö sn) 118.  
Egærd, herr 8.  
Ekerydh (i Bankeryds eller Byarums sn) 2, 7, 8, 16, 17 (två), 23, 27, 52.  
Eksisöö (Eksjö st.) 84.  
Eleff, Elffwer (Elöff) 85, 89, 108, 115.  
Elffsson, Elffwersson (Eloffsson, Elufsson), Nils 89, 124, 130, 132, 134, 136, 141.  
Elgefall (Elgafall i Bottnaryds sn) 128.  
Elin (Eliana, Eline, Eylien, Älin, Älino) 82. — fru 36, 72, 77, 79. — hustru 148. — Bengts 102. — Dags 33. — Jon Monssons 91 (fl.). — Longabjörns 58 (två), 59. — Svens 12.  
Elmås (i Säby sn) 137.  
Emunzsson, Jon 54.  
Erik (Erich, Eriik) i Dyker 86. — i Granshulth 4. — i Hælgarydh 47. — i Jærnistorp 37. — herr i Jerp-näs 86. — vid kvarnen 153. — i Rydh 46. — i Skolabro 152. — i Vlsstorp 73, 74, 80.  
Eriksdotter (Erixdotter), Margit 89.  
Eriksson (Ericsson, Erici), Jon 16. — Lars (Las) 88, 90, 107, 162. — Magnus 2, 5, 14—16, 18, 22, 26, 31, 33, 37, 43, 44, 47, 52, 59, 60 100. — Nils 65, 125. — Olaff 23, 46 (två). — Sven 2, 35, 38, 60, 74, 76, 86 (fl.), 87 (fl.), 103.  
Erland (Erlend) 86. — herr i Ölme stadh 161.  
Erlandsson (Erlansson, Erlensson), Bengt 126, 139, 141, 148, 151.  
Esbjörn 82 (två), 157. — i Torp 66. — i Wik (Wigh, Wiik) 100, 103, 105.  
Esbjörnsson, Pawal 73. — Per 80, 86.  
Eskil (Esskil) 3, 56, 66, 77 (två), 81.  
Ewur, Anbjörn 10.
- Faber, Peder Giordsson 54.  
Fagerslith (Fagerslätt, trol. i Hakarps sn) 122.  
Fagrwlit (Fagerhult?) 86.  
Faleköpfung (Falköpings st.) 144. — marknad där 106.

- Fallom (i) (Falla) 89.  
 Fast (Fasth), Per 79, 81, 83 (fl.), 87, 94.  
 Fengzridh, Arvid 133.  
 Fiare, Elin 82.  
 Finckare, Per 84.  
 Findbo, Nils 98, 100.  
 Finke, Per 60 (två).  
 Finne, Anders 31. — Hans 2, 27, 42, 46. — Henrik 56 (två), 74, 76, 83, 84, 86, 109. — Jon 3, 55, 80, 103, 105. — Klamit 86. — Lass 123, 140.  
 Finved (Findwedh) 89 (två), 90.  
 Finwedsson, Finwidhsson, Magnus 64. — Nils 93.  
 Fiwna, Syssa 35.  
 Flaming (Flammig), Arvid 3, 53 (två), 59. — Esbjörn (Aesbiörn) 9, 13, 14, 37, 41--43, 47, 50, 59 (två). — Hans 4, 7, 57, 63. — Hakon 9, 10 (två), 21 (två), 25, 26, 32, 34, 44.  
 Flaskabodhe (Flaskebo i Bankeryds sn) 128.  
 Flathæ, Las 102, 104.  
 Fletterith, Flittaret 142, 149.  
 Fliisaryd (Fliseryd i Linderås sn) 159.  
 Flugha, Æsbiörn 108.  
 Flutaryd 160.  
 Folkasson, Hokon 34.  
 Fredrik (I), kon. i Danmark, 109.  
 Friis, Nils 77.  
 Fröstinstorp (Frøsthintorp, Fröstin-torp), 27, 41 (två), 50.  
 Fulmo (Fwlmo) i Ryuene 162.  
 Fulmodsson, Bengt 82.  
 Fvnnas (Fjusnäs? i Långaryds sn) 156, 157.  
 Fyræbergit (Furuberget vid Jönkö-ping) 123.  
 Fæhirdha (Fæhyrdhe), Anders 5, 35, 41.  
 Gagnaredh (Gagnaryd, by i Angerds-hestra sn) 128.  
 Galle, Olov 158.  
 Gall, Olaff 1, 11, 52.  
 Gardig, Peder 35.  
 Gatwgarden 123 (två).  
 Geffwasson, Swen 92.  
 Ger, Mariet, Jons hustru 1.  
 Germund 89, 98 (två), 102, 117.  
 Germundsson, Peder (Per), 2, 39, 63, 79. — Torsten 119.  
 Gerssing, Giordh 1.  
 Gersson, Per 82.  
 Gertrud, Peders hustru 1.  
 Gidhninge 62.  
 Gillesgardhenom (i Jönköping) 56.  
 Gissaboda (Gissebo i Skärstads sn) 139.  
 Gissingh 72. — Giord 52. — Jens 82 (två).  
 Giidh, Niclis 3.  
 Gisslasson (Gisslasson), Bengt 89. — Las 79. — Mattis 2, 15, 32—34, 50, 64. — Mons 90.  
 Gjord (unge) 158.  
 Gjordsson (Giordhsson, Gordsson), Arvid 5, 55. — Erik 89, 99, 101, 113, 116 (två), 124, 127, 148. — Henrik 38, 44. — Jon (Jöns) 1, 6, 12, 48. — Pawel 101. — Peder 2, 5, 6, 8, 10, 17, 19, (faber) 27, 30, 34 (två), 35, 37 (två), 40, 41 (två), 42, 44 (två), 47 (fl.), 48, 53, 55 (två), 56, 57, 59, 60, 61, 63 (två), 64, 65 (två), 66, 67 (två), 71, 74.  
 Glimregh 93.  
 Gnillinge (Gnillinge i Vrigstads sn) 105, 112, 136 (gården) 144, 150.  
 Gotskalk (Godskalk) 13 (två), 16, 22, 36, 50, 52.  
 Gotskalksson, Per 65, 71, 73, 74, 81.  
 Gra, Jöns 79.  
 Graby (i Ydre hrd, ? Ög.) 158.  
 Granbäck (Granbech, Granbek; i Bankeryds sn) 93, 99, 116, 124 (två), 125, 129, 130, 143, 149.  
 Granshult (Granssulth, Gransswlt; i Bankeryds sn) 4, 75 (två).  
 Gregersson, Per 100.  
 Gregorius 108.  
 Grope, Anders 56, 57, 61. — Björn 112. — Lasse 2—5, 12, 14, 16, 17, 19, 24, 27, 28, 36, 38, 41, 47, 49, 61, 64. — Peder 58 (två), 59.  
 Grytstöpare (Grytastopere, Grytastöpare, Grythastöper, Grytostöpare), Anders 124, 142. — Arvid 4, 57. — Bengt 90, 93, 100, 103, 120. — Gudmund 72, 76, 81. — Göstaff 152. — Ingeld 79, 80. — Jen (Jöns) 7, 12—15, 17, 21, 27, 29, 37, 41, 43, 50, 51, 53, 63 (två), 69, 73, 76, 77 (två), 81, 92, 94, 100, 102, 105, 110, 149, 159. — Arvidsson 6, 47. — Laurens (Lass) 1, 2, 4, 5, 8, 9, 10 (fl.), 15, 19 (två), 21—27, 31, 35, 37 (två), 38, 40—42, 46, 48, 54 (två), 58, 59, 64, 66, 72, 82, 92, 152, 159. — Michel 71. — Mons 25, 66, 76. — Nils (Nighels) 2, 7, 8, 32, 37, 51, 68, 85, 89, 93, 94, 105. — Per 149 (två), 151, 159 (två). — Nilsson 158. — Sven 76, 79, 81.

- Grønno (i; Gränna st.) 63.  
 Gudmarsson, Jöns 138.  
 Gudmund 134.  
 Gudmundsson (Gwmundsson), Gudmund 108. — Jon 149, 152. — Nighels 1—3, 7, 11, 17, 29, (carpentarius) 29, 36, 40 (två), 44, 46, 47, 50, 52, 65, 71, 72, 74 (två), 114, 116, 117 (två), 128, 130, 132. — Pawil 1, 18, 23. — Per 78, 135, 139, 159. — Sven 94.  
 Guduastason, Hans 106, 107.  
 Guining (Gynge i Lommaryds sn?) 102.  
 Gullarydhe (Gulleryd i Marbäckes sn?) 13.  
 Guldsmed (Gulsmeth, Gulsmeth, Gwlssmit, Gwssmith o. s. v.), Anders 89, 93, 124, 126, 128, 134, 138, 139, 143 (två), 145—47, 162, 163. — Aron (Arrand, Aren) 74, 76, 80, 82 (två), 83 (fl.), 85, 86, 90, 93, 100, 103—105, 107. — Björn 80 (två), 92, 93 (två). — Germund 47. — Hans 66, 112, 114, 124 (fl.), 129, 130, 133, 143, 145, 151—153. — Häkan 137, 159. — Jakob (Jakop, Jep) 86, 89, 90, 92, 93, 98, 100, 103, 106, 114—116, 124—126, 131, 133, 137 (fl.). — Jöns 146 (två), 150 (två), 152. — Klas (Claus, Klaus) 106 (två), 114, 124, 125. — Kristiern 72—74. — Lenar 9, 17, 24, 26 (två), 27 (två), 38 (två), 41, 58, 62, 68. — Magnus 7. — Mattis 57. — Oloff 148 (två), 152 (två). — Per 82, 85, 88, 92 (två), 99, 102, 106, 110 (fl.), 114 (två), 115 (två). — Thore (Thora) 112, 124 (två), 126, 130, 132, 134, 145, 150.  
 Gummasson, Peder 33 (två).  
 Gunhild (Gunnil, Gunnildh, Gwnnille) 28, 91, 97, 98. — Gerdz hustru 25. — Svens dito 94.  
 Gunnar, Gunne 90, 100. — Jensons hustru 107. — longe 143. — i Michelsbode 92. — i Tröttens-törp 128.  
 Gunnasson, Björn 4, 8, 18, 19, 23, 51, 63 (två). — Jon 1, 8, 11 (två), 13, 14, 17 (två), 20 (två), 52, 100. — Larens 57. — Magnus 4 (två), 6, 7, 19, 24, 29, 38, 43 (fl.), 55, 62, 63, 77, 78, 94, 100, 108, 114. — junior 51. — senior 51. — Per 25. — Sven 68.  
 Gunrudhabodha (trol. Gunnarsbo i Stengårdshults sn) 92.  
 Gwdtorm, herr i Skersktadam, 86.  
 Gynffwamo 92.  
 Gyridh, Mattisa hustru 47. — Pælla hustru 50.  
 Gærdhe (i; Gærde i Unnaryds sn) 57.  
 Gæwe (Gæue) 75 (två).  
 Gökem (Gökhems sn) 71.  
 Gørsting, Sven 37.  
 Gøstaff (Gøstawe, Gustav) 10, 14 (två), 58; 109. — i Gullaryd 11, 13. — i Trottenstorp 142.  
 Gøstafsson (Gostafsson, Gøstafsson), Jon 57, 72 (två). — Nisse 3, 9, 35, 37, 57. — Torsten 76.  
 Götär i Ingaryd 70.  
 Götärsson (Gotasson, Götasson, Gøthasson), Anders 160 (två). — Ingemar 3 (två), 8—10 (två), 13, 15 (två), 16, 17, 24, 29, 33, 34, 44 (två), 48 (två), 49, 52, 58, 62 (två), 65, 69; 78. — Jon 11. — Per 94.  
 Ha (i) 28.  
 Haaløso (i; Hallösa, Skärstads sn) 23.  
 Habodhe (Hagaboda; Habosn) 75, 128.  
 Habard (Habardhe, Habord) 19, 28.  
 Habordsson, Jon 105.  
 Haffvräri (Hafrida i Barkeryds sn) 151.  
 Haka (Haku), Fyriels (Fyries) 63, 158.  
 Hakarp sn 159.  
 Hakatorp (Hakarp i Hakarps sn) 28, 154.  
 Haldan, länge, 119.  
 Halland (landskap) 28, 105.  
 Halmdzstada (Halmstadha, Halmstadhe; Halmstads st.) 45, 68, 77, 107, 112.  
 Halthe (Hallte, Halthæ), Jens (Jon) 87, 91 (två). — Lasse (Las) 107, 148.  
 Hammam (!), Jöns 76.  
 Hans (Hanss) 150, 151. — herr 73, 74, 86. — mäter 101, 104 (två), 105, 109, 110, 122, 124, 125 (två), 129—132, 135, 137—142, 154. — dräng 112. — i Toglatorp.  
 Hanisadotter, Ælin 4.  
 Hansson, Anders 125, 136. — Bengt 88. — Matis 38, 65, 72, 76, 77. — Olaff 110, 114. — Thidika 108.  
 Haraldsson, Lindorm 4. — mäter Monis 109.  
 Harpult (Harphwlth; Harphult, by i Angerdshestra sn) 80, 91, 92, 128.  
 Harthlef (Hartleff) 18, 27, 47, 48.

- Hedenstorp (Hedinstorp, Hedhinstorp; Sandseryds sn) 39, 71 (två), 77, 125.
- Heggo (Hægge) 12, 37, 142.
- Helgarydh (Hælgarydh; Häljaryd i Rogberga sn) 47, 89.
- Helgianshussit (möjl. i Jönköping) 77.
- Helgesson (Helgasson) 132. — Jon 87, 107, 110, 115 (två), 116, 131. — — Nisse 64.
- Helgolt (Helghult i S. Unnaryds sn) 157.
- Hemfast (Hemfaster) 4, 9, 14, 18, 25, 30 (två), 47, 57.
- Hemfastasson, Nils 4. — Per 70, 71, 73, 80.
- Hemming (Hæming) 13, 54.
- Hemmingsson (Hæmmingsson), Hans 75. — Laurens 58.
- Hennings (Hænings) hustru 68.
- Henrik (Hindrick) 19 (två), 77. — i Kälstads 139. — i Tronghalla 18 (två), 19, 43, 56, 76—78.
- Henrikdotter, Mariet 3.
- Henriksson (Henrici), Anders 3. — Bengt 5, 9, 42. — Hans 1. — Henrik 84, 109.
- Hermansson, Hans 142.
- Hestra (by i Habo sn) 141.
- Hestx, Peder 114.
- Hilinge (Hyllingha; Hillinge i Skärstads sn) 23.
- Hillasson, Erik 43.
- Hilloff (Hilloff, Hillols), Anders 15, 29, 37, 40.
- Hinka, Sven 50.
- Hinsika (Hinzika), Hakon 54, 74.
- Hinzikamag, Sven 2.
- Hielmsridtt (Hielmsrydh, Hiemsrid; Hjälmseryds sn) 137, 159, 161.
- Hiulwid (Hiulued, Hiulwidtt, Hywlawedh) 114, 124, 126, 134, 145.
- Hogh (Hoogh; Hok i Svenarums sn) 115, 120.
- Hogmod, Mattis 77.
- Holmær 1.
- Homwndakulla (Humlekulla? i Bäларыds sn) 121.
- Horthilsson, Hanis 108.
- Hosasson, Nisse 13.
- Hwl, Niels 73.
- Hwlselywngha (trol. Holtsljunga sn i Vg) 84 (två), 85.
- Hundaridtt (Hunneryd i Skärstads sn) 147.
- Hundh, Mons 111.
- Hwsquernen (Husquernena; Huskva:na st.) 120, 130.
- Hwalstadh (Hvalstads sn, Vg.) 95.
- Hwassatorp (Vassarp i Hakarps sn) 28.
- Hwit, Peder Laurensson 5.
- Hydinsson, Staffan 48.
- Håkan (Haakon, Hakon, Hokon, Håkun) 24, 46, 94 (två), 95 (fl.), 121, 122, 136, 150, 163. — gamle 90. — herr 35. — på Backe 127. — i Bofflom (Bogla) 139, 155 (fl.). — i Brenaas 94—96. — i Elmås 137. — i Gillesgardhenom 56. — i Gynfwamo 92. — i Hedenstorp 125. — i Jedrum 76. — i Kwnwnsøn 76. — i Rosleth 118, 122. — i Siuidaboda 142. — i Sansarydh 47. — i Siobodhom 13, 19, 90. — i Wændebodha 11—12.
- Håkansson (Haakonsson, Hakonsson, Hokansson, Hokonsson, Håkunsson) 38, 161. — Anders 5, 32, 42, 55, 56 (två), 65, 76. — Arvid 3, 74, 75, 77, 78. — Erik 88, 90 (två), 103, 143, 164. — Giord 4, 44. — Gudmund 2, 13, 16, 25, 43, 62, 112, 113, 122, 123, 130—134, 136, 139, 142, 143, 145. — Gøta 79. — Ingwar 83 (fl.), 84. — Jönis (Jenis, Jöns) 6, 7, 11 (två), 16 (två), 22 (två), 29, 35, 36 (två), 49, 82, 123, 149, 154. — Knut 100, 106, 116, 141, 142. — Laurens 12, 71, 137, 164. — Magnus 23, 24, 71, 77, 80, 85, 88, 90, 92 (två), 93, 100, 103, 135 (två), 137 (två), 139, 143, 145—147, 150, 162. — Nils 75, 89, 103 (två), 137, 154. — Olaff 82, 127. — Peder 5, 7, 8, 10 (två), 16 (två), 25, 26, 35, 40, 57, 64, 106, 113—115, 122, 130. — Sven 100, 101, 105. — Symon 64.
- Håkatort (Hakatorp; Hakarp) 152.
- Hælsing, Peder 35.
- Hælstorp (Hällstorp i Barnarps sn) 63.
- Hænike i Tranult 79.
- Hæra, Jon 2—4, 9, 12, 14 (två), 20, 21, 22 (två), 28, 30, 34, 36, 47, 50, 63, 108. — Lasse 10. — Oloff 9, 34, 42.
- Hærna (sn, Vg.) 164.
- Hög (trol. Åsarps sn, Vg.) 106.
- Högh, Sven 114.
- Høk, Nissa 1, 8, 11, 12, 16, 17 (två), 19, 22, 23, 25, 27, 29, 30, 50, 64. — Swen Smedh (?) 120.
- Hökult (trol. Hökhult i Barnarps sn) 119.



- Hörare, Jöns 75.  
 Hörstorp (Horstorp i Bankeryds sn) 57.  
 Hösa, Nils 82, 93, 99, 103, 107. — Kirstin 125.  
 Hösön, Nils 131.  
 Höxbek (Höxbeck; Högsbäck i Habo sn, Vg), 57, 86.
- Ingadotter, Kadhrin 3. — Kristin 3.  
 Ingaryd (trol. Ingaryd i Rogberga sn) 70.  
 Ingasson, Arvid 108.  
 Ingeborg (Ingeborge) 82, 86, 125 (två). — Björns hustru 7, 17, 78. — i Guilinge 105. — Jöns Santis hustru 43. — Olaffs hustru 2. — Peder skräddeles hustru 6.  
 Ingefrit (Ingefriidh, Ingelsfriidh), 150. — i Granbäck 125, 149.  
 Ingel 61.  
 Ingelsson, Eloff 23. — Jöns 3, 5, 29 (två), 34, 36, 38, 44, 47, 55, 59, 60, 63, 65 (två), 68, 73, 77 (två). — Las 107. — Olaff 28.  
 Ingelstorp (Ingeltorp; i Järsnäs sn) 11, 15, 19, 99.  
 Ingemar (Inghemar) 72, 148 (två). — i Växjö.  
 Ingemarsson, Anders 12, 77, 79, 80, 88, 104, 116. — Bengt 5. — Hegge 79. — Håkan 152 (två). — Jöns 79, 159. — Las 79. — Magnus (Mons) 68, 76. — Per 73.  
 Ingemund (Ingemwdh, Ingemwnd) 62, 72.  
 Ingenalsson, Ragval 1.  
 Ingerd (Ingre, Ingredh, Ingrid) 21, 82 (två), 88—90, 94, 113, 128, 130, 157. — Anders hustru 2. — Björns hustru 6. — Mattis hustru 103. — Tords hustru 82, 91 (fl.).  
 Ingwar 71, 84 (fl.).  
 Ingvarsson, herr Hakon 86. — Per 35, 67, 70, 72—74, 80.  
 Isaktorp (möjl. Isatorp i Mulserydssn) 35.  
 Ispåas (möjl. Espås i Hestra sn) 107.  
 Ivar (Iffwer), herr 45 (två).  
 Ivarsson (Iuarsson, Iuarsson, Iwarsson, Yarrsson), Jon 74, 76 (två), 77, 79, 80. — Nils 137, 138 (två), 141, 145 (två), 146 (två), 149, 150 (två).
- Jachem (Hans Gudvastasons son) 106.  
 Jakob (Jacop, Jespar, Jeppe, Jæppe) 55, 83, 103, 105, 106, 119, 125. — i Odhensjö 1, 8, 16, 27, 64 (två).  
 Jakobsson (Jacopsson, Jeppsson, Jeppasson, Jæpasson, Jæppasson), Albricht 109. — Bengt 119, 128. — Haral 25, 27. — Jon 12, 13, 15, 20, 23, 24. — Nils 35, 56, 108 (två). — Per 2, 10, 32, 54, 57, 66, 80, 98. — Symon 79.  
 Jarstorp (Jernastorp, Jærnistorp; Järstorps sn) 139.  
 Jedra (i Jedrum, Jeddrom; Jära i Ljungarums sn) 76 (två), 127.  
 Jernastorp (Järstorps sn) 118.  
 Jerpnes (Järsnäs sn) 86.  
 Jersnäsa (Järsnäs sn) 136.  
 Joarakre (i Åkers sn) 120.  
 Johan (Jan, Jens, Joghan, Johannes, Jon, Jonn, Joon, Jonssa, Jænis, Jønis, Jöns) 6, 7, 15, 49, 53, 54, 73, 83 (två), 86, 94, 95, 98, 99, 107, 110, 111, 115 (fl.), 119, 126, 128, 134, 145 (två), 149. — herr 27, 98, 100, 123 (två), 150. — i Apella-skiffte 128, 129. — i Beeth 71 (två). — i Boanes 153, 159 (två). — i Bottnarit 142. — i Bremsagaarden 140. — Enkia 57. — i Fagerslith 122. — i Frøstintorp 27, 41 (två), 50. — i Gagnaredh 128. — i Gissaboda 139. — i Glimregh 93. — i Granbeck 93, 99, 116, 124 (två), 129, 130. — i Guininge 102. — i Hakarp 159 (två). — i Hedhinstorp 39, 71. — i Hestra 141. — i Jedrum 76. — i Ketilstorp 97. — i Clemstorp 131. — i Kotaredh 128. — i Kwskulte 2, 12, 16, 17 (två), 23, 27, 33, 34. — i Kæluene 120, 123. — i Lefzhesthra 53. — i Lindheras 86. — i Malbeck 161. — i Musaboda 145. — i Redishælla 106. — i Røyenstorp (Rägenstorp) 136, 139. — i Rodnes 149. — i Røstorp 100. — i Skarðhabro (Skærðhabro) 1, 9, 33, 37 (vå). — i Skidabrogh 66. — i Startech 97. — i Stigamott 145, 150 (vå), 152, 154, 160. — i Suenztörp 136. — Tokatorp 91. — i Tombeck (Tommebeck) 99, 102. — i Wik 2, 8, 13, 27.  
 Johanna 111.  
 Johansson (Jansson, Jensson, Jounsson, Jøgansson, Jonsson, Jænision, Jænsson, Jönisson, Jönsson), Anders 2, 4, 5 (fl.), 7, 8, 11, 12, 13 (fl.), 14, 17, 18, 19 (två), 22—24, 25 (fl.),

- 26, 27, 31, 32, 34, 37 (två), 43—45, 47 (två), 48, 50, 51, 54, 56 (två), 62, 63 (fl.), 64, 70, 72, 73 (två), 75, 96, 156. — i Asom 63. — Arvid 4, 38, 44, 51, 71, 74, 77, 79, 80 (två), 81, 105, 114, 124, 125, 138—40, 142, 161. — Bengt 2, 23, 62, 65, 67, 71, 72, 75, 78, 79, 82 (två), 85, 86, 109, 157. — Birger 1, 4, 5 (två), 7, 18 (fl.), 19, 21 (två), 26, 36, 41, 43, 47, 64 (två), 65, 108. — Björn 112, 119, 146 (två). — Bonde 79. — Eleff 1, 27, 36, 40, 50. — Erik 87. — Finwedh 93. — Gunne 109. — Hanis 28. — Hemming (Hæmning) 11, 23, 50, 62. — Håkan 2, 3, 3, 5 (två), 6, 11, 22, 33, 36, 40, 43 (två), 49, 52, 53, 55, 70, 123, 144, 158. — i Wndarydh 92. — Hædin 23. — Iffuar 108. — Ja 1. — Jeppe (Jep, Jæppe) 5, 43, 54, 68, 69 (två), 70, 77, 79, 156, 157. — Jon 1 (två), 2 (två), 4, 5 (två), 9, 10 (två), 11, 22, 33—35, 37, 43 (två), 52, 53, 59, 60, 63, 70, 72, 73, 76, 77 (två), 79, 82, 89, 97, 98, 102, 107, 140. — Jören 148, 149. — Knut 1, 57 (två). — Lasse (Las, Larens) 13, 17, 27, 44, 62, 79, 80, 83 (två), 84 (fl.), 85 (fl.), 86, 89, 93, 94, 99 (två), 100, 101 (fl.), 103, 127, 159. — Magnus 1, 3 (två), 4, 5 (två), 10, 22, 23, 34, 36, 40, 42, 44 (två), 47 (två), 48, 56, 59, 62, 64, 66, 67 (två), 72 (två), 74, 79—80, 82, 88, 89, 99, 108, 109, 116, 120, 129 (två), 131, 135, 150. — Mattis 28, 76. — Michel (Mikil) 109, 120. — Nils 3 (två), 4, 6, 24, 69, 73 (två), 76 (två), 87, 89 (två), 92, 101, 116, 117, 144. — i Visingxryt 86. — Olaff 36, 57, 70. — Pawil 28. — Peder (Per, Pædher) 2 (två), 18, 65, 73, 80, 85. — i Skæninge 78. — Philipp (Philippus) 32, 62. — Rasmus 158. — Simon 139. — Sone 79. — Sven 1, 5, 19, 21, 28, 32, 33, 35, 42, 44, 54, 55, 62, 63, 79, 88, 103, 133, 154, 159, 162. — i Bodhanes 92 (två). — Torbjörn 58, 59. — Trotte 6, 11, 22, 49. — Ture 93, 109 (två). — Tyrune 79. — Udd (Ood, Vdh) 66, 70. Junabech (Junabäck vid Jönköping) 103. Jwsopdotter, Bentha 82. Juthe (Jothe, Jute, Jwte, Jwthe), Anders 5, 25, 57, 74, 76, 77 (två), 79, 86. — Jöns 5, 29, 30, 64—66, 122, 126. — Knut 57. — Lasse 67. — Michel 101. — Mons (Mans) 76, 81, 87, 92. — Nils 82, 98, 100. — Olaff 13 (två), 19, 22, 25, 27, 29 (två), 30, 31, 33, 37, 41, 42 (två), 46, 48 (två), 57 (två), 69. — Per 1, 2, 4, 5 (två), 8, 11 (två), 13 (två), 14, 19, 26, 27, 32—34, 38 (två), 43, 47, 51, 52, 54, 57, 58, 62, 64 (fl.), 65, 66 (två), 68, 69 (fl.), 70, 71, 72 (fl.), 108 (två). — Severin (Söffryn, Søwerin) 68, 69, 72, 108. — Sigfridus 66. Jærnistorp (Jærstorks sn) 37. Jæspær 2, 32, 39, 46. Jönköping (Jenocöpingh, Jonakapung, Jonaköping, Joneköpingh, Jönaköping, Jönecopunge, Jönecöping, Jönköpingh) 19, 27, 28, 34, 36, 45, 60, 68, 78, 84, 90, 92, 98, 101, 109, 121—123, 125, 136, 144. — s:ta Byrgitto gaardh 46, 104. — Brofærdhungin 1. — Junabech gatw 103. — Mofærdhungin 4. — Munkafærdungin 2. — Nybrodzgatw 103. — helge Peders capell 108. — Spanggatwna 102 (två). — st. Örians tomt 104, 105. Kalmarna (Karlarna, till; st.) 83, 120. Kalshulth (Kolshult i Karlshults sn) 114. Kare, Erik 55. — Håkan 3, 44, 55, 56, 61, 65—67, 70, 74 (två), 75, 80. — Jon 2. — Pædhar 2, 11. — Olaff 119. Karlsson (Karlsson, Karsson), Erik 32, 44, 61. — Habordh 4, 5 (två), 17 (två), 19, 21, 27, 31, 32, 34, 37, 43, 44, 54, 56, 59, 68, 70, 71, 129. — Håkan 1, 4 (två), 5, 11, 12, 14, 15, 18 (fl.), 22, 24, 25, 29, 30, 33, 34, 37 (fl.), 43, 44 (två), 46, 47 (två), 54, 60, 62, 63, 65. — Jon 3, 10. — Lass 141. — Magnus 31, 126, 131, 137, 139. — Nils 80, 109. — Pædher 66, 87. — Torsten 2. — Wæste 15. Kasper 53, 54, 60, 62. Katarina (Kadhrin, Kadrine, Kadhrin, Karein, Karin, Karine, Katarin, Katarina[-e]) 14, 82, 94, 111, 118, 125 (två), 128, 130, 148. — hustru 125. — Ambjørna hustru 4, 69. Anders hustru 13. — Arwidha hustru 21. — Björns hustru 49,

52. — Eriks hustru 1. — Germunds hustru 117. — Gudmunds hustru 52. — Hans Matssons 90. — Ingemars hustru 86. — Jens Hattes hustru 91. — Joans hustru 1. — Jon Laurenssons hustru 1, 50. — Jwtans hustru 1, 52. — Kara hustru 2. — Kristierns 109. — Lassa hustru 4. — Mons Jutæ hustru 103. — Mons Lassasons hustru 103, 107 (två). — Pæders hustru 94. — Per Marskes hustru 91.
- Cecilia (Cicilia) 10. — Hindricx hustru 84.
- Ketil 131.
- Ketilstorp (Kæthiltzorp; Kethilstorp i Ljungarums sn) 62, 89, 93, 97—99, 112, 114, 122.
- Klavs 74.
- Kind (härad, Vg.) 15.
- Klausson (Clawasson, Clauisson), Anders 1, 2, 7, 9, 10 (två), 11, 12, 21, 22, 33, 42, 43 (två), 44, 47, 50, 60, 64, 66. — Björn 79. — Mons 78. — Peder 16.
- Klamit (Klæmit) 75. — i Qwernabærg 79.
- Klewatorp (trol. Klefvarp i Rogberga sn) 78.
- Klockare (Klokare), Hans 35. — Ingwar 80. — Magnus 64, 78. — Nils 10.
- Klyzsson, Laurens 2.
- Klæmitzbroder, Jöns 58 (två), 59.
- Klæmitzdotter, Kristin 4.
- Klæmitsson (Klamitsson, Clæmits-son, Clæmsson), Anders 54. — Bengt 47, 61. — Hokon 2, 3, 7, 8 (två), 9, 13 (fl.), 14, 16, 19, 21, 22, 23 (två), 25, 29, 30, 33—35, 37, 38, 42 (två), 43, 44, 50, 54, 59, 62—64. — Jon 1, 14, 16, 17, 21, 23, 24, 50, 65, 70, 74, 77. — Magnus 23, 24.
- Klæmitztorp (Clementstorp, Clems-  
torp, Clæmmistorp; Klæmestorp i Järstorps sn) 4, 42, 67 (två), 131.
- Klæztorp (trol. Klæmestorp i Järstorps sn) 62.
- Klöffwatorp (trol. Klefvarp i Rogberga sn) 87.
- Knakaborg (vid Sanda kyrka) 81.
- Kniffwer (möjl. Knivsmid), Olaf 42.
- Knivsmid (Knifwasmidh, Kniwasmi, Knyffwasmidh), Jon 9. — Mons 77. — Nils 99. — Olaff 39, 52, 59, 62.
- Knut (Knuth, Knwth, Knutt) 99, 107. — i Gunruldhabodha 92. — i Hiulwed (Hywlawedh) 114, 124, 126, 134, 145.
- Knutsson (Kntwsson), Jon 4, 16—18 (två), 21, 58, 92. — Karl 96. — Magnus 43. — Nils 82. — Per 86.
- Knæryd (Knæredh, Knærit; Knæryd i Barnarps sn) 86 (två), 89.
- Kog, Jon 23. — Laurens 12. — Olaff 23.
- Kolare, Jæppe 57.
- Kolaredh (Kolarydh; Kolaryd i Bankeryds sn) 34, 128.
- Kollenbergh, Lass v. 152.
- Kolstadh (möjl. Kållerstads sn) 116.
- Konmwngxödden (Konungso i Barnarps sn) 87.
- Konnxör 86.
- Konradh 1.
- Kopparslagare (Koperslagare, Koppare), Abiørn 76. — Jon (Jönis) 2, 6, 8, 50. — Laurens 2, 5, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 22, 24 (två), 25, 27, 29, 31, 32, 37, 43, 48, 50 (två), 57, 62, 64—66, 70, 72, 74—76, 78—80. — Nisse 4. — Tordh 11, 13, 44, 52, 53, 59, 60.
- Korp, Arvid 23. — Thyrgels (Torgils) 57, 76.
- Korper, Jon 64.
- Kort 47.
- Kortabodha (Kortebo i Bankeryds sn) 112.
- Kristiern (Christiern, Cristiern, Kristier, Kristjern) 3, 65, 73, 74, 151. — kung av Danmark 90, 110. — i Syringha 89.
- Kristiernsson (Cristiernsson, Cristiernsson), Jæppa 30, 31. — Nils 5, 113.
- Kristina (Cerstin, Cristin, Cristinne) 6, 48, 58, 59, 94, 102, 153. — Svens hustru 50, 52 (två). — Erik Giordssons hustru 90. — Jons hustru 33. — Jon Wndassons hustru 112. — Klæmitzdotter 51. — Lassa hustru 4. — Mons Lyongasons hustru 103. — Mons Dubs hustru 103. — Nils Hössons hustru 131. — Oloffs dotter 1. — Olaffs hustru 58. — Pædhars hustru 2. — Svens hustru 1, 31. — Vlffs hustru 12, 44.
- Kristoffer (Cristofor, Kristhoffer) 28, 73, 82.
- Krokin (i; trol. Kroken i Månsarps sn) 61.
- Krona, herr Bændh 109.
- Kruse (Cruse, Krusa, Krwssa), Hans

- 80, 155, 156 (två). — Jon 4, 23, 27, 37, 39 (två), 51, 52, 54 (två), 62 (två). — Mons 133.
- Kwnwnsøn (i; trol. Konungsö i Barnarps sn) 76.
- Kwnnson, Gæwa 75. — Hakon i Elgarin 75.
- Kushult (Kushulte, Kwshulte; by i Hagshults sn) 2, 12, 16, 17, 23, 27, 33, 34.
- Kwærnakolla (trol. Kvarnkullen i Höreda sn) 57.
- Kyla, Jænis 108.
- Kyll, Per 127.
- Kyndh (härad, Vg.) 93.
- Kålstadha (möjl. Kållerstads sn) 139.
- Kæluene (Kjelvened i Vg.) 120, 123.
- Kæmpe, Sven 44.
- Kær (Keer, Ker, Kär; trol. Kärr i Järstorps sn) 72, 119, 154.
- Kærling, Cristin 33. — Thore 2, 3, 10, 11, 14, 22, 26, 31, 33, 34, 42—44, 48, 54, 59, 61, 81.
- Köpeno (i) 79.
- Köpingh (st. i Vml.) 121 (två).
- Laam, Bengt 126.
- Labbarorp (trol. Labbarp i Banke-ryds sn) 41.
- Langhe, Hans 32.
- Landzkrona (Landskrona st.) 24.
- Lanlarud (Lalleryd i Järstorps sn) 154.
- Lars (Larens, Lasse, Laurentius) 5, 23, 26, 61, 83, 96 (två), 98, 113 (två), 122, 125, 137, 141. — byfogde 70. — herr 20, 64 (två). — longe 89, 147. — vid bron 136. — vid gropen 100. — i trollagården 153. — i Apollaskifte 37. — i Bodena 154. — i Dareng 95 (två). — i Donpanryd 75. — i Ebbatorp 75. — i Gidhninge 62. — i Granbek 143. — i Homwndakulla 121 (fl.). — i Hyltingha 113. — Hakan Dubs son 135. — i Hökult 119. — i Höxbech 57. — i Ingelstorp 11, 15, 19. — i Ingre 21. — i Ispaas 107. — i Kolarydh 34. — i Kwærnakvlla 57. — i Monessatorp 89. — i Röxbadha 74. — i Siöbodha 57. — i Stekalöso 23. — herr i Stengars-hulth 59. — i Swynhagha 74, 75. — i Tokariidh 125, 126, 129. — i Tom-mabek 75. — i Vlstorp 126. — i Vigh 92. i — i Wolstorp 152.
- Laurensdotter, Byrgitta 3.
- Larsson (Larensson, Laurens-son, Lassasson) 47. — Anders 61, 147. — Bengt 82, 114, 115 (två), 124, 130—32, 135, 136, 138, 139, 141, 144, 147, 152, 157, 163. — Brwdh 108. — Ericus (Erik) 2, 5 (två), 39, 41, 51, 64, 125, 127, 138. — Giordh 6. — Gunne 125. — Göstaff 12. — Hakon (Hokon) 48, 49 (två), 61—63, 71. — Jöns 69 (två), 70, 71, 73, 90, 131, 148, 152. — — i Lyngarom 99. — — i Wexstorp 113. — Magnus 2, 3 (två), 5, 33, 38, 47, 48 (två), 49, 54, 60, 63, 66, 68 (två), 71 (fl.), 72—74 (fl.), 75, 77 (två), 108, 125, 135, 136, 139, 141, 154. — Michel 2, 9, 13, 18, 21 (två), 33, 51, 52. — Nils (Nissa) 4, 9, 51, 56, 68, 73. — Oloff 101. — Orian 156. — Pedher (Per) 32, 37, 61, 70 (två), 71, 73—75, 78, 79, 92, 128 (två), 136, 139, 150 (två), 152. — Staffan 4, 5, 15, 16, 20, 43, 44, 47 (två), 51, 61, 65, 108. — Sven 5, 17, 23, 150. — Vlff 1, 50.
- Lathe, Jens 100.
- Laularedh (Lalleryd? i Järstorps sn) 128.
- Leffestorp (Lexarp i Hakarps sn) 159.
- Leffzhesthra (möjl. Ledshestra i Bott-naryds sn) 53.
- Lekare, Per 82.
- Lekariidz (Lekeryds sn) 125.
- Lenar 10, 22, 33, 38, 72.
- Lenarsson (Lennarsson), Örian 89, 101, 113, 119 (två), 154, 156.
- Lida (Liia, Liidh, Liid; trol. Liden vid Jönköping) 131 (två), 133, 135, 136, 146, 147.
- Lidcöpfung (Lidköping st.) 120.
- Lindasson, Jönis 16. — Pæder 16. — Thore (Thorer) 15, 16.
- Lindheras (Linderås sn) 86.
- Linddorm, herr 79.
- Linköping (Lincöpfung, Lynköping; Linköping st.) 7, 36, 106, 109.
- Ljunge (Lionge, Liwngge, Lyonghe, Liwngenn) 42, 56, 67, 108.
- Liungarom (Liungerom, Liwnharom, Lyugarom; Ljungarums sn) 6, 99, 125, 159.
- Loffatwna 139.
- Logxhulth (möjl. Långhult i Angerds-hestra sn) 92.
- Longe, Hans (Hanis) 1, 25, 46, 63. — Klæmit (Clæmit) 12 (två), 25, 63. — Lasse 102, 161. — Olaff 7. — Pær 39 (två).

- Lughe 57.  
 Lukkebodha (Låckebo i Barnarps sn) 89.  
 Lund (Lwnd), Per 9, 38, 41, 55—57, 61 (fl.), 65, 66.  
 Luzé (Luse; Lusäng i Barnarps sn), 4, 44.  
 Lybika 7, 8.  
 Lybko 109.  
 Lystadha (Linstad i Värnamo sn) 32.  
 Långarid (Långaryds sn) 156.  
 Lænsman, Sven 32. — Tyrels 16.  
 Lætte (Letta, Lettha, Lætha, Lættha, Lætthe), Lasse (Las) 25, 67, 77, 80, 82, 83 (fl.), 85, 88, 98, 100, 106, 153.  
 Lööff 113.  
 Lödisse (Lödöse st.) 106, 120.
- Magnus** (Magin, Mons, Monsse) 18, 31, 86, 87, 99, 115, 116 (fl.), 117 (fl.), 130, 143, 157, 163. — juthan 55. — i Brydrumarka 80. — i Hakatorp (Håkatorp) 28, 152, 154. — i Ingeltorp 99. — i Knærit 86. — i Kär 154. — i Kætilstorp 62, 112. — i Modada 28. — i Mulseriid (Mulsariid) 143 (två), 154. — i Ratada (Ratida) 79, 86. — i Rogxboda 143. — i Rosendal (Rosindalin) 72 (två), 74, 114, 119. — i Rosleth 118. — i Rwglihdh 62. — i Sandha 79. — i Siösleth 87. — i Strandh 143. — i Toffatorp 147. — i Torp 25, 48, 66, 72, 75, 76, 78, 79. — i Viik (Wick) 133, 159.
- Magnusson** (Magni, Mansson, Måns-son) 162. — Anders 76, 80, 139. — Anund 73. — Bengt 85, 89, 92 (två), 93 (två), 99, 103, 105, 110, 112, 115, 116, 122, 125, 131, 132, 134, 145. — Brod 78. — Brønioff 79. — Frans 142. — Giord 7, 8, 11, 17, 27, 30, 34, 49, 63, 64, 141, 143, 149 (fl.), 153 (två). — Hans 116. — Håkan (Hokon) 3, 5, 25, 27, 37 (två), 38, 40, 46, 49, 55, 65, 66, 67 (två), 68, 70 (två), 71 (två), 73, 74 (två), 75, 76, 104, 105, 110, 113, 116, 117, 120, 121 (fl.), 122, 123, 124 (två), 125, 133, 136, 161. — i Kloffwatorp 87. — Jon 18, 27, 87, 88, 91 (två), 92—94, 99, 100, 103, 106 (två), 107, 110, 113, 131 (två), 133, 136, 139, 142 (två). — unge 99, 102. — i Ketilstorp 89, 90, 93, 98, 99, 114. — Laurens (Larens) 10, 28, 76, 78, 87. — Mans 115, 120, 125, 135 (två), 145, 149 (två), 151, 152, 159. — Nighels 1, 4, 10, 11, 23, 27, 51, 64, 143, 148. — Olof 2, 14, 15 (två). — Peder 5, 11, 14, 19, 25, 36, 49, 62, 65, 66, 74, 80, 89, 97 (två), 138, 139, 143, 147, 152. — Staffan 78 (två), 83, 85, 87, 90, 92 (fl.), 93 (två), 100, 105, 107, 108. — Sven 13, 87, 132—34, 136, 138, 139, 143, 145, 150, 152—154. — Thord 73.
- Magnusarydh** (Månseryd i Banke-ryds sn) 34.  
**Maka**, Jon 107.  
**Makaboda** (Makebo i Järnsås sn) 136.  
**Malbech** (Malmbäcks sn) 161.  
**Malin**, Hakon 28.  
**Malmö** (st.) 109, 110.  
**Mannasson**, Gunnar 4, 34, 37, 39, 57.  
**Manzhowdh**, Pædhar 12.  
**Marebo** (möjl. gård i Gnosjö sn) 111.  
**Margareta** (Mariet, Marieth, Margi, Margitt, Margitte, Margret, Margretæ) 82, 137, 153. — hustru 141. — Bengt Björnssons hustru 104. — Brodda hustru 153. — Hokona hustru 50. — Jæppa dotter 70. — Lassa hustru 2. — Pædhars hustru 2. — Svers hustru 127. — Viffs hustru 25.  
**Maria**, jungfru 83 (fl.).  
**Markarit** (Markaryds sn) 150.  
**Marske**, Per 91.  
**Marsvin** (Marswin), Jon 81, 84, 87 (två), 93 (två), 94, 97, 101.  
**Masson**, Hakon 3.  
**Matts** (Mates, Matis, Mattis, Mat) 19, 72, 92. — broder 108. — i Biönistorp 131. — i Haffvvarith 15. — i Harpult (Harpshwldh) 80, 91. — i Torp 86.  
**Mattsson** (Madsson, Matsson, Mattisson, Mattzsson), Arvid 141. — Hans 85, 89 (två), 90, 99, 100. — Hakon 122, 134, 135, 137, 139, 143, 152. — Lass 81. — Pedher 3, 86. — — verkästare 93, 97. — Sigwid 4, 24, 51.  
**Michel** (Michiel, Mikel, Mikell) 15, 22, 26, 43, 60 (två), 61. — i Berghem (Bärgem) 124, 130, 154 (två).  
**Michelsbode** 92.  
**Michelsson** (Mekelsson, Michilsson), Bengt 146, 150. — Jon 13, 32, 82. — Joseph 32. — Olaff 148, 150. — Pædher 5, 9, 10, 13, 24, 25, 30, 33, 43, 44 (två), 46, 47, 53, 56 (två), 60, 66 (två), 72—74, 156 (fl.).

- Mildenborgh (Millenborgh, Millentorp), Hans 20, 24, 26.
- Mjöltnare (Mölnare), Gunne 107. — Hænning 27, 63. — Sven 28. — Towe 20, 57 (två).
- Mohæratt (Mo härad) 142.
- Monistorp (Monesstorp; Månsarps sn) 89.
- Morten (Morthen) 108. — i Sonatorp 107.
- Mortensdotter (Morthensdotter), Holmfredh 82.
- Mortensson (Morthensson, Mortins-son), Anders 3. — Jönis 5. — Per 36, 41, 49, 53, 61 (fl.).
- Mulsaredh (Mulsaredtt, Mulsariid, Mulseriid; Mulseryds sn) 143 (fl.), 154.
- Murmästare (Muramesther, Muramästare, Muremestare, Murare-mestare, Mwremæsthare o. s. v.), Anders 76. — Bo 4, 9, 18, 24, 25, 37, 41, 44, 53, 55—57, 59, 66, 71. — Jönis 66, 68, 109. — Per 25, 69, 70, 74, 80, 87. — Sven 87 (två), 102, 106.
- Musaboda (Mossabo; Mossebo sn) 144, 147.
- Mågh, Sven 129.
- Målare (Malare, Malere), Hanis 1. — Liwng (Liu nghen) 1, 10, 11 (två), 19, 29, 35, 44, 45, 47, 54, 62, 71, 72, 75, 76, 104. — Sven 92 (två), 93 (två), 97, 99, 103, 105, 115, 116, 124, 131, 135, 138, 139, 141, 143, 144, 153, 158. — Viff 5. — Ørian 72, 74.
- Mølkælle (vid Jönköping) 52.
- Nercke (Nerke), Niels (Nels) 144 (två).
- Nils (Nels, Niclis, Niels, Nisse) 14, 23, 32, 36, 73, 82, 85, 86, 89 (fl.), 95, 115, 117 (fl.), 151, 161. — vid quernena 135. — i Bardhatorp 62. — i Boanes 149, 151, 152 (två), 153 (två). — i Bredaredh (Bredarydh) 95, 96. — i Bölarid 126. — i Gnilinge (Gnillinghe) 112, 130, 136. — i Gærdhe 57. — i Hagaboda 75. — i Hedinstorp 71. — i Höxbek 86. — i Köpeno 79. — i Lynstadha 32. — i Makaboda 136. — vid Persta kvarn 133. — i Rettile 86. — i Rostörp 154. — i Sandvik 119. — i Swnsryd 77 (två). — i Torp (Törp) 125 (fl.). — i Törmondaås 153. — i Wbbetorp 98. — i Walstorp 145, 146, 151, 152, 154, 160. — herr i Ölmi-stada 86.
- Nilsdotter (Nielisdotter, Nigelsdotter), Ingrid 2. — Kristin 5.
- Nilsson (N elsson, Niclisson, Niels-son, Nighelsson), Anders 3, 9, 19, 21 (två), 33, 35, 36, 54, 56, 60, 62, 66, 143, 146, 153, 159 (två). — Arent 123. — Arvid (Arffuit, Aruidtt), 116, 125, 136—139, 146, 151 (fl.), 152 (två), 158. — Bengt 2, 7, 13, 32, 38, 56, 64, 65. — Björn 137, 149. — Bo, herr, 31 (två). — Erik 49, 61, 68, 71. — Erland 139, 141, 149, 159. — Folke 3. — Giord 114, 115 (två), 132, 135 (fl.), 137—140, 144, 145, 151. — Gunne 86, 90, 92, 93. — Jönis 1 (två), 3, 10, 12, 15, 17, 22, 35, 36, 43, 47, 48, 50, 54, 56 (två), 59, 61 (två), 64, 66, 69, 70 (fl.), 73, 74, 76, 77, 79, 80, 89, 97, 120, 123, 161. — Knut 105, 118. — Laurens (Larens, Lars) 1 (två), 4 (två), 6, 7 (två), 8, 9, 12—17, 19, 23, 25, 31, 33, 50, 59, 62, 64, 68, 72, 73, 77, 127, 150. — Mikkel 3 (fl.), 6, 9, 10, 25, 27, 28, 35, 48 (fl.), 54, 55 (två), 62, 65, 70, 72, 76, 78. — Mons 75, 139. — Morthen (Mortin) 123, 136, 139, 151. — Nils 150, 152, 160. — Oloff 1, 3 (fl.), 8, 11, 12, 13 (två), 27 (två), 59, 64 (två), 65, 76, 164. — Pædher 1, 2, 12 (fl.), 16, 21 (två), 22, 32, 50, 53, 57, 61, 63 (två), 65, 76, 79, 100, 139 (två), 144, 150. — Severen 126. — Staffan 77. — Sven 64, 65, 74, 78, 79, 87, 109, 124, 125 (två), 127, 128, 132, 135, 138, 139, 143, 144, 146 (två), 147, 154, 157 (två), 158 (två), 159, 163. — Torgils 123. — Töriells (Tryhz) 127, 148. — Wiff 5. — Östen 135.
- Norge 109.
- Nydal, Nydale (Nydala) kloster 69, 118.
- Odhensjø (Odensjö sn) 1, 8, 16, 27, 64 (två).
- Offasson, Björn (Biörn, Byörn, Bærn) 4, 8, 12, 14 (två), 16 (två), 25, 32 (två), 34, 52, 56, 62, 63 (fl.), 65—67, 70, 73, 78. — Esbiörn 4.
- Offerdha 87.

- Olof (Olaf, Olaff, Oluff) 27, 33, 126. — mäster 22 (två). — i Gransswlt 75. — i Hilinge 23. — Jönis Bengtssons dräng 62. — i Knæryd 86. — i Torp 131. — i Øde 78.
- Olofsson (Olafsson, Olafsson, Olafsson, Olafsson, Olafsson, Olafsson), Anders 135, 136, 138, 140, 141, 147 (två), 162, 163. — Bengt (Benchth) 10, 11, 27, 54, 57, 65—67, 71. — Byrge 139. — Gotskalk 1. — Gudmund 17. — Jon 1, 4, 9 (två), 18 (fl.). 25, 27—30, 32, 36, 37 (två), 44, 47, 60, 66. — Jæppe (Jep) 3, 4, 6 (fl.), 16, 35, 38, 41, 55, 56, 62, 63, 65, 66, 69, 77. — Klement (Clemet) 155 (två), 156 (två). — Laurens 3, 9, 26, 44, 55, 57, 59, 71, 73, 75, 80 (två), 82, 86. — Mons 75, 83 (två), 88 (fl.), 92 (två), 99, 104, 106, 112, 116 (två), 117 (fl.), 148. — i Knæreth 89. — Niclis 18, 26, 100, 109. — Peder 87. — i Wisnæs 87. — Sven 100. — Tyriels 12.
- Ongelstadha (Angelstads sn) 122.
- Onsö (Odensjö i Barnarps sn) 144.
- Oplandh (Uppland) 121 (två).
- Packa, Kristin 133.
- Paul (Pavel, Pawel) 98, 118.
- Paulsson (Paaffwelsson, Paauelsson, Paelsson, Pauli, Pawalsson, Pawilsson, Paelsson), Björn 92, 119. — Johannes 9, 34. — Lasse (Las) 124, 126, 128, 130, 131, 135, 140, 147. — Per 70, 72, 77, 78.
- Pawe, Lasse 2, 16, 19, 22, 26, 58 (två), 59.
- Per (Peder, Pedher, Petrus, Pædhår, Pædher, Päder, Pær) 7, 30, 42, 53, 60—62, 74, 110, 124, 127, 147, 157 (två), 159. — i gillesgaarden 127. — helge 116. — herr 42. — i Akatorp 70. — i Alena 134, 140, 141, 143. — i Fagrwlt 86. — i Hedensstorp 77. — i Hogh 115. — i Hwassatorp 28. — i Jedra 127. — i Ketilstorp 122. — i Kolstadh 116. — i Konnxör 86. — i Kortabodha 112. — i Kær 119. — i Laularedh (i Laularud) 128, 154. — i Liia 131. — i Marebo 113. — i Rathada 90. — i Skordabro 89. — i Stigharyd 40. — i Tokatorp 79. — i Vedaryt 79. — i Westras 109.
- Persson (Pedersson, Pedharsson, Pedhersson, Petri, Pædharsson, Pædhersson), Anders 5, 75, 89, 114. — i Komwngsödhen 87. — Axel 3. — Bengt 27, 108, 114, 141, 151, 152 (två), 154, 161. — Björn 1, 7, 12, 13, 16, 18, 23, 33, 41, 43, 44, 46, 63 (två). — Bærtill 13. — Erik 25, 27. — Eskil 70. — Gregor (Gregorius, Grois) 1, 9, 65 (två), 109. — Gwnnar 68. — Hennirg (Hæming, Hænning), 5, 47, 60, 63, 148. — Hokon 6, 10, 12, 23, 59, 119, 135. — junior 52. — senior 1 (två). — Kalsulth 114. — Jon 1, 4, 7, 11, 15 (två), 17 (fl.), 20, 23—26, 28 (två), 29, 30, 32, 33, 36, 39, 43 (två), 44 (två), 47 (fl.), 49, 50, 55, 57, 62, 63, 65, 69, 71, 72, 79, 80, 97, 116, 126, 159. — i Berkaredh 114. — i Stakkabodha 75. — Jæppe 15. — Krabbe 15. — Kristiern (Cristiern) 28, 55, 142. — Kristoffer (Christoffer) 149. — Lage 108. — Laurens (Lasse) 3 (två), 4, 12, 13, 51, 82, 83 (fl.), 87, 92, 99, 119, 126, 154, 156 (två), 159. — Öbo 119. — Magnus 5 (två), 26, 27, 32, 37, 39, 42, 44 (två), 46 (två), 48, 60, 65, 79, 114, 18 (två). — Michel (Michil, Mikkl) 74, 77, 78, 122, 158. — Morthen (Morthin) 88, 122 (två), 124 (två), 134, 141. — Nils (Niclis) 1, 2, 9 (två), 13 (två), 17, 18, 24, 27—29, 31, 35, 37, 43, 47, 48 (två), 49, 83 (två), 59, 62, 74, 119, 122, 124, 128. — Olaff 4, 5, 9, 15, 23, 25 (två), 27, 38, 42, 54, 56 (två), 66, 67, 70, 71, 73 (två), 74 (två), 75, 76, 78, 81, 101. — Pawel 99, 104, 112, 133, 147. — Per 73 (två). — i Rürwedh 114. — Rawal (Raffuel) 133, 147, 157. — Sigge 73. — Sewern 100. — Sven 3, 28, 34, 72, 79, 33 (två), 86, 87, 139, 148, 150. — i Akersulth 114. — Toke 47. — Torbjörn 153 (två). — Örian 14.
- Persta quarn (Prästkvärnen vid Jönköping?) 133.
- Philippus 107.
- Piil, Mons 139. — Sven 143.
- Pogh, Erik 83 (två).
- Pomber, Lasse 76.
- Pommer, Martin 67.
- Prijs, Staffan 107.
- Prowst, Larens 71.
- Puke, Bo 2, 15, 51, 63.
- Pungamakare, Bengt 123, 128, 12.

143. — Björn 120, 131, 134. —  
— Nils 132. — Torsten 112.  
Pwsth, Hakon 89. — Las 73, 89. —  
Tørgils 73.
- Qwernabærg (Kvarnaberg i Byarums sn) 79.  
Quettak (Kvättack i Näs sn, Vg.) 164.
- Ragnilla, herr Didriks dotter 58.  
Ragval (Ravall) 162.  
Ragvalsson (Raffualsson, Rangalson, Rawalsson), Karl 17. — Magnus 9, 18, 34, 48, 55, 56, 59, 65, 72, 77, 79, 80 (två), 87. — Per 3 (två), 73, 76. — Sybjörn 78.  
Raka, Pedher 57.  
Ramfredzsson, Per 135.  
Rasmus (Rasmos) 72, 158.  
Ratada (Radada, Rathada, Ratida; Raten i Hakarps sn) 28, 79, 86, 90.  
Redhaby (trol. Reaby i Gränna landsförs.) 34.  
Redishælla (nuv. Stensholm i Hakarps sn) 106.  
Refflinge (Räflinge i Skärstads sn) 141.  
Rettile (Refteled sn) 86.  
Reyienstörp (Rägenstörp; manne Renstörp i Mänsarps sn) 136, 139.  
Rodnes (? Rönnäs i Agunnaryds sn) 149.  
Rodstok (Rostock, Tyskl.) 109.  
Rogberga (Rughbiærgha; sn) 37, 89.  
Roglet (Råslätt i Ljungarums sn) 102, se Rosleth.  
Rogxboda (? Röksberg i Mulseryds sn) 143.  
Rok, Pædher 108.  
Rokatorp (Rukatorpe; Rukarp i Bankeryds sn) 34, 41, 42, 86.  
Rollegården 160.  
Rosendal (Rosendhalen, Rosindalin; Rosendal i Hakarps sn) 72 (två), 74, 114, 119.  
Rosleth (Roglet; Råslätt i Ljungarums sn) 89 (två), 100, 102, 118 (två), 122, 139.  
Rostörp (Röstörp; Rustorp i Järstorps eller Roestorp i Svartorps sn) 100, 154.  
Roth, Per 86.  
Rudhom (i; trol. Rud i Bottnaryds eller Rudu i Skärstads sn) 26.  
Rwgligh 62.  
Rumlaborgh (Rumlaborg vid Jönköping) 30.  
Rutt, Byrge 133, 143.
- Rya, Karl 1.  
Ryd (Rydh, Rydhe; trol. Ryhof i Ljungarums sn) 9, 46, 73, 76, 78.  
Ryt, Sven 140.  
Ryeune (möjl. Ronjane i Lekeryds sn) 162.  
Ræff (Ræf), Hokon 7, 43. — Jon 3, 18, 19, 30, 39, 42—44, 47, 49 (två), 55, 59, 61, 62.  
Rödna (Rödhna; Runna invid Klämestorp, under Jönköpings stad) 123 (fl.).  
Röfware, Mattis 34.  
Röswehdh (möjl. Rösved i Nydala sn) 114.  
Röth, Lasse i Dareng 95, 96 (två).  
Röxbadha (? Röksberg i Mulseryds sn) 74.
- Sadelmakare (Sadelmaker, Sadhla-makare, Sadhilmakare, Sadhlema-ker, Sadhlomaker, Salemakare), Bengt 155. — Laurens 37, 46—48. — Magnus 1, 65. — Niels 114, 124, 151. — Sven 148 (två).  
Salomon 56, 58, 72, 79, 83, 108.  
Sandha (Sanda; Sanna i Ljungarums sn) 79, 81.  
Sansarydh (Sandserys sn) 47.  
Sandvik (i Skärstads l. Ölmestads sn) 119.  
Santesson (Santasson), Jönis 4, 6, 7, 12, 14, 19 (två), 28, 36, 41, 51 (två), 52, 63, 86, 122, 139, 148, 149, 152 (två), 160. — Niels 122, 124, 131, 149, 151, 152, 159, 161. — Per 86.  
Santis (? Santisson), Jönis 43.  
Sartor, Jæppe 34, 37. — Karl 41. — Vlf 34, 43, 46.  
Sessuitsson, Hakon 116.  
Sigfrid, st, 138, 150.  
Siggarp (trol. i Järstorps sn) 133.  
Siggesson (Siggasson), Larens 69, 109, 128.  
Siggatorp (Siggestörp; trol. Siggarp i Järstorps sn) 77, 128.  
Sigrid (Sigridh, Segredh, Sigrít) 1, 4, 101, 128 (två). — Hemmings hustru 85. — Hemming Smeds hustru 89. — Jöns Hakonssons h. 36. — Sigges h. 4, 57.  
Sigvidsson (Sigwidsson), Hokon 4, 7, 9, 13, 27, 57, 59, 66, 70, 75, 76, 77 (två), 81 (fl.), 90, 129, 140, 149, 152. — Olaff 61. — Sven 61 (två).  
Silvaster (Siluasth, Siluastro), 64, 89, 91, 100. — Timmerman 89.



- Simon (Symon) 28, 74.  
 Simonsson, Bengt 112, 122, 131, 159. — Hakon 80.  
 Siuidaboda (? Siggebo i Kulltorps sn) 142.  
 Sjöbodha (Siöbodha, i Siöbodhom, i Bonstorps sn) 13, 19, 122.  
 Siösleth 87.  
 Skaning (Skanwng), Anders 41, 48. — Hans 86. — Olaff 121 (fl.), 122 (två). — Per 80.  
 Skara (st.) 109.  
 Skardhabro (Skærdabro, Skordabro; Skålabro i Ljungarums sn) 1, 9, 33, 37 (två), 89.  
 Skerstadh (Skersstada, i Skerssktadum; Skärstads sn) 86 (två), 98.  
 Skidabrogh 66.  
 Skinnare (Skinnere, Skynnære) 112. — Erik 81, 84, 88, 90 (två), 94, 97, 99, 100 (två), 101. — Eskil 3, 4, 7, 10, 14, 18, 25, 26, 29, 30, 31, 34, 44, 48, 54, 56, 57, 60, 62 (två), 66, 71 (två), 72 (två), 76, 78, 80 (två). — Gudmund 48, 56, 65—67 (två), 70. — Hans 81, 87, 100, 102. — Ingemar 63. — Jon 2, 3, 9, 15, 16, 33, 34, 35, 37, 40, 52, 59—61. — Karl 110. — Laurens 4, 13, 58 (två), 89, 91, 93 (två), 94, 99 (två), 100, 103, 104, 107. — Michel 4, 5 (två), 6, 7, 11, 17, 18, 22, 24, 25, 27, 31, 33 (två), 43 (två), 44, 51, 57, 62, 64, 156. — Niels 65. — Olaff 56, 146, 152. — Peder 67.  
 Skolabro (Skålabro i Ljungarums sn) 148, 152.  
 Skomakare (Scomagere, Scomakere, Skomakere, Skomare), Arvid 125. — Bengt 99. — Björn 93, 100, 112, 118, 137 (två), 152. — Esbjörn 148. — Gudmund 2, 3, 41, 58. — Gunnar 127. — Hans 3, 5. — Hokon 119. — Ingemar 15, 18, 23, 36, 43, 44, 70. — Jönis 1, 10, 25, 29, 57, 58, 65, 68, 76, 77, 79, 108, 116. — Klæmit 4, 5, 10, 26, 35, 37 (två), 39, 56, 57, 58, 61, 62, 66, 70, 71. — Karl 4, 63. — Laurens 4, 69, 71, 74 (två), 76, 91, 99. — Mons 99. — Marthen 55. — Mattis 71, 74. — Michel 59. — Niels 126. — Olaff 80, 87, 88, 90 (fl.), 101. — Staffan 72. — Sven 1, 9, 13, 28, 36, 39, 59, 60, 62, 66, 69, 100 (två), 135. — Årland 64.  
 Skrerstada sn (Skärstads sn) 136.  
 Skrivare (Schriffuere, Scriffuare, Scriffwere, Skriffuare, Skriware), Anders 150. — Bengt 3. — Erik 98, 100. — Nils 81, 85, 92, 98, 149. — Olaff 13, 32, 35, 111. — Paul 32. — Per 127, 135, 136, 141, 144, 162 (två). — Sven 133, 141, 154, 159. — Truls 118.  
 Skræddare (Schreddare, Screddere, Skredere, Skredhare, Skreddere, Skrædare) 93. — Anbjörn 32, 35. — Anders 18, 25, 27, 29, 143, 159. — Bröth (Brodde, Bruth, Bröd) 110 (två) 113, 115 (två), 116, 120, 123, 126, 127, 131, 135, 136, 140, 141, 147, 149, 152—154, 162. — Erik 93, 97, 98, 156. — Eskil 54. — Gudmund 87. — Hanis 42, 44. — Jon 2, 8, 9, 11 (två), 14 (två), 17, 18 (två), 26 (två), 29, 32, 37, 50, 71, 88. — Jæppe 1, 4, 16, 26, 28, 32, 36, 39, 44, 47, 62, 86. — Karl 4, 9, 16, 20, 31, 36, 42, 46, 51, 52, 77, 108. — Klaus 136. — Laurens 17 (två), 20, 27, 60, 62, 77. — Mons 114, 139, 143. — Niclis 27, 32, 93, 94, 97, 98, 100. — Olof 3, 4, 10, 13, 14, 19, 51, 56, 65, 66, 69, 73, 77, 78, 86, 125. — Peder 35 (två), 46, 47, 57, 60, 83, 86, 91, 94 (två), 102, 116 (två), 140. — Storbjörn 1. — Sven 23, 26, 29, 32, 36, 39, 41, 62, 65, 71 (två), 77, 80 (två), 86 (två), 137. — Ulf 1 (två), 3, 6, 8, 10, 21, 23, 47, 52—54, 56, 60, 65, 73, 76, 78, 81.  
 Skåne (landsk.) 9.  
 Skänninge (Skeninge, Skeninghe, Skenninge, Skænnige, Skæninghe, Skänninge, st.) 36, 47, 78, 121 (två), 138.  
 Sköflingzryd (Skillingaryd i Tofte-ryds sn) 71.  
 Slinrid 157.  
 Slæparop, Hakan 108. — Peder 108.  
 Smed (Smedh, Smedtt, Smi, Smid, Smidh, Smidher, Smidt, Smith, Smit, Smydh), Anders 133, 150, 159. — Bengt 9, 16, 36, 58, 66, 76, 122. — Bertil 85, 99. — Björn 29, 37, 55 (två). — Bruddex 1. — Brynil 148. — Erik 97, 119, 128. — Gjord 26, 35, 46, 65, 67, 69, 72, 74, 77 (två), 78. — Gjorsson 71. — Hartleff 1. — Hemming 89. — Hokon 73—75, 76 (två), 114. — Jon 87, 89, 91. — Kristiern 53 (två). — Magnus 57, 139. — Niels 99. —

- Peder 3, 18, 28, 34, 35, 37 (två), 39, 41, 48, 59, 69, 70, 76, 79, 108, 138. — Sven 112, 115 (två), 116, 119, 120. — Tore 79. — Torgils 67 (fl.) — Udder 2.
- Smilerlow, Nicolaus, herr 109.
- Snak, Peder 156.
- Snickare, Henrik 120 (två), 125, 128. — Per 90, 93, 110.
- Snyseng, Björn 119.
- Sonadotter, Margith 3.
- Sonasson, Jon 68. — Jören 158 (två). Niclis 68.
- Sonatorp (trol. Sonarp i Ödestugu sn) 107.
- Spaak, (Spak), Niclis 5, 9, 16, 21 (två), 22 (två), 24, 25, 32, 34, 35, 37, 43, 47, 48 (två), 54, 57, 62.
- Spannamagh, Nils 2, 58, 60.
- Spannare. Assur 43.
- Sparasmidh, Bengt 18, 25.
- Spinck, Nils 106, 107.
- Springare, Torkel 17 (två), 21.
- Spæt, Arvid 32. — Jon 1 — 3, 5, 9 (två), 10 (två), 11, 15 (två), 17, 18, 21, 22, 23, 24, 27, 33, 37, 38, 43, 44 (två), 47, 48, 51, 54 (två), 56, 59, 61, 64 (fl.), 73, 74, 84 (två), 108, 109.
- Staffan a Bakkan 76, 78, 79. — i Helgarydh 89. — i Hörstorp 57.
- Staffansson, Anders 108. — Henrik 69, 76, 77, 104, 109. — Jon 3, 66, 67, 71 (två), 78. — Laurens 20. — Måns 162. — Per 83, 93, 99, 103, 105, 110, 114—116, 124, 131, 137, 138, 145, 146, 151, 152 (två), 154, 157.
- Staka, Per 34.
- Stakkarydhe (trol. Stackeryd i Skärstads sn) 46.
- Stampnaredh (Stamnareds sn i Hal-land) 161.
- Starbeck (trol. Starbäck i Vartofta sn Vg) 97.
- Stekelösa (i; Stickelösa i Skärstads sn) 23.
- Sten, herr 38, 83.
- Stengårdshulth (Stengårdshulths sn) 59.
- Stensson, Bo, herr 30 (två), 31, 44.
- Stickare (Styckere), Oloff 101.
- Stigamot (Stigamott; Stigamo i Byarums sn) 145, 149, 150 (två), 152, 154, 160.
- Stigharydh (Stigared i Mulserys sn) 40.
- Stigh, Jon 68:
- Stockholm (St.) 21.
- Stokkabodha 75.
- Stola (i Strö sn Vg) 109.
- Storbjønasson, Laurens 17.
- Storekül, Laurens 59.
- Stralsund (st. i Tyskl.) 109.
- Strandh (trol. Strand i Skärstads sn) 143.
- Strymakare, Mattis 4, 8 (två), 11, 12, 14, 15, 18 (två), 19, 22, 25 (två), 29 — 31, 34, 51, 63 (två).
- Stub, Per 42, 47.
- Sture, Nighels, herr 7, 8.
- Stuth (Stvd, Stuther), Broder 10, 26, 35, 53, 54 (två), 57, 66 (två), 71, 77 (två), 79. — Karl 70. — Laurens 4, 58, 63. — Mates 73. — Per 71. — Sven 11, 13 (två), 14 (två).
- Stymba, Sven 32.
- Störræ 126.
- Støting, Niclis 25.
- Sunamagh, Jönis 2 (två), 3, 5, 14, 22, 24, 28 (två), 39—41, 47, 52, 53, 108.
- Sune, mæster 2, 11—13. — i Keer (Ker) 72. — i Rydhe 9, 76—78.
- Sunesson (Sunasson), Magnus 12. — Peder 40.
- Swnsryd (Swnsryd, trol. Sunsered i Bottnaryds sn) 77.
- Surtor, Klæmit 39.
- Sutara, Olaff 26. — Peder 57.
- Suagh, Bengt 73.
- Svante, herr 149 (två).
- Svartorp (Svartorps sn) 130, 153, 162.
- Sven 14, 71, 80, 125 (två), 143, 148, 153, 154. — vid bron 159. — herr 118. — vid kvarn 122, 124. — i Attetörp 128. — i Bonäs (Boones) 93, 97 — 99, 101, 102, 107, 112, 130, 131 (två), 139. — i Elgefäll 128. — i Flaskebodhe 128. — i Gökhem 71. — i Harphulth 128. — i Hielmsridtt 137. — i Klæmitztorp 4. — i Klewatorp 78. — Labbatorp 41. — i Logxhulth 92. — i Lukkabodha 89. — i Ryd 73. — i Torp 86, 129, 130, 137 (två), 139, 144, 147, 152 (två).
- Svensdotter, Botil 82. — Margit 102, 104.
- Svensk (Suensk), Mons 131.
- Svensson (Suensson, Swensson) 39. — Anders 1 (två), 9 — Björn 132, 146. — Erik i Granshulth 75. — Germund 88, 92 (två), 99, 106, 113. — Hokon 3, 58, 61, 67, 72. — Jon 2, 9, 12, 15, 16, 23, 25, 30, 37, 42, 44, 48 (två), 49, 54, 55, 60, 64 (två) 65,

- 67, 78, 79, 152. — — i Lööff 113.  
 — Jæppe 4. — Lars 100. — Mons  
 90, 92, 93, 98, 100 — 102, 105 —  
 107, 113, 115 (fl.), 122 — 124, 127,  
 132, 134, 143, 152, 153. — — unge  
 112. — Nighels 1, 5, 8, 11, 12, 18,  
 22, 23 (fl.), 60, 63 (två), 135, 147,  
 149, 152, 159, 160 (två). — Olaff  
 48. — Per 99, 100, 102, 140, 142.  
 — Sven 135, 139, 143, 146, 147 (två),  
 148 (fl.), 153. — — lille 152. —  
 Thyrgils 28. — Ärland 44.  
 Suenztorp (i Barkeryd 1. Järnsås sn)  
 136.  
 Sverige (Suerige, Suerge, Swerige,  
 Swerik, Swärike) 24, 45, 107, 109,  
 154, 155. — konung i 109. — rik-  
 sens råd i 109.  
 Swynhagha (Svinhaga i Bankeryds  
 sn) 74, 75.  
 Swynhulth (trol. i Angerdshestra  
 eller Mulseryds sn) 128.  
 Swäninger i Ammabodha 142.  
 Swæra, Hans 2.  
 Swærdfeiar, Sven 148.  
 Svärdslipare (Swerdsliipere, Sver-  
 slippere, Swærdhslippere), Anders  
 105, 115, 127, 130, 136. — Klas  
 (Clauis) 11, 17, 24, 30, 51, 63. —  
 Sven 99, 159.  
 Swøwørin 65.  
 Sybiørn 77.  
 Synnerboo (härad?) 81.  
 Syringa (Siringe i Skärstads sn) 89.  
 Sythersbodha 43.  
 Söabodha (trol. Sjöbo i Bonstorps  
 sn) 90.  
 Söderköping (Sudercöpfung, Suder-  
 köpingh, Suderköpfung, Södhrkö-  
 pingh) 36, 75, 88, 101, 107, 114, 141.  
 Sönnasson, Lasse 119.  
 Söthæ, Sven 54.  
 Tegelslagare, Niels, 105, 127.  
 Thueta (Tveta) häradt 144.  
 Thængsson (Tængnasson, Tængs-  
 son, Tænssoon), Sven 2, 8, 9, 11, 13—  
 15, 17, 20, 22, 24, 25, 33, 35, 37, 39,  
 40, 43, 46, 48 (två), 51, 54, 55, 56  
 (två), 57, 59, 62, 63, 64 (två), 65, (två).  
 Tiby, Jæppe 31.  
 Tidikasson (Thidekasson, Thidikas-  
 son), Laurens 10, 15, 17, 25, 30,  
 36, 72, 73, 77. — Nils 79, 86, 89.  
 Timmerman (Timberman), Per 73,  
 79, 84, 93, 156.  
 Tiste, Lasse 161.  
 Toffuatorp 147.  
 Toglatorp 101.  
 Tokarydh (Tokaredh, Tokarüd i  
 Bankeryd 1. Svarttorps sn) 87, 125,  
 126, 129.  
 Tokasson (Thokasson), Per 25, 68,  
 73, 74, 78.  
 Tokatorp (Takatorp; Tokarp i Hak-  
 arp 1. Ljungarums sn) 51, 79, 91.  
 Tomasson (Thomasson), Bærtil 2.  
 — Nils 34.  
 Tommabek (Tommebeck, Tumbeck;  
 Gustaf Adolfs kapellförs; Vg.) 75,  
 99, 102.  
 Tore (Thore) 47.  
 Torbjörn (Torbiørn, Torbiör) 5, 146.  
 — i Liid (Lida) 131, 133, 135, 136,  
 139, 147.  
 Torbjörnsson (Torbiørnsson), Jönis  
 5. — Lass 133, 135, 139. — Lindorm  
 136, 139.  
 Tord (Thord) 14. — i Aremon 74.  
 — i Siggarp (Siggestorp) 128, 133.  
 Tordatorps sn (Torups sn i Halland)  
 105.  
 Tordsson, (Torsson), Alf 110, 117.  
 — Arvid 77, 79, 80. — Jon 80. —  
 Niclis 23, 24, 125. — Per 126, 127 (två).  
 Tore (Tori) 2, 148.  
 Toresson (Thoresson), Algut 5. —  
 Hokon 43, 63. — Jon 1, 15, 23, 24,  
 25 (två), 27 (två), 33, 35, 50, 53, 59.  
 — Peder 1, 12, 13. — Sven 1, 12,  
 13, 25, 149, 150, 152, 155.  
 Torgerdsson, Giurd, 3.  
 Torgils 100. — i helianshuset 91,  
 100. — i Byarums sn 76.  
 Torgilsson, Anders 164 (två).  
 Torguter (Thorguter, Targwt, Thor-  
 gother, Thorguther), 1 (fl.), 6, 8, 9,  
 17, 18, 20, 29, 37, 38, 50, 52, 57, 66  
 (två), 68, 72.  
 Torgutsson (Targutsson, Torguds-  
 son, Torgutsson), Gjord (Giwrđ,  
 Gyord) 68, 72, 77 (två), 81.  
 Torkil 9, 118. — i Rukatorp (Ro-  
 katorp) 34, 41, 42, 86.  
 Torkilsson, Esbjörn 143.  
 Tormodher 79.  
 Torp (Torpe, Törp) 25, 48, 66, 72,  
 75, 76, 78, 79, 86 (två), 125, (ff.), 126,  
 129, 130 (två), 131, 137, 138, 139,  
 142, 143, 144 (fl.), 146, 147 (två),  
 152 (fl.), 158.  
 Torsten 140, 143. — aff Aakatorp  
 106. — i Triboda 79.  
 Torstensson (Thorsthansson, Thors-

- tensson, Torstansson), Lasse 152. — Peder 35, 53, 82. — Sven 99, 113, 149, 150, 151 (två), 152, 153, 159.
- Toska, Ingegærdh (Ingerth) 68.
- Tossua, Magnus 56.
- Towe 20.
- Tranult (trol. i Månsarps sn) 79.
- Triboda 79.
- Troghetsson, (Trogutsson) Sven 11, 39, 64.
- Trolle (Trula), Arvid 112, 127, 128, 140. — Lasse 27. — Mortin 4, 20, 23, 27, 66, 69, 71, 74, 111. — Per 73.
- Tronghalla (Troghala, Troghalla; Trånghalla i Bankeryds sn) 18 (två), 19, 43, 46, 56, 76—78.
- Trotte 2, 12, 21, 33, 43.
- Trottenstorp (Tröttenstörp; Drottningstorp? i Bottnaryds sn) 128 (två) 142 (två).
- Trottesson, Jon 68. — Sturghe 131.
- Truls (Trwels, Trwlz, Tryels) 108, 118, 148 (två).
- Trwels, Niels 82.
- Twbbatorp (Tabbarp, trol. i Öggestorp sn) 70.
- Tunnbindare (Tynnebinar, Tynnebinere), Jakob 151. — Hemmingsson, Lass 151.
- Tura 67.
- Turesson (Thuresson), Johan, herr, 129, 140. — Ture, herr 22, 30.
- Tuve (Tove) 2, 4.
- Tybi, Jæppe 40.
- Tyriels (Thyriels, Töriels) 62. — i Awerløso 64. — i Brynwm 128. — herr i Gränna 63.
- Tyrne i Monistorp 77.
- Tywma (Tywmaa; Dimbo sn i Vg.) 94, 95 (två), 96, (två).
- Törmondaås (Tormenås i Rogberga sn) 153.
- Wbbetorp (Ubbarp, trol. i Barnarps sn) 98.
- Vpbodo (Uppebo i Käfsjö sn) 148.
- Vdder, 3, 24, 25, 31. — i Joarakra 120.
- Vdre, Bengt 86.
- Vdsson, Ingemar 79.
- Wgla (Vgle, Vglæ), Per 88 (två), 113 (fl.). — Tyriels 108.
- Wiff (Viff, Vlwe) 3, 71, 149. — Sartor 39. — Niels 65, 69, 73, 76, 77.
- Wiffsson, Laurens 6.
- Wlstop (Wlstop, Vlstörp; Ulvstop trol. i Sandseryds sn) 73, 74, 80, 125, 126.
- Wndarydh (Unnaryd i N. Unnaryds sn) 92.
- Wndasson, Jon 112.
- Vnge, Jon 61.
- Vpland (Uppland) 148.
- Vrbanus 2, 39, 41, 46.
- Vadstena (Vastena, Wastene, (i) Wasnom, Wasthena, Wazstena) 9, 36, 69, 92, 101, 114, 119 (fl.), 133, 151, 157, 159, 161. — kloster 136.
- Walstorp (Wolstorp; Vallstorp i Barkeryd sn) 145, 146, 151, 152 (två), 154, 160.
- Vangga (Vånga, Vg?) 80.
- Wardlingha 161.
- Wartopta hærædh (Vartofta h. Vg.) 61.
- Vasthe 114.
- Vedaryt 79.
- Wendiska städerna 109.
- Vestra heritt (Westra herith; Västra härad) 94, 159.
- Westras (Westerars; Västerås st.) 109, 115.
- Wexstorp 113 (två).
- Vidbiornasson, Lasse, 135.
- Wik (Wick, Wigh, Wiik; i Leke-ryds l. Hestra sn) 2, 8, 13, 27, 92, 100, 103, 105, 133, 159.
- Winsatorp (Vinsarp i Dalums sn Vg.) 94.
- Winther, Henrik 6.
- Wisingxö (Visingsö i Vettern) 12.
- Visinxryt 86.
- Vistorp (Vistörp; Vistorps sn Vg.) 164.
- Vorde (Woide), Mons 81, 87.
- Worxtorp (Voxtorps sn i Halland) 28.
- Wrigxstadh sogn (Vrigstads sn) 114.
- Wændebodha 12.
- Wærendh (Værend) 99.
- Värkmästare (Werkmestare, Werkmæstære, Wærkmæstare), Anders 92, 93, 99, 106. — Hanis 4, 5, 11, 12, 26, 31, 33, 37 (två), 40, 51. — Hæmning 1. — Jöns 80, 101. — Jæppe 44. — Karl 114 (två), 124. — Laurens 47, 48, 108. — Olaff 55. — Per 28, 70, 79 (två), 80 (fl.), 103. — Tord 60.
- Wæsbo (Vesbo, Vesboo; Västbo h.) 47, 48, 74, 119, 133, 163.
- Wæstergötlandh (Westhergöthland, Westergotlandhe; Västergötland) 45, 90, 94, 106.
- Västgöte (Wesgöte, Vesgöth, Wæs-

göte), Lass 137, 138 (två), 141, 145, 146, 150. — Sven 118, 126.  
Wæxo (Wexiö, Wexsjö; Växjö st.) 59, 109, 116, 139.

Yghilstorp (Yggystorp; Öggestorps sn) 48, 79.

Ylestadh (Yllestad, Vg) 164.

21 Yxnahaga (Öxenahaga i Rogberga sn) 179.

Aaby (Åby, trol, i Lekeryds sn) 125.  
Akershulth (Åkershult, trol, i Långaryd) 114.

Åkesson (Akasson), Hans, herr 6, 36.

Åketorp (Aakatorp, Akatorp; Åkarp i Rogberga sn) 70, 106.

Ås härad (Åas häradh, Vg) 164 (två).  
Åsaka (Åsaka Vg) 123.

Åsen (Åsen, trol, i Sandseryds sn) 123.

Åslesson (Aaslesson), Erik 126.

Åbbesson (Æbbasson), Hokon 11. — Peder 2, 57. — Torbjörn 16.

Ärengisle (Æringisle), dess hustru 4.

Ärengislesson (Æregislasson, Æringizlasson), Anders 4, 16, 20, 33. — Jon 44, 55, 58 (två), 60. — Olaff 5. — Tyriels 5, 19, 34.

Ärland (Ærlandh) 61.

Äsbjörn (Æsbiörn) 21.

Äsbjörnsson (Esbiörnasson, Æsbiörnasson, Æsbiörnsson), Jon 4, 8, 13 (två), 14 (två), 15—17, 19, 23 (fl.), 24 (två), 26 (två), 32 (två), 36, 38, 43—47, 51, 60 (fl.), 63. — Tord 17.

Öbo, Erik 105, 107, 127, 145. — Mons 135, 138, 141, 152, 157. — Per 128.

Öjar (Øyar) i Hælstorp 63.

Öjarsson (Øgiarsson, Øjarsson, Øyarsson), Hakon 63. — Jon 6, 48, 63, 71.

Ölmestadh (Ölmistada; Ölmestads sn) 86, 161.

Örian (Orian) 82.

Ösbo (Östbo härad) 17, 148.

Öst, Gunnar 55.

Östen (Østen, Østin) 57. — i Brenninghe 75.

Östensson (Østhensson, Østinsson), Jon 32. — Niels 2.

Östergötland (Östergötlande) 85.

Østgøthe, Bengt 5.

Överskärare (Offuerskerre, Offuerskärare, Offwerskerere, Owirskærare, Owirskære, Åffuerskerere, Åffuerskerre, Åwerskerere, Öffuerskärare), Anders 4, 14, 20, 51. — Håkun 139, 143, 144, 146, 147, 150. — Jon 147. — Magnus 4. — Oluff 126, 129, 138 (två). — Per 149, 152, 159 (två).

## II. YRKESREGISTER (ÄMBETSREGISTER).

*Bårdskärare* (Barskerare), *Badstuvoman* (Bastvfwaman etc), *Byswen*, *Bältare*, *Grytstöpare*, *Guldsmed*, *Knivsmid*, *Kopparslagare*, *Länsman*, *Mjöl-nare*, *Murmästare*, *Målare*, *Pungmakare*, *Sadelmakare*, *Sartor* (Skräddare), *Skinnare*, *Skomakare*, *Skrivare*, *Skräddare*, *Smed*, *Snickare*, *Sporsmed*, *Strymakare* (Sadelmakare), *Sutor* (Skomakare), *Svärdfjäjäre*, *Svärdslipare*, *Tegelslagare*, *Timmerman*, *Tunnbindare*, *Verkmästare*, *Överskärare*, se I. *Personregistret*.

*Befallningsman* i Tveta h.:  
Nercke, Niels, 144.

### *Biskopar:*

Hans i Link. 109. — Ingemar i Växjö 109. — Magnus Haraldsson, electus i Skara, 109. — Peder i Väst-erås 109.

### *Borgare i Jönköping.*

Andersson, Arvid 144.  
" Hakon 73.  
Bengtsson, Bwto 82. — Hakon 125.  
— Niels 82.  
Berethe 82.  
Bræma, Per 82.  
Byrstingh, Anders 82.  
Elin 82.  
Esbjörn (två) 82.  
Gerson, Per 82.  
Grytstöpare, Laurens 40.  
Gudmunsson, Niclis 40.  
Hakonsson, Jenis 82. — Olaff 82.  
Hemfastsson, Nils 4.  
Hemmingsson, Lars (tunnbindare) 151.  
Hösæ, Nils 82.  
Ingeborg 82.  
Ingerd 82. — Tords h. 82.  
Jonsson (Jönsson), Bengt 82. — Las-se 27, 84, 85. — Mikel 109.  
Jwsopsdotter, Bengta 82.  
Karin 82.  
Knutsson, Niels 82.  
Kristoffer 82.

Lasse i Homwndakulla 121.  
Laurensson, Bengt 82.  
Lekare, Per 82.  
Margereta 82.  
Michelsson, Jens 82.  
Morthensdotter, Holmfrid 82.  
Månsson, Anund 73.  
Niels 82.  
Nielsson, Olaff 27.  
Olaff, herr Jöns dräng, 27.  
Olsson, Lars 82.  
Persson, Lars 82.  
" Sigge 73.  
Svensdotter, Botil 82.  
Tosrtensson, Per 82.  
Trwls, Niels 82.  
Örjan 82.

### *Borgare i Falköping:*

Björnsson, Anders 144.

### *Borgare i Skänninge:*

Andersson, Mons 138.  
Kort 47.  
Skaning, Olaff 121.

### *Borgare i Söderköping:*

Laurensson, Oloff 101.  
Madsson, Arvid 141.

### *Borgare i Vadstena:*

Stickare, Oloff 101.  
Vaste 114.

### *Borgmästare i Jönköping:*

(Bl. rådmännen kunna möjligen fin-

nas flera, men borgmästarnas antal synas där varit två).  
 Abjornsson, Las 122, 123.  
 Arvidsson, Nils 105, 107, 110, 116, 123. — Sven 130.  
 Bertilsson, Hanis 33, 43.  
 Dob, Gunne 83.  
 Guldmed, Aran 90, 93, 100, 105, 107.  
 Gunnarsson, Måns 78.  
 Håkansson, Gudmund 130, 131, 133, 134, 139, 143, 145. — Mons 90, 93, 100.  
 Hæra, Jon 14, 28, 36, 47.  
 Klausson, Anders 11, 22, 33, 43.  
 Laurensen, Bengt 136, 141, 144, 152.  
 Månsson, Bengt 115, 122. — Hakon 110, 116, 121, 123. — Jon 88, 91, 92, 99, 113. — Sven 132, 134, 139, 143, 145.  
 Offasson, Björn 78.  
 Persson, Lasse 156. — Laurens 156.  
 Santesson, Jönis 6, 7, 14, 28, 36.  
 Skræddare, Brodde 136, 141, 152.  
 Sunamagh, Jönis 28, 47.  
 Svensson, Germund 88, 92, 99, 113.  
 — Niclis (Nighels) 11, 22.

*Borgmästare i Rostock:*

Krona, Bærendt 109.

*Borgmästare i Stralsund:*

Smilerlow, Niclaus 109.

*Byfogde i Jönköping:*

Bengtsson, Peder 152.  
 Michel 60, 61.  
 Nilsson, Arvid 146. — Sven 132.

*Bysven därstädes:*

Jönsson, Mons 120.  
 Larens 70.

*Fogdar: konungens:*

Larensen, Orian 156.  
 Lætte, Lasse 83.

*Johan Turessons:*

Jönsson, Jöns 140.

*i Mohärad:*

Persson, Kristiern 142.

*Föreståndare i Nydala Kl.:*

Skrivare, Truls 118.

*Hofmän:*

Findbo, Nils 100.  
 Pedersson, Oloff 101.

*Hofmästare i Sverige:*

Jönsson, Ture 109.

*Häradshövding i Vartofta h.:*

Nielsson, Peder 61.

*Härbärgsgivare (gästgivare):*

Andersson, Arvid 146.  
 Arvidsson, Jon 146.  
 Michelsson, Bengt 146.  
 Nils i Walstorp 146.  
 Nielsson, Anders 146.  
 Offuerskerre, Håkan 146.  
 Persson, Bengt 146.  
 Skinnare, Oluff 146.

*Hövidsmän (herr Stens):*

Fasth, Per 83.  
 Jonsson, Lasse 83.  
 Olsson, Mons 83.

*Klockare:*

Mons i Skärstad 86.

*Kyrkoherdar:*

*i Adelena (Aleua)*  
 Peder 134, 141, 143.

*i Bottnaryd:*

Jöns 142.

*i Gränna:*

Tyriels 63.

*i Hjälmseryd:*

Sven 137.

*i Järsnäs (Järpnäs):*

Erik 86.

*i Järstorp:*

Anders 139.

*i Jönköping:*

Anbjörn 81.  
 Anders 124, 126, 137.  
 Hakonsson, Jöns 123.  
 Laurens (?) 20.  
 Svensson, Per 142.

*i Linderås:*

Jöns 86.

*i Refteled:*

Nils 86.

*i Skärstad:*

Guttorm 86.

*i Svarttorp:*

Staphansson, Måns 162.

*i Ölmeled:*

Nils 86.

*Utan angiven ort:*

Algut 43, 46, 54.

Hans (kapellan) 86.  
 " (kyrkoherde) 104, 105.  
 Ingvarsson, Hakon 86.  
 Jöns 27.  
 Sven 118.

*Kyrkovårdar i Jönköping:*  
 Guldsmed, Jöns 146.  
 Nielsson, Ivan 146.

*Kämnärer i Jönköping:*  
 Andersson, Niels 146.  
 Ivarsson, Niels 146.

*Marsk:*  
 Siggesson, Lars 109, 128.

*Mäster (trol. borgare):*  
 Hans 122, 124, 129, 130, 132, 135,  
 137 — 142, 154. — Sune 13.

*Riddare:*  
 Alfsson, Ivar 93.  
 Axelsson, Ivar 45.  
 Johansson, Mons 129.  
 Jönsson, Ture 93.  
 Karlsson, Holger 129.  
 Nilson, Bo 31.  
 Sten 38.  
 Stensson, Bo 30, 31, 44.  
 Sture, Nils 7, 8.  
 Turesson, Johan 129.  
 Turesson, Ture 22.  
 Åkesson, Hans 6, 36.

*Riksråd i Danmark:*  
 Bragde, Axel 109.  
 Jeepsson, Albrecht 109.

*Riksråd i Sverige:*  
 Anderson, Axel 109.  
 " Knut 109.  
 Bonde, Tord 109.  
 Klausson, Nils på Stola 109.

*Rådmän i Jönköping:*  
 Abjörnsson, Lasse 110, 116.  
 Andersson, Torkil 100, 105, 107, 110,  
 113.  
 Arvidsson, Lass 136, 141.  
 " Niels 88, 92, 99.  
 " Sven 88, 92, 99, 113, 122, 123.  
 Bengtsson, Niels 122.  
 Birgersson, Arvid 78, 81.

Björnsson, Bengt 83.  
 " Jon 14, 28, 36, 47.  
 Brems, Jens 113 (två).  
 Bältare, Hanis 14, 28.  
 " Jon 90, 93, 100, 105, 107.  
 Dub (Dob), Hakon 113.  
 " Mons 83, 87, 113.  
 " Nils 110, 116.  
 Elofsson (Eluffsson), Nils 132, 134,  
 136, 141.  
 Gotskalksson, Per 81.  
 Grope, Lasse 14, 28, 36, 47.  
 Guldsmed, Anders 134, 139, 143, 145.  
 " Aran 83.  
 " Per 88, 92, 99.  
 " Tore 132.  
 Gunnasson, Magnus 6, 43.  
 Götasson, Ingemar 78.  
 Hakonsson, Gudmund 122, 123.  
 " Mons 139, 143, 145.  
 Jonsson (Jönsson), Byrghe 36, 47.  
 " Hokon 6, 11, 22, 33, 43.  
 " Jon 11, 22, 33, 43.  
 " Magnus 47.  
 " Trolle 6, 11, 22, 33.  
 Larensen, Bengt 132.  
 Målare, Sven 139, 143.  
 Månsson, Bengt 110, 116.  
 " Staffan 90, 92, 93, 100,  
 105, 107.  
 Nilsson (Nielsson), Gunne 90, 93.  
 " Jönis 36,  
 " Sven 139, 143, 145.  
 Olsson, Anders 136, 141.  
 " Mons 88, 92, 99.  
 Persson, Sven 83.  
 Simonsson, Bengt 131.  
 Skinnare, Michel 6, 11, 22, 27, 33, 43.  
 Skrivare, Peder 136, 141, 144.  
 Skräddare, Brodder 123.  
 " Olaff 78.  
 Sunamagh, Jönis 14.  
 Svensson, Mans (Mons) 90, 93, 100,  
 105, 107, 113, 122, 123, 132, 134.  
 — Sven 146.

*Rådman i Lübeck:*  
 Bomhower, Barendt 109.

*Tomtskådare i Jönköping:*  
 Anderson, Niels 146.  
 Arvedsson, Jon 81.  
 Bengtsson, Ingemund 81.  
 Staffansson, Per 146.



### III. ORD- OCH SAKREGISTER.

(Af verben och adj. är endast upptagna de mer svårförstådda.)

- Aaffuitig** (avita, galen) 132.  
**aal** (alla) 26.  
**aan** (ån) 117 (två)  
**aar** (år) 7, 14, 18 (två), 27, 28, 40, 45, 47, 109, 110, 113 (två), 117 (två), 120—124, 134, 158. — mangh (många) 117.  
**aaret** (året) 126.  
**aariith** (året) 131.  
**aarith** (året) 115.  
**abbadissen** (abbedissan) i Vadstena kl. 133.  
**act** och mening (akt o. mening) 162.  
**affthan** (affton) 87, 94.  
**agatebandh** (band med agatpärlor) 111.  
**ahøran** (i åhöro) 7.  
**ahøru** (i åhöro; dandhamanna) 6.  
**ahörændhe** (åhörande) 94.  
**aker** (åker) 120.  
**akerskada** (skada å åker) 142.  
**aklædhe** (täckte) 16 (två), 35.  
**aklædhit** (täcktet) 17.  
**akom** (skada) 56.  
**akomma** (skada) 93.  
**alderdom** (ålderdom) 116.  
**alesk** (alisk; kläde från Aalst i Flandern) 78. — grönt 29 (två) — röt 29. — svart 29.  
**almannewæghen** (allmänna eller stora landsvägen) 123.  
**almennighx gathu** (huvudgata, s. är fortsättningen på allm. landsvägen genom staden) 144.  
**aln** (aln; mått) 24, 25.  
**alna** (alnar) 12, 17, 24, 25 (två) 26, 29, 113 (fl.).  
**alnn** (aln; mått) 136.  
**ammynnelse** (åminnelse) 98.  
**anne** (i ån; Junabäcken) 86.  
**annus** (år; anno domini) 49, 53, 55.  
**anskrii** (anskri; fult a.) 154.  
**antwohadho** (antvardade) 7.  
**aplethreder** (äppelträd pl.) 134.  
**ar** (år) 28, 81.  
**arborst** (arbo; arborst; båge m. särskild anspänning) 64, 72, 124.  
**arbusth** (arborst) 35.  
**arbysth** (arborst) 95 (två), 99.  
**arbörsth** (arborst) 120.  
**arböst** (dito) 13.  
**aret** (året) 32, 38, 48, 105 (två), 108.  
**arff** (arf) 92, 138, 148 (två), 156.  
**arffua** (arfvingar) 136, 156.  
**arffuom** (åt arfvingar) 154.  
**arffwinghe** (arfvingar) 113, 117.  
**argha** (tillfoga skada) 118.  
**ariith** (ariitt; året) 110, 141.  
**arith** (året) 53.  
**arm** (arm s.) 80.  
**armen** (armen) 112.  
**arom** (på året) 28.  
**artichel** (artikel) 107.  
**articiill** (artikel) 158.  
**aruoloot** (arfslott) 156.  
**arwit** (arfvet) 74.  
**arwom** (dat. arvingar) 70.  
**arzsen** (ända, bakdel) 32.  
**ath enast** (allenast) 60.  
**atherstadw** (återstad) 81.  
**atherstæderne** (återstoderna) 56.  
**axlerne** (axlarna) 158.  
**Bakkanom** (backen) 13, 41.  
**balken**, (balkenom) konungs, 107, 158. — tiwffua 64.  
**bandh** (band), silver, 97.  
**bandsticken**, sölf, 111.  
**baar** (bar af bära) 98.  
**barith** (burit) 36.  
**barn** 65, 74, 81, 85, 96, 110, 132, 146, 148, 162, 163.

- barnatrette (tvist om barn) 162.  
 barnen 138.  
 barnith, 86, 147.  
 barnnin 81.  
 barnom 92, 147.  
 barnoth 56.  
 barnsööl 6.  
 Bartholomei dag 123, 157.  
 basmend, baasmend (båtsmän) 109, 110, 154.  
 basta oc binda (belägga med bojor eller fångsla) 19.  
 bastvffwan (badstuga) 80.  
 bath (båt) 75.  
 bathan (båtnad) 121.  
 befoldningzman 144.  
 behoff (behot) 38.  
 bekendilsse, bekennilse (bekännelse) 81, 88, 94, 97, 114, 131, 136, 140, 144.  
 belate (beläte), jungfr. Marias, 83.  
 belte, belthe (bälte), bogstaffz 131. — spenne 95. — sölff 54, 114.  
 benlösing, benlösning 40, 112.  
 bereth (berättat) 95.  
 berget (tjåna vid Taberg) 80.  
 bergxman 120.  
 beråda sig (betänka sig) 133.  
 besagdhe (anklagade) 45.  
 besat (pantsatt) 13.  
 beskäruiise (beskärkelse över de fattige) 45.  
 bestond (bistånd) 45.  
 bestoodh (tillstod) 144.  
 betalning 14, 31.  
 betrösth (tilltrorde sig) 121.  
 betzell (betsel) 96.  
 bewisning 30, 136.  
 bijltogemaall 124.  
 biltogan (biltog) 132.  
 biltoghamaal 25, 119.  
 biltugemaall 86, 130, 153.  
 Birgitte dagh 101.  
 biscop, biscopa 109.  
 bismala (besman) 159.  
 bisman (besman) 158.  
 bistok (bistock) 17, 158.  
 bittalning (betalning) 148.  
 biwrskin (bäffverskinn) 8.  
 blaahat 160.  
 blaathan, blanadh (blånad) 40, 42, 143.  
 blawite 42.  
 blodhwite 40, 46, 49, 140, 141, 143.  
 blotuith 135.  
 bly 76.  
 blånatter, blånatt 140, 141, 142, 147, 151, 159.  
 bockskinn 106.  
 bodh 11, 29, 43, 81, (bodha) 119.  
 bodharum (bodrum, bodplats) 52, 81.  
 bodhe (bådo) 116.  
 bodher 16, 53, 74, 78.  
 bodhenna 44, 78.  
 bodin (boden) 81.  
 bodin (båda) 78, 79.  
 bodrett 138.  
 bohaff (bohag) 35.  
 bokem (el. boken = bekom) 54.  
 boken (bokenna, bokinna) 8, 23, 31, 47, 48, 60, 90, 92, 96, 114, 122, 124, 139, 140.  
 bokskin (bockskinn) 161.  
 bool 123.  
 bond (kärve säd?) 126.  
 bonde, bonda (bonde) 14, 15, 24, 37, 39, 47, 48, 56, 68, 93, 99, 133, 134, 150, 158, 161.  
 bordeth (bordet) 94. — stads- 137.  
 bordh, prästens i Jönk. 17, 20.  
 borgare 3, 4, 7, 13, 20, 24, 27, 40, 47, 53, 73, 81, 84, 90, 98, 101, 106, 108, 109, 114, 118, 121, 125, 132, 138, 141, 144, 151, 154, 155.  
 borgemestare, borgemesterne 6, 7, 13, 28, 33, 40, 41, 68, 74, 78, 81, 84, 88, 90—93, 98, 99, 105—107, 109—110, 113—116, 121—123, 130—131, 133, 134, 139—141, 143—145, 148, 152, 154, 156, 163.  
 boskap 116.  
 Botollffi dag 148.  
 bradz (spänne, smycke) 22, 34, 41.  
 bredher (bråder) 35.  
 breff 12, 27—28, 45, 60, 61, 84, 85, 106, 122, 125. — befallninge—88. — falska 53. — jorde — 138. — konungs 40. — opne 121.  
 breffwisare 162.  
 bridha 161.  
 broder (bror) 4, 116, 125, 161.  
 broderbarn 161.  
 brofierdingenn 146.  
 brona (bro, stadens) 6, 52, 56, 136, 137, 150, 159.  
 bryggiopanno 12.  
 bryst (bröstharnesk) 13.  
 bråde 145.  
 bröth (brott) 115.  
 bud 45, 91, 100.  
 budzmannom (budsmän) 107, 143—147, 151, 154.  
 bukskin (bockskinn) 8.  
 bulla (dricksbolle) 35.  
 bult (bunt) 16.

- burskap 58.  
 bws 28.  
 byfoghete, byfoghathen etc. 60, 85, 94, 132—134, 138, 146, 152, 163.  
 bygla 43, 58.  
 bykyrkio, bykirkone (stadskyrkan) 17, 83.  
 byn, bynom (staden) 6, 15, 16, 20, 24, 27, 41, 47, 56, 58, 89, 90, 91, 94, 96, 98, 102, 105, 109, 111, 115, 116, 118, 121, 124, 126, 134, 142, 154, 155, 163.  
 byrgeldh 82.  
 byssater (bysatter, pantsatt) 11.  
 byswennen 120.  
 byte 77, 78, 81, 116.  
 byørnahudh (bjørnhud) 11.  
 bængken, bænkinn (bänken, rådets disk), 7, 8, 24, 29, 70, 84, 87, 106, 130, 134, 163.  
 bärning 45.  
 bäverskinn, se biwrskin.  
 bæzlarare (ett slags vapen?) 16.  
 bölma 85, (fetthen) 89.  
 bön 6, 15, 24, 45, 60, 80, 84, 88—90, 93, 97, 98, 105, 111, 118, 121, 133, 140, 146, 155.  
 böndher 86, 98, 154.  
 bördh, byrd (börd) 28, 121, 126.  
  
 dag, dagha 18, 30, 31, 41, 77, 82, 91, 94, 96, 118, 124, 126, 139, 140, 144—149, 152, 154, 156—158, 162, 163. — nyårs-146. — tredje 133.  
 dagtingan 109.  
 dandemän, dandemanna (gent. pl.) 7, 15, 24, 29, 30, 60, 70, 75, 78—81, 84—88, 90—93, 97, 98, 100, 105, 106, 111, 113, 132, 133, 140, 146, 155.  
 dandekvinnor 60, 89, 97, 98, 105, 111, 133.  
 danske 89.  
 derfuis (djärvas) 134.  
 deya, deyo 33, 64, 150.  
 del, deel, delin, dell 59, 81, 95, 96, 116, 125, 151. — östra 78.  
 discantores 18.  
 dieknan (djäken) 34, 75.  
 dom, domber, domin 29, 30, 128, 129, 130, 132, 135, 140, 144.  
 dombrott 140, 152.  
 domkirkio 109.  
 dotter 6, 7, 33, 51, 53, 55, 77, 81, 83, 110, 125, 127, 153, 154, 159.  
 drap 120.  
 dropparummit (dropprummet) 78.  
  
 drottningen 22.  
 dryckior (drycker) 162.  
 dräng 3, 4, 6, 9, 26, 27, 37, 38, 46, 55, 56, 62, 66, 67, 75, 79, 80, 83, 89, 115, 118, 119, 122, 124—126, 131, 141, 146, 147, 156, 157, 159, 161, 164.  
 dwkth (duk?) 68.  
 dul 7, 8.  
 dylde (undandolde) 93.  
 dæker (däcker hudar) 8.  
 död 10, 40, 54, 74, 97, 117, 132.  
 dör (dörr) 92, 93, 133, 141.  
 dörbrödh (dörruppbrytning) 93.  
  
 ed 56, 90, 122, 124, 127, 135, 136, 142, 147, 158. — sexmanna 31. — tiomanna 142. — tolvman 64, 89, 91, 115, 145, 155, 156.  
 edsöre, edzörit 41, 56, 106, 142, 158.  
 efterhöst 133.  
 efftherkommanda 81.  
 eftertal (æptertal) 19.  
 Egidii dag 162.  
 egodelar 153.  
 electus (utvald) 109.  
 Epyphanie dag 150, 154.  
 erbare (härberge) 158.  
 Eriks dag 83, 91.  
  
 fader 30, 95, 123, 138, 148, 156, 160.  
 faderfader 123.  
 fadersyster 91.  
 fallett öfver (falla över) 133.  
 fals ath (falla, brista i fullgörandet af) 85, 158.  
 falsheth 90.  
 fangin, fange (fånge) 70, 95.  
 fangeman (fångesman) 106.  
 far, faar, faren (får) 14, 15, 21, 128.  
 farenelgilsdag (d. e. trettond.) 78.  
 faste 132.  
 fastomarknadhen 159.  
 fat (fått, lämnat till) 20.  
 fatabwr 79.  
 fattige 110, 149, 157.  
 fe-, se fä-.  
 feydh på (bruka våld mot, öva strid med) 40, 101, 118.  
 fidejussit, fidejussor (alla ställen där det står fid., fides; lofvade, löftesman) 27, 32 o. s. v.  
 fier (fjäder) 149.  
 flord (skälmsstycke) 141.  
 finender 163.  
 finger, fingra 39, 40.  
 fisk 9, 147.  
 fiskri 52.

föhd (föll, utföll) 126.  
 fjerding 24, 30, 134, 159.  
 fjerdingsman 146.  
 fly (honorn rätt) 163.  
 fläsk 16, 111.  
 foderiith (fögderi) 113.  
 fogde (fogate, foghotas, fogitt, fogethenom) 38, 44, 68, 83, 96, 126, 140, 142. — konungens 15, 40, 83, 107, 130, 133, 134, 156.  
 fogel 111.  
 folk 128, 129, 154.  
 for-, se- för.  
 framstowan 81.  
 Francisi dag 92, 93, 121, 149. — marknad 106. — natt 158.  
 fredag 123, 133, 139, 143.  
 fridh 40, 109.  
 friido (friade) 135.  
 friist 148.  
 frydde (fredade, förklarade oskyldig) 126.  
 fränder 98, 137, 150. — nästa 108, 143.  
 frölön (ersättn. f. utsäde) 19.  
 fulsere (fulsäre, fullsår) 134, 155.  
 fää 162.  
 fäderne 117, 155.  
 fähus 52, 104.  
 fähusrum 52.  
 fängelse 96, 154.  
 färd 95, 115.  
 färdha (laga, sätta i stånd) 56.  
 fæstemö 110.  
 fæthra 85.  
 fölgere (med; följeslagare) 114.  
 forbiidit (bett därom) 96.  
 forbrytha wppo (bryta emot) 85.  
 forbwt 74, 99, 138.  
 forbund 109.  
 fordell 96.  
 fordrox (fördrogs, lät behålla) 80, 90.  
 fordugh 152.  
 forduken 152.  
 föredagx 91.  
 forkastade (tillvitade) 115.  
 förköp 126, 146.  
 förlikning 117, 129, 148, 163. — god 117. — vänlig 134.  
 formage (förmåga) 45.  
 formandt 163.  
 forord 19, 118, 155.  
 förrådde (berövade genom förräderi) 138.  
 forrædhelse 21.  
 förrädare 144.  
 förrædisse 76.

förrädrii 145.  
 forsaa 37.  
 försæthe 124.  
 förskullath (förskylld) 35.  
 forslundare, forslundrade (förslöande) 121, 132.  
 forsommæ (försumma, förneka) 97.  
 forstandera 118.  
 förstuffuo 142.  
 försumelse 116.  
 forswor (lovade o. svor) 24, 98.  
 fortællingh 85.  
 föräldrar 45, 107, 118, 155.  
 gaard, gard, gardhin etc., se gård.  
 galge, galgen, galgha, galghan 15, 29, 30, 77, 81, 94, 96, 97, 99, 100, 114, 131, 160.  
 galgaræth 58.  
 galth, galthen 9, 64.  
 gangn, gaanger, gagn 110, 117, 160. — tredje 137.  
 ganghestsko (gång hästskor) 97.  
 garn 80.  
 gata, gathona, gatuna, gatunne etc. 21, 56, 78, 81, 88, 91, 126, 137. — norra 78. — stora 102.  
 gatamotidh 102.  
 geel, gel, se gäll, gæll.  
 geet 89.  
 gengærdh, konungs, 10, 35.  
 gensegn 35.  
 gilde (delaktig i) 111.  
 gillesgarden, gillesgardhen 62, 122, 127.  
 giardh 146, 147.  
 giardis gård 138.  
 godh, godhe 117, 118.  
 godemän 86, 106, 135, 138—140, 145, 158, 159.  
 godhminne 34.  
 gods 7, 8, 12, 20, 24, 25, 36, 69, 89, 91, 96, 97, 101, 113, 116, 125, 131, 132, 138, 141, 149, 158. — falst 24. — frälse 123. — stulit 112.  
 graskin (gråskinn) 8.  
 grath 95.  
 gratia (skänk) 32, 49, 90, 93, 152, 154, 155.  
 Gregorii dag 152.  
 gren, green 100, 114, 131.  
 gripa (gripa) 94.  
 gris, griis 9, 130.  
 gropen, gropenne 100, 102—105, 116.  
 grossa (öre) 26, 32, 39, 40, 42, 49.  
 gryta (gryte, grita) 21, 43, 46, 76, 90, 120, 153. — falska 76.

- gråverk 129.  
 Gud 84, 87, 89—91, 93, 96, 113, 114, 116, 118, 121, 123, 126, 131, 155.  
 guld 91, 134.  
 guldring (gulring) 16.  
 guldsmed 134.  
 gullin (gäldad) 20.  
 gyllen 75. — lætta (lettiska) 13, 19. — rehnska 15.  
 gåva, vänskaps- 148.  
 gård, gårdar 9, 13, 17, 19, 22, 25, 28, 31, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 54, 56, 59, 62, 68, 73, 76—78, 81, 85, 88, 92, 95, 98, 99, 104, 107, 108, 110, 113, 114, 116, 117, 119, 124, 128, 129, 133, 136—138, 141—147, 149—151, 153—157, 159.  
 gårddräng 108.  
 gäll (gæl, gell) 13, 31, 41, 136, 157, 158. — konungs 38.  
 gårde 116.  
 gärning 10, 14, 30, 35, 45, 49, 55, 58, 94, 95, 97, 98, 106, 115, 116, 122, 128, 130, 140, 155. — färsk 156. — onda 110.  
 gemo 8, 111.  
 haffra (havre) 16, 84, 85.  
 hagan, hagen, hagma (hage) 117, 123.  
 hagensth, hagnist, rött (kläde fr. Hagen i Braunschweig) 98, 112.  
 haka 70, 95.  
 halffdelen, västra, 78.  
 halffth 116.  
 hals, halsen, halss, halz 30, 118, 133, 155, 158.  
 halsbenet 34.  
 halsclæde, jungfru Marias, 111.  
 hambla (eg. stympta) 149.  
 hand, henderne, hænder 49, 60, 75, 92, 96, 106, 122, 123, 133, 155, 156, 158. — sampnadhe 10, 36, 39, 61, 64. — taka 43.  
 handfat 22.  
 handskrift 162.  
 handfäst 136, 157.  
 handska (hanska) 46.  
 hardhewisk (kläde) 25.  
 hatt (haat, hat, hath) 69, 75, 100.  
 heder 60, 159.  
 hedersdag 69.  
 helgeandshus (helianshusit, hælganzhusith) 32, 91, 100, 144.  
 hælghedomakar (kyrkokäri) 16.  
 helgon (helgone, helghon) 8, 83, 90, 118.  
 helgonedagh, alle 84.  
 helse (ömykeleka) 87.  
 helthen (hälften) 149.  
 hem 45.  
 hembgångh, hemgangho, hemdngang 38, 142, 158, 159.  
 hembvistt (hemvist) 157.  
 henda lagen (gå lagen) 87.  
 Henriks dag 73.  
 herberge 94.  
 herbergiffvare 146.  
 herr, her, herrer 30, 59, 63, 86, 95, 118, 123. — gode 129, 140. — nådigste 126, 127, 155. — ärlig 109.  
 herremöte 109.  
 herskapet (härskapith) 45.  
 herskare (härskare), högste 45.  
 hette, hätte (huvudbonad) 98.  
 hinder 117.  
 hindrade (fasttog) 126.  
 hindradher (fasttagen) 24.  
 hitthe (hittade) 55.  
 hiælp, help (hjælp) 8, 17, 20, 45, 83, 90, 93, 96, 114, 116, 118, 126.  
 hion, 18, 26, 159. — stadde 129.  
 hoffer an med (öppnar) 162.  
 hoffman (hovman) 7, 39, 100, 101, 119, 124, 149.  
 hoffmæstare 109.  
 hoffwdh, hoffuit (huvud) 83, 142.  
 hoffzen (hovtjänare) 43.  
 holka (holkar) 69.  
 homble (humle) 101.  
 hoogh (i hop) 115.  
 hopa (hop) 115.  
 hopen 115.  
 hor, hoor 27, 32, 39, 55, 101, 112.  
 hors (häst) 9, 10, 34, 46, 62.  
 hoorssack (möjl. hörssack) 157.  
 hud, hwdena, hwdin 58, 80, 98, 133, 157.  
 huder (hudar), ryska 100.  
 hug, hwg (hugg) 77, 118.  
 hugxmal (huggsmål) 112, 118, 119.  
 hul (hål) 40.  
 hwmmadis vppa (misstänktes) 70.  
 hwmmamal (okvädingsmål?) 87.  
 hus, husom, hiis 8, 28, 29, 36, 45, 46, 48, 51—53, 55, 59, 62, 70, 78, 81, 105, 125, 126, 134, 139, 155.  
 husbonde 80, 153.  
 hwsabroth 111.  
 husfru 163.  
 husor (hosor), gotniske (gottländska) 131. — klädes- 16.  
 hustru 11, 13, 21, 23, 33, 35, 36, 40, 44, 50, 54, 55, 57, 60, 66, 71, 74,

- 78, 82, 84, 86, 88, 89, 91, 94, 96, 97, 100, 110, 112, 113, 116—118, 124, 125, 127, 130, 132, 138, 140, 142, 143, 146—153, 155—159.
- hwaske (varken) 89.
- hvita (penningar) 80, 102, 104, 105, 122, 139, 158. — danska 40.
- huita tisdaghen (fettisdagen) 131.
- hyder (hudar) 135.
- hyiende (hyende) 16.
- hår 142.
- hårdragning (hardragh) 18, 39, 140, 141.
- hårkniv (harkniff) 16.
- hårtagh 159.
- håvdabyte (heffdabyte) 81.
- hækla 35.
- hæradh, herith 61, 94.
- hæradzhøfdhinge 61.
- hæst, hæsth, hæstin, hæsta, hesth 16—18, 22, 28, 29, 36, 37, 44, 54, 55, 61, 78, 94, 96, 100, 112, 119, 142, 152, 156, 157, 164.
- hæstskor (hesth skor) 97, 161.
- hælt (höll) 42.
- hætto (hätta) 34, 60.
- hø, høø 18, 21, 22, 31, 46, 53, 85, 87, 112, 159.
- høffwisman 83.
- hølass 76.
- höns 154.
- hørensøn (oäkta sön) 65.
- hösten 146, 157.
- hösthe (hyste) 94.
- høør (hor?) 90.
- illæra (hiller) 129.
- inlennigh, konungs 88.
- insigle, incigle (sigill) 28, 61, 63, 85. — stads 122.
- Johannis baptiste dag 156. — sancti Johannis dag 148.
- jomffrv 83.
- jordh, jordhina 11, 13, 15, 47, 49, 55, 59, 70, 81. — jordha gotz 116. — stadens 52, 53.
- jul (jwll, jula) 78, 137, 143. — femtonde dag 116. — tjugonde dag 64, 138.
- jurare (svärja, lova med någon) 27.
- järn 101, 154, 155. — stadens 8, 94, 98, 126.
- jærtekne (järtecken) 40.
- kaken (kåken, skampålen) 15.
- kalkar 133.
- kalskin (kalvskinn) 161.
- kamba, komper (kammar) 16, 29.
- kannor (kannona) 18, 77.
- Kanuti, regis et martyris dag 28, 105, 106, 130, 148.
- kappa (kapa, kapa, kapana, kaper, kapo, kapor) 27, 64, 65, 69, 76, 85, 86, 89, 93, 99, 118, 126. — brun 93.
- capitulum 107.
- kappalan 86.
- cappitell 158.
- kar 161. — kredense- 127.
- karliobandh (karyliabandh) 72.
- karl, karlar 81, 120, 126, 133, 158.
- kastath fore (förekastad, anklagad för) 65.
- Katerine virginis dag 111.
- kedja (kädie) 153. — av silver 153.
- kennes (bekannt) 96.
- kentz (känt igen?) 136.
- kilskin (killingssskinn) 129.
- kindpust (slag på kinden) 140.
- kista, kistor (kysto, kystona, kysthuna) 49, 91, 94, 96, 98. — kyrkans 95. — stadens 8.
- kittel (kædhil, kædelin, kætül, kætelin) 14, 17, 20, 36, 98, 120, 142. — gripen, grypa (grepe) 36, 70. — stadens 39.
- kjortel (kiortil, kortil, kyortil) 22, 27, 34, 69, 99, 118, 120, 131, 150. — grön 14, 32. — kvinno- 22. — röd mans 22. — skinn 100. — vadmals 71.
- klagomål (klagemall, clagemåäll) 126, 154.
- Clemetz, s:t, afton 87, 100.
- klippingar 132.
- kloccare 86.
- klostret (clostrith, closthredh) 31, 83, 111, 130, 149. — Nydala 118.
- klosterbodarna 145.
- klosterbolet, lilla 144.
- klosterfjärdingen 141, 146.
- klostergård 108.
- klædhe (clædi, kledher) 16, 23, 29, 78, 85, 94, 95, 131. — grått 21, 22. — grönt 24. — gult 111. — stycke 29.
- klädeskappa, grön, 71.
- klädeskjortel 71.
- knappæ (knappar) 100.
- knekt (knicth) 137.
- knektekvinna 150.
- kniv (kniff, kniffwa) 25, 29, 34, 39, 96, 118, 119, 149.
- knivdragning (knifdragh) 17, 39, 46.

- Kunts, s:t, dag 91.  
 ko (koo) 32, 39, 43, 88, 114.  
 kohydher (kohudar) 8.  
 kolseshter (kläde) grått 25.  
 komp (kamrat) 134.  
 kona 10, 26, 32, 111. — gift 24, 39.  
 — löske (lös) 111.  
 consistorium (råd) 21.  
 konung 18, 22, 40, 58, 83, 88, 90,  
 91, 93, 98, 105, 106, 112, 114, 119,  
 120, 122, 132, 147, 155.  
 kopa (kåpa) 35. — röd 32.  
 koppar (kopper) 106.  
 kopparkors (koperkors), falskt 112.  
 kopparkittel 11, 13, 30, 42.  
 korde (värja) 106, 107.  
 korele (koraller), små, 111.  
 korn 18, 21, 53, 85, 134.  
 kors, helga, 13. — altare 123. —  
 dag 28, 110, 146, 157.  
 kost 22.  
 kraffwa (? krasswa) 19.  
 krans 30, 83, 84.  
 krij (krig), stort, 107.  
 kriihaka (hake till armborst) 15, 120.  
 krinist (kläde) 17.  
 Kristi kropp (corporis Christi) 155.  
 krona, jungfru Marias, 111.  
 kræmri (kramvaror) 28.  
 krænckilse, jungfru- 112.  
 kuarnen 132.  
 kuarsate (belade med kvarstad) 129.  
 kuiga 161.  
 kyffwa (kivas) 99.  
 kyndilmæssö (kynnelsemæssö) dagh  
 6, 23, 90.  
 kyrka (kirkian, kyrkionne) 17, 19,  
 20, 81, 84, 93—96, 111, 119, 122,  
 144.  
 kyrkeboderne 145.  
 kyrkebolet 144.  
 kyrkodörren (kirkionnedornen) 95.  
 kyrkogården 75, 102, 137.  
 kyrkoherren 118, 137.  
 kyrkopräst 123, 162.  
 kyrkewärende, kyrkiowærandena  
 (kyrkovårdar) 20, 81, 146.  
 kålgård (kolgardh) 37, 47, 52, 59, 62,  
 81, 82, 92, 104, 105, 117.  
 kapå 150. — liesk (från Leyden?)  
 135.  
 källa 123.  
 källare 22, 81.  
 kämnär (kemmener) 146.  
 kämnärdöme (kæmenæredöme, käm-  
 meners dömeth) 67, 127, 153.  
 kændes (bekände) 23.  
 kær (kærr) 95, 103.  
 kærdhe (kæra till) 6, 23.  
 kæro (kæromål) 63.  
 kæromal (kæromål) 7.  
 köp 88, 113, 162. — olaga 39.  
 köpabreff 123.  
 köpslagan (köpsalaghan; köpenskap)  
 26, 121.  
 köpslaghade (drev köpenskap) 24.  
 köpstad 94.  
 köptha (köpte) 113.  
 køt (køtt) 3, 16. — ont 46.  
 la (låg) 26.  
 lada (ladha) 104, 105.  
 ladarum, ladhurum 52, 105.  
 lag (laghen, laghin, laug) 6, 11, 23  
 —34, 37, 40, 43, 44, 47, 48, 54, 57,  
 59—62, 65, 68, 81, 84—94, 107,  
 108, 111, 113, 115—118, 120, 122,  
 124—131, 135—140, 142, 144—154,  
 156, 159, 152, 164. — Sveriges 24,  
 154, 155.  
 lagboken, laghboken 92, 142, 144,  
 156.  
 lagmansdom 64.  
 lagmän (lagh menn, lagamennene)  
 87, 125, 128, 139, 147, 150, 153.  
 lakan 16, 35, 68, 71.  
 lamskinn 129.  
 land, landit 107, 116, 151.  
 landgille 102, 107, 157.  
 landsköp 15, 144.  
 landzlog (landslag) 64.  
 landsvägen (lansvägenn) 144.  
 lass 46.  
 lawas man (löftesman) 72.  
 lax 10, 41.  
 lectaren 123.  
 leghæ (hyra) 123.  
 lego kona 143.  
 lekamens, helga, dag 127, 153.  
 lekommen (lekamen) 156.  
 leisk (fr. Leyden) 29.  
 lensek (linnesäck) 125.  
 liiff, liiff (liv) 15, 58, 61, 93, 97, 98,  
 105, 106, 110, 149.  
 liiffs tiidh 117.  
 liiffswadh (livsvåda) 114.  
 linhaath 68.  
 linkiortil 71.  
 linsæk (linnesäck) 129.  
 lodh 100, 114, 127, 134.  
 loff (lov) 49, 146.  
 loft (lofftit, lofftin, lopt) 33, 74, 78, 81.  
 loftstugan (lofftstvwan) 129—131.  
 loffuesman (löftesman) 125, 126.

- loffuz (lofvade) 134.  
loga 134.  
longafierdingen 146.  
loot (lät) 41.  
luko (lucka) 32.  
lukwlofftit 78.  
lur, lurr (lurk i uttrycket skalk o. lur) 163-64.  
lutt (lott) 157.  
luttin (lämnad till pant) 9.  
lycka, lycker (lycke, lyckian, lykkio, lykkion) 19, 30, 49, 102-104, 107, 108, 116, 117, 150, 151. —  
appelle (äple) 117. — präste 104.  
lyfth, lyffthe (löfte) 67, 121.  
lygn (lögn) 7.  
lykth (likt, lämpligt) 121.  
lywgh (ljög) 89.  
lyws (ljus) 72.  
lååk (lock) 133.  
lækate (lekatt) 129.  
lærofft, lærakth, lærigth (lärft) 16, 29, 73, 79, 85, 96, 99, 113, 127, 131. —  
enbret 29. — twæskæpt 25, 113.  
lærweth (lärft) 127.  
læt (lättiska gyllen) 19.  
lætin (upplåta) 81.  
löckttade (beljög) 157.  
lödh (lödig) 161.  
lögerdagen, lögohrdaghin 28, 136, 156.  
lön 18, 41, 120.  
löns godh (löna med gott) 94.  
lönth (lånat) 124.  
lönthe sigh wndhan (dölja sig undan) 122.  
löskaley (lönskaläge) 147.  
löss (i lösen?) 151.
- macht** (makt) 90.  
mad 94, 115.  
Magdalene dag 128, 149, 153, 157.  
maljor (malior, malyor), förgyllida 111. —  
av silfver 69.  
malm 26, 31.  
malt 16, 54, 126, 130, 133.  
man, män (mend) 8, 13, 18, 22, 24, 27, 29, 34, 49, 60, 77, 78, 84, 87, 109, 111, 113, 118, 121, 134, 151, 152, 154, 156, 157, 159, 162-164. —  
beskedlig 27, 84, 151. — fattig 45, 157. —  
frälse 123. — förständig 153. —  
gammal 155, 156. — god 29, 45, 101, 113, 115, 118, 121-123, 126-128, 130, 132, 134, 136, 137, 139, 144, 145, 147, 152, 156, 162. —  
hederlig 88. — menig 135, 154. —  
ouelde 163. — välborne 61. —  
välförnumstig 123. — ärlig o. välbördig 93, 118, 135, 155.  
manzdöden (dråp) 132.  
Maria, jungfru, bälete 77. — dag 86. —  
hals 111.  
Maria Magdalena dag 86.  
mark, marker (march) 30, 114, 119, 120. —  
danska 108, 110, 113, 114, 118-122, 127, 129, 138, 140. —  
lödiga 134. —  
redepeninge 85. —  
stackota (stækkuttha etc.) 3, 10, 21, 49, 53, 60. —  
svenska 3, 10, 17, 18, 21, 24-26, 29, 30, 49, 52-54, 62, 81, 83, 84, 85, 88, 92, 113, 118-122, 127.  
mark stads- (stadens område) 15.  
marknad (markinne, marchneth) 15, 40, 45, 47, 75, 85, 106, 126, 133, 144, 164. —  
fasthe 151. — Francisci 93. —  
fri 29.  
marsk 18, 109.  
Martii månad 155.  
Martins (Mortens), sit, dag 39, 48, 96, 123.  
matta, matthe (måtto) 86, 116.  
medborgare 132, 142, 162.  
medbroder 133, 144.  
menigheten 7, 36, 111, 113, 130, 163, 164.  
mening, god, 132, 142.  
mennisker, galne 155.  
Michel, Michil, sit, dag 39, 40, 88, 157.  
Michels mäsä 10.  
middag 95.  
midfaste 151. —  
söndag 145.  
mila 90.  
minne (mynne; till minnes) 6, 12, 16, 84, 85, 88, 123, 125, 128, 130, 146-155. —  
stadens 135.  
midsommardag (missommasrdagh) 38.  
mjöd (miödh) 10, 12.  
mjöl (miöll) 143.  
moder 83, 117, 128, 130, 148.  
moderssyster 138.  
mofferdingenn 146.  
mord 119. —  
mans 107.  
mordbrand 36.  
morgon (morghen, morgonnen) 95, 133.  
motith (stämpeln) 40.  
mun (mundh, munnin) 120, 155, 162, 163. —  
ond 162.  
munk, munkar (muncka, munkana) 111.



- mynt 40. — falska 59.  
 myrt (mördat) 34.  
 myske (mörkret) 95.  
 måg (magh; nära släkt) 15, 20, 29,  
 37, 40, 50, 52, 97, 151.  
 mål 130. — biltogs 112, 135.  
 målsägande 6, 15, 36, 85, 88, 93, 97,  
 98, 105, 111, 114, 120, 132, 140.  
 målsman 87, 147.  
 målstrandz (monstrans) 133.  
 måltider 18.  
 måndag (manodaghin, monedagen)  
 7, 40, 64, 77, 82, 84, 86, 88, 90, 91,  
 96, 98, 101, 106, 107, 110, 112—  
 114, 117, 118, 121, 123, 126, 127,  
 129—131, 133, 136—143, 145—153,  
 155, 157, 159.  
 märskin (mårdskinn) 129.  
 måtto 154.  
 mäla (mäta) 73.  
 märke (merke), stadens 94.  
 mässa (messe, messæ) 123. — hel-  
 gon 120.  
 mæssohakel (mässhake) 111.  
 mäster (mesther, mæster) 22, 122,  
 124, 125, 150.  
 mästerman (mesterman, bödel) 94,  
 114, 133, 157.  
 natt (nath, næther) 40, 90, 94, 95,  
 120.  
 nattstuga (natstoffwan) 78.  
 nestha gode (närmast i god för) 138.  
 nidherdell (nederdel) 68.  
 nooth (not) 37.  
 nota 1.  
 nysthe 36.  
 nyttthe 110.  
 nåd (nadh, nahder) 6, 10, 15, 24, 26,  
 30, 34, 58, 88—90, 93, 106, 140,  
 147.  
 nål (naal, nala) 29, 112. — silver  
 — 29, 69.  
 næghlikæ 29.  
 näver (næfwir) 41, 42.  
 nämnd (næmd, næmpd) 7, 8, 15, 18,  
 19, 23 — 25, 27, 29, 30, 33, 34, 58,  
 60, 62, 64 — 66, 68, 81, 85, 86, 90,  
 93, 94, 106, 114 — 116, 124, 130,  
 131, 139, 156, 160.  
 nærdhesk (kläde fr. Naarden) 12.  
 — svart 29.  
 nærsk (dito) 112.  
 næruarelse (narwarilse, neruärelse)  
 113, 121, 156, 162.  
 nærwaro (nærwara) 7, 12, 30, 36, 73,  
 88, 89, 94, 111.  
 nödhugdkth (nödtvugna) 45.  
 nöth (njutet) 111.  
 Octobris 153.  
 offrath (i hast) 94.  
 ogill (wgildh) 99.  
 ollifusor (grytgjutare) 55.  
 olydhno 27, 46.  
 ominne (wminne, wmyenne; utan till-  
 lätelse) 98, 101, 115.  
 onsdag (odhensdaghin, ondensdagh-  
 en) 40, 152, 155, 157.  
 oplöth (lifstycke) 105.  
 oppehelle (uppehälle) 144.  
 ord 9, 17, 23, 29, 33, 35, 43, 45, 83,  
 84, 91, 94—96, 109, 123, 129, 131,  
 144, 155, 159, 162. — okvädings-  
 10, 17, 37, 39, 141, 147, 154.  
 orsaghade (förklarade för oskyldig)  
 96.  
 orsake, orsagha (oskyldig) 45, 87,  
 91, 111, 115.  
 ortwsswa 17.  
 orätt 164.  
 osatthe (oense) 106, 163.  
 ostadh (åstad) 111.  
 Oxe, oxar (oxa, oxenna) 22, 25, 39,  
 41, 42, 78, 112, 114, 115, 118, 121.  
 — gilla 46, 120.  
 palmsunodagh 7.  
 pansar (panzar) 13, 16, 25, 38.  
 pant 9, 13, 19, 22, 24, 27, 28, 34,  
 36, 38, 43, 44, 47, 48, 59, 113, 118,  
 120, 135, 150, 153, 156, 157, 161.  
 pantsætthe (pantsatte) 44.  
 par 29.  
 part, parterna 151, 155, 158. — tredje  
 148.  
 parthy (parti) 45, 90.  
 Peder, helge, 103, 117. — kapell 145.  
 Peder (Pædar), s:it, afton 70. — vin-  
 cula 109.  
 Petri et Pauli 153.  
 Philippi et Jacobi dag 106, 133, 152.  
 piga (piighan, piko, pikona) 33, 40,  
 65, 74, 80, 85, 89, 99, 130, 146, 149,  
 150. — tjänste 137.  
 pignus (pant) 32.  
 pilt 9, 41, 42, 86.  
 pingstdagen (pinzdage) 127. — an-  
 nan dag 143.  
 port, portin 73, 78, 81, 158.  
 prebenda 107. — s:ta Annas 107.  
 premium 53, 54.  
 prior 88.  
 prowesthen 100.

- präst (prestin) 17. — -bord 20. —  
 -gäll 164.  
 pund 13, 15, 29—31, 135, 161.  
 pung (pungin) 40, 41, 106, 158. —  
 kvinno, röd 29.  
 pust (pusth) 107, 141, 151, 159.  
 påsk (paske) 94, 133.  
 Pāwel (Pawol), s:t, dag 73, 138.  
 pänningar (pænninga) 12, 19, 26,  
 30, 31, 36, 40, 41, 49, 53, 54, 57,  
 66, 69, 79, 85, 88, 90, 94, 95, 101,  
 104, 107, 121, 122, 125—127, 135,  
 138, 151, 153, 156—158. — barna  
 138, 147, 148. — falska 92. — fana-  
 40. — halva 157. — reda 29, 111.  
 pärlknappar 80.  
 quare sithia (sitta kvar) 45.  
 quarstadh 20.  
 qwarter 29.  
 qwell, qwellen 88, 94, 95.  
 quernen, quernena, quernonne  
 (kvarn) 88, 89, 100, 122, 124, 135, 153.  
 qwærnaström 52.  
 quinna (qwinnone) 1, 7, 10, 17, 20,  
 26, 46, 84, 86, 95, 97, 105, 148. —  
 gammal 20. — god 127. — hederlig  
 91. — tjänste 149.  
 quinttin 100.  
 radhe barneth (råda med barn) 55.  
 ransakning (ransagning, ransaken)  
 132, 153, 155.  
 redepenninge 85, 99.  
 reess högh (blev större) 127.  
 rema (remm) 113.  
 rep (repit) 30, 35, 58, 60.  
 resdat (återstår) 3, 124.  
 resor (gångar) 68, 91, 98, 108, 113,  
 120, 145, 146, 149—151, 153, 157.  
 — tio 15. — tredje 136, 138, 142, 143.  
 rigen, righen (riken) 109, 110.  
 riis (ris, slita ris) 15.  
 ring 9, 19, 44, 133. — guld- 41.  
 roff (rov) 11, 16, 19, 158.  
 roffwari, roffwæri (röveri, rofferi)  
 88, 98, 101, 118.  
 roghsædh 102.  
 rough (råg) 16, 146.  
 rwlla (rulle) 29.  
 runstycke (runt mynt) 153.  
 rydhen (rödning) 110, 149.  
 ryggen (ryghen) 28, 61, 122.  
 ryckte (rykthe) 54, 57, 91.  
 råd (radh; stadens råd) 7, 10, 14,  
 30, 36, 54, 58, 60, 83, 84, 89, 95,  
 98, 110, 114, 116, 121, 122, 128,  
 130, 132—134, 144, 148, 154, 158,  
 163, 164. — fattiga 163. — riksens  
 64, 128, 129.  
 rådman, rådmän (radman, radhmen)  
 27, 33, 68—70, 78, 81, 87, 88, 90,  
 92, 93, 99, 105—107, 109, 110, 113,  
 115, 116, 122, 123, 131, 132, 134,  
 136, 139, 141, 143, 145, 152.  
 rådstuga (radzstuwonne, radzstuwo,  
 radztuwua, rastwno,) 13, 17, 20, 22,  
 40, 53, 68, 70, 83—85, 87, 92, 94,  
 96—98, 106—107, 110, 123, 130,  
 131, 133, 135—140, 142—151, 153,  
 155—159, 163, 164. — lönlig 130.  
 — dag 6, 23, 82, 92, 123, 163.  
 räkenskap (rækinskap, regenskap)  
 8, 67, 101, 127, 136, 152. — gam-  
 mal 153.  
 ränsten (rennesten) 132.  
 ränta (renthana, rænta) 51, 102, 104.  
 — stadens 49, 69, 102.  
 rätt, rätten (rette, ræt, rættin) 8, 11,  
 14, 15, 17, 18, 23, 24, 28, 30, 31,  
 34, 36, 42, 43, 47, 56, 60, 61, 63,  
 64, 83—93, 96—98, 105—107, 110,  
 113—115, 117, 118, 121, 123, 124, 127,  
 129, 130, 132, 139, 145—153, 155  
 —160, 162—164. — riddare 9. —  
 sattan 7, 14, 39, 40, 68. — sittande  
 88, 126, 157.  
 röst 135.  
 sadel, sadhel, sadul 12, 43, 63, 96,  
 125, 143, 155.  
 sadhulgiordh 47, 48.  
 sag (sak) 35.  
 sak (saak, sakin) 10, 24, 27, 58, 60,  
 61, 92, 114, 115, 118—120, 124,  
 125, 128, 130, 140, 154. — konungs  
 140. — otillbörlig 140, 163. — sta-  
 dens 68.  
 sakthado vth (lämnade ut) 54.  
 sakören (sakøra, sakøre, sakører,  
 sakørin) 3, 20—22, 26, 32, 49, 53  
 —56, 124, 152.  
 salt 86, 151, 161.  
 salughet (salighet) 156.  
 samnadhe (förenade) 61.  
 samtal 28, 109.  
 samthykio (samtycke) 6, 30, 36.  
 sana, saana (veta sanning) 72.  
 sandin 37.  
 sanning, sannindh, sannynndh 96,  
 117, 126, 156—158.  
 sardwk (med linne blandat ylletyg)  
 26. — hvit 24. — svartad 29.  
 sathe (såte, eniga om) 117.

- scriptafader 96.  
 scriffth 123.  
 scriffuilse 93.  
 sem skin (sämsskinn) 35.  
 sidor 101, 117.  
 Sigfridii dag 150, 159.  
 siktodwk 29.  
 sill (sil, siil, sildena) 10, 24, 124, 126, 151.  
 silver (silffuit, siillfuer, sylffer, sölff) 59, 69, 77, 110, 111, 114, 124, 127, 133, 134. — huvud- 97. — rent 134.  
 silvermaljor 16.  
 silverskedar 19, 75, 99, 114.  
 silverspänne 15, 16, 99.  
 Simons o. Jude dag 77, 114, 149.  
 sinne 132.  
 själ (siell) 96, 108, 123, 156.  
 själv (sielff) 128.  
 sjön (siø, siøn) 8, 81, 99, 102.  
 skadha, skadhen 12, 36.  
 skaffthe 84.  
 skalk, skalka 23, 163, 164.  
 skatt (skat, skattin) huvud- 120. — konungens 58, 122. — stads- 22.  
 skedh, skedher, skedhona, skädh 6, 19, 28, 30, 34, 39, 44, 61, 75, 93, 94, 98, 101, 106, 122, 126, 129, 133, 141, 142, 148, 161.  
 skilder for (skyllid för) 71.  
 skillingar (skelingha, skillinga, skylingha) 13, 66—68, 88, 95.  
 skind, skin, skynnæn 90, 113, 129.  
 skjorta (skiorta, skiortte, skortha, skyortha) 25, 69, 120, 131, 140.  
 skiut, skiutt (sto) 144, 160.  
 skiwtzhæsta 30.  
 skiølla (sköld) 13.  
 sko, skona, skor 25, 58, 80, 117, 131.  
 skodbaman (skottbom) 95.  
 skogen, skoghenom 12, 75, 95.  
 skolapund 29.  
 skolladhe (skällade) 46.  
 skomakare (scomakare) 99.  
 skotit (skatt) 35.  
 skotsmal, skotzmall 106, 117.  
 skwaller 129.  
 skyllis fore (anklagas för) 34.  
 skylloger (skyldig) 3, 4.  
 skylthe (beskyllde, ankladade) 100.  
 skytter (skytter) 155.  
 skyödh, skyöth, skyötidh, skydh, skythadh (sto) 95.  
 skæl, skel, skell (skäl) 7, 8, 19, 80, 84, 85, 89, 96, 106, 111, 116, 118, 123, 148.  
 skæmde (kränkte) 40.  
 skæppo, skeppa, skeppe, skeppo 18, 102, 134.  
 skäppund 133.  
 skæratordsdagh 94.  
 skæsth 28.  
 sködh (sto) 114.  
 skøkiø (sköka) 17.  
 skøkiendson (oäkta son) 65.  
 skøth oppa (hänvisade till) 106.  
 skötte (brydde sig om) 31.  
 slagh 23, 32, 33, 46. — mans 39.  
 slagsmål (slagzmål, slagzmåll) 146, 147.  
 slepthe (släppte) 94.  
 slipasthen 73.  
 slædhe, sledhen 38, 95.  
 slæcthennæ, slekth (släkt) 117, 123.  
 smedja (smidhia, smidhio) 51, 52, 105.  
 småpenningar, svenska 40.  
 smör 6, 15, 16, 18, 21, 53, 135. — falskt 16, 22.  
 snack, snacket 140, 149.  
 socken, sogn, sokn 28, 114, 120, 125, 128, 147, 151, 156, 159.  
 solgislonne 111.  
 son, söner 31, 43, 54, 77, 84—87, 89, 97, 114, 126, 130, 143, 153, 154, 156, 158, 159.  
 spetalen (hospital) 155.  
 spiæl 13.  
 spænne, spenne 18, 23, 111, 132. — förgyllt 111. — små 111. — silver- 111.  
 spörræ (sporre) 96.  
 staandher (ståndar, står) 134.  
 stad, staden (stadhenom, stadhin) 6, 7, 10, 15, 18, 22, 24, 26, 34, 36, 38, 39, 41, 49, 51—53, 67, 72, 81, 84, 88—90, 93, 97, 98, 104—107, 110, 112, 114, 119, 120, 126, 132, 133, 140, 146, 147, 151, 153. — tyska (städerna) 109.  
 stadsbodarna 145.  
 stadsbordet 135, 137, 139.  
 stadslag 107.  
 staka 30.  
 staal (stål) 74.  
 stal (stall) 55.  
 stallbroder 95, 96.  
 stalrum (stallrum) 52, 53.  
 stalne (stulna) 29.  
 steffader (styvfader) 117.  
 stentar, stena 98. — korele (korall) 111. — perle 111. — stora 15.  
 stenbrutit (stenbrott) 157.  
 stenkast 39.

- steslsöran (städsla) 137.  
 stighledher 43.  
 stiild (stöld) 126.  
 stimpare 144.  
 sting 132.  
 stirth (styr t. godo) 70.  
 strandinne 51.  
 strek, striik, 49, 127.  
 strukit (utplånat) 40.  
 ströningh 97.  
 strömming 159.  
 strwthætta 71.  
 ström, strömmar 49, 52.  
 stuga (stoffua, stuffwo) 81, 159. —  
 gärnings- (arbets-) 104. — gaveln  
 78. — kneppana 78.  
 stund 96, 121.  
 stut 22, 41, 161.  
 stycke (stykke) 16, 29, 47, 52, 104,  
 124, 127, 164. — oredliga 163, 164.  
 stågen (stocken) 133.  
 stålbåge (stalbogen, stalbogha) 110,  
 124, 148.  
 stægsmæs (dolk) 25.  
 stækutha (stakotha, stakkotta, stæ-  
 kuttha o. s. v.; klippta mark) 43,  
 66, 67, 69.  
 städia (arrende) 144.  
 stälit (slutit) 135.  
 stöflæ (stövlar) 96.  
 störkning (styrkande) 45.  
 summa 121, 122, 127.  
 svar 45, 66.  
 suåre (svuro) 139.  
 swæn, swen, 38, 77. — marskens 18.  
 svensga (svenska) 80.  
 svin 64.  
 swær 19, 97.  
 svård 30, 33, 149.  
 svärddrag 48.  
 sylfboen (silfverbeslagen) 34.  
 sylspenne (silverspänne?) 68.  
 synesmän 161.  
 synyn 72.  
 syster 82, 84, 126, 142.  
 såda (sade) 132.  
 sår (saar, saren) 18, 99.  
 sårämäl (saramäl, saramaal) 80, 112,  
 118, 119, 124, 135, 140, 142, 147, 153.  
 sædh 117.  
 sæk (säck) 19, 24, 70.  
 sãmja 19.  
 sändebud (sendebudh, sendinge-  
 bodh, senningbodh) 88. — städer-  
 nas (tyska) 109.  
 säng 86, 87, 142.  
 sängkläder 153.  
 særdelis (særskilt) 8.  
 særk, særkia 68, 71.  
 söndag 106, 120, 133, 148, 163. —  
 fastlags- 98.  
 tal (taall, tall) 83, 85, 91, 94—96,  
 116, 154.  
 taska (väska) 16.  
 tegel 84, 119.  
 tegellada 108.  
 telgöxe 139.  
 tenckabok (tänkebok) 123.  
 theswerkkis (överbåld) 75.  
 Thomas, s:t, dag 113.  
 throm (tro) 45.  
 thrættheda om (trätte om) 64.  
 tid 17, 27, 28, 30, 31, 36, 75, 82, 84,  
 85, 87, 88, 91, 94, 96, 98, 102, 115,  
 118, 121, 124, 127—129, 132, 138,  
 139, 141, 142, 147, 153—156, 158,  
 159. — yttersta 131.  
 tillfälle 147.  
 tillhjälp 12.  
 tillsynomannen 157.  
 tilltal (tiiltall, tiltall) 101, 155.  
 tilltalning 60, 61.  
 tilscriffuile 45.  
 tima 87, 110.  
 timber, tymber (timmer) 6, 8, 22.  
 timberman 40, 89.  
 timbring 21.  
 tionde 107.  
 tisdag 100, 111, 128, 135, 140, 151,  
 153, 159. — vita 97.  
 tjuv (thiwff, thiwffner, tiwffuomen)  
 15, 23, 24, 29, 30, 48, 61, 68, 69,  
 75, 85, 88, 93—97, 100, 111, 114,  
 129, 130, 132, 139, 159, 160.  
 tjuvnad (tiuffnad, tiwfnadhin) 30, 153.  
 tiwffri, thiufferi, thiwffveri 7, 8, 28,  
 29, 49, 53, 54, 58, 60, 70, 73, 79,  
 111, 125, 130, 147, 159.  
 tjänare 30, 32, 61, 72, 98, 106, 149.  
 tjänst (tiænisth) 45, 155.  
 tjänstepiga 153, 154.  
 tofflor 112.  
 togett (tog) 133.  
 tomt (thomth, tompt, tomptin) 6,  
 47, 51, 52, 69, 78, 116, 117, 149.  
 — stadens 105.  
 tomtskådare (thomtaskodhare, tomp-  
 taskudare, tomptaskodare) 22, 73,  
 81, 146.  
 tomtören 105.  
 torg, torghet, torghit, törgit 15, 24,  
 53, 90, 133, 135, 157.  
 torghornit (torghörnet) 153.

- torp 52.  
 torsdag 114, 132, 138, 144. — helga 131, 155.  
 trapparwmith (dropprummet) 81.  
 trefalldighetssöndag 137.  
 treslen (stadskassan) 127.  
 tridhiwng (tredjedel) 38.  
 trinitatis (trefalldighet) 107, 151.  
 tro, god, 7, 45, 117.  
 trollagården 153.  
 tryskona, tryzsko (tredska) 31, 68.  
 træ (träd) 15.  
 trægardh, tregardh (trädgård) 15, 117, 143.  
 trængder til (tvungen till) 60.  
 træsko (tredska) 106.  
 tröja (tröye, tröyæ) 100, 131.  
 tröskell 142.  
 tuedhelen 148.  
 tunna, tunnor (tunno, tynne) 12, 16, 24, 26, 33, 41, 49, 55, 86, 151, 161.  
 twem (åt två) 42.  
 twime (timjan), kolnisk 29.  
 twärgato 162.  
 tyg 8.  
 tænnner (tänder) 120.  
 tærning 22.  
  
 vnsagt (förnekat) 162.  
 vnsegelsse 154.  
 wnsæ (trol. felskr. för wiisæ) 89.  
 wnött (onödd) 88.  
 uppbörd (opbyrd) 127.  
 vræthe (orätt) 35.  
 wsker (oskärad) 75.  
 vslaghin vp (ej upptaget) 29.  
 vtäffuer (utöver, närvarande vid) 140.  
 vtgiffth 127.  
 vtlagor 38.  
 wtlænning 120.  
 vwena seng (ovänners berättelse) 86, 87.  
 w, förgyllt 111.  
 waapn 106.  
 vad, vadena 75.  
 waddis (vädjade) 12.  
 vadmal (walmal, vanmall) 131, 135, 136. — grå 113.  
 vadmalskappa 71.  
 vadmalskjortel 160.  
 Valborgs, ssta, dag 90, 117, 126, 136.  
 valdis (bestämdes) 153.  
 vanhata (hata) 163.  
 vantar 131.  
 wanth (brukligt) 107.  
 wardhe (värjde) 11, 54.  
  
 wardradhstoffwa (vår rådstuga) 88.  
 ware (varor) 144.  
 vatinweg 81.  
 wax 31.  
 waxliws 47.  
 weliandes (viljande) 74.  
 versyster (svägerska) 78, 130.  
 widherkennilse 35, 58, 60.  
 vidherwilia 45.  
 vigilias (nattmässa) 108.  
 wiisdha (sända) 91.  
 vikt 27.  
 wilkorade (förklarade) 114, 124, 136.  
 windøga (fönster) 32, 33.  
 vinbrenner (brännvinsbrännare?) 151.  
 withis, witthis (tillvitades) 54, 59.  
 vittne, vittnen (witne, wetna, vytne, wittnæ) 7, 8, 12, 25, 31, 64, 84, 87, 89, 90, 118, 130, 131, 144, 149, 155, 163. — goda 31. — lysninga 158.  
 vittnesbörd 156.  
 vittnesmän 157.  
 wolgaffwe (samtyckte) 101.  
 wolgipits mæn (skiljedomare) 11.  
 woltak (våldtog) 33.  
 wordhe (värjde) 15.  
 wordhman 46.  
 wrede 124.  
 wrækka paa (tillvita) 118, 155.  
 wundher (sår), helga fem 123.  
 våld (vaald, wold) 91, 118, 126.  
 våldsverk (waldzuercke) 111.  
 värdo (värjde) 130.  
 vårfrudag (warfru) 132, 151. — dyre 88, 101.  
 väg 81, 95, 134.  
 wægna, weggen, (vägnar) 22, 26, 31, 33, 42—44, 46, 78, 83, 84, 110, 116, 120, 147, 148, 151, 152, 155, 156. — konungens 144. — stadens 38, 106, 112, 135, 138.  
 wælle (våld) 118.  
 wælsatte (överens) 19.  
 wänner (wennen) 101, 137.  
 wängåwa (vinnagoffua) 108.  
 wänskap (wenskap, winskaper) 19, 118.  
 wård (verd) 151.  
 wårdskap (werskap, werdzskap) 86, 97.  
 wærn 70.  
 wåro (waero; ej ärbart, otukt) 137.  
 wæria (fria) 7.  
 wærio, wæria (ha i förvar) 26, 29, 95, 106, 107, 162.  
 wærkmæstaren, werk mestare 38, 93, 100.

yttre tid (itarstatyth) 68.  
 yxa, yxor (yxe, yxer) 16, 25, 35, 42,  
 88, 95, 98, 136, 162. — -hammare  
 49, 162.

åhörilsse 144.

åkombor 142.

år 135, 137, 144, 145, 152, 157.

årsgrödan 149.

ägodelar (ägedeler, ægodeello) 92,  
 132.

ägör (ægher, ægor) 116, 123.

æloffwa tusanda jomfrw dagh 29, 40.

ænderwisthe (underviste) 43.

æng, engen, enkarna, 41, 51, 110,

117, 118, 123, 149, 158. — bästa  
 110. — lilla 110. — stora 110.

ängshage (enghahagan) 117.

ængilska 32.

ärbethe 133.

ärende, ärende 7, 8, 24, 29, 31, 36,  
 42, 54, 57, 58, 106, 117.

ærindhandhe (ärende) 61.

æro (ära) 60.

ærwodh (arbete) 22.

æskiædho (äskade) 8.

Øde 78.

öffwermaga (omyndig) 87.

offuer pockare (öfversittare) 163.

övervåld (offuervoldh, offverwælle)  
 91, 149, 154.

ögennen 155.

øl, øøl 18, 24, 26, 33, 38, 46, 49, 53,  
 55, 94, 142, 154.

øra, øronen, ørannen 15, 55, 80, 98,  
 141, 147, 154, 155.

øre 3, 18, 21, 22, 24, 26, 29, 30, 32,  
 39, 51—53, 55—58, 69, 72, 94, 124.

— svenska 14, 18.

örlog 107, 109.

örtogher, örtugher, örtug 18, 35, 51,  
 52, 69, 81, 145—147, 148—151,  
 154—159.

## Rättelser, tillägg och anmärkningar.

## Inledning.

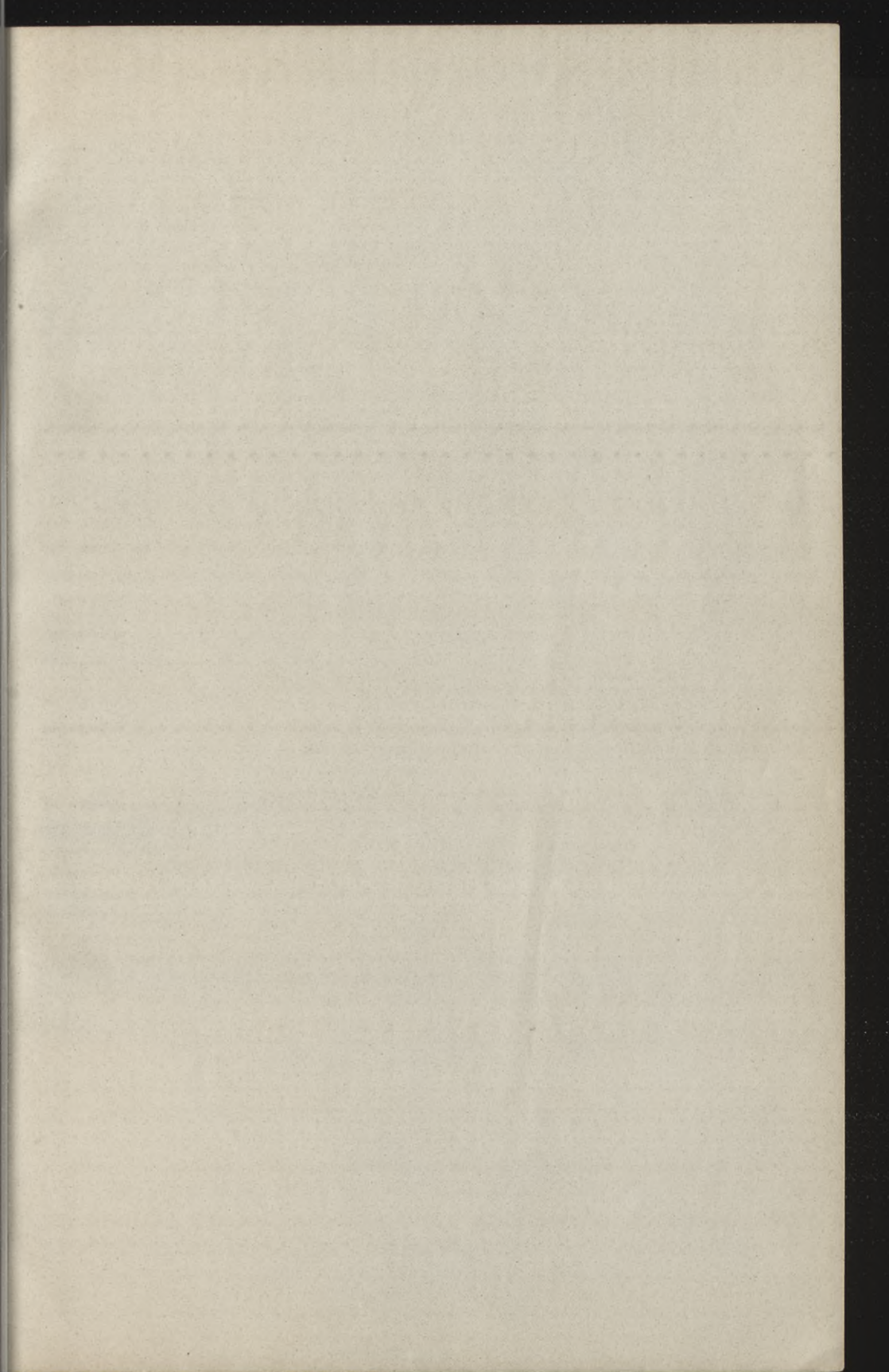
Sid. V rad 1 uppfifrån står: ., läs ,

## Tänkeboken.

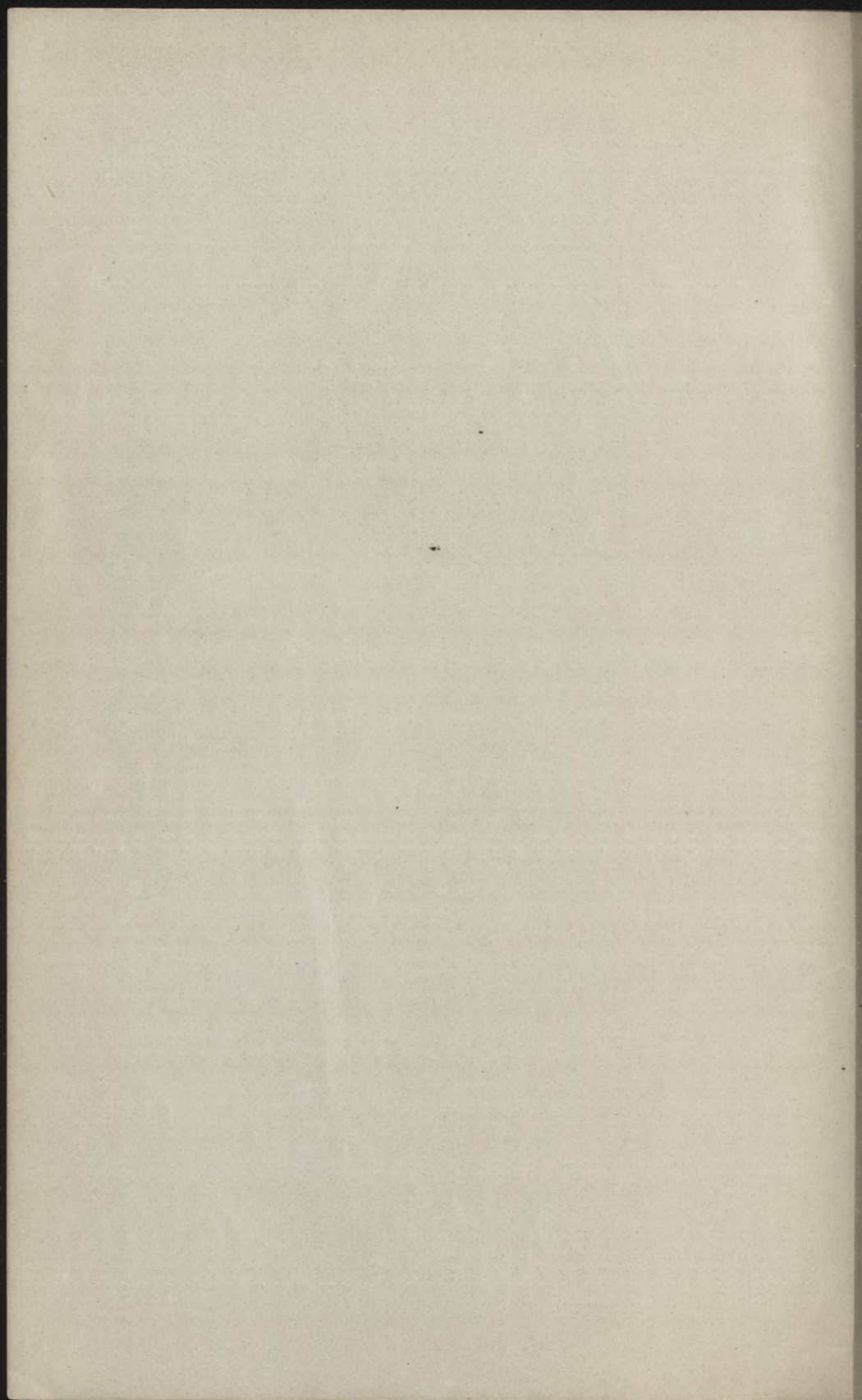
- Sid. 6 rad. 3 uppfifr. står: *Liwnharom*, kan läsas som: *Liwngarom*.  
 „ 11 „ 6 nedifr. „ *sæw*, läs: *sæx*.  
 „ 19 „ 4 „ „ *kraffwa*, kan läsas för: *krasswa*.  
 „ 28 „ 19 uppfifr. „ *Modada*, läs: *Radada*.  
 „ 40 „ 1 nedifr. „ *Jönakøung*, läs: *Jönakøpfung*.  
 „ 54 „ 11 „ „ *bekom*, kan dock läsas som *beken*.  
 „ 55 „ 6 uppfifr. „ *rædhe*, läs: *radhe*.  
 „ „ „ 6 nedifr. „ *fides*, läs: *fid.*, som betecknar: *fidejussit* eller *fidejussor*. På alla öfriga ställen, där *fides* förekommer bör rättelse ske i enlighet med denna anmärkning.  
 „ 63 „ 5 „ kan efter *appo* möjligen läsas: *Wisingxö*.  
 „ 72 „ 3 uppfifr. står: *Lawas*, läs: *lawas*.  
 „ 78 „ 17 „ *farenelgisldag*, läs: *farenelgilsdag*.  
 „ 87 „ 15 nedifr. kan vara: *Kommwngxödhen*.  
 „ 102 „ 9 uppfifr. står: *Roglet*, kan läsas: *Roslet*.  
 „ 108 „ 4 nedifr. „ *utgör*, läs: *utgöra*.  
 „ 110 „ 16 „ tillägges efter: *iiii: mark*.  
 „ 111 „ 8 „ står: *spennen*, läs: *spenne*.  
 „ 115 „ 10 „ „ *ox*, läs: *oc*.  
 „ 124 „ 8 uppfifr. „ *restar*, läs: *restat*.  
 „ „ 5 nedifr. „ *vtkorad*, läs: *vilkorad*.  
 „ 133 „ 9 „ är efter *Aruitt* ordet *Bagge* öfverstruket.  
 „ 136 „ 3 „ står: *sattis*, läs: *sactis*.  
 „ 141 „ 8 uppfifr. „ *röra minnes*, läs: *2 öra minus*.  
 „ 154 „ 14 nedifr. „ *Lanlarud*, kan vara: *Laularud*.  
 „ 157 „ 14 „ „ *hörssack*, kan vara: *hoorsack*, d. v. s. ett o öfverskrifvet det andra.  
 „ 162 stycket 3 hör till år 1544 och sid. 147.  
 „ 163 rad 10 uppfifr. står: *nyttig*, läs: *onyttig*.

## Registret.

- „ 9 „ 25 nedifr. „ *Karlshults*, läs: *Karlstorps*.









THE UNIVERSITY OF CHICAGO